آلو

فوک لور نمبر

محکمۂ اطلاعاتِ عامہ حکومت جموں و کشمیر

Call No. .... Date ....

Acc. No. ....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

دُو ہفتہ وار

آلو

فوک لور نمبر............(۱)

جنوری — فروری ۲۰۰۸ء جلد نمبر ۱۲ — شمارہ: ۱

☆ نگران

ظفر احمد

(ناظمِ اطلاعات)

☆ ایڈیٹر

محی الدین ریشی

محکمۂ اطلاعات و تعلقاتِ عامہ حکومت جموں و کشمیر

❁ آلوس منٛز چھپن والین تخلیقن منٛز ظاہر کرنہٕ آمتین خیالاتن ستی جموں وکشمیر سرکارُک متفق آسُن چھُنہٕ ضٲروری۔

(ادارٕ)

سرورق .... عمل۔محمد یعقوب

کمپیوٹر کمپوزنگ .... **UCC کمپیوٹرس**

مندر باغ گاوکدل سرینگر 9419492247

چھاپ خانہٕ .... میکاف پرنٹرس دہلی

تیداد .... اکھ ساس

خطہٕ کتاب کرنُک پتاہ

اڈیٹر آلو

وندس : محکمے اطلاعات اولڈ سیکریٹریٹ جموں ۱۸۰۰۰۱

رہتٕ کالہِ : محکمے اطلاعات چرچ لین سری نگر کشمیر ۱۹۰۰۰۱

bi-monthly

'Aalove'

EDITOR: MOHI-UD-DIN RESHI

DIRECTORATE OF INFORMATION

OLD SECRETARIAT, JAMMU

ترتیب

نمبر شمار	عنوان	لکھاری	صفہٕ نمبر
۱	گوڈٕ کتھ	محی الدین ریشی	5
۲	فوک لور کیاہ گوو	ڈاکٹر رتن تلاشی	8
۳	کأشر زبان فوک لورٕچ اکھ بہترین زبان	ڈاکٹر بشر بشیر	12
۴	کأشرِس لُکہٕ ادبس منز تواریخ	غلام نبی آتش	19
۵	لُکہٕ ڈلیلن منز کأشُر کلچر	ڈاکٹر حسرت حُسین	28
۶	فوک لور تہٕ سون وبوہار	ڈاکٹر مشتاق احمد منتظر	40
۷	کأشر لکہٕ زبان تہٕ سیاست	ڈاکٹر منظور فاضلی	44
۸	فوک لور......مطلب تہٕ اہمیت	ڈاکٹر آفاق عزیز	51
۹	فوک لورکہِ حوالہٕ مسلمانن ہٕندی رسم تہٕ رِواج	پروفیسر غلام محمد خان	60
۱۰	کأشربن بٹن منز میکھل تہٕ دِوٕ گونکی رسم	ڈاکٹر امر مالموہی	67
۱۱	مانزِ ہٕندی رسم تہٕ رِواج	ڈاکٹر امر مالموہی	79
۱۲	فوک لور تہٕ کٲشِرِ ہٕندی مالکہٕ	ڈاکٹر حسرت حُسین	84
۱۳	کأشربن منز ناگن ہٕندی رسم تہٕ رِواج	ڈاکٹر امر مالموہی	90
۱۴	کأشرس معاشرس منز ژۆ چھن ہُند رسم	ڈاکٹر امر مالموہی	97
۱۵	فوک لور تہٕ کأشرِ پڑٕتھ	غلام نبی ناظر	101
۱۶	فوک لورس منز اصطلاحن ہنز ویژھنے	غلام نبی آتش	107

١٧	کٔشیرِ ہٕندی کینہہ مشہور فوک کردار	غلام نبی آتش	113
١٨	مختلف طبقن منز پھِر کتھ	ڈاکٹر محفوظہ جان	118
١٩	طنز و مزاحکی وَل تہٕ ورتاو	ظریف احمد ظریف	125
٢٠	فوک میوٗزِک تہٕ ساز	موتی لال کیمو	128
٢١	لُکہٕ بٲتھ تہٕ کٲشر شاعری (ہیوٗت دِیٖت)	غلام نبی ناظر	132
٢٢	گُل بکاولی تہٕ امِکی ماخذ	غلام نبی ناظر	140
٢٣	کٲشری لُکہٕ بٲتھ	غلام نبی آتش	145
٢٤	لکہٕ شاعری ہٕنز کینہہ وٕتی ذاژ	غلام نبی آتش	175
٢٥	فوک لور تہٕ کٲشرِ لیلایہٕ	پریم ناتھ شاد	181
٢٦	لکہٕ ادب تہٕ وسطِ ایشیا	ڈاکٹر حسرت حسین	185
٢٧	لُکہٕ ادب تہٕ ڈوگری زبان	مؤلہٕ لکھاری: منسارام چنچل ترجمہٕ: محی الدین ریشی	188
٢٨	لُکہٕ بٲتھ تہٕ لدٲخ زبان	مؤلہٕ لکھاری: عبدالغنی شیخ ترجمہٕ: محی الدین ریشی	192
٢٩	پہاڑی لکہٕ بٲتھ...... اکھ زان	شاہباز راجوروی	203
٣٠	تُہنز چِٹھی	پروفیسر حامدی کاشمیری - ڈاکٹر امر مالموہی ڈاکٹر منظور فاضلی - غلام نبی آتش - ڈاکٹر آفاق عزیز - شہباز راجوروی	207

❀❀❀

CHIEF MINISTER
JAMMU & KASHMIR

پأغام

یہِ زانتھ سپدُس بہٕ شاد زِ آلو رسالن چھُ ہیٚمس ؤری یس منٛز قدم ترٛوومُت تہٕ یہِ وِز یادگار بناونہٕ باپتھ چھُ محکمَے اطلاعاتن ''کأشُر فوک لور'' موضوعس پیٹھ اکھ خاص نمبر شایع کرنُک سٕنٛز کوٚر رمُت۔

یتھ چھنہٕ کانٛہہ شک زِ کأشرِ زبأنی ہُند فوک لور چھُ دُنی ہٕچن سارِنٕے زبانن سرس تہٕ اتھ کتھِ کوٚر سارِوٕے برونٛہہ تصدیق ۱۸۷۸ءمنٛز أکی مغربی محقِق جے ایچ نولزن (J.H. Knowls)۔ تِمو وٕنٛن زِ سمسارُک کُہنٛنے تہِ مُلک ہیکہِ نہٕ فوک لورس تہٕ لُکہٕ بأتن ہٕنٛدِس شعبس منٛز کأشرِ زبأنی برونٛہہ نیرِتھ۔

کأشُر فوک لور چھُ اکھ وسیع موضوع اتھ پیٹھ چھےٚ یِیمہِ برونٛہہ تہِ کیٛنٛہہ کأم آمٕژ کرنہٕ مگر وُنہِ چھےٚ واریاہ کیٛنٛہہ کرنٕچ گُنجأیش۔ ووٚمید چھےٚ زِ دِردس خاص شُمارٕ بنہِ کأشرِس لُکہٕ ادبس پرٛزناونُک تہٕ مولناوُنک مزید اکھ لایقِ توجہ ؤسیلہٕ۔

بہٕ چھُس محکمے اطلاعاتس یہِ رٕژ کأم انجام دِنہٕ باپتھ مبارک کران۔

(غلام نبی آزاد)

پننِ تہذیب رٕژھراونہٕ باپتھ

چھےٚ مابہِ زلو

زِندٕ تھوٗنٕی ضروٗری!

گوڈ کتھ

ڈسلابہٕ کرِ ویہ وٕنتھ زِ ''آلو'' رسالن چھِ پنہٕ وٲنسہٕ ہٕنذی کاہ وٕری پورٕ گرٕ ہتی تہٕ ہُیہ مس منز چھُن قدم ترٛ وومُت۔ کُنہِ رسالہٕ باپتھ، چاہے سُہ کُنتہِ زبانٕی منز چھپان آسہِ چھِ کاہ وٕری اکھ زٕہٹھ ڈُمر مانہٕ یوان، تہٕ ییلہِ یہِ کأشری پأٹھی چھپان آسہِ تیٚلہِ چھُ باسان یہِ زیادَے حوصلس لایق۔ کأشرِ زبانٕی چھُ اکھ المیہ زرُن پیوٚمُت زِوار یہوٗڈ کی دَرٛو کریٚیہ وِزِ وِزِ رسالہٕ تہٕ اخبار کڈنچ کوٗشِشہٕ مگر حالات ساز گار نہٕ پینہٕ کِنی ہیوٚک نہٕ تِموٗ زیادٕ کالس کھوٚرڈ کھرأوِتھ۔ وجہ یہِ زِ کأشر زبان چھےٚ پننوِ ے ڈٕسی دکن ٲلجِھٕ۔ أسی چھِ یہِ زبان مٔشراوان تہٕ وۄپرٕ زبانٕن چھِ للہٕ کھول کران۔ حالانکہِ امیُک تواریخ چھُ ساسہٕ بٕدی وٕری پرٛون تہٕ خالے کُنہِ زبانٕی آسہِ تیوٗت پرٛون تحریری مواد موجود یوٗت کأشرِ زبانٕی چھُ۔ بہرحال ناوٗمیدی گٔیہ کُفر۔ تہٕ کأشرِ زبانٕی ہنٛزِ ترقیہِ تہٕ پاپرجأیی باپتھ چھےٚ سرکأری سوٚتھرِس پیٹھ تہٕ نجی طور حسبِ مُراد کوٗشِشہِ سپدان تہٕ آلو رسالُک وجود تہِ اوس امی سلسلُک اکھ کوٚر۔

آلو رسالس چھُ اکھ امتیاز یہِ زِ یہِ روٗد مقابلتن مسلسل چھپان تہٕ اتھ روٗد اکِہ طرفہٕ بزرگ قلمکارن ہُنٛد آشیرواد حأصل تہٕ دوٗیمہِ پاسہٕ روٗدی اتھ نٔوی قلمکار تہِ گوڈ بران تہٕ امی برکتہٕ گٔری رسالن نٔوی نٔوی مٔنزِل طےَ تہٕ بنیو وسارِنے ہُنٛد توٗتھ رسالہٕ۔ لکھارٕن متعلق امکی کینٛہہ گوشہِ تہٕ نمبر آے چھاپنہٕ یِم بجایہِ خود اکھ تواریخ بنےٚ یہِ۔

أزِ ئِک یہِ خاص نمبر تہٕ امیُک موضوع ''کأشرِ زبانٕی ہُنٛد فوک لور'' چھُ واریاہ غور وخوض کرنہٕ پتہٕ ژارنہٕ آمُت۔ یہِ موضوع چھُ تیوٗت باگہِ بوٚرُت زِ یہٕنٛز کأم پتھ کُن اتھ پیٹھ کرنہٕ

آمژ چھِ سو چھےٚ کم باسان۔ یورپی ملکن منٛز چھِ فوک لورٕکی الگ شعبہٕ قایٔم کرنہٕ آمتی تہٕ فوک لورچھُ پرناونہٕ یوان تہٕ اتھ پیٹھ چھےٚ واریاہ کام سپدان۔ سایٔنس ملکس منٛز تہٕ چھُ ووٗنی کینٛژن وٕری یو پیٹھٕ اتھ موضوعس متلق تحقیق سپدان۔ چنانچہ میسورس منٛز چھُ امہٕ باپتھ اکھ الگ تحقیقی مرکز قایٔم کرنہٕ آمُت۔

فوک لورٕکی مؤل چھِ سبٹھاہ ژٕنٛڈ تہٕ قدیم زمانس ستی وابستہٕ۔ یہٕ اصطلاح چھُ ۱۸۸۴ عیسوی منٛز قدیم علمن ہُند عالم اکھ انگریزی سکالر ولیم جان تھامسنٕ ڈٕسی وجودس یوان۔ تسُند خیال اوس زِ فوک لورس متلق کتھ کران گژھن رسم، رِواج، عقید، بأتھ تہٕ کہاوژ وِرٕتھناونہٕ ینہٕ۔ کینٛژن محققن ہُند وُنُن چھُ زِ فوک لور گژھِ زبأنی روایژن تہٕ سینہٕ بہ سینہٕ منتقل سپدن واجنبن کتھن ونہٕ یُن۔

کأشرِ زبأنی ہٕندِس فوک لورس متلق چھُ ونہٕ یوان زِ یہٕ چھُ اکھ سوٚ دُر۔ نثر آسِتن یا نظم کأشرِ زبأنی منٛز چھُ دوشوٚے طرزن ہُند فوک لورٕ لہرٕ (مار)ان تہٕ دوہ دنچہ کتھ باتھِ منٛز النہٕ تہٕ ولنہٕ یوان۔ اتھ سوٚ درس یِہٕ ارِی کنِ تہٕ نظر تراوان چھِ تیٚأری چھِ امکی آرٕ گربزان باسان۔ امہٕ سوٚ دُرک اکھ سدا بہاوآرٕ چھِ لکہٕ ڈٕلیلن تہٕ لکہٕ کتھن ہنٛز صورٕژ منٛز ژووأری گربزان تہٕ کٔشیرِ ہُند پتھ کال، تمہٕ کہ تمدنٕک احوال کأشرِ زیوٚ ڈٕسی پرٕ زلاوان۔ کأشرِ ڈٕپتہٕ تہٕ مثالہٕ چھےٚ کأشرِ ہنٛزِ زیرِکی تہٕ حأضر دِمأغی ہنٛز ترجمأنی کران۔ وُچھتو یہٕ کہاوژ: ''پلم نتےٚ ژوٚکی گام''۔ یتھ انگریزی پأٹھی Grapes are sour یا اردو پأٹھی بلکل امیک عکس ''انگور کھٹے ہیں'' ونان چھِ مگر کأشرِ کہاوژ منٛز کوتاہ سنبر چھُ عقل چھےٚ حأران گژھان تہٕ یِےٚ خوٚصوٗصیژ وُچھتھ گوو ۱۸۸۷ عیسوی منٛز اکھ مغربی محقق ''جے۔ ایچ۔ نولز'' یہٕ ونس آماد زِ دنیہک کانہہ تہٕ ملک ہیکہٕ نہٕ کأشرِ زبأنی ہٕندِس فوک لورس ستی مان کٔرِتھ۔ یتھ پأٹھی بنیوو یہٕ یورپی محققن ہندِ باپتھ اکھ دِل چسپ موضوع۔ تمن لرِلوٗر کر کینٛژ و کأشر بو لکھاریو تہٕ اتھ موضوعس پیٹھ کام۔ تہٕ ریاستی کلچرل اکادمی طرفہٕ تہٕ آیہ اتھ موضوعس پیٹھ کم کاسہٕ کام کرنہٕ تہٕ ازکل چھےٚ اکادمی امیک اینسکلو پیڈیا تیار کرنس ستی آٔر۔

فوک لور چھُ سہٕ اکھ وٕسیلہٕ یِمہٕ کنٕ کُنہٕ قومُک تہذیب، تمدن تہٕ ثقافت بیترٕ نٔنی نیران چھِ۔ یہےٚ اہمیت نظر تل تھأوِتھ آو فأصلہٕ کرنہٕ زِ آلوٗک خاص شُمار آسہٕ أتھی موضوعس پیٹھ تہٕ آیہٕ سابقہٕ

ناظم اطلاعات کے، بی، جنڈیال صأبنہٕ نگرأنی منز کأم شرٗوع کرنہٕ مگر تہندِ تبدیل گژھنہٕ پتہٕ رٗد

یہ پروجیکٹ گرٕد کھیٚوان ۔ ؤں گوٚو موجوٗدٕ ناظم اطلاعات جناب ظفر احمد صأبنہِ ادب شناس تہٕ

متحرک قیادژ کنٛی آو یہ پروجیکٹ پزنہٕ پأٹھی اتھس منز ہنہٕ ۔ چنانچہِ امیک ہرترچھُ توہہِ بروٚنہہ

کنہِ ۔ یہ کتھ چھم یقیٖنس صاف کرٕنی زِ مضموٗنن ہُند تیداد زیادٕ آسنہٕ کنٛی آو یہ مناسب زاننہٕ زِ فوک

لوٗرک یہ خاص نمبر یِیہ دون حصن منز شایع کرنہٕ تہٕ دِ ردست شمارٕ چھُ امیک گوڈنیک حِصہٕ ۔

أخرس پیٹھ چھُس بہ تِمن تمام لکھأرٕ دوستن شکریہ کران یمو یِمہِ خاص شمارٕ باپتھ سانہِ

گُذأرِ شہِ پیٹھ مضموٗن لیکھی تہٕ پننٛی موٗلِلی مشورٕ دِتھ یہ رٔژ کأم انجام دِنس منز اسہِ اتھٕ روٗٹ کوٚر۔

کأشرِ زبأنۍ تہٕ ادبُک نامور قلمکار تہٕ تنقید نگار محمد یوسف ٹینگ صأبس آو تہندۍ ادبی کارنامہٕ

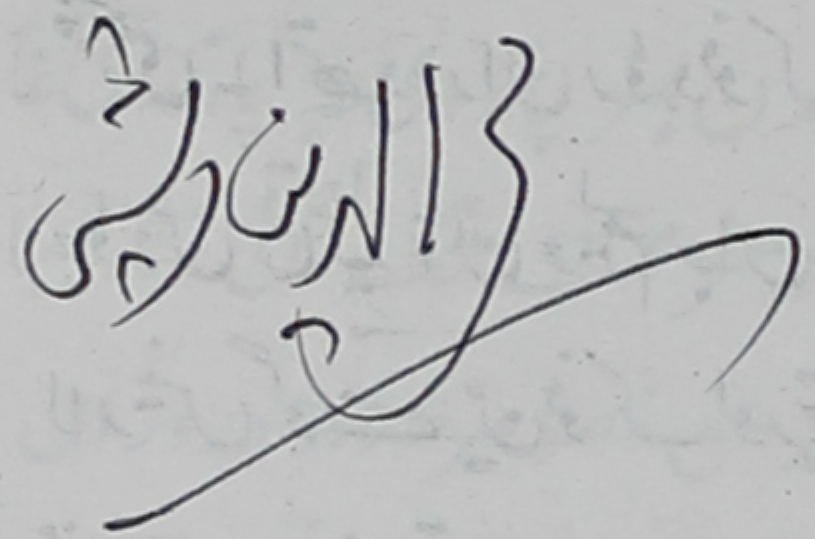
نظرِ تل تھأوِتھ یِہُس ۲۶ مہِ جنوری یوم جمہوریہ کِس موقعس پیٹھ پدم شری خطاب عطا کرنہٕ ۔

یتھے پأٹھی آیہ اندرا گاندھی نیشنل اوپن یونی ورسٹی ہُندِس سالانہٕ کنوکیشنس منز پروفیسر رحمٰن راہی

صأبس ڈاکٹر آف لیٹرس اعزأزی ڈِگری عطا کرنہٕ ۔ گیان پیٹھ ابوارڈ پتہٕ چھُ راہی صأبُن ادبی قد

سبٹھاہ ہُر یوٗمت ،یُس کأشرِ زبأنۍ باپتھ خوش آیند چھُ ۔

ادارٕ چھُ کأشرِ ادبہٕ کِبن یمن دوشوٕنی گاشرِ بن مُنارن مبارک کران ۔



فوک لور کیاہ گوٚو

☆ڈاکٹر رتن تلاشی

'فوک لور' چھےٚ انگریزی زبانۍ ہنٛز اکھ وسیع مفہوم اصطلاح یوٚسہٕ دون لفظن ہُنٛد مرکب چھےٚ۔ 'فوک' تہٕ 'لور'۔ فوک چھُ مُلہٕ تلہٕ جرمٔنی زبانۍ ہنٛدِ ووک لفظٕچ تبدیل شُدٕ صوٗرت یٔمیُک معنے لوٗکہٕ موٚت یا عام لوٗکھ چھُ۔ 'لوٗرک' لوغاتی معنے چھُ تم کلہم تصور، علمیت تہٕ یژھ پژھ یم گُنہِ مخصوٗص زمانہٕ مکانس منٛز گُنہِ مخصوٗص چیزس، جایہِ یا فردس سٟتۍ وابستہٕ آسان چھِ۔ فوک لور بحیثیتِ اصطلاح ورتاوٕ پیٹھے بانہٕ ۱۸۴۶ عیسوی یس منٛز وِلیم جان تھامسن۔ امیُک اطلاق کوٚر تٔمۍ تہذیب یافتہٕ مُلکن ہنٛدین تمن دِیہاتی تہٕ کم پایہِ لوٗکن ہنٛزن یژھن پژھن، ریژن رِواجن، رسمن تہٕ توہماتن پیٹھ یم یمن تہذیبن ہنٛدِ کھٔسی پایہِ تہٕ تعلیم یافتہٕ ورگہٕ نِشہِ ہناژھینتھ لسان بسان آسۍ۔ تنہٕ پیٹھ ازتام گوٚو ووٚنی ڈوڈ ہتھ وٗری پیٹھی۔ اتھ دوران روٗد فوک لور اصطلاحس گیہے معنہِ شرٛوکان تہٕ گیہے پھٲلان۔ اما پوٗز مٔولہٕ مفہوٗم روٗدس تی یہِ زن وِلیم جان تھامسن ہنٛدِس ورتاوس منٛز اوس۔ ۱۸۷۹ عیسوی یس منٛز دِیُت جارج لارینس گومسے ین فوک لورتھ سٲری ہے زبانۍ رِوایتس ناو یتھ منٛز اکِہ مخصوٗص تہذیبی جمٲژ ہنٛز گُنہِ مخصوٗص زمانچہِ تم تہذیبی ژھایہِ گژایہِ جلوٕگر آسان چھےٚ یم نہٕ امہِ تہذیبہ کِس کھٔسی پایہِ ورگس یا امہِ کِس توٲرتخس منٛز جاے پراوان چھےٚ۔ ۱۹۱۶ عیسوی یس منٛز گرشار لیٹ صوفیا فوک لورٕچ وضاحت قدیم کالٕکی انسانہٕ سنٛز نفسیات مٲنتھ۔ بقولہِ تہنٛدِ چھِ اکِہ سماجکی قدیم کالہٕ پیٹھکی رسم، رِواج، ریژ، پژھ، ڈلیلہٕ داستان، اوٗسطوٗر تہٕ لیجنڈ تہٕ ازوٗدی تہٕ زوٗدی فطرتس سٟتۍ وابستہٕ توثر تہٕ تعبیر تمہِ سماجکس فوک لورس منٛز شٲمل۔ یہِ سوٗرے چھُ تمہِ سماج کین دوہ دِشی چہِ زندگی سٟتۍ وابستہٕ مسلن انٛزراونہٕ کین طور طریقن علاوٕ تمکہِ علم فکر، فلسفہٕ، دھرم تہٕ آشن ارمانن ہُنٛد پٹارٕ۔ یُس اسہِ قدیم کالٕکی سماجس منٛز روزن

والبن فردن ہنز نفسیاتُ زانس منز اتھ روٗٹ کران چھُ ۔Fundamentals of folklore
بِکس مُصنِف ہِنٛدِ مؤجُب ہکوٗ گنہِ تہٕ تہذیٖبک فوک لورٕژورن گوشن منز بأگرِتھ ۔ اول لُکہٕ ادب ، یتھ
منز ڈلیلہٕ داستان ، مختلف زأژن ہندی لُکہٕ بأتھ تہٕ لُکہٕ ڈرامہ شأمل چھِ ۔ دوٚیم لوٚکہٕ دأنش تہٕ علم
یتھ منز لوٚکن منز مروجہ یژہٕ پژھِ ، فکر فہم ، جأدی مأنٛتھر تہٕ توہمات بیترٕ شأمل چھےٚ ۔ ترٛیم گوشہِ چھےٚ
لوٚکہٕ زبان ۔ یتھ Fundamentals of folklore ہِکتابہٕ ہند مصنف Linguistic
folklore ناو دِوان چھُ ۔ اتھ زُمرس منز چھےٚ گنڈتی ، وٕنتی ، دٕپتی ، تلمیح ، پزٕہ ، ووہو ، دعایہٕ خأرتہٕ جٹہٕ
مخولہٕ بیترٕ لوٚکہٕ بأوٕژ شأمل ۔ ژوٗرِم گوشہِ چھُ لوٚکہٕ فن ۔ یتھ تحت تہٕ سوٗرے یِوان چھُ ۔ یتھ منز انسأنی
عملہِ یاجسمأنی حرکژ ہُند دٔخل چھُ ۔ مثلن لوٚکہٕ نژُن ، لاگُن ، مسخری ، کرتب بأزی ، گِندن ترٕ ایہ تہٕ
کھیلہٕ بیترٕ ۔ ووں گوٚ ویہٕ خانہٕ بُندی چھےٚ نہٕ حتمی بلکہِ چھےٚ اکثر یمن ہنٛز سرحدٕ رلان ۔ یتہٕ ہکوٚ وٕنتھ زِ
یُہند وجوٗد چھُ اکھ أکس پیٹھ منحصر تکیاز ژوشوٗنی ہُند اظہأری وٚسیلہٕ چھےٚ زبان ۔ انسایکلو پیڈیا آف
سوشل سائنس مُطأبق چھُ فوک لورعوام الناسُک علم تہٕ فہم ۔ امہٕ مُطأبق چھِ فوک لورس تحت تِم ہونرٕ تہٕ
کسب کارتہِ یِوان یِم سماجس منز غأر رسمی طور پیٹھ درپیٹھ ہیچھنا ونہٕ یا ہیچھنہٕ یِوان چھےٚ ۔ غرض فوک لور
چھُ سمأجی زندگی ہِندِس أکِس وسیع پہلوہس وِحاطہٕ کران ۔
بہر حال فوک لورس چھےٚ کینہہ پھیرہا وخصوٗصیژ یِم اتھ منظّم فلسفہٕ ، فِکر ، تخلیقی ادب ، تہٕ مختلف
علوٗمن نِشہِ بدوٗنہٕ کران چھِ ۔ فوک لوٗرک بأوٕژ وٚسیلہٕ چھےٚ عام بولچألی زبان تیٚچ صورتھ جایہِ جایہِ
تہٕ زمانہٕ زمانہٕ بدلان چھےٚ ۔ امہِ نسبہٕ چھےٚ اتھ منز مُنظّم اصوٗلن تہٕ قأعدن ہنٛز پأروی تہٕ پأبندی غأر
ضروری ۔ امہِ باوجود تہٕ ہکن اتھ پٔنژ کینہہ اصوٗل أستھ یِمو دٕسی اتھ منز مختلف لنٛگ لنجن ہُند بہار
تہٕ جہار ووتھ واشرلبان چھُ ۔ فوک لورس منز چھےٚ عوام الناس چہٕ تہذیٖبی خصوٗصیژ موجوٗد روزان ۔
اَمِچ اہم خوٗبی چھےٚ یہِ زِ یہِ چھُ سینہٕ بہ سینہٕ تہٕ زبان زد طریقس منز اکہِ پُیہِ پیٹھ بییٚس پُیہِ تام
واتان ۔ یہِ چھُ غأر تحریری صورتس منز پزٕ بتھان تہٕ پوٚٹھان تہٕ تحریری صوٗرتس منز یتھ چھُ امیُک
ووتھ واشر تھامہِ سپدان ۔ پرٕمپرا یا رِوایت چھُ امیُک روٗح تہٕ اَمِچ باوتھ چھےٚ زبأنی رِوأیژ پیٹھ
ڈٕرِتھ ۔ فوک لوٗرک واٹھ چھُ فردس برعکس اجتماع ہس ستی ۔ اجتمأعی رنگ چھےٚ اَمِچ پچھان ۔ فوک
لورٕکس اہم رنگ لوٚکہٕ ادبس متعلق چھُ امی سببہٕ وننہٕ یِوان زِ یہِ چھُ ''عوام الناسُک ، عوام الناسہٕ
دٕسی تہٕ عوام الناسہٕ باپتھ'' ۔ یوٚدوے فوک لورٕچ کانہہ باوتھ انفرأدی تہِ آسہِ اما پوٚز وقت سورنس ستی

چھُ امیُک اصل تخلیق کارگاڈ کھاتس گژھتھ یہِ لوٗکہ مچ باوتھ بنان۔

کینٛہہ عالم چھِ فوک لورس تہٕ کلچرس یعنے تہذیبس أکی ہے معنیس منٛز گنٛزران۔ اتھ چھِ کینٛہہ وجہ۔ اول یہِ زِ کینٛہہ وعالموچھُ فوک لوٗرک باشہِ مأدان دیہاتی، غار تہذیب تہٕ ان پڑھ سماج مونمٕت۔ یتھبن سماجن منٛز ییٚتہِ تحریری صورتس منٛز کہنٛ تہِ تہذیبی انہار آسہِ نہٕ، ہکہِ فوک لورتہٕ تہذیبی شناختس کُنی گبڈ گژھتھ۔ وول گوٚ وفوک لور چھنہٕ چھرا پسماندٕ سماجن ہُند خاصہٕ بلکہِ چھُ أکس مہذب تہٕ ترقی یافتہٕ سماجس منٛز تہِ لوٗکہٕ مٕتس پنُن فوک لور آسان۔ یتھس سماجس منٛز ہکو نہٕ فوک لورتہٕ کلچراکُے چیز مأنتھ۔ دوٚیم وجہ چھُ زِ کُنہ تہِ تہذیبکہِ ووتھ بوباپتھ چھُ سماج ضروٗری تہٕ ییٚتین سماج آسہِ تتبن آسہِ فوک لورتہِ۔ سماج کہِ پننٛ وونہٕ مطابق چھُ کلچر اکھ منفرد صوٗرت پرٛاوان تہٕ أتھی کلچرس منٛز چھُ فوک لورتہِ زایُن لبان۔ توے چھُ شاید دون کُنے کرنہٕ آمٕت۔ مگر سماج یتھ پأٹھی پننس منفرد رنٛکس منٛز پننس کلچرس منٛز جلوٕ گر سپدان چھُ تتھے پأٹھی چھُ کلچر پانہٕ مختلف رنٛگن منٛز دیٚد مانہٕ سپدان۔ یتھ منٛز فوک لورتہِ اکھ رنگ چھُ۔ امی سببہٕ چھُ وِلیم بیکم سُند یہِ وُنُن صحی زِ فوک لورہبکہِ کلچرُک اکھ اہم انگ أستھ اماپوٚ زِ کلچر چھُنہٕ چھرا فوک لور۔

کلچر یا تہذیب چھُ کُنہِ قوم چہِ دأخلی تہٕ خأرجی زندگی ہنٛز زُون ترٛاے۔ یہِ چھُ طرزِ حیات تہٕ طرزِ فکرتہِ۔ یہِ چھُ کُنہِ قوم کہِ بجرُک، لوٗژرُک، کامیأبی ین، محروٗمین، زندگی ہنٛزن قدرن، آدرشن، احساسن، سوٗنچ تہٕ جمالیاتُک تہٕ لسنُک بسنُک أنہٕ خانہٕ۔ یہِ چھُ اکھ تسلسُل یتھ دأخلی ہم آہنگی آسان چھےٚ۔ یتھ اکھ رفتار، سنبر تہٕ اکھ شناخت آسان چھےٚ۔ امہِ باوجوٗد تہِ چھُ تہذیب اکھ تصوٗریُس کُنہِ مخصوٗص قوم چہِ زندگی ہنٛدبن مختلف رنٛگن مثلن علم، تخلیقی ادب، یا فوک لور بیترِ منٛز پرٛزناوِتھ ہکو۔ کُنہِ قوم کہِ تہذیبی مطالہٕ باپتھ ہیکہِ فوک لور اکھ دلچسپ مواد ثأبت سپدتھ اما پوٚ زِ کلہم مطالعہِ باپتھ چھِ باقے رنگ تہِ زیرِ غور انٛنٕ ضروٗری۔

بہرحال تہذیبُک اکھ اہم رنگ آسنہٕ سببہٕ چھےٚ فوک لورس پننٛ اکھ اہمیت۔ یہِ کتھ چھےٚ کھرٕ زِ فوک لور چھُ تہذیبی میراثُک محافظ تہِ تہٕ یہِ میراث اکہِ پُیہ پیٹھ بیٚیس پُیہ تام منتقل کرنُک ذریعہِ تہِ۔ یتھ پأٹھی چھُ یہِ تہذیبس منٛز تسلسل قأیم تھاوُنُک وٚسیلہٕ تہِ تہٕ ازکالس منٛز پتھ کال زندٕ تھاوُنُک مُحرک تہِ۔ چناچہِ فوک لور چھُ اکہِ تہذیبی جمأژہنٛز مشترکہٕ وراثت۔ امہِ رنٛگہٕ چھُ اتھ

اکہِ قوم چہِ سمأجی زندگی منز فردن درمیان پانہٕ نیارتہٕ وابستگی وہ تلاونس منز تہِ اہم رول۔ فوک لور چھُ پرٛانین تہذیبن منز دِل رٔٹنٕ ناوتنک اکھ ذریعہِ اوسمت تہٕ اچ یہِ لگہأری چھےٚ عوام الناسہٕ باپتھ ازتہِ قأیم۔ سمأجی زندگی منز فراغژ تہٕ خوشی ہندی ژٕہی پُرمسرت تہٕ شادمان بناوٕنی تہٕ غمناک ژٕہی لوتہٕ وأے بناوٕنی چھےٚ فوک لور چی کأم۔ کہاوژن، گنڈتی ین تہٕ ڈٔپتبن ہندِس صوٗرتس منز چھُ فوک لور لوٗکہٕ گاٹہٕ جار، اخلأقی اصوٗلن تہٕ سمأجی ربطہٕ ضبطک رأچھی درتہٕ لگہٕ پأتھر چہِ شکلہِ منز اکھ پرٛژارؤسیلہٕ۔ فوک لورٕچ اہمیت چھےٚ بیٚیہِ انمانہٕ تہِ۔ مدھیہ پردیش چہِ کرماذأ ژمنز چھُ اکھ لکہٕ بأتھ رأیج یمِٚیک مفہوٗم یہِ چھُ زِ یوٚ دوے تہِی میانہِ زندگی متعلق زانُن یژھان چھوٚ تیلہِ بوٗزِ ومیأنی بأتھ۔ نہ صرف لکہٕ بأتھ بلکہِ چھُ فوک لوٗرُک پرٛتھ کانٛہہ گوشہِ اکہِ تہذیب کی اجتمأعی سونچک تہٕ ثقافتک أنہٕ۔ Russian Folklore کتابہِ ہندِس مصنف سٕندِ مطأبق چھِ کُنہِ قومہٕ کِس فوک لورس منز امہِ قومہٕ کین پرٛانین تہذیبن ہندی آکھ تہٕ آثار جلوٕ گر روزان۔ یوٚ دوے اسہِ کُنہِ قومُک توأریخ، سمأجیات، نفسیات یا اقتصأدِیات زانُن آسہِ فوک لور ہیٚکہِ اتھ منز کأفی مددگار ثأبت سپدِتھ۔

یہے اہمیت مدِ نظر تھأوِتھ آو گُذشتہِ صدی پیٹھے فوک لور کین مختلف رنگن ہُند مطالعہٕ مختلف نوقطہِ نظرو کرنہٕ تہٕ مختلف مکتبِ فکر آیہِ بارسس۔ یتھ منز اساطیری مکتبِ فکر تہٕ توأریخی مکتبِ فکر بیترِ اہم چھِ۔ میکس میوٗلرن ورتأوی اسطوٗر زبانن ہندٕ ین لفظن منز ارتقأیی عملہِ دوران سپدن واجبن تبدیلی ین ہنز وضاحژ باپتھ تہٕ فِن لینڈکی عالم بین ـفےٚ کُر ہندوستأنی تہٕ یوٗرپی زبانن ہنزن لکہٕ ڈٔلیلن ہُند تقوبلی مطالعہٕ کُرِتھ تہذیبی تہٕ توأریخی میل جوٚلچ وبژھنے۔ فوک لور چھُ بشریأتی مطالعہٕ باپتھ تہِ ورتاونہٕ یوان تہٕ نفسیأتی مطالعہٕ باپتھ تہِ۔ فرائڈن ہیٚژ اوٚسطوٗرن تہٕ لکہٕ ڈٔلیلن منز بیان کرنہٕ آمتین خابن پٹھ نظریہِ وبژھناونہٕ باپتھ کأم۔ تٔسنٛد وُنُن چھُ زِ یوٚ دوَے خاب فرِدسٕنزن شُری لأزخأہشن ہُند ذریعہٕ اظہار چھُ، اسطوٗر چھِ تیلہِ پوٗرِ قومکی دباوِ باوان۔ یتھٕ پأٹھی دِیُت تمی اکہِ قوم کہِ نفسیأتی مطالعہٕ باپتھ امہِ کین اوٚسطوٗرن ہُند مطالعہٕ سوٗدمنٛد قرار۔

بہر حال فوک لوٗرُک کانٛہہ تہِ گوشہِ ہیٚکہِ اسہِ کُنہِ تہذیب چہِ زندگی أنٛزی منٛزی گرٛژھنس منز اتھ روٗٹ کُرِتھ۔ تِکیا زِ اکہِ سماج چہِ زندگی ہُند خالے کانٛہہ پہلو آسہِ تیُتھ یتھ نہٕ تمہِ سماجُک فوک لور پانس منز وپراوان چھُ۔

❁❁❁

کأشِر زبان ـــــ فوک لورٕچ اکھ بہترین وٕسیلہٕ

☆ ڈاکٹر بشر بشیر

اکھ ناماوار یورپی سکالر جی ہنٹن نولز چھُ کأشرِ بن لُکہٕ ڈیلیلن ہنزِ پننہِ سوٚمبرنہِ ہندِس سرنامس منٛز لیکھان:
''دُنی یہٕک کانْہہ مُلک چھُنہٕ لُکہٕ ادبہٕ تہٕ لُکہٕ بأتن ہندِس مأدانس منٛز زرخیزی اعتبارٕ کأشرِس برٛونٛہہ دٔزٕ امُت تتھ لُکہٕ وبوٗ ہارس ستی یُس کأشرۍ پننہٕ نٔبن لُکہٕ ڈیلیلن، لُکہٕ بأتن تہٕ محاورن منٛز ورتاوان چھِ سپز مے گوڈٕ ے لٔے'' تہٕ مشہوٗر ماہرِ لسانیات سر جارج ابراہم گریرسن چھُ لیکھان زِ ''دُنی یہٕس منٛز آسن وارِیہہ کم تتھی مُلک یٔہنٛز زبأنی منٛز عقلہِ تہٕ دانأیہِ ہنٛزٕ تیٖژ کھاو ژرٕ ژھرِ تھ آسن ییٖژ کأشرِس منٛز چھےٚ''۔ ییٚلہِ زن سر اَرِک آرل سٹاین سُند وُنُن چھُ زِ ''مے اُس گوڈے تھ مولہٕ لِس عوأمی مقبوٗلیٖژ ہندِس لُکہٕ ادبس ستی دلچسپی پأدٕ سپز ہرٛ یُس کأشرُ لُکہٕ ڈیلیلن، بأتن، ضرب المثلن تہٕ تِتھی نے صوٗرتن منٛز پیش چھُ کران''۔

دوٚپرٕ، خاص کٔرِتھ یوٗرپی سکالرن ہندِ بن تِتھٕن بیانن چھےٚ ووٗنی کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس متعلق اہمیت میأنی کٔنٛی کم گٔمٕژ، تِکیازِ ووٗنی چھِ أسی ضرور تِتھس درجس وأتی متی ییٚتہِ کأشر عألم دوٚپرٕ ہِندِ کھوتہٕ زیادٕ بہتر پأٹھی پننہٕ نِس آسنَس تہٕ وراثژ مولِتھ ہیٚکہِ۔ مگر تہِ أستھ تہٕ ییتھ جایہِ یِم حوالہٕ درٕج کرنس چھےٚ یہِ اہمیت زِیوٚ دوٚے أسی پانہٕ تقوٗبلی تژایہِ مطالعہٕ کٔرِتھ مختلف لُکہٕ ادبن ہنٛزٕ کتھ کرنہٕ پتہٕ یُتھ ہیوٚ فأصلہٕ دِموتھ منٛز باسہِ زیادٕ پٔہن خود پسندی۔ لہٰذا ایوسہٕ گتھ گوڈے باقیو تسلیم کٔرمژ آسہِ تتھ پٔتھ مزید لیکھنہٕ کھوتہٕ چھُ وُنی کٔبس یہِ بہتر زِ أسی ہموٗ تمن وجہن سام یِمو کٔنٛی یِم دوٚپر سکالر تہِ یُتھ اعتراف کرنہٕ خأطرٕ مجبوٗر سپدی۔

پنہٕ نِس وِیدِس سیأسی توأرٟیخس نظر دِتھ چھےٚ یہِ کتھ واضح گژھان زِ خالے گُنہِ دورَس منٛز کیاہ چھےٚ کأشرِ زبأنی سرکأری سرپرستی حاصِل روٗزمٕژ۔ تہٕ عوأمی سطحس پٮ۪ٹھ چھُنہٕ تِیُتھ کانٛہہ دورا تہٕ نظرِ گژھان ییٚتہِ عام کأشرٚ بوٚنٛز زبان مُلہٕ مونجہِ گأل کھالتس ترٛأو۔

کٔشیرِ منٛز پھاپھلے مختلف فلسفہٕ تہٕ تہذیب۔ یِمن فلسفن تہٕ تہذیبن ہنٛدِ ییٚتہِ کاڈ کڈٕنک وجہ چھُ کأشرِ ہُنٛد حساس تہٕ حبسہٕ ہُشار آسُن مختلف فلسفن تہٕ دانأیِیہ ہنٛزن کتھن ٹُل کأشرِ ہَر تہٕ اکھ باگہِ بوٚرُت کلچرا آووجوٗدس۔ یوٚت تأنی لُکہٕ ادب یا لُکہٕ وبو ہارُک تعلق چھُ یِتہِ چھُ کلچرُک اکھ اہم حِصہٕ مانہٕ یوان۔ یہِ وَنُن چھُ صرٟیحن غلط زِ لُکہٕ ادٕبچن مختلف ذأژن کیاہ چھُنہٕ کانٛہہ تخلیق کار آسارن بلکہِ چھےٚ حقیقت یہِ زِ عوامس منٛز ییٚلہِ کانٛہہ تخلیق مقبوٗل سپدِ تہٕ یِمیٚک تخلیق کار وِیوٚد آسہِ نہٕ یُتھ تخلیق چھُ پأنی پانے لُکہٕ ادبُک حِصہٕ بنان۔ بعضے چھُ یِتہِ سپدان زِ کُنہِ لُکہٕ بأتس چھُ وقتہٕ وقتہٕ کینٛہہ حِصہٕ مُشراونہٕ تہٕ ملساونہٕ یوان تہٕ کینٛہہ شعر یا وَکھنے چھس ہُران۔ اتھ صوٗرژ منٛز چھُ یُتھ تخلیق أکِس بدلہٕ کیٚنٛژن تخلیق کارن ہنٛزِ ذیٚہنی تہٕ فنی صلأحیژن ہُنٛد نتیجہِ آسان۔

وون چھُ سوال کأشرِ زبان کمو وجو کنٛز چھےٚ لُکہٕ ادبہٕ کِس شعبس منٛز بختاور تہٕ مالا مال۔ امیُک اکھ اہم وجہ چھُ یہِ زِ یہِ خطہٕ چھُ پتہٕ وَتھ علم و دانشُک اکھ مرکز روٗدمُت۔ یِمیُک اعتراف پوٗرِ ایشیا تہٕ دوٗیمین اہم علمی مرکزن ہنٛدیو سکالرو تہِ کوٚرمُت چھُ۔ ہندو عقیدٕ مطأبق چھُ کٔشیر ''شاردا پیٹھ'' تہِ وننہٕ آمُت تہِ ؤنِتھ گو شاردا ہنٛز روزن جاے یعنے علم تہٕ فن چہِ دیوِیہ ہُنٛد ٹھکانہٕ۔ ظأہر چھُ زِ ییٚتہِ چھِ پتہٕ وَتھ عالم، سکالر، فلسفی، شأعر تہٕ تخلیق کار روٗدی مِتی یِمو مقأمی زبأنی منٛز تہِ کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ وۄنمُت آسہِ۔ چُنہٕ پَدو پتہٕ چھُ اَسہِ از برونٛہہ قریبن ساڈ شےٚ ہتھ ؤری یعنے لل دیٚدِ تہٕ شیخ العالمؒ ہٕنٛدِ کلامہٕ پیٹھِ کأشرِ شأعرِیہ ہُنٛد وِیوٚدتہٕ باقأعدٕ توأرٟیخ لیکھِتھ صوٗرژ منٛز دٔستیاب۔ یہِ گوو سُے زمانہٕ ییٚتہِ پیٹھِ انگریزی زبأنی ہٕنٛدِ ادبُک وِیوٚد توأرٟیخ شروٗع چھُ سپدان۔ لل دیٚدِ ہُنٛد کلامہٕ پٔرِتھ چھےٚ یہِ کتھ واضح سپدان زِ فنی پوٚختہٕ گی تہٕ فلسفیانہٕ باگہِ بٔرژرکنٛز ہیکہِ نہٕ یہِ کأشرِ شأعرِیہ ہُنٛد ابتدأیی ستھ بلکہِ اکھا اہم پڑاو تہٕ مٔنزِل۔

حق چھُ یہِ زِ لل دیٚدِ تہٕ شیخ العالم رحمۃ اللہ علیہن ہُنٛد کلامہٕ تہِ آو تمو پتہٕ وارِیہہ کألی لیکھِتھ صوٗرژ منٛز برونٛہہ کُن۔ گویا تمن برونٛہہ یہِ کیٚنٛژھا ییٚتہِ کوٚگونماوتہٕ تخلیق کار ووٗن تمہِ منٛز یہِ سٔبٹھے

کم قلیلا اَسہٕ تانی ووت تمہٕ کِبن وَنن والین ہُند چھِنہٕ اَسہٕ ناوتہٕ ویوٚد ۔ تتھ گٔژھ بنے یہِ یم چیز سانہِ لُکہٕ ادبٕکہ تہٕ لُکہٕ وراثژٕ ہندی حصہٕ تہٕ اکثر صوٗرژن منز آیہ یمن منز پھوٚر، لہجہٕ تہٕ صوتی ٹلہٕ تژ اوتہٕ زبانی ہنز تبدیلی یہِ تہٕ تتھے گٔژھ گے یمن ہندی بیشتر حصہٕ گاٗل کھاتس یا سپدٕک ہُر برتہٕ ۔

کٔشیرِ منز کَر گوو لکھنُک رواج شروٗع تہٕ امکی ابتدٲیی انہار کیاہ ٲسۍ تتھ متعلق چھِنہٕ وُنہٕ پزٕ تہٕ پاٚٹھی کَہنی تہِ ونہٕ آمُت ۔ کٔشیرِ منز بدس آمتو ہارون کوٗ آثار وتلہٕ چھُ نانن زِ تمن دوہن اوس ٹالن پیٹھ نقش گیری ہُند رواج تہٕ ظاہر چھُ زِیادا شہ رٕنگی آسہٕ ہَن ضرور کینہہ نِشانہٕ کاشر بوسرکھرٕ کَری متی ۔ یَنہٕ پیٹھٕ کٔشیرِ منز برٕ زِ دبلن تہٕ پتہٕ کاغذس پیٹھ لکھنُک سِلسلہٕ رٲیج سپُد تمہِ منزٕ تہٕ سپُد زیادٕ تر حصہٕ وارٕ وارٕ ضایع ۔ تہٕ ظاہر چھُ زِ پزٕ انو تخلیقی تژ ایوتہٕ انہارو منزٕ یہِ اَسہِ تانی ووت سُہ ووت سینہٕ بہ سینہٕ ۔ تہٕ یہوے چھُ لُکہٕ ادب ۔ یتھ منز شاعری تہِ چھےٚ تہٕ نثر تہِ چھُ ۔ افسانوی تہٕ غاٗر افسانوی ادب تہِ چھُ ۔ یتھ منز زندگیہ ہندن دوٚکھن تہٕ دادن تہٕ ضدی یہِ وادن ہنزٕ انسانی زندگیہِ ہندن تجربن ہنزٕ مولجہ کتھ ژھوٚٹی پاٚٹھی تہٕ مُوثر اندازٕ بیان چھےٚ کرنہٕ آمژٕ ۔

کاشرِس منز لُکہٕ ادب پھاپھلنُک بیا کھ اہم وجہ چھُ یتِکی موسمی حالات ۔ یتیٚک زیوٗٹھ وندٕ کال تہٕ شِشُر ماس چھُ کاشرن ہنزٕ زندگیہ ہندن طور طریقن تہٕ سوٗنچن طرزس پیٹھ اثر اندازٕ روٗدمُت ۔ ترٕ کالس منز پھیرُن تھوٗرن تہٕ گرنبر روزُن مُشکل اوس تہٕ ازٕکی ہوی رسل ورسایلکی ذریعہِ تہٕ میسر ٲسۍ تہٕ مگر ذہنن ہندی تخلیقی وٗڈوٲسۍ سارِنے ظاہری ٹھرن لانپہٕ ترِتھ پرواز کران تہٕ شُنی یا ہَن تانی سَرٕ کرِتھ یوان ۔ ہُتہٕ ٲسۍ نہٕ تفرٕیحکی تہِ تمہٕ وسیلہٕ یم از کل ویدی تہٕ عام چھِ ۔ نتیجہ گٔژھ ٲسۍ لوٕکٹ، بُڈی، مرد، زنانہٕ، بیوٚن بیوٚن ٹوکجن منز پانہٕ وٲنی سِمتھ گاہے کتھا باتھا، گاہے گُندنادژ وکناتہٕ گاہے بٲتھاڈ لیلا ٹلان ۔ تتھٕ گووُنہٕ زیادٕ کال یِیلہِ کٔشیرِ ہندن گامن گُٹھن منز تہٕ ''کتاب'' پرٕنُک رواج اوس ۔ گامُک اَن پڑھ تہٕ اوس شوقن کانہہ مثنوی مُلی انان تہٕ پتہٕ وندٕ راتھا مقرر کرِتھ ٲسۍ ساری حق ہمسایہِ سمان تہٕ کانہِہ پٔرہنہٕ ہمسایس کھیناوان چاوان تہٕ تَس نِشہٕ کتاب بوزان تہٕ اتھ چیزس ٲسۍ ساری عزتہٕ تہٕ قدرٕ ہنزٕ نظرٕ وُچھان ۔ ووں یِیلہِ نہٕ از بروٗنہہ ہتھ ڈوڈ ہتھ وری مثنوی یہِ وجوٗدٕ سے آسہٕ کتاب پرٕنہٕ بدلہٕ اوس سینہٕ بہ سینہٕ چلہٕ وُن ادب تہٕ دانایہ ہنزٕ کتھ بروٗنہہ بروٗنہہ پکان یُس سون لُکہٕ ادب یا لُکہٕ شاعری چھےٚ ۔ کاشُر لُکہٕ ادب زِندٕ تھاونس منز چھےٚ عوٲمی محفلہٕ تہٕ مجلسہٕ سیٹھاہے کار آمد روزمژٕ ۔

پنٕنہِ جغرافیایی حد بٔندی یوٗ کِنۍ چھےٚ کٲشیر اکھ لوٗکٕٹ علاقہٕ ۔ لوٗکھ چھِ اکہِ اندٕ پٮ۪ٹھ بٮ۪یس اندس تانۍ رِشتو تہٕ دوستانہٕ تعلقاتو کِنۍ اکھ اَکِس قریب ییمہِ کِنۍ پزٕ بتھ وٲنسہِ ہنٛدٕ بن لوٗکن پانہٕ وٲنۍ رٲبطہٕ چھُ روٗدمُت تہٕ کٲشرِ لُکہٕ ادبکہِ سرمایک بیشتر حِصہٕ پٲر قومُک مشترکہ میراث چھُ بنیو مُت ۔ تویے تہِ چھےٚ سانہِ لُکہٕ کتھٕ ، لُکہٕ بٲتھ ، شُری بٲتھ ، پرٛژٕ ، کہاوژ ، عام پٲٹھی لوٗکن وِزٕ ۔ خالے چھُ گُنہِ گُنہِ بٲتس منٛز وکھنیہٕ ہُنٛد یا تُلہٕ ترٛاوُک پھیر ۔

پانہٕ وٲنۍ مِلہٕ ژارتہٕ بٲے بنٛدت چھےٚ کٲشرٕ بن لوٗکن ہنٛز اکھ امتیازی شان روٗزمژ ۔ تتھ لرِ لوٗریہ کتھ تہٕ اہم چھےٚ زِ تواریخ کِہن مختلف دورن منٛز چھنہٕ عام لوٗکن پانہٕ وٲنۍ زیادٕ توسہٕ ٹوس روٗزمژ ۔ اکثر صوٗرژن منٛز چھِ لوٗکن ہنٛدی عقیدٕ ہوی روٗدی متی ۔ ریشیتک تہٕ انسان دوستیہٕ ہُنٛد فلسفہٕ چھُ لوٗکھ عملی طور پاناوان آمتی ۔ لہٰذا چھنہٕ عقیدن ہنٛدِس بناہس پٮ۪ٹھ پتھ کُن لُکہٕ ادبس چھلہٕ چھانگر گمژ ۔ یہِ چھےٚ الگ کتھ زِ کیٛژن خاص رسمن متعلق چھِ کیٛژن فرقن ہنٛد بن بٲتن وکھنیہٕ ہنٛدی بیٛون بیٛون اندازٕ وول گوٚ وپنہٕ موضوع تہٕ ہیٛژ کِنۍ چھنہٕ یمن بٲتن تہٕ زیادٕ بڈٕ فرق ۔

کٲشرس منٛز لُکہٕ ادبکہِ پھانٛپھجارُک بیاکھ اہم وجہ چھُ یہِ زِ ادبس تہٕ شاعریہ چھُ یِیتہٕ پتھ وَتھ تھوٚد درجہ دِنہٕ آمُت ۔ یژھن محفلن چھُ وار یہس حدس تانۍ تقدس حاصل روٗدمُت ۔ حق چھُ یہِ زِ کٲشرِ تخلیقی شاعری تہٕ پھانٛپھلییہٕ امی وجہ کِنۍ ۔ لُکہٕ ذٲلیلہٕ ، لُکہٕ بٲتھ ، وَنہٕ وُنۍ ، شُری بٲتھ ، منٛزلی بٲتھ ، پرٛژٕ وغاٚر چھےٚ ہمیشہِ پھرٛژ زانہٕ آمژ ۔ عیز تہٕ بڈٕ بن دوہن ، خاندرن تہٕ دوییمن تقریبن پٮ۪ٹھ زنانن ہُنٛد وَنُن چھُ بابرکت مانہٕ آمُت ۔ نتیجہِ کِنۍ چھُ سون لُکہٕ ادب پیٖرِ پتہٕ پیٖرِ مالی میراثکی پٲٹھی یِنہٕ والین نسلن تانۍ منتقل سپدان روٗدمُت ۔

پزٕ بتھ تواریخی دورس منٛز چھُ تقریبن تمام کٲشرٕ بن ہوی نے سمٲجی ، سیٲسی تہٕ اقتصادی حالاتن ہُنٛد بتھ وُچھن پیوٚمُت ۔ تہنٛد بن جذبن تہٕ احساسن ہنٛز مشترکہ ترجمانی چھےٚ تہنٛدِس لُکہٕ ادبس منٛز میلان ۔ یتھہٕ کِنۍ چھُ سون لُکہٕ ادب سانہِ اجتماعی لاشعورٕچ باوتھ ۔ کانہہ تخلیقی ذیہن روٗد اتھ بۄرژ رکران تہٕ یُس نہ تہٕ گرتھ ہیوٚک تمہ روٗ ژھر یہِ وونٛدس منٛز ۔ تہٕ یتھہٕ کِنۍ پھوٚل نہٕ تس کجر ، اندری ارمانن گوس نہٕ سوٗ ربلکہِ بے پھرٛکی پٲٹھی میچ تہنٛدس کجرس تہِ زبوتہٕ گرٕن وونٛدٕ باوتھ ۔ مگر یہِ سٲلم سپد تیلہ ممکن ییلہِ کٲشرٕ زبٲنی سوٗ تخلیقی توژھ اَس یتھ منٛز یہِ باوتھ ممکن سپزٕ ۔

زبان چھےٚ کیاہ؟ زبان چھےٚ بذاتی بوٗلی یتھ منٛز انسان مختلف چیزن، جذبن تہٕ احساسن زیوٕ تہٕ باقٕے بولن تانن ہٕنٛدِ ذریعہ کڈنہٕ آمژن آوازن ہٕنٛدِ ذریعہِ باوتھ چھُ کران۔ زبانن چھےٚ ژکہِ آوازن ہُنٛد اکھ نظام۔ آوازن ہٕنٛدِ ٹلہٕ ترٛاوِ پأدٕ سپد یمٕ لہر بوزن تانن ستی ٹکرأوِتھ چھُ بوزن وول تمہِ چیزُک جذبن تہٕ احساسن ہُنٛد تصورٕ ذہنس منٛز وُزناوان یہٕ وَنن وول باوُن چھُ یژھان۔ لہذا ایمہٕ بولن یا آوازٕ علامژٕ زبأنی منٛز ورتاونہٕ ین تمن متعلق چھُ پۆرلسأنی جمأژ یا قومس اتفاق آسُن ضروری۔ زبأنی منٛز چھےٚ یہ توژھ ضرور آسان زِ امیک بولن وول چھُ اتھ زبأنی منٛز موجوٗد سأری لفظ بوٗلتھ تہِ بوٗزتھ تہٕ ہیکان یم تتھ منٛز موجوٗد آسن تہٕ بیٚیہ تم تہٕ یم ینہٕ وأنٛس وقس منٛز تہٕ اتھ منٛز شأمل سپدن۔ کأشرِ زبأنی چھُ بوٗڈ لفظٕ راش۔ کأشرِس قومس سپٕز مختلف دورن منٛز مختلف فلسفن ہٕنٛز پأری زان۔ مختلف ملکو تہٕ علاقو پیٹھ آے مختلف مذہبن تہٕ عقیدن ہٕنٛدی لُکھ کٲشیر۔ یہند ینہٕ کنہِ تہٕ سپُد کأشرِس لفظٕ راشس ہُر بر تہٕ نوبن نوبن تصورن ہٕنٛز تہٕ سپٕز زان۔ یمیُک یہِ نتیجہ دژاوزِ کأشرِس میچ خیالن تہٕ باوٕژھنٛز وسعت تہٕ یہ بیٚیو ولُکہٕ ادبکہِ پرٛتھنہٕ تہٕ پھانپھجارُک اکھ وجہ۔

کأشرِس لُکہٕ ادبس چھِ مختلف رنگ صنفی اعتبارٕ تہٕ تہٕ موضوعی اعتبارٕ تہٕ۔ اتھ منٛز چھُ روٗمأنی تہٕ سِری موضوٗعن ہُنٛد رَلہٕ مِلہٕ اظہار۔ دراصل یموحالاتو منٛز کٲشیر ازتأنی گذریمژٕ چھےٚ تِہنٛز عکأسی چھےٚ ییٚتہٕ کہِ لُکہٕ ادبچن مختلف صنفن منٛز میلان۔ کأشرِس لُکہٕ ادبس منٛز چھےٚ اَسہِ روٗمأنیژ تہٕ سِریژ ہٕنٛز رَلہٕ مِلہٕ باوتھ میلان۔ کأشرِ کلچرن یتھ فلسفی یانہٕ ماحولس منٛز ووتھ واشرپٕز ووتھمکی نمایاں تہٕ ویٚدی اثر چھِ اَسہِ ییٚتہٕ کِس لُکہٕ ادبس منٛز میلان۔ کأشرِ لُکہٕ ادبچہ روٗمأنی تہٕ سِری طرزِ اظہارٕچ بُنیاد چھےٚ ژکہِ لوٗکن ہٕنٛزِ زندگیہ ہٕند بن طور طریقن ہٕنٛز نہٕ وانہٕ یا گُنہٕ گُنہِ ورگہٕ باوتھ۔ سأئنس لُکہٕ ادبس منٛز یوٚ دوے داستانوی فضاتہِ موٗجوٗد چھُ تاہم چھِ اتھ منٛز عملی زندگیہ منٛز موٗجوٗد ویٚدی کردار تہِ نظرِ گژھان۔ اَسہِ چھُنہٕ پننہٕ نِس لُکہٕ ادبس منٛز صرف بادشاہ، ٹھگ، گریوٗس، باپأری ہوٚبن کردارن ستی ستی عام ضرورت کِہن چیزن مِثالے بتہٕ، روزن جاے، دود وغأرٕ چیزن ہٕنٛزٕ ے باوتھ وَنہٕ یوان بلکہ چھُ اَتھ منٛز اکھ اوٚرُت بوٗرُت مکمل کأشر ماحول تہٕ فِضا موٗجوٗد۔ فطرت کِس اتھ حقیقت پسند طرزِ اظہارس منٛز یوٚ دوے اکہٕ طرفہ جنگل، داں کھاہ، ڈوٗری تہٕ دَجہ، سونتھ، رہتہ کول، ونہٕ بیان چھِ سپدان تتہٕ چھےٚ جنن، پٕرستانن، آسمانن تہٕ تل پاتالن ہٕنٛزِ تہٕ ذکر، گویا اتھ منٛز

چھِ دوٕہ دٕہ چہ زندگیہِ تہٕ ماحولس لرٕ لوٚر مافوق البشری کردارتہٕ مافوق الفطری ماحول تہٕ کاڈ کڈان۔ تہٕ اَستھ تہٕ ہکو اَسی کُلس پیٹھ یہِ وَنتھ زِ کاشُر لُکہٕ ادبچِن مختلف ذاژن منٛز چھےٚ غریب تہٕ متوسط درجہِ کیٚن لوٚکن ہنٛزن آشن تہٕ وومیدن، آرزوٗ ین تہٕ سوٗنچن ترٛ این ہنٛز یژ پاٹھی ترجمانی میلان۔

کاشرِ لُکہٕ ادبکہِ پھاپھجارُک بیاکھ وجہ چھُ یہِ زِ اتھ چھےٚ مختلف صِنفہٕ تہٕ سماجہِ کہِ پرٛتھ طبقہٕ خاطرٕ چھِ اتھ منٛز دلچسپی ہنٛدی بیوٚن بیوٚن چیز۔

معصوٗم شُرٕ ہن خاطرٕ منٛزلی باتھی، لوکٹین لٔڑکن تہٕ کورٕ ہن ہنٛدِ خاطرٕ مختلف گندن باتھ، جوان لٔڑکن تہٕ کورٕ ہن ہنٛزٕ دلچسپیہِ ہنٛدی بیوٚن بیوٚن تخلیق تہٕ تھےٚ کنٛی زِٹھبن تہٕ بُزرگ لوٚکن ہنٛدِ خاطرٕ ڈلیلہٕ تہٕ صوٗفیانہٕ طرزِ اظہارٕ کی تخلیق کُنہِ کُنہِ صوٗرژ منٛز چھِ کینٛہہ باتھ مختلف سطحن پیٹھ تہٕ بیوٚن بیوٚن طبقن تہٕ وانٛسہِ ہندٕ ہن لوٚکن تہٕ مَن رٔنٛزناوان۔ نی تون مشہوٗر شُری باتھ ''اوٗ کُس بوٗ کُس، تلہِ وانی ژوٗ کُس، اوٗنم بُٹھ، لوٚ دُم دیگہِ..... '' یا تہٕ تھےٚ کنٛی ''بشتہٕ بزار یو کھوٚت کھووَن، تورٕ کھوو ولتھ ببرے پن..........''۔

یم چھِ سیٚو دساد شُری باتھ۔ تہٕ تھےٚ پاٹھی تہٕ تھ کنٛی انگریزی زبٲنی منٛز Rhyme چھےٚ آسان تہٕ یُہُند فوری مقصد زبان صاف بناوُنی تہٕ شُرس اڈکجر ژلراوُن چھُ آسان۔ ووں ہر کاشُر اتھ منٛز کہانیہِ ہُند لطف تہٕ تُلہِ سُہ چھُ تیلہِ امیُک اضافی حُسن۔ مگر یتہٕ تھ کیاہ وَنی زِ یتیلہِ تہٕ تھی نےٚ شُری باتن زِٹھی فلسفی یانہٕ معنہِ ژارنہ چھِ بیہان، گویا تم چھِ پتہٕ گوڈنکہِ باتُک اصل انہار یتھ ہیوٗ مانان ہُہ کُس، بہٕ کُس...... تیلہِ وَن ژکُس۔ تہٕ یتہٕ تھ کنٛی چھِ یم باتھ اسرٲری دنیا ہن سٲل کرناوان۔ یہوے حال چھُ لُکہِ کہانین ہُندتہٕ باقی لُکہٕ ادبہٕ چَن ذاژن ہُندتہٕ۔

کاشرٕ ہن لُکہٕ باتن ہنٛزٕ مقبوٗلیژ ہُند اکھ وجہ چھُ یہِ زِ یم آے نہٕ صرف تفریٖحکی شوٗغلہٕ خاطرٕ ورتاونہٕ بلکہِ خاص سماجی تقریبن ہُند آے یم لازمی حصہ قرار دِنہٕ۔ چنانچہ شُرٕس اَسی تن ذرٕ کاسنہِ، ختنہٕ کرُن، نشانی اَسی تن یا مانزی راتھ یا تہٕ تھےٚ کنٛی کھاندرکھُندر رس تہٕ ستی وابستہٕ کانٛہہ تہٕ تقریب۔ وَنہٕ وُن چھُ امیُک لازمی جُز۔ تہٕ تھےٚ کنٛی چھےٚ بڈٕ ہن دوٕ ہن پیٹھ تہٕ وَنہٕ وَنہٕ تہٕ روفٕ ہن ہنٛزٕ سبہٕ لگان آمژ۔ کھِہن منٛز تھل پارنہٕ یا تھل کرنہٕ وِزِ، نبند کرنہٕ وِزِ یا کونگہ دجن تہٕ مکایہٕ ڈارن ژوٗر کرنہٕ وقتہٕ چھِ بیوٚن بیوٚن موضوٗعن ہنٛدی باتھ گوٚنہٕ یوان۔

سماجی زندگیہِ ہنٛدٕ ہن رسمہٕ رہواجن منٛز یوسہٕ تبدیلی کٔشیرِ منٛز یوان روٗزتمیُک اَیینہٕ چھِ

ساۄنی وَنہٕ وِنی بٲتھ۔ یُوٚدوَے کٲشرِ سماجیاتُک کانٛہہ تہٕ بھرپوٗر تہٕ مکمل توٲریخ مُرتب کرُن آسہِ تتھ منٛز ہیکہِ سون لُکہٕ ادب وارِیاہ اتھہِ روٗٹ گرِتھ تہٕ کٲشرِ توٲریخ کِنۍ وارِیاہن تمن گوشن پیٹھ پیٚیہِ نظر یِم سیاسی توٲریخ لیکھن والین ازتانۍ ژھایہِ چھہِ روٗدِمٕتۍ۔ یِتھۍ یِتھ یژھہٕ بہٕ محض اکھ مِثال دِنی۔ راج ترنگنی چھے کلہن پنڈِتنۍ سوا اہم کتاب یوسہ پوٗر ایشیاہس منٛز توٲریخ کِس موضوعہس پیٹھ گوڈنیچ تہٕ باقاعدٕ کتاب چھے مانٛنہٕ یِوان۔ پرٛانین توٲریخن ہُند مطالعہٕ کرنہٕ پتہٕ تہٕ چھُنہٕ تس کلہٕ یِگ کہِ زمانہٕ کِنۍ پانٛژترٛہن پانڈونسلہٕ کِنۍ بادشاہن ہُند پے میان تہٕ سُہ چھُ راج ترنگنی ہنٛدِ گوڈنِکہِ ترنگ کِس ۸۳ مِس شلوکس منٛز لیکھان زِ رِوایتی دستاویزن منٛز ژھینہٕ پیمہٕ کنیٚ گیٚے تس پتہٕ پیٚنہٕ والین پانٛژترٛہن بادشاہن ہنٛدی کارنامہٕ تہٕ ناورٲوِس تل تہٕ گیٚے تم مَشرِتھ کِس سوٚدرس تل۔ مورخ حسنس چھُ ملا احمد سنٛدِ حوالہٕ یِمن بادشاہن ہُند پے میلان یِمۍ کلہنس بروٚنٛہہ لیکھنہٕ آمتہٕ رتناگر پنڈِتُن توٲریخ پوٗرمت چھُ اوسمت۔ یِمنٛہٕ بادشاہن منٛز چھے راز مرہن دیوتہٕ کامن دیو، رازٕ سُندرسین، رازٕ بوٚمبُر وغارٕ بادشاہن ہنٛزتہٕ ذِکر میلان۔ تہٕ دلچسپ کتھ چھےٚ یہِ زِ یوٚدوَے حسنس تہٕ یِمن بادشاہن متعلق نیب میلہٕ ہے نہٕ توتہِ آسی یِمن متعلق کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ اِشارٕ سأنس لُکہٕ ادبس منٛز موجوٗد۔ حسن نِس تحقیقس پیٹھ چھےٚ تمہِ ساتہٕ پژھ ہُران یِیلہِ أسی تَس نِش یِمن بادشاہن متعلق تیتھی واقعہٕ چھہِ پران یِہنٛز ذِکر سأنس لُکہٕ ادبس منٛز تہٕ چھےٚ۔

کٲشرِ زبٲنی ہنٛدِس لفظہٕ راشس روٗدمختلف توٲریخی دورن تہٕ سماجی تبدیلیَن سِتۍ برٛژر گژھان تہٕ سون لُکہٕ ادب چھُ سون تِیتھ موٗلُل ورژہٕ یتھ منٛز آسہِ تیتھی الفاظ تہٕ وَنہٕ چھہِ یِوان یِمو دوٗ یِمین لفظن ہنٛدِ خاطرٕ عام کتھ باتھ منٛز جاے ترٲو۔ تہٕ اَتھہٕ سِتۍ سِتۍ یُس نوٚو لُکہٕ ادب تخلیق سپدان روٗدتھ منٛز تہٕ روٗدی نٕوی نٕوی الفاظ دٲخل سپدان۔ یتھہٕ کنۍ چھُ سون لُکہٕ ادب کٲشرِ زبٲنی ہنٛدِس لسٲنی ارتقاہس تہٕ پانس منٛز رٔژھرِتھ تھاوان۔

کٲشرِ لُکہٕ ادبچہِ بِسیار جہژ تہٕ صِنفہٕ ہیٚچہٕ تیلے پھاٲنٛپھلتھ یِیلہِ کٲشرِ زبٲنی تخلیقی توژھ تہٕ بوٚڈلفظہٕ راش اوس۔ یتھ منٛز انسانی زندگیہ ہنٛدِ بن رنگہٕ رنگہٕ تجربن ہنٛز باوتھ ممکن أس۔ ہرگانہٕ تہٕ آسہٕ ہے یُوت باگہِ بوٚرُت لُکہٕ ادبُک سرمایہٕ ہیکہٕ ہے نہٕ ساۄنی وراثت أستھ۔ کتھ چھےٚ یہِ زِ کٲشر زبان ہیکہِ نہٕ پننہِ قومہٕ کہِ جینیس نِشہِ الگ أستھ۔ ❁❁❁

کأشرِس لُکہٕ ادبس منٛز تواریخ

☆ غلام نبی آتش

گُلہُم لُکہٕ ادب چھُ پننہِ مقدٕرِ سیأسی تہٕ سمأجی تواریخ ژھراونس منٛز تہِ مدد دِوان۔ نظر باز شوقہٕ وألی چھِ ہبکان امہِ أنہٕ خانہٕ منٛزی پتھ کالُک نظارٕ تہِ کرِتھ۔ اجتمأعی ذیٚہن چھُ بےٚ شوٗنکی پأٹھی تمم سأری واقعات، رٕسم تہٕ رِواج، عقیدٕ تہٕ اِعتقادٕ ژھراوان یمہٕ شاید مورخن ہنٛزِ نظر منٛز اہم آسان چھِ یا یمن تام نہٕ تِہنٛز نظر وأژمٕژ آسان چھےٚ مگر یِنہٕ والہِ زمانک مورخ چھُ، ہرگاہ تس وطیرٕ تہٕ اٹھ آسہِ، تواریخ چہِ سُمم سُمم گوپھہِ یِمہٕ وِ ے واقعاتو سٕتی گلِیک پل تھوٚ دِتلان۔ عام لُکھ یوٚ دوٚے واقعات تہٕ حأدثات اساطیری تہٕ دیو مالأیی رنگری وانہٕ غوطہٕ ناوان چھِ، اما پوٚز کانٛہہ لایق مورخ یام یہِ رنگ چھٕلنس منٛز کامیاب سپدان چھُ، اصل کتھ چھےٚ ٹاکارٕ سپدان۔ مِثالے سانہِ لُکہٕ کتھہٕ چھےٚ بعضے توارتخس لرِ لوٚر پچھٕژ، یاں زِ یتھ جایہِ تواریخ کِس تسلسلس ژھیٚن لگان چھُ، داستان تہٕ لُکہٕ کتھہٕ یا منظوٗم فوک لور چہِ کینٛہہ وٕتی ذأژ مثالے لڈی شاہ، پچھِ یِم ژھیٚن پُروٗنس منٛز بکار یوان۔ ''راج ترنگنی'' ہُنٛد وارِاہ حِصہٕ چھُ لُکہٕ ادبہٕ پٹھےٚ نِنہٕ آمُت۔ کلہنن چھُ اکثر واقعاتن ہُنٛد اسطوٗری رنگ روٗپ برقرار تھووُمُت، تہِ کرِتھ چھنہٕ شاید تس فوک لورس اندر رأتج سارِنے واقعاتن تہٕ داستانن تام نظر پلے مٕژ تکِیا زِ راج ترنگنی ترتیب دِنس دوران راژ گووند دوم سٕنٛدِ زمانہٕ پتہٕ پِنہٕ والِبن دوٚ ونٕژہن رازن ہُنٛد حال اوحال آونہٕ تس بدس، ییٚمہِ کنِ راج ترنگنی ہُنٛد تسلسل پھُٹ، کلہنس اوس نہٕ پنڈت رتنا کر سُنٛد ''رتناکر'' پوران تہِ دٕسی یاب سپُد مُت۔ ۱۸۸۵ عیسوی یس منٛز کوٚر حسن شاہ کھوٕیہامی پننہِ فارسی تواریخ کشمیرُک دوٚیم یاں زِ سیأسی حِصہٕ مُکمل تہٕ

اتھ منٛز کرِن راۓ وی متیوٚ دۄنٛہہ ہو راز ومنٛز پانٛژتر ہن رازن ہنٛدی حالات درج، یمن ہُنٛد حال و اوحال تس بڈشاہی دورٕ کس مورخ ملا احمد سٕندِ وقایع کشمیر پٮ۪ٹھ حاصِل سپد ۔ ملا احمدن اوس یمن ہُنٛد حال کستام پرجا پنڈت سٕندِ مدتہٕ حاصِل سپد یمتھ رتناکر پوران کوٚ کینٛژہ وجزومنٛز تلمُت (تفصیلہٕ خاطرٕ وُچھو تاریخ حسن جِلد۲، ص۱۶)۔ اما پوٚز یمو منٛز آسی وارٕیاہن رازن ہنٛدی حالات ساسہٕ بدہوٗری یو پٮ۪ٹھ لُکہٕ وۄترِ یگ حِصہٕ بٔنتھ عوامس منٛز چلہٕ وٕنی رۄدی متی، عام لُکھ کیاہ سنہٕ ہن مورخن ہنٛزِ اتھ تلاش تہٕ تحقیق چہٕ ہودٕہرِ تموٚ اوس یمن قصن اساطیری رنگ دِیُت مُت تہٕ سپنہٕ بہٕ سپنہٕ پکناوِتھ آسی یمن ہُنٛد حظ تُلان ۔ یمو ے راز ومنٛز چھُ راز بوٚمبٕر، راز بلدیو، راز موٚکند، راز سچی نر ۔ یمن متعلق ڈلیلہٕ چھِ ازتہٕ سائنس لُکہٕ وۄترِس منٛز چلہٕ وٕنہٕ ۔

راز بلدیو (۷۰۳اق، م) اوس بلدیو پوٗرک راز، دپان اتھ چھِ ازبلہٕ پۄرونان تہٕ یہٕ چھُ شُپینَس نکھے اکھ ماری موٚندگام ۔ أمی ہنٛزٕ ے کوٗرأس ہی مال، ییٚمس ناگ راے عاشق سپُد ۔ ہی مال ناگ راے سُند عشقہٕ داستان چھُ ساسہٕ بدہوٗری یو پٮ۪ٹھ سانہِ زبأنی منٛز چلہٕ وُن ۔ مورخو ییٚتہِ امیُک سرسری تذکرٕ کوٚرتہِ چھُ یہ تمام تر جزیات ییٚتھ سائنس لُکہٕ ادبس منٛز موجود ۔ امہِ داستانکی اثرات چھِ سانہِ زبأنی پٮ۪ٹھ تہِ، امہِ کہِ حوالہٕ چھِ اسہِ نش کتی محاورٕ تہٕ تلمیح وأتی متی مثالے ناگ راۓنٛز ذاتھ، ناگ راے ہیوٚ، چھورٕ بٹنہٕ ہنٛدی لُٹھی ستھ، أتھی دارِ بچھ نے، دودٕ ستی چھٔلتھ ۔
مورخن ہُنٛد خیال چھُ زِ یہِ تمثیل چھِ ناگن تہٕ آرِین ہنٛدِ تضادٕچ تہٕ ٹکراوٕچ مِثال، بقولِ مرحوم پروفیسر حاجنی ''ناگ راے سُند دودس منٛز وٕستھ غأب گژھُن گوٚ کشیرِ منٛز ناگن ہُنٛد ژلُن، گلُن یا سراسر آرِیَن ستی رلُن (مقالاتِ حاجنی)'' ۔ ناگ راے یا ناگ ارجن اوس ناگ ذاتٕ ژہُنٛد شہزادٕ تہٕ ہی مال أس آرِیہِ ذاتٕ ژہنٛز ۔ تِتھے پأٹھی اوس راز بوٚمبٕرراز پرہلادسُند وٕزیر، سُہ اوس ۱۵۲۲ اق م سنس منٛز راز بنیومُت ۔ حُسنِ سلوک تہٕ رِتہِ انتظامہٕ ستی کرِن رعیت خوش، اما پوٚز تس سپُد پترِ بأے کا کنہٕ ییٚمس لوٚلر ناوٕ اوس، ستی عشق تہٕ گوٚ ودیوانہٕ گژھتھ ییٚمہِ عالمہٕ ۔ یہِ قصہٕ تہٕ چھُ تنہٕ پٮ۪ٹھ سانہِ فوک لوٗرک حِصہٕ بٔنتھ برابر چلہٕ وُن رۄدمُت ییٚنہٕ مورخ تواریخک ژھیٚن پُرونہٕ موکھ کتابن ہنٛزِ ورق گردأنی منٛز آوٕری آسی ۔ ہی مال، ناگ راے، بوٚمبٕر تہٕ لوٚلر چھِ سانہِ لُکہٕ شأعری تہٕ باضأبطہٕ پأٹھی لکھنہٕ یِنہٕ واجنہِ تاشوقہٕ شأعری ہنٛدی مستقل کردار ۔ لولو، لولرے، بوٚمبٕرو بیترٕ

لفظ چھِ ونہٕ پأٹھی اَسہٕ امی عشقہٕ ڈٲلیلہِ دِتی متی۔ ہی مال ناگ راے داستان چھِ فارسی تہٕ کأشر دونہٕ وٕنی زبانن منز نظماونہٕ آمتی، بوٚمبوٗرتہٕ لولر داستانس پیٹھ چھُ اوپیرا لکھنہٕ آمُت۔
سانہِن ڈٲلیلہٕ گرہن نِش چھِ ازتہٕ راز سچی نٔرہنز چندرلیکھایہٕ ستی زبردستی کرنہٕ موکھہٕ شہر نٔرپورچہ تباہی ہنز ڈٲلیل میلان۔ اتھ ڈٲلیلہِ منز چھِ ناگن تہٕ آرین ہنز پانہٕ وٲنی مُزکری ٹاکارٕ حتاکہِ ناگ چھِ راز نٔرِس نٔرپوٗر ہیتھ تباہ کران۔ ناگ اسطوٗریات چھُ سانہِ لُکہٕ ادبک خاص حِصہٕ۔ کلہنن چھےٚ یہ ڈٲلیل واراہ زیٹھ رأوِتھ درج کٔرمٕژ، اماپوٚز کأشری کتھہٕ گری تہٕ چھِ امہِ کہِن وارٕہن گوشن تام ژھال نمٕژ۔
پشاچن تہٕ یکھشن متعلق تہٕ چھِ کأشرِس فوک لورس منز ازتام اکہِ نہٕ بیٚیہ گاچہِ اِشارٕ میلان۔ نیل مت پورانس منز یمن درجن وادتہوارن ہنزِ انجام دِنک ہدٰایت دِنہٕ آمُت چھُ، تِمن منز چھِ اکثر پشاچن تہٕ یکھشن خوش کرنہٕ تہٕ تِم رأضی کرنہٕ موکھہٕ۔ سأئنس لُکہٕ وٕتٔرِس منز موجود اہم اسطوٗر'' لُکی یأر'' چھُ ازتہٕ پشاچن ہنزِ شمن رتھن سکہٕ ئدرسsea of sand منز جنگس گژھہٕ ہنِکس واقعہٕ ہس ستی لوٗنٹ رلأوِتھ یا پیچھ چھُ وُنتہٕ سانہِ فوک لوٗرک اہم تہٕ عجیب کردار۔ یکھش ذأژ ہنزہن لوٗکن یمن پتہٕ پیچھ ناوپوٚیہٕ نٔوی تہذیٖبی یلغارن لوٗرپارکوٚرتِم آیہٕ ماورأتی مخلوقن ہنزِس حیثیتس منز گہے زوراور پیش کرنہٕ تہٕ گہے لاچارتہٕ بےبس۔ اُمِس ستی چھِ عجیب غریب قصہٕ لاگنہٕ آمتی۔
اکہِ نٔنزُن تہٕ چھِ اکھ مشہوٗرتہٕ مقبوٗل ڈٲلیل۔ یہ چھِ تِمہِ عظیم تہٕ قدیم شہرچ یادگار ییتھ سندھ مت نگر (بقولِ کتھ گوٚرسلابت نگر) ناواوس تہٕ یُس راز سندیمانن سبٹھاہ دلچسپی سان بسووُمُت اوس، یہ شہر سپُد غرقاب۔ دپان از چھُ اتھ جایہِ وُلرگرایہٕ ماران۔ اُتھی شہرس منز اُس کُجہِ مال، رام گوپال تہٕ تِہندنچوٚ اکہِ نٔنزُن۔ احدزرگرن چھُ سلابت نگر بدلہٕ رازٕ پوٗر، صمدمیرن رازٕ ناگ، رمضان بٹن سلامانگر پنہٕ نِہن مثنوی ین منزلیوٚکھمُت۔ بقولِ محمد یوسف ٹینگ'' اکہِ نٔنزُن چھُ سانہِ تواریخک سہٕ ہأبت ناک تہٕ اسطوٗرٕ بوٗرُت افسانہٕ یُس خودِ کشیرٕ ہندے ڈٔمبہٕ پھوٚٹمُت چھُ۔ کشیرِ منز چھِ آدم خوری متعلق واراہ برونہہ کالہِ پیٹھہٕ اِشارٕ میلان آمتی۔ کینٛہہ وادلین یورپی سأ لانیو چھُ تِمتِس تہٕ اتھ اندی پکھی آدم خوری ہُند ذِکرکوٚرمُت۔ اکہِ نٔنزُن چھُ امی ربوایژ

ہُند سِمپل ۔ چونکہِ اتھ قِصس منٛز تہٕ چھُ اکھ جوٗگی اَکِس عام گرٕ کِس نچِیوِ سُند ماز پاکہٕ وِتھ کھوان ۔ تعجب چھُنہٕ زانتھ پتہٕ کنہِ ما آسہِ نسلی عصبیتُک کانہہ رمز پوٗشیدٕ"۔ (دیباچہ ہی مال)۔

کلہنن یا بیٛیہِ کانٛسہِ مورخن چھُنہٕ راز موکنٛد سُند ناو ے ہیوٚتمت ، اما پوٚز تتھ مشہوٗر ڈلیلہِ کیاہ وٗنی زِ یتھ منٛز اَمِس رِتس (ڈلیلہٕ گری ہٕندِ مطابق) رازس زِنا کارٕی ہُند چھوٗہ لکنہٕ ستی کن تیتی زیٹھان چھِ زِنہ چھُنہٕ محل خانہٕ منٛزٕ نیرٕنُک جُرتھے کران ۔ یوٗتے یوت نہٕ زِتس چھِ شاپھہٕ ستی کن زیٹھان بلکہِ چھ ڈلیلہٕ گری ہٕندِ مطابق یہِ واقہٕ کوٗٹھی یاٗرونس منٛز سپدان ۔ آخر چھِ کوٗٹھی یاٗرناگس منٛز سران کرنہٕ ستی تس کُن یوان بیٛیہِ پننہٕ نٕس اصلی حالتس پیٹھ ۔

مائکن رازس مائنشے کن ییٛلہِ ئسے واتے کوٗٹھی یاٗر ون
پاٗپی پانس زٕلہِ ہن ہن ادٕتس ژلہِ ئسے مائنشے کن

وینجہِ بیاٗرِ موجوٗد کاہ کاہ پل تہٕ تتھ ستی وابستہٕ دلچسپ ڈلیل چھے راز وزیا نٕندس ستی واٹنہٕ آمٕژ ۔ اَمی راز ن اوس وجیشوٗر شہر (وینجہِ بیور) تہٕ وجیشوٗر مندر تعمیر کوٗرمُت ۔ امہِ مندرٕ کی زِٹھی گڈی یالن تیمس نیلہٕ پنڈت ناو اوس تہٕ یُس وینجہِ بیاٗرِس نکھہ گنٹالکا پورم (گاٗنٹل پوٗر) ناوی گامس منٛز روزان اوس ۔ ییٛلہِ اَکِس سندر مالہِ ہٕندِ وننہٕ مندرٕچ بڈ گنٹا ژوٗرِ نیہ ، تس دیُت پتہٕ راز ہٕندِ عرضداشتہٕ مطابق گنڈی پورِکس (وینجہِ بیاٗرِس نکھہ گام) ونس منٛز شوید پنڈی تن شاپھہ تہٕ بناوٗنس کنہِ پل ہن ۔ اَتھی کنہِ چھِ کاہ کاہ پل ونان ۔ یتھے پاٹھی چھِ بیا کھ دِلچسپ ڈلیل واگہٕ بٹس متعلق ۔ یہِ سیوٗد ساد شخص اوس واگہٕ ہامہِ روزان ۔ ڈلیلہِ مطابق ییٛلہِ ہندوستانس منٛز مہابھارتُک عظیم جنگ ختم گوٚو ، بھگوان کرشنن نیاوٕنو وبھیم سینس اتھ یوٚہے واگہٕ بھٹ یاوا گرتہٕ اَمی ہے اتھِ کرناوٕن اَکِس عظیم ہوٗنس پیشوٗئی ۔ بھیم سین سُند واگہٕ بٹس ژھارنہِ ینگ اِشارٕ چھُ نوٗمن ہوٗبن لگہٕ شعرن منٛز تہٕ میلان ۔

بھیم سینس بوچھِ لٔج کاشُر ہٕندِ دوہ وٕتھتھ تہٕ دیُت نے نمبلے نار

راز سُہدیو بیوٗٹھ ۱۳۶۲ بکرمی منٛز کشیرِ ہٕندِس تختس ۔ اَمی ہٕندی ہے دورِ حکومتس منٛز کوٚر ۷۲۴ ہجری مطابق ۱۳۸۰ بکرمی منٛز چنگیز خان ہٕندی نچِوی ہلاکو خان ہٕندی اَکی دورِ دراز اَشناو ذوالقدر خانن کشیرِ پیٹھ حملہٕ ۔ اَمِس چھِ زوالچو تہٕ ونان ، اَمی ہٕند بن ستتھ ساس ظالم سپاہن

نِش چلیو ونہٕ سٕہد یوٚ ہنٛدِس فوجس کھٔنی، یمو کوٚر کأشرٕن کترٕ بتہٕ، یِسے بُتھ پیٚو کھتسی ژوٚ ٹُکھ کلہٕ، گامہٕ گامہٕ دِیُتُک نار، اُٹھن رتن روٗدی یی کران۔ آبأدی ہُنٛد کم قلیلا حِصہٕ روٗد گوچھن تہٕ ونن منٛز ژھیبھ دِتھ۔ دپان تیٚوٚت سپُد قتلِ عام زِ سری نگرٕچ بنیاد تژ اٚوپتہٕ کھو (۱۱) شخصو نوٚ سرٕ، اوٚے چھِ ونان زِ کشیرِ روزایہٕ کھے گرٕ۔ لچھِ ہٕدی لوٗکھ آے ہٕدی بناونہٕ۔ یہِ گٹہٕ کار روٗد ہرٕ دسورٕنس تام جأری، ہرٕ دژ اوز والقدرخان، فوج، ہٕدی تہٕ لوٗٹہٕ مال ہیتھ دِوسرکنی واپس، اتہٕ آوسہٕ زبردس شِنہٕ طوٗفانس منٛز ہینہٕ تہٕ اُتی موٗد فوج تہٕ ہٕدی ہیتھ۔ امہِ تواریخی واقعہٕ ہنٛد یادگار چھُنہٕ صِرف یہِ مشہوٗر تلمیح ''کشیرِ ہٕندی کاہ گرٕ'' بلکہِ ''ظألم خان'' ناوٕ مشہوٗر دٔلیل تہٕ۔ یتھ منٛز زوالقدرخانس ظألم خان ونہٕ آمُت چھُ۔ یُوت زِ تس چھُ آمُت کوہِ قافُک پادشاہ ونہٕ، حالانکہِ کوہِ قاف چھُ آرمینیاہس منٛز تہٕ مورخن ہٕندِ ونہٕ اوس زوالقدرخان تاتأری تُرکستانُک روزن وول۔ سأئنس فوک لورس منٛز چھُ آگرٕ پچھنہٕ ہُنٛد وطن تہٕ کوہِ قاف ونہٕ آمُت۔

ژودأہمہِ صٔدی عیسوی منٛز ووت اِسلام کشیرِ۔ اٚکی نٔوی تہذیب وتمدُنن لوٚب جہار، اماپوٚز قدیم دورن ہٕندی اسطوٗرتہٕ دیو مالأیی واقعات تہٕ کردار روٗدی توتہِ کأشرٕن ہٕندِس اجتماعی لاشعورس منٛز موجوٗد۔ یِم سأری چیز چھِ ازکألی توارتخس تہٕ قدیم کألی توارتخس درمیان اکہِ پلہٕ وٕچ کأم دِوان بلکہِ چھُ فوک لورن اتھ اپارِ ییور کأنٛل تورمُت۔ اٚسی چھِ کأشرٕن بٹن منٛز ازتہٕ ناگ متلکی پھُٹہٕ پھراٹہٕ آثار لبان۔ ناگن ہنٛز پوٗز أسی تن یاسرپھ گاچھِ وس وستر استعمال کرٕنی، یا ناگہٕ گاڈ حرام کرنہٕ۔ یتھے پأٹھی چھِ ہنٛدوٗ دیومالایہٕ ہٕندی بےشُمار واقعات، قصہٕ تہٕ کردار نہٕ صرف سانہٕ لُکہٕ ادبُک حِصہٕ بلکہِ ہنٛدومُت کِنہٕ پأروکارن ہنٛدٕن مذہبی تہٕ نیم مذہبی تہٕ اعتقادن ہٕندی گواہ۔ کامہٕ دِوٗن کان، اندرازُن دربار، اہلیایہِ ہُنٛد شاپھ، پرٕشرامنٛز مکٔش، راوُن پوٚتُل، نلہٕ گرٕ ٹھُن، سُداُمن کوٚم بوٚس، نس ژٕٹ چھےٚ نژان تہٕ یژھ ہِشہٕ بیشمار تلمیح چھےٚ ازتہٕ اسہٕ کشیرِ اندر ہنٛدوٗ دوٗرک حال واوحال باسناوان۔ یہِ چھےٚ وٚکھرٕ کتھ زِ رسم، رواج تہٕ اعتقادات، یِم ازتہٕ کأشرٕن بٹن ہنٛزِ زندگی ہُنٛد حِصہٕ چھِ تہٕ چھِ فوک لورٕکی حِصہٕ تہٕ توأریخ کِنہٕ مختلف دورن ہٕنٛدی ستی چھکھ لوٗنٹ رلان۔

مورخن ہنٛز تواریخ نٔویسی اوٗک پورتژ اُوتھ روٗدی عام لوٗکن ہنٛدٕن ذٔہنن اندر، قبوٗلِ اسلام

کہ دورِ پیٹھ ازتام، تم اَتھ رُسی واقعات، حادثات تہٕ وارِی دات محفوظ یم نوٗس تمدنس دوران پھانپھلان گئے۔ لازمی کتھا چھےٚ زِ امہِ نوٚ دورٕ کس فوک لورس منز عرب تہٕ عجمہٕ کین اساطیری کردارن تہٕ واقعاتن ہِندی نہ صرف اثرات بلکہٕ آے قصہٕ، کہاوژ تہٕ مثالہٕ حتاکہ کردار تام عرب تہٕ ایران پیٹھ کشیرِ۔ تہٕ کرتھ روٗد یہٕ لُکہٕ ادب کاشرٕ بلکُل پنُن۔ کشیرِ اندر چھِ ازتہٕ مولانا رومیؒ، شیخ سعدیؒ تہٕ کہی یاہ عربی تہٕ عجمی شاعرن، دانشورن تہٕ صوٗفین ہِندی قصہٕ عوامس زبٲن پیٹھ۔ کشیرِ اندر چھِ ازتہٕ حضراتِ ساداتن، ریشن تہٕ ولیٚن ہِندی ساسہٕ بدی واقعات لُکہٕ ژہتہٕ وترس منز۔ حضرت میر سید علی ہمدانیؒ سُند جوگین ستی روحانی مقابلہٕ، بابا بام الدین سُند قبوٗلِ اسلامُک واقعہٕ، زین الدینؒ ریشی سُند دبو مارُن، حضرت شیخ العالمؒ صابس متعلق عقیدتی قصہٕ، ییتھ یوت نہٕ بلکہٕ چھُنہٕ لل دیدِ ہُند تواریخی طور حضرت بابا داؤد مشکواتی ہِندس ''اسرار الابرار'' تام کُنہ جایہِ تہٕ ذِکر میلان۔ یاں زِ حضرت شیخ العالم تہٕ لل دید روٗزٕ ژوری یہٕ وادن اجتماعی ژہتہٕ وترِس منز تہٕ واراہ کالی کوٚر پتہٕ اوہُند ذِکرتذکرٕ نِگاروتہٕ مورخو۔ حبہٕ خوتوٗن چھےٚ سانہِ لُکہٕ ادبچ اکھ اہم کردار، تسِندس ذاتس تہٕ شخصیتس پیٹھ چھِ لُکہٕ روایژن ہِندی واراہ افسانہٕ پادٕ گمتی، دراصل چھےٚ تسنز ذات تہٕ شخصیت ہتہٕ بدٕ ورییٚن لُکہٕ ادبُک حصہٕ بنتھ روٗزمژ۔ مورخو چھِ اَمس متعلق قریب قریب ہوی حالات لیکھی متی۔ وارِ یہو مورخو چھُنہٕ اَمی سُند ذِکرے کوٚرمُت۔ اَمس متعلق چھِ ازتہٕ عوامس منز مختلف قصہٕ مشہوٗر، حتاکہِ ڈاکٹر بشر بشیر ہِندِ تحقیقہٕ مطابق اُس سو سید کوٗر، مالِس اوُسس سید بہاوالدین تہٕ ماجہ بی بی بدیع الجمال ناو (تفصیلہٕ باپتھ وُچھو شیرازہ جلد۱۹،ص۴)۔ امہِ تحقیقہٕ کنی چھُ نصیرالدین محمد یوسف ژک تہٕ سید زادٕ۔ وُنی کینہہ یم تہٕ کاشرٕ لُکہٕ کتھ اسہِ دستیاب چھےٚ، تمن ہُند کم قلیل حصہٕ چھُ سہ یُس تہٕ کشیرِ اندر مُسلمانن ہنزِ حکمرانی شروٗع سپدنہٕ پتہٕ مختلف دورن ستی تعلق تھاوان چھُ۔ دورِ سلاطینِ کشمیر پتہٕ بارسس آمژٕ لُکہٕ ڈلیلہٕ، تلمیح، گنڈتی بیترِ چھِ واراہ تواریخی گنڈمژٕ رلنس منز مددکران مثلن نوٚمہٕ تلمیح تہٕ گنڈتی وُچھتو کھ:

تازی ہٹنی کان، مے تہٕ حاجہ باندِیٚن کرناو، ہاوتم سہ کیچم خانی، حبیب شُہن دستار، ذٕری بوٗز بہہ وُہری بڈشاہ موٗد، عظیم رون تہٕ گولاب سنگھ، لوگتھم سہ سزدول، زٕ تھیو نریو کھیٚو سال، آیایہ وانس تہٕ گئے کاندرس، مرزِ رضہٕ ہُن گاڑٕ آر، عظم خانی چیٚنڈ، کھکھ ہسا آوٕ ے، لوگتھم سہ شترٕ اشا،

ہُرٕ شہِ دیو، ترٕووہقم سہ سُوٕ ہ، بدری ناتھنٕز أدرٕ ے موہر، لارن صاأبُن بندوبس، للہِ ہُنٛد نِلہٕ وٕتھ، ہٕسی درن نہٕ واوٕ تہٕ بُجہِ کٔڈنا کپس، سلام شہُن سۆ چھ، رِیۆش گیوودِشہِ تتہٕ گُٹھیوس تمہِ نِشہِ، پادشہم وٕزاگ وٕوٕتھ شش رنگ بہِ خور، اسلام آبادٕ کھیِیہِ وٕوٕنٹن کپس ورمُلہِ ژٕ ٹکھ دوٕنس نس، الہٕ گُلس ٹُلہٕ گُل، شیر سنگھُن وزاگ۔

وُزراماں، زوہرا خوتوٗن، تالوراز دأنی ،بیب آش نوٗر، الہٕ شہر، مُتی آب تہٕ ٹیس مارخان چھِ مشہوٗر لُکہٕ کتھ یِمہٕ سماج کس کُنہِ نتہٕ کُنہِ مسلس ءتی وأتِھ چھےٚ، یِم ناوچھِ ووٗنی سانہِ لُکہٕ ادبکی مقبوٗلِ عام کردارتہٕ تہٕ وو پر حکمرانن ہٕندِ ظلمچ باوتھ تہِ کران۔ مورخو چھُ لیوٗکھمُت زِ نورالدین جہانگیر آو کٔشیرِ ہٕند ہن نظارن ہُنٛد لطف تُلنہِ أخری لٹہِ ۱۶۲۷ عیسوی منٛز۔ یورٕ واپس نیرٕوٗن گۆو تس طبیعت خراب تہٕ راز ویرِ وأتِتھ گو چنگس جایہِ یِمہِ عالمہٕ۔ تأریخ اوس ۲۸ رماہِ صفر ۱۰۳۷ھ، مطأبِق ۱۶۲۷ عیسوی۔ میت آیہِ لوہور واتنأوِتھ دفناونہٕ۔ اما پۆز پرٕوٗنژھ تہٕ راز ویرٕ ہٕندہن وارِیہن گامن منٛز چھِ وُنہِ تہِ اکھ ڈلیل گردِشس منٛز یوسہٕ جہانگیر ہٕندس مرنس متعلق عجیب تہٕ دلچسپ معلوٗمات فراہم کران چھےٚ۔ نثری لُکہٕ ادبس منٛز چھِ سأنی باںڈٕ پأتھرتہِ، یِم ساسہٕ بدیو وٕری یوپٹھ من رٔنزٕ وِنچ کأم تہِ کران آمتی چھِ تہٕ حأکمن ہُنٛد ظُلم تہٕ سمأجی مسلہٕ تہِ ورگہٕ پأٹھی باوان روٗدی ءتی چھِ۔

لُکہٕ ادب ہیکہِ نہٕ کُلہم پأٹھی تواریخُک متبادِل أستھ، یہِ ہیکہِ تواریخ بدِ کڈنس تہٕ توارٖیخکی ژھیٚن پُرونس منٛز اتھٕ روٗٹ گرِتھ، نثری لُکہٕ ادبس منٛز چھِ واقعات تہٕ قصہٕ بیان آسان سپدی ءتی یِیلہِ زن لُکہٕ شأعری منٛز یِژ کھُلہٕ ڈُلہٕ پأٹھی واقعاتن ہٕنٛز باوتھ ممکن چھِنہٕ۔ البتہٕ چھِ مختلف طریقو اتہِ واقعات محفوٗظ سپدان۔ رٕسم رِواج تہٕ احساس تہٕ جذبہٕ جاے پراوان۔ اوے چھُ لُکہٕ شأعری منٛز زیادٕ پہن لوتہٕ وأ ے خیالن، معصوٗم جذبن تہٕ سمأجی حالاتن ہُنٛد مأری موٗنٛد پرتو میلان۔ سانہِن منٛزلی بأتن تہٕ شُری بأتن، منظوٗم پزٕ برٕھن تہٕ وُنہٕ وٕنی ہُرہن منٛز چھِ مختلف دورن ہٕنٛدی بعضے کم کاسہٕ تہٕ بعضے واراہ رٕسم رِواج تہٕ سمأجی حالات تہٕ کُنہِ کُنہِ تواریخی حالاتن ہٕنٛدی اِشارٕ تام میلان۔ الگ الگ زمانن ہٕندِ ہن لُکہٕ بأتن منٛز چھِ سمأجی تبدیلیین ہٕنٛدی عکس تہِ موجوٗد۔

گرٕیٹہٕ پاہ دِی تو، ٹُلتھے لونگن، ہوپہ لبلبیو ژھوپہ کر، مأسی مأسُو کۆتے گۆو، موج ہأ گیی کپسہِ

کاچھَن، شوٗنگوٗ نِکہٕ بہٕ ہا لگے تہٕ ییٚتھی ہوی واراہ شُری بأتھ چھِ سماجہِ کِنہِ مختلف حالاتن أنہٕ ہاوان۔ پروفیسر پُشپ ہِندِ مطأبق چھُ یہِ شُری بأتھ (ییٚتھ تِمۍ مأنٛترِ بأتھ وٕنمت چھُ) "کمہِ تام پرانہِ رِبواجُک لِسأنی فوٗسِل، تِمن دوہن کُن اِشارٕ کران ییٚلہِ کٔشیرِ اندر تنٛزن چکہٕ چاداوس تہٕ تنٛز سارن وألی أسی کولہِ بٹھہِ بٹھہِ بِسلاے لأیتھ گاڈٕ گُرن رٹنہٕ باپتھ شِکارس سجر کران، زنتہٕ مٹھہٕ مدارٕ گرِتھ لیہ انان:

وولولالہٕ وولولالہٕ

کالچن کرے نوٗن مصالہٕ

برٕنٛدٕ بمبولاہ، برٕنٛدٕ بمبوٗلاہ (کأشُر لُکہٕ ادب، کشمیر یونیورسٹی، انہار)

ییٚتھ گِندن بأتس ژھایہِ چھِ کأشرِ بن پیٹھ وہٕ پرحکمرانن ہنٛزٕ درازدستی تہٕ ہمہستی ہنٛز وأنٛج کورن واجیٚنۍ ڈٔلیل، زمین أس سرکارٕچ تہٕ گرٕیسی أسی حأکمن ہِندِ خأطرٕ زمین کموان، حأکم أسی یمن لاچار گریستین یہِ زمین ہوان جبرن کمہٕ وِتھ۔ ہرٕ أسی سرکأری کارنٛدٕ اتھٕ موٗرِتھ یہِ فصل نِوان، سزوول اوس ییٚتھے اکھ ظألم تہٕ جأبر کارنٛدٕ۔ قصہٕ چھُ یہِ زِ أکِس گرٕیسی تس اوس دانہِ چھومبان پُلہٕ ہأرِس منٛز پھلہِ پھلہِ داں چٕژونگاہ جمع سپدان، شامن اوس یہِ پلہور گرِدنان تہٕ گرٕیسی باے أس یم داں پھٔلی سوٗمبران وارٕ ییٚہن دوہن یِی کران کران گوٗ أمِس گرس منٛز داں پانٛژٕ کھنڈ جمع، گرٕیسی بایہِ ژیوٗٹ یہِ ہمساین ژوٗ رِژوٗ رِنیامہِ منٛز چھأنیتھ گرِتھ بنوونس انمہٕ، یمن اوس معصوٗم نیٚچُواہ، نِصف رأژ ییٚلہِ سُہ مس نِندرِ اوس کوٗرہس بٛتھس آبُک چھرکاو، لڑکہٕ گوٗ وبدار تہٕ دوٗ پنکھ یہِ کیاہ سپُد، مأجہِ دوٗ پُس گوٗ براہ وٗنی کِنہِ چھُ روٗدپوان، یہِ گژھِ وٗنی بنٛد ژٕچِیہ یہِ انمہٕ تہٕ تراولر۔ لڑکن چوٗ وانمہٕ تہٕ شوٗنگ پگاہ وٗن أمی پنہٕ نِہِ گِندن باجن زِ شوٗٹھن چٕیاوانمہٕ، دوٗ پہس کرچوٗتھ، دوٗ پنکھ ییٚلہِ روٗدپیاو، تم گٔے حأران زِ روٗدنے پیوٗوے نہٕ، کتھ وأژ سزوٗلس نِشہٕ تہٕ لوٗگ گرٕیسی تس تہٕ گرٕیسی بایہِ رزتہٕ گز، أخرتوہہ کتہٕ اوٗ نوٗہٕ تومُل۔ امہِ واقعہٕ ہُک یادگار یہِ شُربن ہُنٛد گِندن بأتھ چھُ وٗنہِ سانہِ لُکہٕ ادبُک حِصہٕ۔

أکِس	با	چھُ؟	سزوول
کیاہ چھکھ	ژھاران	انمہٕ	ڈُل

سُہٕ گُمی نیوٗوٗے ژُسۍتہٕ بۍنِہ گمی
مےٚ کرو چۆو روٗد ییٚلہِ پۍو
ژٕے چھکھ ژوٗر گُٹہٕ وال والی لوٗر

نا بابا نا

بُنِلی، خطرناک نار، واو، دزاگ، سُہلاب، ببگاری، سیاسی تہٕ سماجی تبدیلی یہِ تہٕ نٔوی پزآنی رٕسم رِواج اَکِس مخصوٗص مزاحیہ اندازس منٛز ژھراون وول سون لڈی شاہ چھُ لکہٕ شاعری ہُنٛد اہم کردار تہِ تہٕ شعرِ ذاتھ تہِ۔ وَنہٕ وُن چھُ لکہٕ شاعری ہنٛز باگہِ بٔرژتہٕ زِندٕ شعرٕ ذاتھ یوسہٕ کاشرِ کلچرٕچ نمایندگی کران چھےٚ۔ یتھ مقالس منٛز ہیکِہ نہٕ طوالتہٕ سببہٕ کلہم لکہٕ شاعری ہُنٛد، اتھ منٛز موجوٗد سماجی حالاتن تہٕ رسمن رِواجن کیوٗ سوٗنچن تراین ہنٛدِ حوالہِ وِحاطہٕ سپدتھ، اتِہ چھِہ موضوٗعاتن ہنٛزِ رنگارٕنگی تہٕ وسعت موجوٗد۔

کتابیات

۱؍ سون ادب ۹۳_۱۹۹۱ عیسوی، کلچرل اکاڈمی

۲؍ انہار (لکہٕ ادب نمبر) کشمیر یونیورسٹی سرینگر

۳؍ تاریخِ حسن، جلد ۲

۴؍ شیرازٕ جِلد ۱۹، شُمارٕ ۴، کلچرل اکاڈمی

۵؍ کاشرِ لکہٕ کتھ جِلد ۶، کلچرل اکاڈمی

۶؍ رہی مال (فارسی) ترتیب کار محمد یوسف ٹینگ، کلچرل اکاڈمی

۷؍ راکہٕ ننٛدن۔ سوٚمبرن تہٕ ترتیب غلام نبی خیال، کلچرل اکاڈمی

۸؍ کاشرِ تلمیح، غلام نبی آتش، موہن لال آتش

۹؍ مقالات، پروفیسر محی الدین حاجنی

❀❀❀

لُکہٕ ڈٟلیلن منٛز کاشُر کلچر

☆ ڈاکٹر حسرت حُسین

اِنسان چھُ اکھ کردار۔ اِمسٕنز زندگی اکھ ڈٟلیل تہٕ داستان۔ پۆز اتھ اندر نٔژن فرٟیژن چھُ کلچرچہِ پُمبرِ پٔچہِ ہُند یٚنٛز وُنن۔ انسانٕنی توٲرٟخس پزٕنہٕ پٔزتھ زول دِتھ چھیٚنہٕ یۆت کرِتھ تہٕ یہِ کتھ مُشخص سپدہمٕژ زِ آیا اَتھ پایہِ بڈٕس تاج محلس کرٕتہٕ کمہِ ساعتہٕ چھُ کُن لۆگمُت۔ مقدس صحیفہٕ مِثالے زبوٗر، تورات، انجیل، قرآن، گیتا، گرہنت، یۆدوے انسانٕنی تہذیب کس اتھ باگہِ برٟتس سٔتھرِ کاٗنس پننہِ تقدس تہٕ جذبہٕ الوہیت چہِ سربستگی نِشہِ سرشار سپدِتھ رنگہٕ رنگہٕ تمہٕ زِندٕ جاوید پن داوٕتلِتھ اکھ جلالہٕ بۆرُت تہٕ پوشہِ وُن وجوٗد پٔراوان چھےٚ۔ یَتھ کُنتھ وُچھِتھ ٲسی پٔنن یہِ مارٕ موٗنٛد انسانٕنی تہذیب محل اگرہ نگر وُچھِتھ ہربکان چھِن یا زِ امکی رنگ روغن محسوٗس کرِتھ ہربکان چھِ، مگر حق چھُ یہِ زِ یۆت کرِتھ تہٕ چھُنہٕ کُنہِ ساعتہٕ سائنس عقلہٕ و دانشس منٛز یہِ سوال گژھان گیوٗر یا زِ وُبۆدُرٕتلان زِ آدم آو ہے تہٕ آو کتہِ؟ حضرت ہوٚا نے آسہِ ہے تیٚلہِ کیٛاہ زن آسہِ ہے؟ یٚیمہِ ارض و سماواتک یا زِ کل کاینٲتک حال واحوال؟ .... حضرت کتھِ منٛز دژاے کتھ، ٲسۍ رِتھ ہرگاہ وُچھوتیٚلہِ چھےٚ انسانٕنی تہذیٖچ گوڈنچ ڈٟلیل حضرت آدمؑ تہٕ حضرت ہوٚاؑ اِمسٕنز ے۔ یہِ چھُ اِسلامی تصوٗر۔ ہِندی تصوٗر چھُ مہابھارت کس رام لیلا ہس للہٕ کھۆل کرِتھ پٔنٕنی ابتدأیی یۆت زِ ارتقأیی تہذیبی وبوٗہارس دَل دِتھ انسانٕنی تہذیٖچ وَتھ کتھ تلاش کران۔

ڈٟلیل تہٕ کلچر چھِ یکوٹہٕ سپدِتھ ٲکس زندہٕ تہٕ پایٕنٛدٕ تہذیبس زنم دِوان۔ یتھ ٲسی لۆکھ پرٛزم پراہ یا زِ انگریزی پأٹھی Cultural Heritage وَنان چھِ۔ سوال چھُ پأدٕ سپدان زِ ڈٟلیل کتھ چھےٚ

بارسس یوان یازِ وجوٗد پزٛاوان۔ چنانچہ چھُ قرآن پاکس منٛز سورۂ تینس منٛز درٕج لَقَد خَلَقنَا الاِنسَانَ فِی اَحسَنِ التَّقوِیم۔ پس کوٚرمے انسان احسن تہٕ افضل ترٕین مخلوٗقاتن منٛز پٲدٕ۔ حق چھُ یہِ زِ انسان سُند سارِنے مخلوقاتن منٛز بوٚڈتہٕ تھوٚد آسنٕے نُے چھُ اَمِس کاینات کہِ تیٚمہِ پتھ عظیم مفکر شکسپیرتہِ اکھ ڈرامہٕ ناوِدوان چھُ، سرٕ دگرمُک ماگُن یازِ ہیرو Hero بناوان، پتھ روٗدٕ اَمِس ہیرو یازِ ماگن سُند وٕ وتھُن رٕہُن، کتھ باتھ، کھیٚون چیٚون، وُچھن واشُن، پکُن ٹکُن، شونگُن چھپُن، اسُن رٕگندُن، زیٚوُن مرُن، ہم غم، شأدی دوکھ، ہُند روٗشُن، ترٛ رٕترنیار، تاپھ شہُل، ونٕد رٕتہٕ کول، ہرُد بہار، ہاڑو ہراتھ، زُنہٕ گاش گٹہٕ پچھ، یہِ سوٗرُے چھےٚ اَمی ہِنٛز لاگنے Sowing۔ تھ منٛز اَمِس مخلوق صأب ہِنٛزِ تلنگری یازِ تھیکہٕ تھیکُک نوٚن عمل دٕخل چھُ زِ مابابہِ سأری مخلوقات یوٗت زِ جِن و پٔری، بھوٗت پریت، بلکہِ کلہم حیوانات، نباتات چھِ اَمِس اشرف المخلوٗقاتس نِشہٕ اَمی ہِنٛدِ تگنہٕ اَمِس نشہِ لاجواب تہٕ ہے بنگہٕ۔ کیازِ کہِ اَمِس چھےٚ پٔنٛنی معبوٗدِ برحقن زبان بخشِمٕژ، یوٚہے چھُ وجہ زِ اَمی ہِنٛدی ناگہٕ راد چھُ کلچرُک ویرناگ تھنہٕ پیوان تہٕ یُس کھنہٕ بلہٕ کھادٕنی یا رکم کم ؤہی تہٕ انہار پرٛأوتھ زندگی ہِنٛدِس اتھ ہگرس پزٛ بتھ ژٕہس پیٹھ نونوٚ وپوشن پاے بخشان چھُ، تہٕ پزٕر چھُ یہِ زِ اَمِس دریا دِل ماگنس چھُ سفرن منٛزے پٔنٛن سوز و گُداز یوان تہٕ یوٚہے سفرن تہٕ منٛزلن ہُند حسرتھے چھُ سوز و گُداز ن ہِنٛدِس تتھ سأری ہے طلسم خانس بارسس انان۔ یتھ اَسی لوٗکھ کلچر ونان چھِ، یازِ یُسہ تہذیب تہٕ تمدُن۔ یتھ اکہِ پاسہٕ سأنٛس مؤلہٕ میراتھس ستی پیوند آسان چھُ تہٕ بیٚکہِ پاسہٕ چھُس زبأنی اوٗرُت بوٗرُت پارٕ شہجار روٗنہِ منٛزل زانتھ تاپہ کرٛایو نِشہِ بچأوتھ ہر ہمیشہٕ ژٕندر بھا گایہٕ ہِنٛدی پأٹھی صدا بہار تھاوان۔

کأشرِ زبأنی منٛز کرآیہ گوڈنیچ لٔکہٕ ڈٔلیل Folk tale بارسس، یہِ وُنن چھُ تیوٗتے دُشوار یوٗت یہِ چیز چھُ زِ آیا وٕبتھ (وتستا) اَسا گوڈٕنی پانژالہِ کہِ جنوب انٛد بانہال طرفہٕ ژھوٚہ ماران کنہٕ پٔنٛنی دِپشایہٕ اَس۔ کأشر زبان چھےٚ لٔکہٕ ادبہٕ رٕنگی واریاہ باگہٕ برٕژتہٕ بخشاوار۔ تیٚمیُک اعتراف زبأنی ہِنٛدِس اتھ شعبس پیٹھ خاص سُپیشلیز ہن specialigation تھاون وألی کینٛہہ یورپی محقق تہٕ زبان دان تامتھ وِزِ وِزِ کران آمتی چھِ یمن منٛز جان نولز، سٹاین، سر والٹر لارنس، خاص پأٹھی پیش پیش چھِ۔ امہِ ہرٕ یمانہٕ چھِ مقأمی طور پروفیسر محی الدین حاجنی، محمد یوسف ٹینگ، سید رسول پوٗمپر،

پروفیسر غلام محمد شاد، پروفیسر شفیع شوق، ناجی منور، ڈاکٹر فاروق فیاض، گلشن مجید، برکات نداۃ پروفیسر مرغوب بانہالی، ٹاک زینہ گیری، محمد احسن احسن، غلام نبی ناظر، بشیر اختر، اختر محی الدین، جی۔این، آتش، ڈاکٹر شاد رمضان، پروفیسر قاضی غلام محمد، پروفیسر جی این مدہوش یوت زِ راقم تہِ چھُ اکثر بیشتر لُکہ ادبس تہِ امہِ چھِن کہاوژن، ڈیلِلن تہِ داستانن نسبتہٕ سرنس سونچنس پیٹھ وقف کران۔

مےٚ چھُ یقین زِ کٲشِر ہنز گوڈنچ لُکہٕ ڈیلِل گوٚڈہِ سونہٕ کیٛسٲر آسِن، اتھ ڈیلِلہِ منز چھےٚ سونہٕ کیٛسٲر زٔونہِ پنٕن داد بیداد بأوِتھ تس پنٕنی موج زٲنتھ تمہِ انمانہٕ یادکران زِ اتھ مختصرأ کس لُکہٕ لیہ اندر پیٛمتس ہرس منز چھُ یہِ ڈیلِ زِ تہِ کٲشرِ کلچرُک رونہٕ منزُل پنٕنی سأری سونزلہٕ آکار ہیتھ تمہِ انمانہٕ برونٛہہ کُن یوان زِ عقل چھےٚ حٲرتس پیوان تہِ اضطراب چھُ بڑان۔

زٔون موج زٔونی ہأنکل ترٛاو

بہٕ تہٕ چھس چأنی وأنکل کوٚر

واقعہٕ چھُ یہِ زِ سونہٕ کیٛسٲر چھےٚ اکھ نیٚپوٚ تر کوٚر، أمس چھِ مُہِمن تہِ مُشکلاتن کالہٕ پگاہ تن دنی دنی پیوان، یام أمس پننہِ ذاتھ بترأ ژہندی لوٗکھ از حد تنگ تہٕ تکلیف واتہٕ ناوان چھِ، أتی چھےٚ یہِ زٔونہِ کُنتھ رجوٗع کرِتھ پنٕن ووٛنُد تمہِ انمانہٕ زِ أکس مختصر ہرس یا زِ واقعہس منز چھُ اکھ تیٚتھ منظر scene ووتلان زِ اتھ اندر چھِ کلچرٕ کی رنگ برنگ وِہی تہِ انہار تمہِ انمانہٕ ژھایہٕ گیٚتی کران زِ سونہٕ کیٛسارِ ہندی ہنگہٕ طوٗمار اکہِ پاسہٕ تہِ زٔون ماجہِ ہُند ڈبکہٕ بجبر چھُ بیٚیہٕ پاسہٕ ژھوٚوہ بھران برونٛہہ کُنتھ یوان۔

زٔونہٕ ماجہِ ہُند باگہِ بوٗرُت گر، صوٗرت بندر، نپہ نپہ کرُون زنتہٕ سانہٕ زمانُک تاج محل أتھی چھےٚ أندری ہأنکل کرِتھ یا زِ دِتھ، تہٕ أتھی گاشہِ گرس منز چھےٚ سأنی لل دبد زٔونہٕ موج، بتہٕ موج، ڈبکہٕ بڑٕ تہِ کوچھِ بڑٕ موج، أمی ہے کُنتھ چھےٚ سونہٕ کیٛسٲری بچأر شِلہٕ شأنژ ناد دِوان، ناد چھُ ہأنکلِ ییلہٕ ترٛاوِنک، کُسہٕ رنگ تہٕ پاے لبتھ چھُ سونہٕ کسارِ بربکہٕ آلو أندرِ نیران سُیہ گوٚ وسوچھےٚ ونان زٔونہٕ ماجہِ کُنتھ ''بہٕ تہٕ چھس چأنی وأنکل کوٚر، تیٚتھے مَس چھِم کلس تمے وَرِ تہٕ شانہٕ چھس، یمہٕ چأنس گاشہِ شہارِ کس پھلہٕ ژندر موکھ گرس ہأنکلہِ چھِ، واہ واہ کیا حسین تشبیہہ چھےٚ سانہٕ اَتھ لُکہٕ ڈیلِلہِ منز ہأنکلہِ مُشکہٕ ادفرملی مِتس مستس سٕتی دِنہٕ آمژ۔

ممکن چھُ سونہٕ کیساٗرمہَ آسہِ وٲری وِ کہِ ووند مظہر منز ژلان، پٔنن مالیُن وٲژمٕژ، تہٕ تتہٕ گرس گاشہِ گرس ہٲنکل دِتھ یِیلہِ نہٕ اَتہٕ پٔنٕنی موج وُچھن أتی وۄنُن زۄنہٕ ماجہِ آسمان کُنتھ أچھ زٕ ژلتھ، تَس ہٲنکل ترٛ اونہٕ باپتھ۔ تُسند بند برِوایان وایان، زۄن موج زۄ نے گوڈٕ زۄن موج کیاژ کہِ وٲری وِ پیٹھ پچھے ژٕلتھ آمٕژ پننہٕ ماجہ ٹاچھِ ماجہ نشہِ۔ یِیلہِ نہٕ دروازن ڈٲستی یِیلہ گرٛ ھان چھس أتی چھس بیٚیہ تہٕ بیٚیہ نادِ دوان سہ تہِ برِوایان وایان زۄ نے......زۄ نے......زۄ نے تلے برتراو، چون برچھاتہٕ ہٲنکلہِ بندیٚنہٕ بہٕ ڈولہِ لٕدِتھ وٲریوسۄزتھس، ترٛ اوو وٕنی ازمیٲنۍ موج بر یِیلہٕ، تتھے پاٗٹھی مۄرراو برٕچ بند ہانکل تتھٕ پاٗٹھی ووٕنی پٔنن مالیُن وٲتتھ بیٚیہِ ازخبر کۄتاہ کال گرٛھتھ تمہٕ وٲنکہٕ بیٚیہِ مۄراونہٕ تہٕ ییمہٕ نہٕ وٲری وِ نۓ ہش نے زام تہٕ نے کانہہ بٲے کاٗنٛہہ مۄرٲوِتھ، میۄن دِل شہلاوان چھےٚ۔ حال چھُ سُے دیدوعیان یُس بیٚتہِ پننہٕ ٹاچھِ کورِ پیارن واجنہِ ماجہِ ہٕندِ برچہ یازِ دلچہِ بند ہٲنکلہِ ہُند چھُ سُے چھُ ہوتہِ پرٛژھیٚنہٕ کورِ ہُند وٲری وِس منز تمن وٲنکن ہُند ییمہٕ وٗری وادوپیٹھ وٲنکہٕ پھرِیک امارأندری لولہِ للہٕ وان چھےٚ، بیٚتہِ چھُ کورِ روٗس ماجہ ہُند سُے حال زنتہٕ دِلہِ کِس صاف آنہٕ پٔتس ہٲنکل تہٕ ہوتہِ چھُ ماجہِ روٗس کۄرِ وٲنکن یہٕ ڈٲپی زِ تہٕ بند ہٲنکلہِ ہٕندی پاٗٹھی کھری ناوۄژھمٕژ............یۄ ہے گوسون سہ باگہِ بۄرُت کلچر، باگہِ بۄرُت وۄنُم او کٔنی کیاژ کہِ یہِ چھُ سماجیات کِس تتھ زاوی جارس ستی وابستہٕ ییتھ پتہٕ وتہٕ پننہٕ نِسوأنی Feminine رنگ تہٕ روغنہٕ کٔنی اکھ خاص سماجی کلچر Social Cultural آسہٕ نٕچ اہمیت حاصِل چھےٚ۔

بچارِ سونہٕ کیسارِ یہِ غم تہٕ دوکھ زۄنہٕ تام واتہٕ نَس منز بُتھِ پیوان چھِ، تمہٕ چھِ بوزوے تہٕ سانہٕ کلچرٕچ تھٕرکنڈ، تِس چھےٚ زۄن ستھ کَنہِ پھٔلی دِوان ییمہٕ سوزمینس منز ترٛأوِتھ امہٕ پتہٕ الگ الگ پاٗٹھی یموانڈرٕ ستھ بڈی بارٕ تہٕ فربس کھٔستھ چھےٚ سونہٕ کیساٗراکہِ پتہٕ بیٚکہِ ذریعہِ ازحد تکلیف تہٕ مُہمن تن دِتھ زۄنہٕ نِش واتان، یام سوگوڈٕ نِکس فربستس کھسان چھےٚ أتی چھِ تِہندی دُشمن تتھ فربستس ژٹان، سہ چھُ وٗسی پیوان تہٕ سونہٕ کیساٗر چھےٚ بڈٕ مشکلن دۄ ییمس تہٕ تتھے پاٗٹھی ژٹھ کپٹہٕ منز پتہٕ بیٚیس تہٕ پتہٕ بیٚیس کھٔستھ بالاٗخر ساری مرٲحِل طے کٔرِتھ زۄنہٕ ماجہِ نِش واتان۔

مے آو ذیہنس منز بیٚیتھ بیا کھ مسلہِ سہ گو اصلیت تہٕ فوقیت Originality and

authenticity چھےٚ زیادٕ لگہٕ ڈلیلہِ حاصل کِنہٕ تۄأریخی واقعہس، ہُتہِ چھُ گوڈٕنی کانٛہہ زندگی ہُند پہلوگاشراوان تہٕ یتہِ، مگر تیلہِ زن کوسہٕ فرق چھےٚ دۄشوٕنی منٛز، میأنی کنہٕ چھےٚ اکھ فرق واضح، سُہ گۆو لگہٕ ڈلیل چھیٚنہٕ زمانہٕ مکانٕچ قدٕ أستھ پنٕن دۆل دامن کُنہِ مخصوٗص جایہِ ڈٲنتھ پنٕن پُر کشف تہٕ کراماٲژ ہُند بڑٕبم کولہِ ژھنان بلکہِ چھےٚ اکہِ ناگہٕ رادٕ کی پاٹھی روزان، ییٚلہِ زن کانٛہہ تواریخی واقعہٕ پنٕن سورُے مۆل تہٕ مُژ پنٕنس مخصوٗص زمانہٕ مکانس تابع تھٲوی تھے کُنہِ کشف کراماٲژ رۆستے پنٕن سفر جأری تھاوان چھےٚ۔

مثالہِ باپتھ نموأسی زٕ واقعہٕ اکھ لگہٕ ڈلیل ہنٛدِس رۆپس منٛز تہٕ بیا کھ تواریخی واقعہٕ چہٕ روشنی منٛز۔ اکھ ہی مال نأگی راے سُند تہٕ بیا کھ مشہوٗر راجہِ اونتی ورمن ہنٛدِس ہُنر مند عقلہ وزیر سہا سُند۔ ہوتہِ چھُ نأگی راے راجہِ بلبدر ہنٛزِ کورِ ہی مآلہ پٹھ فریفتہٕ گژھتھ پنٕن سورُے کینٛہہ راوٕ رأوِتھ فقط تہٕ فقط تہٕنٛدی ہے عشقس منٛز پنٕنی ذات تام گُم کران تہٕ یٮ۪تہِ چھُ سہا راجہِ اونٛتی ورمنس سُہلابن ہُند رۆٹ کرنہٕ باپتھ تس یہِ مشوٗرٕ دِوان زِ سورُے سٹیٹ ایکسچکر state exchaqur یِیہِ ویٚتھہِ بۆرُد کرنہٕ تہٕ لُکن یِیہِ یہِ پارے دِنہٕ زِ پأنسہٕ لبنہٕ باپتھ ہرگاہ تِمہٕ ویٚتھہِ منٛز وَسن تِمہٕ گژھن ہأتھی۔ حضرت لۆکہٕ مۆت گوانہِ گۆٹ لۆک آے ژٔستھ تہٕ شہرٕ گام لگی ویٚتھہِ منٛز پۆنسہٕ کہِ مارٕ متہِ سیٚوٗمب سبکھ کھالنہِ تہٕ یتھٕ پاٹھی لۆگ اکہِ اندٕ ویٚتھہِ سنٛبر تہٕ بیٚیہِ پاسہٕ کھٗتی سۆتھی ییٚمہِ سیکہِ تہٕ ربہٕ ستی تہٕ راجہِ ہنٛزٕ فِکر گےٚ ہمیشہِ خأطرٕ دۆر تہٕ تِمہٕ زمانہٕ کِس سُہلابن ہُند رۆٹ کرنہٕ کِس وزیر[1] Minister for flood control سُہا ہس آے مٹہِ مٹہِ دِتھ عزت افزأیی کرنہٕ۔

واقعہٕ أسی دۄشوے یا زِ چھِ دۄشوے واقعہٕ ازِ تہِ قأیم ودأیم۔ مگر وُچھو ہے تہٕ یوسہٕ اہمیت تہٕ رنگ آمیزی سانہِ لگہٕ ڈلیلہِ ہی مال نأگی رائیس ییچ سو میٚلیے نہٕ سُہاہنٛدِس کارنامس تِمہِ انمانہٕ، أسی چھِ از تہِ پنٕنہِ شعر وشأعری تہٕ حسب ونسبس منٛز ہی مآل تہٕ نأگی راے ہوی ناو ورتاوان، تہٕ ڈلیل ازتہِ وٕنی بوزٕنی پسند کران مگر أسی چھِنہٕ تِمہِ انمانہٕ سُہا ہنٛدِس کارنامس پنٕنس لگہٕ ڈبوہارس منٛز تِمہِ انمانہٕ آے تہٕ پارے شیٖرتھ ہٕبکان یا زِ ہیٚکی نہٕ تۆ۔ ممکن چھُ ییٚمن دۄن واقعہن ہنٛدِس پسِ منظرس منٛز چھےٚ اکھ فرق واضح یہِ زِ أکِس چھُ لولُک مزٕ تہٕ مٮ۪چھر پتہٕ کنہِ تہٕ بیٚیکِس چھُ چھڑا پۆنسُک وُشنیر تھٕچھ کُرتھ،

1: راج ترنگنی منٛز چھُ سُہا اَنٛی تی Minister for food and supplies ہاونہٕ آمُت۔ ڈاکٹر حسرت حسین

حق تہٕ پۆز تہٕ چھُ یی زِ لولے چھُ زندگی ہُند پوشَن پاے۔ باقٕے سورُے کینٛہہ چھُ فأنی، نہ روزٕ وُن، یۆت شُہل تۆت تاپھ۔ وتھ پکہٕ وٕنی، یتھ نہٕ کُنہِ کھورتہٕ نہ شانٛد.........

خأریہِ چھُ بیا کھا اکھ موضوٗع۔ یتھ نسبت مورخ حضرات تہٕ عالِمکی بٔہلہِ پایہِ لکہٕ ادیب میأنۍ کنِہ وُنہِ شۆنگی تھٕے چھِ، کتھ چھےٚ یہِ زِ سأنی لکہٕ ڈٔلیل ہی ماآل نأ گر راآے۔ یِیمہِ انمانہٕ سون کلچر پیش کران چھےٚ تمہِ انمانہٕ چھنہٕ سأنی دۆیم تو اأریخی واقعات امہِ انمانہٕ حُسنہٕ باغہٕ کِس اتھ اچھِ ولس لولہِ متہٕ لاے کران۔ نی توٗ ڈٔلیلہِ ہُند گوڈٕ پیٹھے سدا راآمس سیٚدس سادس پٔننی گرٕ واجنی کُجہِ ماآل دۆہی دِس اُنٹھی ستھ دی دِی گرِ کٕڈِتھ پرٕ گرن لاگان چھےٚ، ژاواز گرِ نیبرِ خأٔلی چھولہِ منٛز اکھ سرُ پھ، یۆ ہے سرُ پھ تُلن تہٕ واتہٕ نووُن گرٕ، کُجہِ مالہِ پُشر وُن یہِ زأنتھ زِ از بچھس سرپھ تہٕ سُہ گژھِ تہٕ سنٛدِ وونٛدٕ مظہرٕ نِشہِ ہمیشہِ خأطرٕ آزاد، مگر کرد ے اِلأ ہی جھولہِ منٛزٕ دڑاوا کھ نُنٛدٕ بون لۆڑکہٕ، یہِ سنٛدِ ستی تہٕ ہُنٛد سورُے لأنی وَرسیٚز رس پیٚو وتہٕ۔ یتھِ پأٹھی لگی دۆشوَ ے بأژ أمی ہے نُنٛدٕ بأنس وتن وچھنہِ۔ دوہا بنیو، یۆ ہے نأ گر راآے دڑاو پننس شہرِ بلہٕ پۆرِس نژنہِ، کردے اِلأ ہی جایہِ أ کس اُجس أ کس خوش شکیل کورِ پیٹھ اُچھ، یوسہٕ امہِ زمانہٕ کِس راجہِ (بادشاہ) بلبدرٕ سنٛز کُنی شہزاآدی آس، عشقس لٔج وارِ وارٕ ہر، نارگۆ ودوہہٕ کھوتہٕ دوہہ وُہان، کتہِ زمین تہٕ کتہِ آسمان، وٗسی پایہِ خانداٗنک غریب تہٕ مفلِس نأ گر راآے، کھٔسی پایہِ خاندانٕچ شہزاآدی ہی ماآل سوتہِ راجہِ بلبدرٕ سنٛز پادشاہ کۆر،

بہر حال یتھِ تتھ چھُ بلبدرٕ پُتس شۆپ ڈکھ تھاوِتھ کورِ ہُند کھاندر نأ گر رایس ستی کُری تھے روزان...... مگر لأنی ورِس کُس اکھا ہیکہِ بدلأوِتھ، ہی مالہِ چھےٚ کُن برن واجنہِ، نأ گر راآے سنٛز نفرت کران، تہٕ تس دودٕ کہہ منٛز وٕستھ پٔننی ذات ہاوٕنک مطالبہِ کرِتھ ہمیشہِ ہمیشہِ خأطرٕ تس نِشہِ تمہِ انمانہٕ محروم گژھان تہٕ پٔنن سورُے داش نداش داوس لأ گتھ اتھ نذر و نیاز کرِتھ تہٕ چھنہٕ دُبارٕ پننس أمس ڈکہٕ لأنس کُنہِ لبان۔ یۆت زِ یارِ وتس منٛز چھےٚ ہی ماآل أ کس یارِ لنجن ہٕنٛدِس منٛزٕ لس منٛز وٗری وادن تھاونہٕ یوان مگر بقول شأعر ؎

مقدر عاشقس چھُ زیٚنتھ ہارُن

یِیمہِ دوہن نأ کِس تلپا تالہِ پیٹھِ یارِ وٗن پننس معشوقس نِشہِ واتُن چھُ تمی دوہن چھُ امہِ جایہِ کنِہ أ کس سوداگارس وتھ لگان، یام سُہ ہی مالہِ أ کس سرپھِ ہنٛدِس آغوشس یازِ کو چھِ منٛز

وُچھان چھےٚ سُہ چھُ یہِ زانُنہٕ نَے زِ ژکہِ چھُ یہِ پنٕنِس معشوقس لولہٕ تب بُلراونہٕ باپتھ یارِ منٛز۔ لِس منٛز پیمٕژ بیہوش ہی مالہِ شاپھ تُلنہٕ باپتھ اومُت، تہٕ سُہ چھُ یکدم تلوار کڈِتھ نٲگہ رایس گنہِ کرِتھ یتھٕ پأٹھی ہی مالہِ وُبوٚ دُرتِلتھ أکِس نُوسہِ تہٕ اند بوٚ رنہ یِنہٕ وأٔلِس مصیبتس منٛز تمہِ انمانہٕ آوٕ راوان زِتس چھِنہٕ سوداگارس یہِ دوکھ دِنہٕ رۄس کانٛہہ چارے لبنہٕ یِوان زِہرگاہ سُہ نٲگہ رایس یکوٹہٕ کرِتھ أکِس نارٕ الاوس منٛز ترٛأوِتھ زالہِ، سو کرِ تیٚلہِ نُوس عاشق گامی تس شخصس سوداگارس ستی کھاندر، سوداگار چھُ یہِ شرط مانان تہٕ یام ناریارِ وِتس منٛز نٲگہ رایس زالہٕ نَس منٛز جمکان چھُ تہٕ أتی چھےٚ ہی مآل پنٕنِس ڈبکہٕ لأنی ہٕندِس أتھی نارٕ الاوس منٛز ووٹھ لأیتھ ہمیشہِ ہمیشہِ خأطرٕ پنٕن وجوٗد ختم کرِتھ نٲگہ رایس ستی سۄرس کرٕئی تھےٚ پنٕنہِ ناکام محبتچ ترٛیش ہوٚ مراوان۔

کتھ روزِ اڈٕ لیٚچ ہوتہِ ییٚلہِ ہی مآل تلپاتال وژھاے تتہِ دزاے تٕہندِ وشفہٕ ستی نٲگہ راے ہنٛزن دۄیمن رانٕمن ہندٕ بن معصوٗم شُربن ہٕندی اُس تمہِ تتہِ اَچھووتہٕ ستی یُس وُنہِ ناتیار تہٕ تتہٕ فُہوٗہ کرٕنہٕ کنٛ تمو چونچہِ ٹھنہِ راے ستی دۄہی دِشکی پأٹھی اَسن بٕرِتھ پنٕنی تال گبگ زأٹِتھ ژھنٛز تہٕ أتھی پأٹھی داشس منٛز آے ہی مآل پنٕنو سونو دٕسی پاتالہٕ کڈنہٕ تہٕ سبٹھاہ بیمار گرٛھتھ آے ہاروَن جنگلس منٛز ہواخوٗری باپتھ نٲگہ راے ہٕندِس انتظارس منٛز تھاونہٕ۔

یہِ چھےٚ دٔلیل، یتھ منٛز أکِس پُراسرار واقعہٕ ہس زبو دِنہٕ آمٕژ چھےٚ۔ رۄد سوال اتھ منٛز کمہِ انمانہٕ چھُ سون کأشُر کلچر ژھوٚہ ماران تتھ سوالس اکھ تہٕ اکھ زٕ زأنتھ جواب کڈُن گٔے جساب دانن ہنٛز کأم۔ کلچر بدِ کڈن وول ونہِ یِی زِیہِ سأرٕے دٔلیل چھےٚ ژکہِ تلہٕ سراپا کأشرِس کلچرٕ ہے پٮ۪ٹھ محیط پٕنُن رونگ زونگ جأری تھأوِتھ تہٕ یِہے چھُ امیک بجر تہٕ جوہر یُس اتھ صدی وادو پٮ۪ٹھ کأشرِس لُکہٕ مزازس منٛز تمہِ انمانہٕ جاے شیٖرِتھ چھُ زِ اسہِ چھےٚ ازیتھ موجوٗدٕ سائینسی دورس منٛز تہٕ یہِ لُکہٕ دٔلیل تمہِ انمانہٕ پانس ستی آوٕ راوان زِ أسی چھِ ازتہِ گوڈٕنی خأّلی جھوٗلی یا ٹھیلہٕ دِنان تہٕ توپتہٕ اتھ اندر کانٛہہ چیز بھران، یتھے پأٹھی چھُ رٹن وول تہِ اتھ رٹہٕ نَس پٮ۪ٹھ کھوژان، عشق چھُ ازتہِ گنہِ گُنہِ آیہِ ٹھُری تہٕ دیوار پھُٹراوان ییٚمہِ آیہِ بلہٕ پوٗری شہرس منٛز یمہٕ ٹھُری نٲگہ راین تہٕ ہی مالہِ پنٕنہٕ عشقکہِ دزٕ دزٕ پھُٹرأوی، ازتہِ چھُ سونہٕ باپارس منٛز تمہِ ساعتہٕ ٹھنجر لگان ییٚلہِ اکھ أکی ہٕندٕ بن شُربن کینٛہہ وفقہٕ درپیش یِوان چھُ۔ ذات ژھانڈٕنی چھنہٕ ازتہِ کانٛہہ نُوکتھا، کھاندر أسی تن کرٕن یا

زِ باپار کرُن اکھاَ کی ہنٛز ذات معلوٗم کرٕنی چھےٚ جگرداَری، ماسن تہٕ پوپھن ہُند بوزُن کس چھنہٕ از تہِ خوش یِوان۔ اُکتہِ پٮ۪ٹھ خاَرات باَ گراوُن چھُ ازتہِ سون معموٗل۔ یوٚہے خاَرات چھےٚ ہی مالٓ پالیس پٮ۪تھ تمہِ ساعتہٕ اتھن ژوٗپٕ دِوان باَ گراوان۔ یٮ۪لہِ سوناَ گر رالیس پننٕی اصلی ذات ہاوَنہٕ باپتھ تس دودٕ کٕہہِ منٛز وسنہٕ باپتھ تنگ کران چھےٚ۔ غرض یمہٕ ساَری واقعات تہٕ ڈٲلیلہٕ ہِندی جُزیات چھِ اندرٕ نیٚبرٕ کاَشرِس کلچرٕ ہِسے بارسس اَنتھ پننٕی وتھ کتھ تلاش کران۔ یتھے پاَٹھی چھُ ازتہِ کاَشرِس لُکہٕ کلچرس منٛز خوجہِ سوداگارتہٕ ہی مالہِ ہُند سال مشہوٗر۔

کاَشرِ زباَنی منٛز چھےٚ ڈٲلیلہِ تہٕ داستانہٕ ہر رنگہٕ باگہِ بٕرٕژتہٕ بختاوار۔ غاَلباً آسہِ خالٕے سُہ کانٛہہ زندگی ہُند گوشہِ یتھ پٮ۪ٹھ نہٕ کُنہِ نتہٕ کُنہِ ڈٲلیلہِ یازِ داستانٕچ سرایی یازِ ووندٕ باوتھ آسہِ۔ وفا، بیوفاَیی، محبت، نفرت، صلح جگٕڑہ، زیٚون مرُن، امیری غریبی، نفع نوقصان، عقلمندی بیقلاَزی، پادشاہی، فقیری، غرض کاَشرٕن ڈٲلیلن منٛز چھُ سون سورُے تہذیب، تمدُن، آنکی پاَٹھی نپہٕ نپہٕ کران لبنہٕ یِوان۔ یتھ پٮ۪ٹھ سانہِ کلہُم کلچرٕچ یہِ ژاَنہٕ ڈب ڈٕرِتھ چھےٚ۔ مِثالے نی تون یہِ اکھ ڈٲلیل، ییمٮ۪گ ناو "خودا چھنہٕ مندٕ چھاوان"۔ اِچھُ اتھ اندر چھُ اکھ شخص پننہِ زنہِ ازخود ووٕری وان ہِیتھ ژادر وونان وونان ونان زِ ژٕےٚ کرٕ یتھ ارداہ ژوچہِ، اتھ پٮ۪ٹھ چھےٚ تسنٛز آشنی حاَرتس پیوان تہٕ خاوندس چھےٚ پتہٕ لگان زِ تس چھُ علمِ غاَب تہٕ چھُ وُچھن وول۔ نتہٕ کتہِ سنا لوٗگ تس ژادر وونان یہِ پتاہ۔ یتھٕ پاَٹھی چھُ باَژن دون منٛز کاَفی گفتگو سپدان۔ اِدٕ ہُ نہٕ مانن اورٕ تہٕ یہِ نہٕ یورٕ۔ اَتھی منٛز چھےٚ ووٕری باے یارٕ بل وسان، تہٕ اتہِ چھےٚ یارٕ بل کانٛہن ونان زِ ساَنس اَکس چھُ علمہِ غاَب۔ کردے اِلاَہی امی ساعتہٕ اَسی تن اپاَری کُٹھٕ وال پکان، سُہ بوٗزی تن ووٕری سُند یہِ کارنامہٕ۔ تہٕ گٲری تن بادشاہس امہِ واقعہٕ نِشہِ باخبر۔ بادشاہ انہٕ ناَوی تن ووٕرِس محل خانس منٛز تہٕ ڈٲنی تنس زِ تسنٛز کورِ شہزادِ چھُ موختہٕ ہار رووُمُت۔ تہٕ سُہ گوٚژھ تس واپس میلُن۔ ووٗر گو ہے بنگہٕ۔ سُہ چھُ اَندری ہوکھان تہٕ سونٛچان زِ ہاے خوداے کیاَزِ ژٕ جیام نیرِتھ، اَتھی منٛز کلیے لیس زبو تہٕ چھُ ونان زیٚوی موکھ، مرکھ نا، ہو پاَری اَس دربارس منٛز اکھ داے یہِ بوٗزِتھ ہران، ژکہِ اوس امی دایہِ پادشاہ کورِ ہُند موختہٕ ہار ژوٗرِ تھوومُت۔ ووٕری سُند بوٗزی تھےگٕے یہِ ازحدوٗ داَسی تہٕ آے ازخود

ا: کاَشرِ لکہٕ کتھ حصہٕ دوٗیم ترتیب محمد احسن احسنؔ

وۄورس نِشہِ تہٕ وۄننس ''چون چھُ پۆز یہِ موختہٕ ہار چھُ ژکہِ میٚے ژۄ رِنیۆمُت، مگر وۄنۍ کڈی تو کانٛہہ ترٛژھ ہش وَتھ کتھ یُتھ بہٕ بچِتھ ہیکہٕ ہا۔ وۄورۍ ہیٚژ عقلہِ کامہٕ تہٕ دَے ٹوٚٹھیوٚس۔ تمۍ وۄن دایہِ گرٛژھ اَکھ بۆڈ اٚنٛز تہٕ بہٕ تراوَن موختہٕ ہارَس پھلہِ پھلہِ۔ یُتھ زن سُہ اتھ پنٛنِس باژھبس منٛز برِ۔ یپٲرۍ یام بادشاہن وۄورِس وۄن زِ کیاہ وُچھِ دُتو ہہِ وۄورۍ وۄننس درجواب حضرت موختہٕ ہار چھُ ژکہِ اٚنٛزن کھیوٚمُت، ہرگاہ اٚنٛز بادشاہِ جہاں پناہ مارنہٕ یِیہِ تہٕ اَسہِ سپِد رووُمت موختہٕ ہار بدس۔ وُچھن وٲلۍ وۄورۍ کۆریٖ تہٕ موختہٕ ہار آو بدس۔ تہٕ یتھٕ پٲٹھۍ رۄزا کہِ اند دایے باعزت تہٕ بیکہِ پاسہٕ آو وۄوُرتہِ مال واسباب دِتھ ہاٹھی کرنہٕ۔ نی تۆ ذلیلِ ہُنٛد یہِ گوڈنیُک حصہٕ اتھ منٛز چھُ سراپا کاشُر کلچر ژھایہِ گیٚتی کران۔ گوڈٕنۍ وۄورۍ وان، پتہٕ دورِ پیٹھے ژادر، خانہٕ دارینہِ ہٕنٛز ژوچہِ کرنہِ، پتہٕ پادشاہ کورِ ہُنٛد موختہٕ ہار لٲبتھ دِیُن۔ اٚنٛز مارُن، یمہٕ چیٖز تہٕ یمن ستۍ منسلک واقعات چھِ کاشرِ کلچرُک ٹاکارٕ ثبوٗت پیش کران۔ موختہٕ ہار راوُن چھُ ازتہِ بدشگون زانہٕ یوان۔ تہٕ امیُک دُبارٕ بدس یُن چھُ نیک شگون۔

بیاک اکھ کتھ تہِ چھےٚ امی انمانٕچ یمیُک ناو ''کتھ نوی''[1] چھےٚ۔ اتھ منٛز چھُ یہِ باند باند کرنہٕ آمُت زِ پنٕنُن راز گرٛژھِ نہٕ ہرگز تہِ کانٛسہِ وَنُن۔ بادشاہس چھُ اکھ فقیر زٕ قیمتی کتھٕ وَنان اکھ یہِ زِ دُشمنس گرٛژھِ خۄبی دۄیم یہِ زِ زنانہِ گرٛژھِ نہٕ سِر باوُن۔ کینٛہہ کال گُزرِتھ چھُ بادشاہس نَنان زِ تس لَس یِیہِ بوٚہرٕ کُلیُک سر پھ مارنہِ یُس تسُنٛد ازلی دُشمن چھُ۔ مگر بادشاہ چھُ فقیر سٕنٛزِ کتھِ پیٹھ عمل کرِتھ پنٕنٮ۪ن وزیرن یہِ باند باند کران زِ از گرٛژھِ بوٚہرٕ کُلہِ پیٹھ دربارس تام تھ برابر فرشِ فروش کرنہٕ یُن تہٕ مزید گرٛژھِ دُپاسے دود تہٕ مِٹھٲے، مۄدریر سولبہٕ سولبہٕ تھاونہٕ یُن۔ یُتھ زِ تسُنٛد دُشمن (سرپھ) گرٛژھِ خوش۔ یہِ رُت وۄہار وُچھِتھ گوٚ وسرپھ ازحد خوش تہٕ سپدے یہِ دوشوے سنگی دُشمن دوس۔ اتھ اندرتہِ چھُ کاشُر کلچر بوزوَے تہٕ ژھایہِ گیٚتی کران۔ سارِوے کھوتہٕ بڈ کتھ چھےٚ یہِ زِ بادشاہ چھُ فقیر سٕنٛدِس وننس پیٹھ عمل کرِتھ تس دون قیمتی کتھن عِوض ومعاوض روپیہِ دِتھ پانہٕ یمن کتھن پیٹھ عمل کرِتھ سرپھ سٕنٛدِ شرٕ نِشہِ بچاوان۔ از تہِ چھِ کاشرۍ گاٹلۍ لۄکھ دُشمنن ستۍ یۆہے وۄہار کران۔ کتھِ ہُنٛد مول لعل مقرر کرنُے چھُ ہاوِتھ دِوان زِ کاشرس سماجس منٛز کاژاہ اہمیت چھےٚ کتھِ

---

[1] کاشرِ لُکہٕ کتھٕ حصہٕ دۄیم، ترتیب محمد احسن احسنؔ، ازشیام لال پردیسی، صفہٕ ۱۰۶

أسمٕژ تہٕ امیٖک قیمت ''لعل'' مقرر کٔرِتھ کتھ حدس تام چھےٚ کاشرِس منٛز اَچھ وَتھ کتھ ژھانڈنہٕ آمٕژ۔

امی کتابہِ منٛز کڈنہٕ آمٕژ بیٚیا کھا اکھ ڈلیل چھےٚ ''ٹھکن ہند شہر'' اتھ منٛز چھےٚ ٹھکن ہنٛز ٹھٕکِل تمہِ ساعتہٕ وٕسی پیوان ییٚلہِ تمہِ پنٛنی چنٛدٕ چھِ کونگہٕ تھجہِ یہِ ڈٕپِ زِ تہِ راوٕ رٲوِتھ اکھ أکِس نِشہِ بدظون گژھان چھِ۔ بوزوَے تہٕ کونکس تہِ چھےٚ سائنس سمٲجی دوہ دٕبنس یا زندگی منٛز اکھ خاص اہمیت حاصل تہٕ اوسبٕبہٕ چھےٚ اتھ متبرکی آسنہٕ نس ٕستی ٕستی کاشرِس کلچرس منٛز تہِ پنٛنٕ اکھ تھٕز شان تہٕ تقدس حاصل۔

''اگر جنس کو جن'' نٲوی لوکچہِ ڈلیلہِ منٛز تہِ چھُ تمہِ ساعتہٕ سون کاشُر کلچر ژھایہِ گیتی کران ییٚلہِ بچور کرٛال کُنہِ جاے نہٕ میلنہٕ کنٛز بلا أخرٔ أکِس کترِ وٕمتھس منٛز پنٛنٕ کنٛز راتھ کڈنہٕ باپتھ بہان چھُ مگر یام اور راتھ کیتھ جن بیٚٹھال آسنہٕ کنٛز واتان چھِ أتی چھےٚ جنن ہنٛدِس زِٹھس اتہِ انسانی بوے یوان تہٕ سُہ چھُ ماباٰ قٕی سنٛگی جنن ونان زِ سٲری ہے کُنہِ یِیہِ گوڈٕنی تلاشی کرنہٕ۔ تہٕ پتہٕ اِد گژھِ مائنٛزِ بوے ہُنٛد شکھ دوٗر۔ یام تلاشی چھےٚ لگان تام چھُ کرٛالس مچہِ منٛز خوف پٲدٕ گژھان۔ مگر أخرس پیٹھ چھُ دِلا دوٗر کٔرِتھ جنن ہنٛدِس زِٹھس اگر جنس لچہِ تھپھ ژھنان تہٕ تس چھےٚ کُنی چیٖخ نیرِتھ ژلان۔ یہِ چیٖخ بوٗزِتھ چھِ سٲری جن وسواس کھوٚان تہٕ بیٚٹھال پیٹھ ژلان۔ مگر اگر جنس چھُنہٕ یوٗت کٔرِتھ تہِ کرٛال ییٚلہٕ ترٛاوان۔ أخرٕ چھُس وعدٕ ہوٚان زِ تس ٕستی یِیہِ نہٕ چھیرٕ چھاڑ کرنہٕ۔ أتھی چھِ ونان ''اگر جنس کو جن''[1]

اتھ ڈلیلہِ منٛز چھُ کترِ وبانن، مچن تہِ مٹھن ہُنٛد پےٚ پتاہ میلان یہِ گژھِ پتھ کالٕچ کانٛہہ ڈلیل آسنٕی۔ تمہِ وِقتٕچ ییٚلہِ کٔشیرِ منٛز کترِ وبانن Terra-votta ہُنٛد رِواج یا زِ کلچر اوس، تہٕ امہِ وقتہٕ اوس کاشرٕ بن وٗرن تہٕ وَتھرن یمے کترِ وبانہٕ بنٛھ۔

أتھی کتابہِ منٛز چھےٚ بیٚیا کھا اکھ لوکٹ ڈلیل یا زِ کہاوت کترِ وٕبلہٕ بٹھ نٲوی درج۔ امہِ تلہٕ تہِ چھُ فکرِ تران زِ کٔشیرِ منٛز چھُ بروٗنٛہہ کالہِ کترِ وبانن تہٕ امہِ کٔمن توتمن Toyes ہُنٛد زبردس چلیے جاو اوسمت۔

بیٚیا کھا اکھ ڈلیل ''رٕزی گنٛڈتہٕ گزی مار''[1] تہِ چھےٚ پتھ کالٕچہِ کاشرِ زندگی ہُنٛد ہُنٛد روٗشن ہاوِتھ اتھ اندرٕ ژھٕلی بٕلی کاشرِ مربوٗط کلچرٕچ پوٗرٕ پوٗر نشاندہی کران۔ ڈلیلہِ منٛز چھُ اکھ بُڈٕ پنٛنٕ کُنٛزٕ کورٕ أکِس بلایہِ حوالہٕ کٔرِتھ خداے تعالیٰ ہس پان پُشراوِتھ، تو پتہٕ سوٗنٛتہٕ کالی تیارٕی وَتھ ہوٚان۔ یہٕ تیٲری ہرٕدٕ کالی پنٛنٕ

[1]: نمٕ نمتھ کتھٕ، برکات ندا

کورتہٕ گٔدی لد وشکہِ ٹھیلہٕ تس بلایہِ حوالہٕ کوٚرمُت اوُسن ۔ بلاأخر چھُ بُڈ دلاہ دوٗرگرِتھ تلپاتال
واتان تہٕ اتہِ چھس پُلسہٕ وأل تہٕ کوتوال گرفتار کرِتھ اجنبی آسنہٕ کہِ بہانہٕ قأد کران ۔ امہِ پتہٕ چھُ
بادشاہ ہٕندِ حکمہٕ دربارس منز واتناونہٕ یوان ۔ اتہِ چھےٚ بادشاہ ہٕنز رأنی تس پزٕ زناوان، ژکہِ چھےٚ
یہے بُڈ ہٕنز کوٚرآسان ۔ أخرس پٔتھ چھےٚ بادشاہ باے بُڈس ترٛےٚ موٗللی چیز بخشان ۔ اکھ ژھاوِج
یوسہٕ سونہٕ ہٕندی مینکن تراوان چھےٚ ۔ دوٚیم اکھ لیٚج تہٕ چونچہِ یمہٕ پانے رنان تہٕ پازان أسی ۔ تہٕ
رنگارنگ نیامژٕ آسہٕ بدس یوان ۔ مگر کردے الأہی بُڈس لٔج تلپاتالہٕ کھٔسِتھ أکس جایہِ راتھ تہٕ اتہِ
نی ہبس یہِ سأری چیز ڈیرٕ والبوژوٗرِتہٕ ۔ یتہٕ پأٹھی پیوٚ وبُڈ حأرتس ۔ دہ ہانیو وبُڈس پیوٚ پیٚہ کورنش
گژھنگ ظون ۔ یام عقلا وزیر کورِتسند واقعہٕ بوزتہٕ تمی دِیُت تس ووٗنی اکھ بدل ہتھیار یُسہٕ گوٗرژی
گنڈتہٕ گزی مار ۔ امہِ ہٕتی گےٚ بُڈ ہٕندی سأری بدخواہ ننگہٕ تہٕ تٔہندی مُشکل تہِ گےٚ دوٗر ۔

بوزوَے تہٕ اتھ ڈٲلِہ منز یوٚ دوَے چیزن ہند تھزرتہٕ شان وشوکت sublime پنہٕ
استعارأتی حضہٕ مفہومہٕ مطأبق پیش کرنہٕ چھُ آمُت ووں گوتٔہندی سونہٕ ہٕندی مینکن ، لیٚج تہٕ چونچہِ ،
ضیافژٕ رزتہٕ گزیمہٕ سأری چیز چھِ کأشرس کلچرس ۔۔۔ مازٕہتھ پٔنن وونہ وُشنیر پیش کران ۔

"جأدی گرس جودگرس" [1] اتھ ڈٲلِہ اندرتہٕ چھُ بادشاہ باین ہُند سے وبوہاریس یژ پأٹھی سونہ
باپارس منز ووتلان چھُ ۔ سونہٕ چھے بادشاہ ہٕنز کأنژھ رانہٕ بدنام کرنہٕ باپتھ تٔہندی زاشری ڈریاوٕ
بُرد کران تہٕ تس لوسہٕ ہُرس منز گھے برأری تہٕ گھے ہوٗنی بچہٕ تھاوان ۔ خودائے سُند کرُن یمہٕ بادشاہ
شُری چھِ دوٚیی گرس منز واتان ۔ تہٕ بلاأخر چھِ کأنی جستہٕ خأزی کرِتھ یمہٕ بادشاہ ہٕندس دربارس منز
واتان تہٕ أتی چھُ بادشاہس فکرِتران زِیمہٕ چھِ ژکہِ ترٛیشوَے بارٕنی اکھ بینہٕ تہٕ زبأے ہٕندی اولاد ۔

اتھ ڈٲلِہ منز چھُ یہِ فکرِتران زِبدٕ ہٕنز بٔدی چھنہٕ کُن لگان تہٕ أخرس چھےٚ پزٕرچ فتح آسان ۔
مزید چھُ یہِ چیز تہٕ فکرِتران زِ کٔشیرِ منز چھُ پتہٕ وتہٕ پٔتھن پلو دَلولا گنگ ہٕنز تہٕ سامان بڈٕ صاف تہٕ
شفاف اوسمُت ۔ توے تہٕ چھِ ڈریاون تہٕ گھاٹن پٔتھ خُدا پرس دوٚیی لسان بسان أسی ہٕتی ۔ یتہٕ
پأٹھی چھُ امہِ ڈٲلِہ تلہٕ تہٕ کأشر کلچر تیٚہہ تہٕ ترژرہأوی تھے روزان ۔

غرض پزٕتھ کانہہ کأشر لکہٕ ڈٲلیل باے سولوکٹ چھےٚ یا زِبُڈ، کُنہِ نتہٕ کُنہٕ واقعچ نشاندہی تمہٕ

---

[1] گلالہٕ (درسی ڈٲلیلہٕ سومبرن) برکات ندا، حسرت حُسین ۔

طلسماتی اندازِ کران زِ تاہ اندر چھُ لابدی کانہہ تیُتھ موقعہٕ محل تہٕ منظر و وتلان یتھ اندر کاشرِ کلچرٕچ رنگہٕ سونزل پننہِ ساری رنگ روٗپ آے تہٕ انہار ہیتھ لگہٕ ڈیلپہٕ ہندِس اتھ سُند جہ ڈلس منز جلوٕ ماران۔

کاشرِ زبانی منز چھےٚ ڈیلپہٕ سولبہٕ سولبہٕ میلان۔ نثری لگہٕ ڈیلپِ اوٚ کُتھ کنتھ تہٕ آوتھ چھےٚ مقبوٗل شاہ کرالہٕ وارِ تہٕ منظوٗم زبانی منز ڈیلپہٕ درجن جوراہ لیکھی ہتی۔ تِمن سارِنے ڈیلپن منز زندگی ہنز سماجی زندگی ہنکی نشیب فراز ہیتھ پیش کرنہٕ آمٕژ چھےٚ یہ حق چھُ یہ زِ پزٕ ہیتھ ڈیلپہِ منز چھُ اگر نگر کاشر کلچرٕک پننہِ ووٗن پٕٹن اوبر گوبر ہیتھ مولہٕ ناونہٕ آمُت۔ مےٚ چھےٚ پننس پی ایچ ڈی[1] مقالس منز یمن ڈیلپن ہندِس سماجی اٗژرنہٕ ہندِس ووٚہارس Socio Cultureal بدِ کڑان یمن ڈیلپن ہنز کلچرل ناگزیریت تہٕ بد کرنچ پننہٕ آیہ کوشش کرنہٕ ہٕژ۔ importance

بہرکیف ونویی زِ کاشرِ زبانی منز چھےٚ ساسہٕ وادلو کچہ بجہٕ ڈیلپہٕ موجوٗد یمن منز ''کہن'' باین ہُند تیل پھوٗل باگرتھ کھیوٚن تہٕ ''منہٕ واس ہوٚس گنڈن'' تہٕ شامل چھےٚ۔ روٗدسوال نوٚ زمانک ڈیلپہٕ گوٚ رتن ڈیلپن چھُ پننس پھرس برتھ یِنہٕ والہِ زمانہٕ باپتھ رٕژھرِتھ تھاوان۔ یمیُک فاصلہٕ کرِ وقتے۔ ووٚں گو پیزٕ ہن چھُ ضرور زِ سون زمانہٕ تہٕ گوٚ وکامیاب نوٚ ہن ڈیلپن زنم دِنس منز، تِکیازِ یہ چھُ زمانک دستوٗر پزیوٚن چھُ پرانان تہٕ نوٚ وچھُ نوان۔ بقول ناجی منوٚر۔

الف لاٗلے لنجن چھُ اومُت کھر

داستانا ملے وٗ نو کانژھا

تہٕ بقولِ فیض احمد فیضؔ۔

نہ سوال وصل نہ عرض غم نہ حکایتیں نہ شکایتیں

ترے عہد میں دلِ زار کے سبھی اختیار چلے گے

❀❀❀

---

1. Central Asian Characters as depicted in the Matinanies of Mahmood and Maqbool. by Dr. Hasrat Hssain

فوک لور تہٕ سون وۄہار

☆ڈاکٹر مشتاق احمد منتظر

گُنہِ تہِ قومَس چھِ پننہِ لسنہٕ بَسنکی خاص طریقہٕ ؤطیرٕ تہٕ وۄہار آسان۔ امچہِ عوٲمی زندگی ستی وابستہٕ یَژھ پژھ، عقیدٕ، اعتقاد، کھینٕ چینٕکی طریقہٕ، پلو پوشاک، فرشہِ فرؤش، گرٕ چ گرو یٹھ، وَس یا زیورات، رٕسم تہٕ رٕواج، بڑٕی دوہ، کھاندر کھُندر، خُشیہِ مناوٕنکی تہٕ غم وبتراوٕنکی طریقہٕ تہٕ فنِ تعمیر چھُ امہِ قومُک فوک لور۔ یہِ سورُے چھُ اِنسانہٕ ہنٛدِ معاشرتی زندگی گُزارنُک پاٲداوار۔ یہِ فوک لور چھُ امہِ کینٛہن لُگن ہُنٛد قدرِ مُشترک آسان تہٕ اَتھ چھُ قبوٗلِ عام حاصل آسان۔ پرٛتھ فرٕد چھُ پننہِ نِس فوک لورس ستی اکھ سُنٛز وابستگی تھاوان، یُس عکاسی ٲمی ہنٛدِس ؤطیرس تہٕ وبہارس منٛز ٹاکارٕ پاٲٹھی درینٛٹھی گژھان چھےٚ۔ مگر وَق گُزرنس ستی چھےٚ سماجی، سیاسی تہٕ فکری سطحس پیٹھ ینہٕ واجنہِ تبدیلیہِ تہٕ ترقیہِ، انسانی وۄہارس پیٹھ پننٛی سُنٛز اَثر ترٛاوان، یمہِ ستی سانہِ فوک لورُک متاثر گژھُن تہِ لازمی چھُ۔

کینٛہہ لُکھ چھِ فوک لورس منٛز ینہٕ واجنہِ تبدیلیہِ وُچھتھ بے چین گژھان۔ تم چھِ یہِ سمجھان زِ فوک لورَس نوقصان واتنہٕ کِنٛی چھُ سانِس تواریخی تہٕ تہذیبی سرمایس دَدارٕ واتان۔ مگر سوچھنہٕ کتھ۔ یہِ چھُ قانوٗنِ قُدرت زِ وقت گُزرنس ستی چھِ سانی مادی، معاشی تہٕ سماجی حالات تہِ بدلان۔ یَتھ چیزس نہٕ زمانکی چلینج وبتراوٕنچ توژھ آسہِ، سُہ چھنہٕ زِنٛدٕ روزان، سُہ اِدٕ فوک لورُکیٚ حِصہٕ ٲسۍ تن۔ جدید تہذیبی زندگی منٛز چھُ اِنسانی معاشرُک ڈھانٛچہِ بدلان روزان تہٕ امہِ ستی چھِ طور طریقہٕ تہِ پانَے بدلان۔ کینٛہہ چیز چھِ پانَے ختم گژھان تہٕ کینٛہہ چھِ نٔوی عناصر پانَس منٛز شرؤ پراوِتھ اکہِ نوِ انمانہٕ بارَسَس یوان تہٕ بروٗنٛہہ پکان۔ اَسہِ پزِ یہِ کَتھ یاد تھاوٕنی زِ ٲزی کَس تیز رفتارٕ تہٕ بدلوٕنس دنیاہس منٛز ہکو ٲسۍ صرف تمے چیز زِنٛدٕ تھاوتھ، یم انسانہٕ ہنٛزِ

معاشی تہٕ سماجی زندگی ہُند ساتھ دِن۔

سانہِ اَچھن دِید مان بدلیاے کاتیاہ چیز۔ لُکھ اَسی خام سیرٕن ہندی مکانہٕ بناوان تہٕ تِمن ژہبے دِتھ گُزار کران۔ مگرٕ وُں چھِ پوختہٕ سیرٕن ہندی تہٕ سیمٹکی Concrete تہٕ ٹینہٕ پَش دار مکانہٕ نظرِ یوان۔ لُکھ اَسی گُرٕن پیٹھ سفر کران مگرٕ وُں چھُ گاڑٕن، موٹرن تہٕ ہوٲئی جہازن ہُند استعمال کرنہٕ یوان۔ لُکھ اَسی عام طور واٹھ، سِت، گُرٕس تہٕ ہو کھٕہ ہا کھٕہوی چیز ورتاوان مگرٕ وُں چھِ یِم چیز خالِے نظرِ گژھان۔ عوٲمی لباسس منز اَسی قسابہٕ، دستار، کلہٕ پوش، ٹاکانی، ترگہ بیترِ خاص اہمیت تھاوان۔ پلہٕ ہورتہٕ کھڑاواَس کھور بانہٕ گنہِ ورتاونہٕ یوان مگرٕ وُں چھِ یِم ساری چیز outdate مانُنہٕ یوان۔ اگرچہِ دوٗر دراز پسماندٕ علاقن منز وۄنتہٕ کُنہِ کُنہِ خام سیرٕن ہندی ژھپیہٕ پَش واٲلی مکانہٕ تہٕ نظرِ گژھان چھِ، مگر یِمن ہندی بُسکین چھِ پننہِ ماٲلی پسماندگی کنی یِمنے منز روزنہٕ خاطرِ مجبوٗر آسنہٕ باوجوٗد پوختہٕ مکانن ہندِ خاسگار۔ سائنس فوک لورس منز یِنہٕ واجنِن تبدیلیَن پتہٕ کُنہِ چھِ کینہہ بُنیٲدی تہٕ powerful محرک یعنے سماجی بدلاو، مأدی ترقی تہٕ سماجی رُتبہ (social status) قٲیم کران۔ اِوکنی چھُنہٕ روایتی چیزن ہندِ راونک یاتہٕ اونک کانسہِ تہٕ ملال۔

سانہِ فوک لورِکی چھِ تِم تہٕ کینہہ چیز یِمن اَسی صٔدی یو پیٹھٕ لٔلہٕ کھول کران چھِ۔ یِمن منز چھُ پھیرَن، کانگر، سماوار، واژ وان، قہوٕہ تہٕ کلچہِ، باقر خانہٕ، ۂری سہٕ، کھیٚر، قالین، نمدٕ، وۄہ گوی، پتجہِ، سانہٕن مسجدن، خانقاہَن، اَستانَن تہٕ عبادت گاہن ہُند فنِ تعمیر، بٔڈی دوہ تہٕ ماکہٕ تہٕ سون لُکہٕ ادب خاص اہمیت تھاوان۔ اِتھے کُنی چھِ روایتی سازٕ منز ٹُمبکھ نار، نوٗٹ، سیتار، ژٕہر، رَباب، ڈھول، سورنٲے تہٕ سارنگ سانہِ لُکہٕ موسیقی ہندی تِم اَہم حِصہٕ، یِم لولہٕ چَن تارن صٔدی یو پیٹھٕ مضراب دِوان تہٕ سائنس ذوقِ جمالس تسکین بخشان روٗدی۔

کاشرِ فوک لورُک بیا کھ غالب پہلوٗ چھُ خدمتِ خلق۔ خدایہ سنزِ وَتہِ منز خٲراتھ کرُن، مخلوقِ خدا کھیاوٕنی تہٕ چاوٕنی محتاجن تہٕ مجبوٗرن اتھہٕ روٗٹ کرُن تہٕ اَکھ اَکس اَکار بکار یُن چھُ کٔشیرِ ہندِ فوک لورُک اکھ موکھٕ پرٕ ذن انہار۔ دوٗدٕ وُگرٕ، تٔہر، روٗٹھ، توشہٕ، شربتھ تہٕ کلہٕ بتہٕ ہشہِ نیامژٕ انگن تہٕ اَشناوَن منز بٲگراونہِ چھے اکہِ طرفہٕ سانہٕن اعتقادَن ہندی اِشار دِوان تہٕ دۆیمہِ طرفہٕ چھے یِم کاشرٕن ہندِ اکھ اَکس سٟتی سلوٗک کرنُک تہٕ پانہٕ وٲنی دۆکھس سۆکھس منز شریک کرنچ عکاسی تہٕ کران۔

کأشرِ اُسی دوٚسَن دیوارَن نیبرِ کنِہ طاقھ تھاوان، یتھ پٹھ شامس اکھ دزوٚن ژونگ تھاونہٕ یِوان اوس۔ یہ اوس وَتہٕ پکہٕ وٕنبن گاش ہاوان۔ جایہٕ جایہٕ اُسی گروٚ نجن پٹھ تریشہٕ نٹ تھاونہٕ یِوان۔ امہٕ سٍتؠ اُسی وَتہٕ پکوٕنی تریش چھوان۔ بونہٕ آسہٕ لاگنہٕ یِوان، یمن تل تھکہٕ متی راحت کران اُسی۔ آبکی ذخیرٕ اُسی نہٕ گندٕ کرنہٕ یِوان۔ یمن سارِنٕے پتہٕ کنہٕ اوس فلاحِ عام، خأرخاہی تہٕ رٕژرُک جذبہٕ۔

شامن روشَن کرنہٕ پتہٕ والبن ژانگبن ہنٛز کأم چھِ وۄن بجلی کوٚٹی انجام دِوان۔ جایہٕ جایہٕ لگاونہٕ پنہٕ وألی ٹیوٗب وبل تہٕ نلکہٕ چھِ گروٚ نجن ہنٛد مقصد پوٗرٕ کران۔ اگرچہٕ راحت تہٕ آرام واتناونچہٕ یم کامہٕ وۄن سرکارٕ انجام دِوان چھےٚ، تاہم پبوٗعوأمی وبوہارس پٹھ امیُک منفی اثر۔ بروٗنہہ کالہٕ اوس فرٕ درفاعِ عامچہٕ کامہٕ کرنہٕ پننہِ خأطرٕ توشہٕ اُخرت زانان، مگر وۄن چھُ یہ سوٗرٕے سرکارس پُشراونہٕ آمُت۔ امہٕ سٍتؠ چھُ لُکن منٛز خأرٕ عامُک جذبہٕ سوتان باسان۔ تیٚلہٕ اوس آب ضایہٕ کرُن بوٚڈ گوناہ زاننہٕ یِوان مگر اُزِ یُک جدید مہذب انسان چھُ بےٚ وایہٕ آب خرچاوِتھ تِچھن ہُند زل مَل کولَن تہٕ ڈری یاوَن منٛز تراوان۔ یہٕ صورتِ حال چھےٚ تشویشناک تہٕ اتھ چھےٚ سائنس فوک مزاز سٍتؠ کانہہ واٹھ۔

بیا کھ سِتم ظریفی ہنٛز کتھ چھےٚ یہِ زِ فوک لور محفوٗظ تھاونہٕ کِس ناوس پٹھ چھُ امیُک استحصال کرنہٕ یِوان۔ یمہٕ انمانہٕ سأنی ارباب سیاست فوک لورٕچ کتھ کران چھِ، سُہ approach چھُ مُضر۔ تِکیازِ اِہنٛدِس ڈطرس سٍتؠ چھےٚ ووٹ بینک سیاسَت تہٕ وابستہٕ۔ یم چھِ مختلف علاقن ہنٛز انفرأدی شناخت تہٕ تہذیٖبی اوسوٗدِگی ہنٛز دھاک جماونہٕ خأطرٕ فوک پروگرام کران۔ مختلف علاقأیی تہذیب چھِ تِتھ کنِہ اُبھارنہٕ تہٕ focus کرنہٕ یِوان زِ یم چھِ الگ الگ تہذیٖبی اکأیی ہنٛز وَتھ رٹان، یَمہٕ سٍتؠ علاقأیی تہٕ محدوٗد ذہنچ آبیأری سپدان چھےٚ۔ امہٕ سٍتؠ چھُ سون کلہم معاشرٕ لوکٕچن لوکٕچن تہذیٖبی اکأیین منٛز بأگرنہٕ یِوان۔

فوک لور محفوٗظ کرُن تہٕ اتھ تقویت دِنی چھُ سیٹھاہ مثبت قدم، مگر امہٕ سٍتؠ لوکٕ کنٛہ قوم الگ تہذیٖبی اِکأیو رٔنگی پیش کرٕنی چھُ سانہٕ قومی یکجہتی دَدارٕ واتناوان۔ یہٕ ڈطرٕ چھُ علاقہٕ پرستی ہس دِوان، تعصب، تنگ نظری تہٕ نفرت کِس جذبس گوڈ بران تہٕ تہذیٖبی استحصالک ڈری یہ بنان۔ اگر سون مقصد صرف علاقَن ہنٛز انفرأدی خصوٗصیژ بروٗنہہ کُن انُن چھُ، امہٕ سٍتؠ نہٕ واتہٕ علاقٕنے کانہہ فأیدٕ تہٕ نہٕ دِموأسی کانہہ عوأمی یا قومی خدمت انجام۔

جموں وکشمیر چھُ مختلف جغرافیأیی خطن تہٕ موسمن ہُند علاقہ۔ یِتہٕ چھِ مختلف زبانہٕ بولَن وألی تہٕ

متخلف عقید تھاوَن وٲلی لُکھ روزان۔ اِ کنی چھُ ییتہِ کٔبن مختلف علاقن منز پنہٕ نو علاقٲیی تہٕ اِنفرٲدی خصوٗصیژٕ وباوجوٗ داکھ مُشتر کہ تہذیب تہٕ فوک لورنظرِ یوان۔ تریٚنہٕ وٕنی ژھٹن منز ورتاونہٕ پنہٕ والبن یمن چیزن منز ہشر لبنہٕ یوان چھُ تمن منز چھِ گرن ہندی بانہٕ بٹھہٕ، مکانن ہُندفنِ تعمیر، ٹرانسپورٹکی ذٔ ری یہٕ تہٕ واریاہ کھبنہٕ چینٕکی طریقہٕ۔

جموں وکشمیر کٔبن سارِنے علاقن ہٕندی لُکہٕ مزاژ کہٕ تہٕ فوک لورکی چھِ کینٛہہ مشترکہٕ تہٕ بنیٲدی خصوٗصیات۔ سٲنی رٕسم تہٕ رِواج، پلو پوشاک تہٕ کھبنہٕ چینٕکی عادت چھِ کم وبیش ہوی۔ شرم وحیا چھُ سون زیور۔ مُسلم کیو غٲر مسلم زنانہٕ چھےٚ ووڈ پلوتھاوانِ تہٕ کھُلہٕ ڈُلہٕ لباس لاگُن پسند کران۔ عارعبرت چھُ سٲئنس خُمیرٕس منز۔ کانٛسہِ تہٕ مصیبتس منز وُچھتھ چھ اَسی بےٚ چین سپدان۔ اکھ اَکِس پتھ بروسہٕ، انسانیتُک احترام تہٕ خٲر خٲہی ہندی جذبہٕ چھِ سانہِ لُکہٕ وٕطیرکی پر بزناوَن نشان۔ خدایہٕ سنٛز وتہٕ منز خٲر اتھ کرُن، مخلوقِ خدا کھیاوٕنی تہٕ چاوٕنی ،محتاجن تہٕ مجبوٗرن اتھہٕ روٗٹ کرُن تہٕ پانہٕ وٲنی اکار بکارٕ ژنٕکی جذبہٕ چھِ سانہِ لُکہٕ مزاژ کی اَہم انگ۔ سانہِ وٕطیرکی یم سٲری گون چھِ سانہِ قومُک قدرِ مشترک، یم اَسہِ پانہٕ وٲنی نہٕ صرف متحد تھاوان چھِ بلکہٕ چھِ اَسہِ اکھ منفرد شناخت تہٕ عطا کران۔

پتھ کالکہِ فوک لورکی واریاہ چیز چھنہٕ وون سانہِ عوٲمی زندگی منز نظرِ یوان۔ امیُک مطلب گۄونہٕ یہِ زِ تمن ہنٛز اہمیت گیہِ ختم۔ تم چھِ سانہِ تہذیبی پتھ کالکی تہٕ توٲریخکی اہم پر بزناوَن نشان۔ اِ کنی چھِ تمن ہندی آثار تہٕ آکارٕ ژھراوٕنی تہٕ محفوٗظ کرٕنی سیٹھاہ ضروری۔ تکیازِ کُنہِ تہِ قومُک پتھ کال زانُنہٕ خاطرِ چھُ فوک لور خاص تہٕ بُنیٲدی اہمیت تھاوان، تہٕ یہِ چھُ کُنہِ تہِ تہذیبی توٲریخُک اہم جُز۔ تِتھی چیز ہیکو کھ میوٗزیم تہٕ دستاویزن منز محفوٗظ تھٲوِتھ۔

فوک لور محفوٗظ کرنس منز چھُ یمہِ کتھِ ہُند خیال تھاوُن زیہ گژھہِ نہٕ علاقٲیی عصبیتس ہُر دِتھ انتشارُک باعث بنُن۔ بلکہِ گژھن یم چیز علاقٲیی سوٗتھرِ نشہِ ہناتھوٚ دوٚتِتھ تخلیقی سطحس پٹھ قومی مزاژُک حِصہ بناونہٕ ینٕی۔ از چھنہٕ یہِ ممکن زِ اَسی کروپٕژن پرون فوک لور revive کرِتھ اتھ پٹھ دُبارٕ عمل، تہٕ نہٕ چھُ یہِ سٲنس مفادس منز۔ مگر ضرورت چھےٚ یمہِ کتھہٕ ہنٛز زِ اَسی کروپنہٕ فوک لورٕچ documentation تہٕ اتھ منز مُضمر رٕژرتہٕ خٲر خٲہی ہندی جذبہٕ کروکھ revive تہٕ یم شرٛ پراووکھ پنہٕ نٮ۪ن وٕطیرن تہٕ وہ ہارن منز تِتھ کٔنی زِ یم روزن اَسہِ رٕژرتہٕ خٲر خٲہی کُن راغب کران۔ ❀❀❀

کاشِر لُکہٕ زبان تہٕ سیاست

☆ڈاکٹر منظوٗر فاضلی

ادب چھُ ہُنر مندانہٕ لیکھُن یُس ہمیشہِ خاطرٕ یاد یا لیکھِت چھُ روزان ۔ یہِ چھُ اکہِ زمانہٕ پتھٕ بیٚیس وقتس تام پکان ۔ وسیع نقطہٕ نظر کنۍ چھُ پزٕ بتھ لیکھمتِس احاطہٕ کران ۔ مثالے حکمت، سائنس، فن تعمیر بیتر ۔ یہِ لیکھنہٕ آمُت چھُ پننہِ حُسنہٕ تہٕ آفاقیت موجوٗب ہر ہمیشہِ زِندٕ روزان ۔ اتھ منٛز چھُ حسین ورتاو، خیال تہٕ اندازٕ آفاقی طور ذیہنس تہٕ جذباتن اپیل کران ۔ یہِ چھُ زبأنی ہُند ہَر تر ۔ یہِ چھُ پزٕ بتھ کانٛہہ قوم وراثتن حاصِل کران ۔ وِٹگنسٹن Wittgenstein چھُ ونان زِ زبان چھِ محاصلِ زندگی تہٕ زندگی ہٕنٛز اصلی شکل ۔ تِہُند خیال چھُ زِ زبأنی ہٕندِس پزٕ بتھ لفظس پتہٕ کنہِ چھُ اکھ تصوّر ۔ زبأنی ہُند ہَر تر چھُ ادب تہٕ یہِ ادب چھُ اکہِ قوٚمٕچ ثقافتُک تمثیل ۔ زبان تہٕ ادب چھُ لُکہٕ رس folklore پانس منٛز شأمل کران ۔ زبان تہِ چھُنہٕ توٚت تام مکمل یوٚت تام نہٕ یہِ لُکہٕ رَسس یا فوک لورس بخپہِ ۔ پتہٕ کالہِ اوس نہٕ لُکہٕ رسس متعلق کانٛسہِ لیکھنس یا جمع کرنس کُن ظون ۔ اما پوٚز ووٕنی چھُ نہٕ صرف یہِ جمع یوان کرنہٕ بلکہِ امہِ چین تمام لنٛجن پیٹھ تحقیق کرُن ۔ لُکہٕ رسس کُن دِیُت سارِوٕے برونٛہہ ظون ڈبلیو ۔ جے ۔ تھامسن ۱۸۴۶ عیسوی یس منٛز ۔ یہِ اوس سُہ انگریز یَمہِ امیُک شرٛوعات کٔر تہٕ تحقیق کٔرِتھ ووٗنُن زِ یہِ چھُ پزٕ بتھ قومُک موٗلُل سرمایہِ ۔ أمۍ کٔر اتھ منٛز روٚایات، طریقہٕ تہٕ توہمات شأمل یمن پیٹھ اکھ قوم یَژھ پَژھ چھُ تھاوان ۔ ووٕنۍ چھِ اَمِچ تحقیق ترقی یمس دنیاہس منٛز تہٕ سپدان ۔ اَمِچ تحقیق چھَ سیٹھاہ وسیع پیمانس پیٹھ سپدان ۔ اتھ منٛز چھُ شأمل عام صنعت حرفت، مأدی تہٕ ذیہنی کلچر یُس غریب طبقس منٛز دریٚنٹھی چھُ گژھان ۔ سر ایڈوٕیڈ جیمز فریزر تہٕ باقے چھِ ثأبت کران زِ لُکہٕ رسس تہٕ سوشل انتھروپالوجی منٛز چھَ سیٹھاہ کم

فرق۔ کانہہ تہِ ادبُک حِصہٕ بہ شمول، لُکہٕ رس چھُ تمام زندگی ہُند احاطہٕ کران۔ اوے چھُ یہ تہِ صحیح زِ لُکہٕ رس چھُ لُکہٕ سیاسٹکی جذبات تہٕ تھیوری تہِ پیش کران۔

اما پوز کٲشرِ منز چھُ سیاست تہٕ سیاستس سٟتی وابستہٕ زندگی ہندی معاملات تباہی کرنک ضامن کٲشرِ زبانِ منز چھُ وُنستام اکھ معنی تباہی یا پرون ناو۔ یِیلہِ اَسی وُنہٕ تہِ کانسہٕ ہنز تبأی یا برٕبادی یا سزادِنک معاملہٕ آسہِ تیلہ چھِ اَسی ونان، ''تمس کٔرکھ سیاست'' یا تمی کرنٔو سیاست۔

پتھ کالُک کٲشر اوس یا تہٕ ظالم بادشاہٕ ہندِس شکنجس منز نتہٕ ظالم اقلیژہٕ ہندِس رحم وکرمس پیٹھ۔ لہٰذا اوس نہٕ کٲشر تمہٕ دنیابغأر کُنہٕ چیزس متعلق سوٗنچان۔ روٗحانی قدرٕ آسہٕ تمس سبٹھاہ ٹاپھِ۔ ظالم حکمران تہٕ ظلمس نِشہِ اوس توے کٲشر ژلان۔ یہ سلسلہٕ روٗدقدیم زمانہٕ پیٹھٕ ڈوگرٕ حکومتس تانی چلوٗن۔ توے اَس کٲشر سیاستس نفرت کران۔ لیڈرشِپ اَس توے ریشن، سُنٔی یا سٟین تہٕ پیرن نِشہِ تکیاژِ تمہٕ اَسی تمن صرف روٗحانی یتس کُن رہنمأیی کران۔ انسانس منز چھُ یہ جذبہٕ موجوٗد کہِ سُہ کرِ ہے بٔپس پیٹھ حکومت۔ کٲشر چھُنہٕ امہٕ نِشہِ مبرا۔ توے چھُ کٲشرہن کُنہٕ ساعتہٕ سیاستس سٟتی نفرت اَس ہرٕتہٕ کُنہٕ ساعتہٕ چھُ تموقتلہٕ وغأرت کٔرتھ اقتدار حاصل کوٗرمُت۔

سیاست اَسا کٲشرِ ہند خاطرٕ اقتدار حاصل کرنچ کُنہٕ پرٕونی ناوٕ ہنز وتھ، چھُنہٕ معنے تھاوان زِ سُہ اوس امہِ کھوٗ فائیدو تہٕ نقصانو نِشہِ بے خبر۔ یِیلہٕ تہِ تموزون زِ سیاست چھِ چھر اذأتی اغراض ہنز ترجمأنی کران تیلہِ وٗن تمو ٹاکارٕ پأٹھی۔ یِیلہِ تمو اتھ منز سمأجی رٕژرلوٗب تیلہِ کٔرکھ اتھ ترجمأنی۔ امہِ قسمُک ترجمأنی کٔر تمو لُکہٕ رسہٕ کہ ذریعہِ۔

کٲشر فوک لٹریچر چھُ سیاسٹک تہٕ ترجمان۔ یہ ترجمان چھُ سُہ امہِ کہن ژوٗن صنفن ہندِ ذریعہِ باوتھ کران۔ مثالے لُکہٕ ڈٲلیہٕ، لُکہٕ کہاوژ، لُکہٕ بأتھ تہٕ لُکہٕ پأتھر۔ لفظ تہٕ جملہٕ یا کہاوژو چھُ واریاہ معنی تھاوان تہٕ یِیلہِ یمہ کُنہِ وقتہٕ بنان تیلہِ چھُ یہ سیأسی جذباتن منز تہِ باوتھ کران۔

حالانکہِ لُکہٕ کتھو منز چھُ یہ کہاوتھ ٹاکارٕ پأٹھی سیأسی ورتاوان ''یِی کرِتی کرِ...................''

اتھ چھُنہٕ کانہہ شک زِ کٲشر چھُ وِزِوِزِ سیاستس متعلق ماحول بناوان روٗدمُت تہٕ روزِتہِ۔ حکومت کرِتھ گرِتھِ آسنی چھُ تمی ہندِس خونس منز، تہٕ کٔشیر چھُ تمی ہندِس تجربس منز۔ سُہ چھُ شعوری طور سیأسی تھیوری تہِ پیش کران روٗدمُت۔ توے چھُ سُہ ونان:

ییٚلہِ باج گوٚو، تیٚلہِ برکت گۆ

لارڈ لارنس چھُ ونان زِ انسان چھُ پنٕن قمت۔ مغل بادشاہ، سکھ یا پٹھان اُسی گورنرن ہنٛدِ ذریعہِ کٔشیرِ پیٹھ حکومت چلاوان۔ یمن اکثر گورنرن اُسی کاشُر یو پننہِ خصلت موجوٗت ریٚژھہِ کِہِنۍ۔ اگر گورنر جان اوس تیٚلہِ اوسس جان ناو دِتمت۔ ییٚلہِ نہٕ تیٚلہِ یکھٕت ناو، مثالے

''وزیر ژلہِ، کٔشیر بلہِ''

لارنس صاب چھُ لیکھان زِ مہاراجہِ پرتاپ سنگھن کٔر بڈ کوٗشِش لوٗکن منٛز حالات بدلاونٕچ۔ دپان سُہ اوس سارنے لوٗکن سٟتۍ رُت سلوٗک کران۔ اکہِ دوہہٕ آو اکھ کاشُر تٔمِس نِشہِ فریاد کرنہِ تہٕ ووٗنُن بادشاہس زِ اَکۍ سونرن چھُ تٔمِس دھوکہِ دِتھ سون کھیوٗمُت۔ بادشاہن ووٗن تس زِ دوٗیمہِ دوہ چھُ تٔمِس سونٕری ہنٛدِس علاقس کن گشت کرٕن۔ تمو دِژ سائلس ہدایت زِ سُہ ییہِ کلہِ نوٚمرِتھ وانس بروٗنہہ کُن تہٕ لوٚتہِ لوٚتہِ کرِ فریاد۔ ییٚلہِ دوٗیمہِ دوہ سونٕرن وُچھ پنٕن خریدار بادشاہ ہنٛدِس کنس تل رٕکیا ہتام ونان سُہ گوو حأران تہٕ پریشان۔ تم کوٚر تٔمِس سوٗرے سون واپس۔ توے گومشہوٗر:

''کینٛہہ متہٕ دِتم، کنس تل رٕتم''

تأریخس منٛز چھُ کاشُر زیادٕ پہن مایوٗسی ہُنٛد شکار روٗدمُت۔ تٔمِس اوس اکثر غلأمی ہُنٛد طوق گردٕنی منٛز۔ سُہ اوس وقتاً فوقتاً فاقہٕ، فاقہٕ تہٕ اکثر اوس تس سٟتۍ بُرسلوٗک سپدان۔ ملکچ زمین اُس بادشاہ ہنٛز آسان تہٕ ییٚلہِ کاشُر امہِ منٛز کینٛہہ ووپدایہِ ہے تٔمِس اوس سبٹھاہ کم حِصہٕ حأصل سپدان۔ امیُک حد اوس زِ ہردس منٛز اوس تٔمِس فوجی پتہٕ آسان تہٕ حأصل پأداوار محض صفر۔ وارِیاہ وقتس چھُ أمۍ صرف بتہٕ بتہٕ کوٚرمُت۔ توے چھُ اَسہِ محاوٕر:

''بتہٕ بتہٕ تہٕ پیادٕ پتہٕ''

اکثر وقتس منٛز روٗد محکمہ مالکی ملأزِم تمن ظلم کرنس منٛز سبٹھاہ بروٗنہہ۔ وُنہِ تہٕ چھنہٕ تِہنٛدِس وٕطیرس منٛز کانٛہہ زیادٕ فرق آمُت۔ رشوت حأصل کرنس منٛز چھِ تم سبٹھاہ بروٗنہہ۔ توے چھےٚ سأنِس فوک ادبس منٛز مثالہٕ موجوٗد:

(۱) ''یڈ دگ چھےٚ بڈ دگ''

(۲) ''اُسس کوتاہ، ژیے یو، آبیادرایو''

بیاک اکھ محاوٕر یُس لۆکن منٛز رشوتس متعلق مشہوٗر چھُ، چھُ ژٕج ژٕج چھُ اکہِ قسمچ ریّہِ! یُس جسمس پێٹھ ہێتھ سہل سہل چھِنہٕ نبر کڈنہٕ یوان۔ یہِ چھِ جسمس ستیٖ لارِتھ گژھان تہٕ ژہان روزان۔ امہِ محکمہٕ مالُک کارندٕ اٲسۍ نہٕ صرف رشوت منگان بلکہِ اوسُک رشوتُک مستقل طریقہٕ پانہٕ نووُمت۔ مثالے اوس رسوم، طریقہٕ یُس پزبتھ کاشرِس اوس پوان دِیُن۔ پٹوٲری اوس رسوم حاصل کران تہٕ یہِ اوس پزبتھ محکمہ مال کِس افسرس امێک حصہٕ واتان۔ وُنہِ تہٕ چھُ یہِ سلسلہٕ جاری۔

واریاہ محاورٕ، کتھ تہٕ ربوایژ چھےٚ موجوٗد۔ یِمہٕ وُنی کیٚن سیاست تہٕ انتظامیس منٛز رشوت باپتھ بروٚنہہ کُن درپێٹھ چھےٚ گژھان۔ یِمن منٛز چھِ تم جذبات درپێٹھی گژھان یِم سیاست یا انتظامیہ ہس ستیٖ واٹھ چھِ تھاوان۔ کینہہ عام کتھ کرٕ بہٕ یتھ ٲکِنۍ قلمبند:

(۱) پۆت پۆت پادشاہس غابتھ۔ (۲) تل تل تلاوکھنن، پادشاہس لوٗٹھ کرن۔ (۳) حاکمس تہٕ حکیمس نشہِ نجات۔ (۴) دستارن چھِنہٕ مۆل، دربارن چھُ مۆل۔ (۵) خامس ستیٖ گرٕ کرُن تہٕ عامس ستیٖ ہر کرٕنی۔ (۶) مُقدمس نے پھۆکہٕ دم آسہِ ہے، گامس کاسہِ ہے شامس تام (۷) موغُل ڈیشتھ گژھِ فارسی پھوٗرُن۔ (۸) ژٕرِ بۆز بہہِ وٕہری بڈ شاہ مۆد۔ (۹) بدری ناٹھنٕ اُدرٕ یے موہر۔ (۱۰) پرتاپ سنگھن دستار (۱۱) سلام شہُن سو چھ (۱۲) شیر سنگھن دزاگ (۱۳) عظیم خانٕنی چێٹ۔ (۱۴) لارنس صٲبن بندوبست

دوٚیم لُکہٕ ادبُک صنف چھُ لُکہٕ ڈٲلیہٕ۔ یِمہٕ ڈٲلیہٕ چھےٚ تمہِ عوٲمی ڈٲلیہٕ یِمہٕ کشیرِ منٛز ژھی پنہٕ نبن بچن بوزناوان اٲسۍ۔ امہِ قسمہٕ چہ ڈٲلیہٕ آسہٕ مختلف موضوعن پێٹھ آسان۔ یتھ منٛز مذہبی، سیکولر، تاریخی، کہانی، تارکھ ہلم، تہٕ زُوزاژن متعلق زانکاری آسہٕ آسان۔ اتھ منٛز آسہٕ گنٛڈ نچہٕ، ہۆنٛچ تہٕ بێیہٕ پزیٚژھِ یوان بوزناونہٕ۔ یۆ دوٚے ووٚنی چھِنہٕ یِمہٕ ڈٲلیہٕ وننہٕ یوان نہٕ چھِ دلیلہٕ گرِ اماپۆز یِمہٕ کہانی کرِ گوڈٕ جمع اٲکی انگریزن یِمی سُندناوجے۔ ایچ، ناولزاوس۔ حال حالے کرِ یِمہٕ نوردین روشن صٲبن، پروفیسر شام لعل سادھوصٲبن تہٕ چھاپ۔ اماپۆز شام لال سادھوصٲبن چھاپہٕ یِمہٕ انگریزی یس منٛز۔ اکیڈیمی چھاپہٕ امہِ قسمچہٕ ڈٲلیہٕ یِمہٕ اختر محی الدین صٲبن، پشکر بھان، تہٕ ٹاک

زیٛنہٕ گیٛری صأبن جمع کرِ۔ یٚو دوٚے أسی یمن سام ہموأسی لبوٗ زیمہٕ ڈلیلہٕ چھ یاتہٕ بادشاہن، بادشاہ باین، شہزادن تہٕ تہنٛد بن لڑکن متعلق آسان۔ ۱۹۴۷ عیسوی برونٛہہ أس کٲشرِ ہنٛز سیاست تہنٛدی ہے اتھس منٛز۔ یم تہٕ ۱۹۴۷ عیسوی برونٛہہ حکومت أس کران تمن اوس نہٕ کانٛہہ کنٹرول کران تہٕ أسی پنٛنہِ من پسند حکومت چلاوان۔ توٚے چھ ساٚنین لُکہٕ ڈلیلن منٛز تمہٕ داستانہٕ یم نہٕ صرف حکومت چلاونس پٮ۪ٹھ تنقید کران بلکہِ چھ تمن مشورٕ تہِ دِوان۔ یُتھ زن حکومت ٹھیک پأٹھی چلاونہٕ پیٚیہ۔ مثالے دپان ییلہِ کٲشرِ قدیم زمانس منٛز خراب گیہ تہٕ اقدارن لوٗٹھ گوٚو، أکی دربأری یُس علمِ نجوٗم زانان اوس اُمر باوتھ زِ کٲشرِ پٮ۪ٹھ چھُ قہر سپدن وول۔ نجوٗمی وٚون زِ بأرِش پیٚیہِ تہٕ یُس پتہٕ آب چیٚیہِ سُہ گژھِ پاگل یا موٗت۔ بادشاہن تہٕ کٔر ہنٛدو دربار یوٚتل آب تہٕ تھوٚو کھ پننہِ خاطرِ سٹور کٔرِتھ۔ رٔو دپیوٚ تہٕ سأری گے مٔتی۔ بادشاہ تہٕ دربار رٔو دمُچھ۔ اماپوٚ زبادشاہ تہٕ کٔر ہنٛدی دربأری یاوزیر گیہِ حکومت چلاونس منٛز ناکام۔ تہٕنٛد کانٛہہ تہِ حکم ہیٚوک نہٕ نأفذ سپدِتھ۔ نتیجہِ درٛاو زِ مجبوٗری منٛز کوٚر بادشاہن تہٕ درباریو تہِ یہِ آب چیٚنک فأصلہٕ تہٕ اتھ وٚو نگھ مٔتی آب یاوٚنی کٔمن چھِ سیأسی زبأنی منٛز انارکی anarchy۔ یژھے چھ وارِیاہ ڈلیلہٕ یمہٕ بہ ہٮ۪کہٕ نہٕ بیان کٔرِتھ مگر یمہٕ زن مےٚ نظرِ چھ گمژٕ تمن چھُ ''الہٕ شہر'' ''تلہٕ وأنی وان شہر'' تہٕ احدرازہ بیتٕر مشہوٗر۔

لُکہٕ ریٚچ ترٛ یمہ صنف چھ بأتھ۔ یہ چھُ ہنگہٕ منگہٕ تہٕ فی البدی اشعار یمہٕ زنانہٕ، یا مرد چھِ ونان تہٕ گیوان۔ کٲشرِ منٛز چھ امہِ قسمُک گیوٚن تہٕ بأتھ کھاندرن پٮ۪ٹھ سانہِ مستورات ونہٕ وان۔ مردتہٕ چھِ کھاہ ڈوریومنٛز تھل لاگنہٕ وِزِیانٛہنٛد کرنہٕ وِزِ گیوان روزان۔

اماپوٚ زِ ییلہِ تحریکِ آزأدی ۱۹۳۱ عیسوی یس منٛز شروٗع گے یمہٕ بأتھ آیہٕ سیأسی لیڈرن تہٕ آزأدی متعلق استعمال کرنہٕ۔ ماجہِ بیٚنہٕ روزٕ یم بأتھ وِزٕ وِزِ گیوان۔ کینٛہہ نموٗنہٕ چھِ پیش:

چینٛگ مخمل وتھرُن ہیرن از کوٚر شیرن جان تقریر

❀

مرحبا کٔری تو جانِ جانانس تس پہلوانس آبروے آو
روٗمس تہٕ شامس بیٚیہِ ملتانس رِنٛد وٚوتھ گنٛدنے مأدانس
سوٚے خبر گیم ہندوستانس تس پہلوانس آبروے آو

❀

گلینس کمیشن بروٚنہہ کُن پکان گوٚو
یوٚ ہے رنگ انان گوٚو میاں شیر کشمیر

❀

شیٖخ صاُبہٕ لگہٕ یو ووگہٕ نبن شانن
ییٚنہٕ اقبال کٔبن نشانن

❀

وقت اوس دِگر ہوٚے
گوگو بہٕ نہوس رٕٹھ ورمُل
شمبوناتھن ڈنڈا تکنے
دٕجن بے وایہٕ آزاُدی

مہجور

دوٚ پُکھ ملکس دِمو اُسی تازٕ دستوٗر
أنکھ پرٕبتھ جایہٕ کاندرتہٕ ییٚنہٕ گری ژوٗر

مہجور

لڈی شاہ چھُ لُکہٕ ریچھ اکھ بیا کھ صنف ییٚمہٕ ستی سنبٹھاہ کالس کاشرس پیٹھ پننی چھاپ ترٛاو۔ لڈی شاہ اوس کھلہٕ کھلہٕ نچھنہٕ پھیران تہٕ فی البدی تُکہٕ بٔندی چمٹس پیٹھ ونان گرٛھان۔ یژھہ کینہہ مثالہٕ کرٛ بہٕ پیش منور صاُب نہٕ کلامہٕ منٛز:

مےٚ جنگلی راکھہٕ ہر سو ژٹن
یِمس نشہٕ منطا تہٕ داند ہورا رٹن
پوان پانژہ ہتھ روپیہ چھِس فلفور
گرِتھ جنگلس سائی ہے کیاز ژور

❀

ینے کاشریو علم تہٕ قونون پوٚر
تتنے گوکھ پاُد طمع سخت ژوٗر
فسادن تہٕ فیشنن اندر صبح و شام
نظر بر بجاے دِگر صبح و شام

❀

شفاخانہٕ مدرسہٕ بمعہ اسپتال
گنڈِتھ تار برٚقی جنوب و شمال
کٔرِکھ ڈاک خانہٕ جُدا تار گر
زِ مشرق نِنان مغربچ چھےٚ خبر

❀

خلاٗیق چھَ اشتام کِتیاہ بران
اپنلونٹ در چار کونسل کران
چھَ بر جستہٕ از محکمہ بندوبست
فسادو چھُ کوٗرمٹ خلق تنگدست

کاشُر بیاک صنف چھُ کاشُر لُکہٕ سٹیج ۔ اتھ منٛز اوس کوشر پنٕنی سیاسی، سماجی، تہٕ اقتصادی جذبات پیش کران۔ وونی تہٕ چھُ یہ سٹیج کم کاسہٕ موجود گریہٕ چھُ پتھ کالہٕ پیٹھٕ سبٹھاہ بروٚنہہ گوٚمت

مگر امیُک عنوان چھُ سبٹھاہ مختلف ۔ امہ پوٚز یتھ کالہِ اوس امیُک اکھ عنوان حکومتچ تنقید ۔ احد راز پرِ
پاٗتھر اَسی سیاٗسی تنقید کرنک سبٹھاہ بہتر ذریعہٕ ۔ یہِ اوس اکھ میوزِک گروپ آسنہٕ کہِ حیثیتہٕ سٹیجَس تہِ
سجھاوان ۔ بانڈ جشن تہِ اوس اچھ اکھ اَنڈ ۔ مثالے

گژھبس یتھ تتھ گنڈُن سامان	زان جشنا بانڈ زن سمے
بنڈر مو تراو بنڈر مو تراو	آو ہتھ پاٗتھر نو نوٚوے

(کرشنہ راز دان)

چھُ گوناہ لیکن نصیحت واریاہ در بانڈ رٲقص
چھُ کران ظاہر خجالت پیش رو، تم رانڈ رٲقص
پرِ بتھ اَکس قومس تم دوان از نیک و بد
تم سنہِ کھالان خرس ہاوان بہانہٕ سانڈ رقص

لُکہٕ رس یُس وہاب ہاجنی پیٹھ وُنتام اسہِ نشہِ ووتمُت چھُ یا وہاب حاجنی صاٗبنہٕ پاٗتھرن
تعریف کرنہٕ پتہٕ موجوٗد چھُ تتھ منٛز مندرجہ ذیل پاٗتھر چھُ مشہوٗر رودمُت ۔ مثالے : شانڈ رقص،
رانڈ رقص، راجہِ رقص، دانڈ رقص، بند ر رقص، تہٕ کانڈ رقص ۔ امہِ علاوٕ یم پاٗتھر یم سیاٗسی عنوانن
پیٹھ تنقید اَسی کران تمن منٛز چھِ، مغل پاٗتھر، راجہِ پاٗتھر، چک واٗل پاٗتھر، لبنہٕ پاٗتھر تہٕ درزی
پاٗتھر بیترِ ۔

کاٗشرس چھُ واریاہ سیاٗسی گاٗیلہٕ گوٚمُت ییمہِ کنۍ امِس چھُ ظلم پرست ونان ۔ ممکن چھُ یہِ آسہِ نہٕ
پوٚز یا یہِ اسہِ گنہِ حدس تام صحیح، امہ پوٚز یہِ کتھ چھُ صحیح زِ لُکہٕ سیاست چھِ ساٗنس لُکہٕ رسس منٛز موجوٗد ۔
ییمہِ وِزِ تہٕ تمہِ سیاستس منٛز حصہٕ ہیکی نہٕ نتھ تمہِ اَسی پننس لُکہٕ رسس منٛز اچھ باوتھ کران ۔ ییلہِ تمن
سیاستس منٛز حصہٕ ننگ موقع آو تمہِ وِزِ کوٚر تمی سیاست کار بنتھ سیاٗسی مسایلن ہنٛز ترجمانی ۔

❁❁❁

فوک لور ـــــــ مطلب تہٕ اہمیت

☆ ڈاکٹر آفاق عزیز

فوک لور چھُ مختلف سُکالرو مختلف اندازٕ پیش کۆرمُت تہٕ اتھ چھِکھ پننہِ آیہِ تعریف کٔرِمٕژ۔ فوک لور چھُ تیٚوٗت پرٛون، یُوٗت بذاتہِ خود انسان چھُ۔ تہِ زن گۆو انسانہٕ سُنٛد ابتدأیی نشونماتہٕ ارتقأیی سفر، شکأرۍ دورٕچ تہذیبی کھوٗژھش تہٕ گنہِ کالک تمدنی میراث، میسوپوٹیمی، مِصری، یونأنی، چیٖنی تہٕ افریقی تمدنک پھألاو۔ حبشی، آسٹرک، دراوڑ، تہٕ آریا قومن ہُنٛد تمدُن تہٕ تہٕنٛد اورٕ یورٕ ژٕلُن، بُش مین، آریا، دراوڈ، منگول تہٕ سأمی زبانن ہُنٛد پھأُلن تہٕ خلط ملط، مذہبن ہُنٛد ابتدا تہٕ ارتقا، گُلبن، سرپھن، مگرمچھن، ژھاوجبن، گاٚون، آبس، ناگن، تلاوَن، کولن، پہاڑن، آفتابس، زُوٗنہِ تہٕ بیٚیہِ تہِ وارٕ یاہن چیزن ہٕنٛز پوٗزا کرٕنۍ۔ فنہِ تحریرٕک تہٕ فنہِ تعمیرٕک ابتدأیی رُجحان، طوایف الملوٗکی تہٕ نِظامہِ حکمرأنی ہُنٛد رجحان، نیکی، بٔدی تہٕ جُرمن ہُنٛد ماحول غرض تہِ سوٗرُے چھُ فوک لوٗرُک ماخذ یہِ انسانہٕ ہٕنٛدِ وجودس یِنہٕ پٔتھٕ ازتام تخلیق سپدان روٗد۔ اِدٕ سہِ شُشُر یُگ (Ice age)، گٹہٕ یُگ (Dark age) یا تمدنی دور (Civilized Age) آسی تن۔ ترقی ہُنٛد زمانہٕ چھُ یا تباہی ہُنٛد وَکھ یا آزأدی ہُنٛد، قتل وغارتُک دور آسی تن یا امن واما نُک، دیومالأیی قصن یا اساطیری واقعاتن ہُنٛد وَکھ، رزم پارن ہٕنٛدۍ ایام یا عشقہٕ داستانن ہُنٛد زمانہٕ غرض یہِ چھُ اکھ تہہ دار، ترتیب وارتہٕ زندٕ جاوید ثقافتی خزانہٕ یتھ پیٚر درپیٚر اِضافہٕ گژھان روٗدتہٕ روزِ۔ فوک لورٕکۍ ماخذ یٚتہِ ابتدأیی انسانہٕ سٕنٛزِ نشونما یا مافوق الفطری قصوتہٕ واقعاتو سٟتۍ شروٗع چھِ گژھان، تتہِ چھُ مختلف محققن تہٕ نقادن ہُنٛد ظون اتھ صِنفہِ کُن سبٹھاہ ژیرۍ گژھان تہٕ تِم چھِ اتھ پٔتھ پننۍ رائے

ظاہر کران۔ اتھ صِنفہِ پیٹھ ٹُل سارِنے بروٗنہہ گرِم بٔرادرن قلم مثلن:

"An obvious example is the work of the Grim Brothers whose "Household tales" first appeared in 1812".[1]

گرِم بارٕنی اَسی بُنیادی جرمن زبانی پیٹھ کام کران تہٕ اتھ دوران ییٚلہِ تِم جرمن زبانی ہنٛدِ ساختی لفظی، جملی، صوتی، صرفی تہٕ نحوی زاوی جارن تواریخی پوٚت منظرس تحت سام ہیوان اَسی تِہنٛد ظوٗن گوٚو فوک لورس کُن۔ تِکیازِ تِم اَسی میتھالجی ہنٛدی ماہر تہٕ۔ گرِم بٔرادرنی چھِ "جرمن میتھالجی" ناوچہِ کتابہِ منٛز تنقیدی پوٚت منظرس تحت جرمن لُکہٕ شاعری تہٕ لُکہٕ کتھن ہُنٛد سوٗن مطالعہٕ کران۔ تِموٗ گرِ پزٕ بتھ کتھِ ہنٛزِ وکھنے سائنسی بنیادِ پیٹھ تہٕ نٔزراوِکھ وارِیاہ کتھہٕ۔ یِہُنٛد خیال اوس یہِ زِ آریا قوم، تِہُنٛد پھٲلاو تہٕ تِہنٛدِ دٔسی پھٲلن واجنہِ زبانی ہنٛدِ بن لفظن منٛز ارتقائی عملہِ دوران تبدیلی ہنٛز سوٗ عمل یوٚسہٕ اتھ زبانی ہنٛدِس ساختی یا صوتی نظامس یا ڈیٚلپن ہنٛد بن لفظن منٛز اکِہ دورٕ پیٹھِ بییس دورس تام واتنس دوران سپدان چھےٚ، چھِ یہِ اساطیرِ چ اکھ اہم خصوصیت مثلن:

"The Grim Brothers, with their theory of the spread of Folklore through Aryan migration and their etymological techniques, suggested that words in the tales had become mingled and misunderstand in the course of retelling and that by reconstructing the original Proto-Indo-European Words the inconsistencies and absurdities in the tales could be explained"[2]

جیکب لُڈوِگ کرال گرِم تہٕ وِلیم کران گرِم بٔرادرنبن ہُنٛد اثر پیوٚ باقے یوٗرپی محققن پیٹھ تہٕ تہٕ تِم لگی یِہنٛدِس پیش کرنہٕ آمتِس نظریہس للہٕ کھول کرنہِ یُس "گرِمنٛز میتھالجی" ناوٕ مشہوٗر گوٚو۔ اگرچہِ اتھ مکتبِ فِکرس کُن وارِیاہ محقق پھیری مگر اکھ جرمٕنی سکالر میکس میُلر چھُ اتھ نظریہس خوٗنہٕ جگرٕ ستی سنکنا وان۔ میکس میُلر سُنٛد خیال اوس لگ بگ گرِم بارنبن ہنٛدی ہے خیالس ستی رلان۔ ووٚں گوٚو یُتہٕ دڑاو گرِم بٔرادرنبن ہنٛدِس وَننس بروٗنٹھے تہٕ ووٚنُن زِ فوک لور چھُ آریا زبانن ہُنٛد یُتہٕ دوٗد یتھ نہٕ کانٛہہ عِلاجی چھُ مگر اَمی سٕنٛزِ اتھ تنگ نظر تھیوری ووت تمہِ ساتہٕ دُلتہٕ ییٚلہِ اینڈریو لانگن یہِ ووٚن زِ آریا قومس منٛز یِمہٕ ڈیلپہٕ، کتھہٕ، اساطیر، کہاوژ یا باقے کیٚنٛہہ کتھہٕ موجود چھےٚ تہٕ تِمن درمیان یُس تواریخی ہشر لبنہٕ چھُ یوان تِم ہشر تہٕ تِم کتھہٕ چھنہٕ صرف آریا قومس منٛزٕ یوت

1: Dundus Alan, The Study of Folklore, 1965, U.S.A, p. 4
2: Bascom R. William, "Four Functions of folklore", The Journal of American Folklore", Vol. 1954, U.S.A., p.333-349.

بلکہِ چھُ امہِ قسمُک رجحان باقے قومن تہٕ زبانن منٛز آفتابکی پأٹھی نأں پان مگر میکس میُلر چھُنہٕ کتھ

اُتی تھےٚ ترٛاوان بلکہِ چھُ سُہ انسأنی خیالکۍ تہٕ زبانن ہندی ژور سٹیج مقرر کران ۔ گوڈنیُک سٹیج چھُ سُہ

تتھ زمانس ونان ییٚلہِ زبانن ہند بونیادی گرایمری اصوٗلو وجوٗد پزٕومُت اوس ۔ دوٚیم دور چھُ سُہ

آسان ییٚلہِ زبانہٕ مختلف لسأنی خاندانن منٛز تقسیم سپز ۔ ترٛییم دور چھُ تتھ ونہٕ آمُت ییٚلہِ اساطیری

کتھہٕ وجوٗدس یِنہِ لجہِ مژ آسہٕ تہٕ اخری دور چھُ سُہ گنٛز راونہٕ آمُت ییٚلہِ یمن ترٛیشوٗنی دورن ہُند لُب

لُباب منظرِ عامس منٛز آو ۔ اساطیر وجوٗدس ینس متعلق چھےٚ میکس میُلر سُنٛز رائے سوے یوسہٕ گرِم

بٕ بارنو ظأہر کرِ مژ اُس زِ اکھ لفظ اکہِ دورٕ پٹھہٕ بیٚیس دورس تام واتنس دوران چھُ لفظس پنُن

اصلی معنہِ راوان تہٕ نوٚین معنین ہندی تہہ چھِ اتھ پان ولان ، ییمہٕ ستی اکہِ اصل شکل مُتأثر یا بعضے

مسخ تہٕ چھےٚ گژھان تہٕ اوسطور چھِ بارسس یوان ۔ کٔشیرِ ہُند مایا ناز اُدیب تہٕ سُکالر محمد یوسف

ٹینگ چھُ عالمی تناظُرس منٛز فوک لورٕچ کتھ کران ونان زِ گوڈٕ گوڈٕ اوس اتھ (لُکہٕ ادب ۔ فوک

لور) کھیٚمتس تہٕ زَزرے متس پرٛانین آثارن ہندی پأٹھی دٔقیانوسی پرٛژھن ، عقیدن تہٕ نسلی

یادٕ وٕترکین ڈاکرن ستی ہشر یوان دِنہٕ ۔ [1]

فوک لورٕکی موٗل چھِ سبٹھاہ سٔنۍ یم قدیم زمانس ستی وابستہٕ چھِ مگر فوک لور اصطلاح چھےٚ

مجموعی طورٕ نوٚ ۔ یتھ قدیم علم زانن وول اکھ انگریزی سُکالر ولیم جان تھامسن وجوٗدس انان چھُ ۔ تٔمنٛد

خیال اوس یہِ زِ فوک لورس منٛز گژھن رٕسم ورِواج ، آداب ، اطوار ، اخلاق و عادات ، طرزِ معاشر ،

عقید ، بأتھ تہٕ کہاوژ وبرٛ ژھناونہٕ یِنہِ ۔ [2]

تاہم چھِ Funk تہٕ Wagnalls سنٛزِ ڈِکشنری منٛز فوک لورٕ خأطرٕ اکوہ (۲۱) تعریف

بیان آمژٕ کرنہٕ ۔ [3] وول گوٚ ییمن سارنٕے تعریفن منٛز چھُ مجموعی طورٕ یہ تاثر عام زِ زبأنی رِوایژن

تہٕ سینہٕ بہ سینہٕ منتقل سپدن واجنٕن کتھن گژھِ فوک لور ونہٕ یُن ۔ کینٛہہ لُکھ چھِ یہ تہٕ ونان زِ

شِکار تہٕ خاندر کرنکی رٕسم ورِواج چھِ زبأنی زبأنی اکہِ پیرٕ پٹھہٕ بیٚیس پیرٕ تام وأتی متی یأیہٕ تہذیب

۱: محمد یوسف ٹینگ ''عرضِ ناشر'' ''کأشر لُکہٕ کتھ'' ترتیب نشاط انصاری ، جلد : ۴ ، ۱۹۸۸ عیسوی ، کلچرل اکیڈیمی ۔

۲: سری نگر صفہٕ ۷ ۔

3:Funk & Wagnalls, "Standard Dictionery of Folklore, Mythology and Legend", Ed: Leach Maria 1949, New York, Vol. I, p. 398-403-

یُس نہ تحریر کرتھ آسہ ، تہٕ یُس زبانی زبانی پکوٗن چھُ روٗدمت ، گژھہِ فوک لورکس ژُمرس منز گنزراونہٕ یِن ۔[1]

غفلتن یا بہٕ غلطی چھِ کینہہ لُکھ وَنہٕ تہٕ دعوا کران زِ فوک لورچ پہچان چھےٚ گرٕ یسی سماج یا گامی لؤکن ہنز جماعژ[2] مگر الن ڈنڈُس چھُ فوک لورُک مطالعہٕ ناوچہٕ کتابہٕ منز اتھ کتھِ یہِ وٕنتھ رد کران زِ فوک لورس مُتعلق اگر کانہہ نفر امہِ قسمُک تنگ نظریہٕ تسلیم یا قبوٗل کرِتس چھُ تیلہِ مجموٗعی طور لاژمن وُنن زِ شہری لؤکھ چھنہٕ کانہہ جماعتھے اُس ہژ تہٕ نہ ہیکِہ یمن کانہہ فوک لور اُسی تھےٚ[3] ۔ جے پراپن چھُ ۱۹۲۸عیسوی منز ''مار مالجی آف فوک لور'' ناوچہِ کتابہِ منز اکھ نوٚ و نظریہِ پیش کران یعنی سٹرکچرل ازم ۔ اتھ منز چھُ روٗسی لُکہِ کتھن ہُند تجزیہِ کرنہٕ آمُت تہٕ لُکہٕ ڈٲلِیلن ہُند نظام وہٕ ژھناونہٕ آمُت ۔ سُہ چھُ ڈٲلِیلہِ ہِندبن سارنےٚ جُزن الگ الگ وٕ کھنےٚ کران تہٕ پلاٹس ستی یمن جُزن ہُند ارتقاٲئی سفرُک وجہ بدِ کڈان ۔ بہر کیف فوک لورُک مُطالعہٕ کرنہٕ ستی چھےٚ یہِ کتھ محسوٗس سپدان زِ پزِ بتھ جماعژ کیاہ ، پزِ بتھ نفرس تام چھُ پنُن پنُن فوک لور تہٕ امیُک مُنفرِد مزاژ ۔

فوک لور ماہرن درمیان چھنہٕ وَنہٕ تہٕ مکمل اتفاق لبنہٕ یوان زِ فوک لورس منز کیاہ کیاہ گژھہِ شامل کرنہٕ یِن یا فوک لور کتھ کتھ وَنو ۔ ووٚن گوٚ و فوک لورس منز یِم پہلو شامل چھِ کرنہٕ آمتی تِم چھِ یِم مثلن خیالی افسانہٕ ، لُکہٕ ڈٲلِیلہٕ ، کہاوژ ، لُکہٕ بٲتھ ، لُکہٕ نژُن ، لُکہٕ تلمیچہ ، لُکہٕ شاعری ، مخولہٕ ، ٹسنہٕ ، چاٹھ ، گول مول یا مبہم کتھ ، بھجن ، راگ ، جود ، طلسم ، دعا ، نیک تہٕ بد ، بدوگویی ، بدکلامی ، غابت ، لبکہٕ ، قسم ، وعدٕ ، توہین ، ہتک ، ذلالت ، بتھ پھِرُن ، پامہٕ دِنہٕ ، ملامت کرٕنی ، تنگ کرُن ، ستاوُن ، وُدُن رِوُن ، لُکہٕ ڈراما ، نقلی مسخربُن ، کأنسہٕ لاگُن ، لُکہٕ عقیدٕ ، تمہٕ کتھِ یا لفظ یمہٕ اَکس خاص طبقس منز رٲیج آسن ، لُکہٕ دوا (تعویذ گنڈُن یا تریشہِ ستی چیوٗن ، میژٕ کھنی ، پھوکھ دِین ، مأنتھر پرٕنی) ، لُکہٕ سامانہٕ (سارنگ ، ترأم ، تھالچ بیترِ واتنی) شُربن ہندر پاونہٕ یا اللہٕ ناونہٕ خاطرِ بٲتھ وٕنی یا ژنگراے کرٕنی ......لوری تہٕ جذباتی بٲتھ گونی ، لڈی شاہ ، لُکہٕ اسُن ، لُکہٕ ناویاریٚژھ کڈٕنی ، سرانہٕ گُٹھبن ، بوتُل کھلہن ، تہٕ عام دیوارن پٹھ لیکھتھ عبارت ، واجبن پٹھ کھٕنتھ عبارت ، کھیلہٕ ، عملی

1:Dundes Alam, "The Study of Folklore", U.S.A. 1965, p. 2

2: Dundes Alan, "The Study of Folklore", 1965, U.S.A. p. 1

3: ibid, p. 2, 4: idib, p. 2

مخولہٕ تہٕ جٕتہٕ بیتر۔

وِلیم جان تھامسن، گرِم بٔی بارٕنی، میکس میٔلر، فنک واگ نلزس ءستیءستی چھِ باقٕی محقق تہٕ فوک لورس پیٹھ پنٕنہِ پنٕنہِ اندازٕ قلم ٹلان یمن منٛز وِلیم ہون، جان برانڈ، ہینری بورن، جیمز ہارڈی، چارلس سٗوین سَن، بار بیو، وِلیم آر بیسکم، ہرس کووِتَس، جیمسن، واٹرمین، ایف، اہل، اُتلی، لیپچ میٔری، مویا اسماعیل، روٗمس آرتھر، توٗپچی پولو، ویٖگا کارلس، کراپی الیکزنڈر، جینٛپ ارنالڈوان تہٕ ایم ڈورسن رِچاڑ بیترِ قابلِ ذِکر چھِ۔

فوک لور چھُ دنیاچہِ پرٛتھ کُنہِ زبانٕی منٛز کُنہِ نتہٕ کُنہِ صوٗرتس منٛز موجوٗد۔ یہِ تہِ چھُ وِچھنہٕ آمُت زِمختلف زبانن اندر فوک لورُک مزٲزی شعور چھُ کُنہِ کُنہِ اکے کیٛٹنہِ تہٕ بعضے چھُ اکھٲ ۔کس بلکل نزدیک۔ مثلن کاشُر اکھ تلمیح چھُ ''والہٕ والہٕ کھوسہٕ کرُن''۔ یہِ کتھ چھےٚ پرانہِ عہدٕ کس یونٲنی ادبس اندر لفظہٕ لفظہٕ موجوٗد[1]۔ فوک لورٕکس اتھ یکتس تہٕ ہشرس چھُ محمد یوسف ٹینگ یِیمہِ آیہِ گیٛنز کڈان:

''ملکن ہنٛز سرحد چھےٚ انسانن پیٹھ اٹھ سٕٹی تہٕ خود غرضی سان بناوِمٕژ۔ زمینن قٲد کرنہٕ خاطرٕ گرٕ ٹمی شیٖشہٕ ژِل تہٕ گنٛڈی دار تار تیار مگر ہواون۔ کتھٕ گٕنی ہیکہِ ہے گیٛچھِ گرِتھ۔ پکھشن تہٕ جانوارن کتہِ ہیکہِ ہے پرٕ کرِتھ۔ آبس کتہِ ہیکہِ ہے پٹن منٛز ڈٲلِتھ تہٕ پشن ہنٛدِس مشکس کتہِ ہیکہِ مُچلکہٕ ہیتھ۔ توٗے چھےٚ زبانٕن ہنٛز گنٛڈ پھٕٹرٲوِتھ تقریباً سارِنٕے لُکہٕ ادبن منٛز ہشر گرایہِ ماران ویٖوٗد گرٕژھان''۔[2]

فوک لورٕچ اہمیت

فوک لورٕچ اہمیت چھےٚ تمہِ ساتہٕ ننان یٖیلہِ فوک لورس منٛز شامِل پہلوٗن لسانٲی، توٲریخی، نفسیٲتی، جغرافیٲیی، سائینسی، عمرانیات تہٕ کلہم پاٹھی اجتماعی دَل چھُ دِنہٕ یوان۔ حالانکہِ فوک لور وبرٛھناوُن چھُنہٕ کانٛہہ معموٗلی کتھ بلکہِ چھُ امہِ کہِ پرٛتھ پہلوٗک پرٛتھ کانٛہہ جُز بذاتہِ خود اکھ الگ توٲریخ۔ اِد یٖیلہِ سٕہ سرمایہِ یمو جزو منٛز الگ الگ ژارُن لاگوِیُس وۄزُم وۄرُداوٗ نمت آسہِ، سٕہ چھُ بیا کھ اکھ عٕلمی خزانہٕ بنان۔ فوک لورٕکس پرٛتھ جُزس منٛز چھےٚ انسانٲنی تہذیب وتمدنٕچ تہٕ

---

[1] پروفیسر محی الدین حاجنی، ''لُکہٕ رس'' حلقہ ادب سوناواری، ۱۹۷۱عیسوی، ص: ۵

[2] ''کاشرِ لُکہٕ کتھٕ'' عرض ناشر...... محمد یوسف ٹینگ، جلد: ۴، ۱۹۸۸عیسوی، ص: ۸

ثقافتچ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ خصوٗصیت تہٕ چھاپ رُژھرِتھ۔ جرمٔنی ہُنٛد اکھ مشہوٗر فلسفی ،تأریخ دان تہٕ فوک لورزانٛن وول جناب جان ہرڈر سُند وٕنُن چھُ زِ گٔنہِ تہٕ قوم کہٕ ادبُچ بنیاد چھےٚ تمہِ کُس فوک لورس پێٹھ ڈٕرِتھ آسان تہٕ قومن ہُنٛد قومی شعور چھُ لگہٕ شاعری ہٕنٛدِ بدولتہٕ جہارلبان۔

لِسأنیات یا زبانن ہنٛد عٔلِم ،زمیٖنی طبقن منٛز تبدیلی یا جغرافیٲیی ،اقتصأدی یا تمدنی پہلو، علم عمرانیات ، یا مذہبی تعلیم ، آثارِ قدیم یا تواریخی بحث غرض پرٛتھ گٔنہِ شعبس چھِ ماخذ آسان یمن پێٹھ امہِ شعبٕچ بنیاد قایم چھےٚ سپدان۔ یمن ماخذن سٟتی چھِ کینٛہہ اساطیری واقعات تہٕ مافوق الفطری عنصر، کتھ ،توہمات تہٕ زبأنی رِوایژ تہٕ آسان یموٚ سٟتی تتھ پہلوس پێٹھ کتھ کٔرنی سہل چھےٚ گژھان۔ یتھ متعلق یِمہٕ رِوایتی کتھ وننہٕ چھےٚ آسان آمژ۔ اگر گٔنہِ قومُک توأریخ معلوٗم آسہٕ نہٕ یا معموٗلی پہلو آسن بدِ دژ اٚتی تتھ صوٗرتس منٛز چھےٚ اکے وَتھ زِ فوک لورکہٕ مدتہٕ ہیکن امکی باقے پہلو گاشراونہٕ یتھ۔ فوک لور چھُ سُہ واحِد ذریعہٕ یُمہِ کہِ برکتہٕ گٔنہِ تہٕ قومُک ،مُلکُک یا قبیلُک توأریخ، یا تمدُن زانٕنہٕ ہیکہِ یتھ۔ فوک لورُک پرٛتھ کانٛہہ جُز چھُ مختلف مرحلو منٛزی گُذرِتھ پٔنٕن ارتقأیی سفر طے کران تہٕ الگ الگ وقتن ہٕنٛدِ تہذیب وتمدنٕچ نشاندہی کٔرِتھ توأریخٕچ نمایندگی کران۔ توأریخس منٛز چھِ تِم کینٛہہ اہم واقعہ یِمن ہٕنٛدِ پێٹھ فوک لورچہ بنیأدِ پێٹھ توأریخکی بُلند مینار تیار کرنہٕ آیہٕ۔ امہِ قسمہٕ چہ مثالہٕ ہیکن ہندوستان ،چیٖن ،ایران تہٕ یونأنی توأریخن ہٕندی ابتدأیی حِصہٕ گنٛزراونہٕ یتھ۔ مثالہِ خأطرٕ چھُ اپرأنی تواریخُک یہِ واقعہٕ پیش یِمہِ اہورمزدہ جمشیدس پادشاہ بناوان چھُ۔ جمشید چھُ اہورمزدہس آواز دِوان زِ جانہٕ ورو، جاناوارو تہٕ انسانو سٟتی آو یہِ سرزمین بٔرِتھ۔ یِمن ہٕنٛدِ روزنہٕ خأطرٕ چھنہٕ ووٚنی کٕہنہٕ جاے۔ اہورمزداہ چھُس جنوبہٕ طرفہٕ پکنہٕ خأطرٕ ونان۔ جمشید چھُ حسبِ ہدایت سونہٕ سنٛز شمشیر زمینہٕ ٹھاسان تہٕ زمینس گُشاد گژھنُک التجا کران تہٕ یتھ کٔنۍ چھےٚ روزنہٕ خأطرٕ جاے پأدٕ سپدان۔ یہِ واقعہ چھُ جمشیدنس دورس منٛز ترٛیٚیہ لٹہِ پیش یوان، مثلن:

"......... چوں شش صد زمستان دیگر از سلطنت جمشید گذشت ودگر بارہ زمین وآسمان از جانوراں ومردماں وپرندگان پُرگشت وجایی باقی نماند۔ دگر بارہ اہورمزدا جمشید راندا ہی دہد کہ در زمین وآسمان جایی از برای انبوہ مردم وحیوانات وپرندگان نیست۔ جم بہ چنین ہنگامی دگر بارہ بہ سوی جنوب درطریق نور خورشید پیش رفت ،حلقہ را برزمین نہادہ وشمشیر را در دل زمین فرو کرد واز

سپندار ند ''زمین'' دوست اش خواہش کرد کہ بہ خاطر دوستی گشادہ تو شود تا انبوہ رمہ و مردم در آں جا گیرند۔ پس زمین بہ مقدار دو سوم بیش از آن چہ کہ بود گشادہ تر و پہن تر شد، وخلایق در آں بہ رفت و آمد و جای گذینی پرداختند''[1]

کتھ اَس چلان فوک لورِچ اہمیت۔ بروٗنہے آو وننہٕ زِ یہ چھُ قومک یا ملکُک توٲریخ بدِ کڈنس منٛز بُنیٲدی رول ادا کران۔ پرانہِ مذہبک صورتحال تہٕ اصلی رٛوٗپ چھُ فوک لورچہِ کھاہرہٕ سٟتی نوٗن نیران۔ فوک لوٗرک پز بتھ کانٛہہ پہلو چھُ انسانی رہن سہنُک، رسم و رواجُک، عادات واطوارٕک تہٕ زندگی ہندِ پزبتھ درپیش مسلک پوٚت تصویر۔ یہ چھُ سمأجی دولابن تہٕ مُروج عقیدن ہُند علمی سوٗتھر وبرٛ ھنانس منٛز پیش پیش۔ فوک لورٕ سٟتی کیاہ چھِ اَسی حاصِل کران۔ تتھ متعلق ہیکو ژھوٗٹ پاٹھی ؤنتھ زِ فوک لور چھُ سیأسی، سمأجی، مذہبی، لِسأنی، نفسیأتی، جغرافیأیی، عقیدٕتی، فلسفی، اقتصأدی، انقلأبی تہٕ ثقافتی توٲریخُک اجتمأعی مرکز تہٕ آگُر۔ یہٕے چھُ وجہ زِ فوک لورس چھُ اِنسأنی توٲریخُک اَنہٕ وننہٕ آمُت۔

کأشرِ زبأنی ہُند فوک لور

کأشرِ زبأنی ہُند فوک لور چھُ دنیا چین سارِنے زبانن مقابلہٕ سرفہرست۔ کأشرِ زبأنی ہُند فوکلور چھنہٕ صرف برصغیرس منٛزے یوت پاپر جامانہٕ یوان بلکہِ امہِ نبر تہٕ۔ ۱۸۸۷ عیسوی منٛز چھُ سارِنے بروٗنہہ اکھ مغربی محقق جے۔ ایچ نولز امہِ کتھِ ہُند نبر کران لیکھان زِ:

''بجبر، پاپرجأیی تہٕ رنگ بستٟگی موکھ ہیکہِ نہٕ سمسارٕک کہٚنٛہ تہٕ مُلک کأشرس فوک لورس تہٕ لُکہٕ بأتن ہِندس شعبس منٛز بروٗنہہ نیرتھ۔ یہند بن محورن، لُکہٕ ڈٲلیلن تہٕ لُکہٕ ربواتین گن اوس مے گوڈے ظون گوٚمُت''[2]

یہ چھےٚ اکھ ٹاکارٕ حقیقت زِ کأشرِ زبأنی ہُند فوک لور چھُ ذہنی بالیدگی تہٕ وٚسیع نظرِ یہٕک عکس پیش کران اِدِ سو کہاوت، تلمیح، محورٕ یا پزٕ یرٛٲ اَسی تن۔ کأشرِ فوک لورس اندر چھِ تم سأری عنصر نظرِ گژھان یِہُند تعلق کٔشیر وجودس یِنہٕ پتھٕ از تام مکِن کلھم حالاتن سٟتی چھُ۔ یِیلہٕ کانٛہہ محقق کأشرِس

---

[1]: ہاشم رضا ''دین قدیم ایران، از آغاز تا ظہور زرتشت'' قیر ماہ ۳ ع ۱۳۶، ایران، ص: ۵ ع

[2]: نولز۔ جے۔ ایچ ''کأشرِ لُکہٕ ڈٲلیلہٕ'' دیباچہ۔

پتھ کالس سنٛنج کوٗشش چھُ کران تمن کتھن چھُ انسان محرم گژھان یِہُنٛد ذِکر کُنہِ تہٕ ادب پارس، توٲریخی دستاویزس یا مُسودس اندر چھُنہٕ میلان۔ بلکہِ چھُ امہِ قسمہٕ چِہن کتھن ہُنٛد اِشارٕ لُکہٕ گفتگو أندرٕ میلان۔ مثلن:

یارس موج موٗیہِ لُکہٕ ساساہ، یارمۆدتہٕ کُنہِ نہٕ کانٛہہ یا کوٗل، کاژرتہٕ مچھِ ٹیچل، نتہٕ أکی ہنٛز دژ وکھ بێیہِ سُنٛد غذا یا بیوٗر ڈیشتھ بِشتہٕ پھوٗرن بیترِ۔

کٔشیرِ ہُنٛد وجودس یُن تہِ چھےٚ بذاتہِ خود اکھ لُکہٕ ڈٔلیل۔ کشپ ریوٗش اکھ خدادوس آسُن، تسٕنٛدِ دٔیسٔتی سرِ منٛزٕ آب نیرُن، جلد بومارٕ سپدُن تہٕ کٔشیرِ اندر بٔستی شروٗع سپدنی چھےٚ تمہٕ لُکہٕ ڈٔلیلہٕ ییمہٕ سانہِ کاشرِ توارنٛخچہِ حِصہٕ چھےٚ بنے مژٕ۔ ناگ قومس تہٕ پشاچن متعلق چھےٚ مختلف لُکہٕ ڈٔلیلہٕ عوامس منٛزٕ مقبوٗل ییمن منٛزٕ ہی مالٔ نأ گرراے اکھ خاص مُقام تہٕ مرتبہ تھاوان چھِ۔ پادشاہ، وزیر، شہزادٕ، شہزأدی، کھوٗر، صودٕ بیوٗر تہٕ بوٚدٕ بیوٗر، خواجہِ خُضر، اگر پچھنی، ٹھگ، بڑٕم بڑٕم چوک، پٔری، جِن، دیوتہٕ تصرفدارن متعلق چھےٚ ہتہٕ بڈٕ ڈٔلیلہٕ تہٕ مثالہٕ کأشرِس فوک لورس منٛزٕ میلان۔ مثلن دانا کھوٗر، چالاکھ نأید، ٹھکن ہُنٛد شہر، رازمہ کھوٗر، جِنس کوٚجِن تہٕ خرٹانگ بیترِ۔ لُکہٕ ڈٔلیلہٕ، لُکہٕ کتھ، لُکہٕ شأعری، یا لُکہٕ باوتھ کانٛہہ تہِ پہلوٗ أسی تن۔ کأشرزبان چھےٚ فوک لورٕچ سمندر۔ نثرٕ أسی تن یا نظم، کأشرِ زبأنی اندر چھُ دوٚشوٗنی ہُنٛد فوک لور گتہٕ گیوٗرکران تہٕ دوہ دێن چھِہ کتھ باتھِ منٛزٕ النہٕ ولنہٕ یوان تہٕ بێ پھروٗک پأٹھی عام کتھ باتھِ منٛزٕ نیرِتھ ژلان یا استعمال کرنہٕ یوان۔ کأشرِس فوک لورسمندرس یِپأری تہِ نظر تراوان چھِ، تیپأری چھِ امکی بڈی بڈی آرٕ گربزان۔ درن تہٕ کولَن ہُنٛد چھُنہٕ حِسابے۔ امہِ سمندرُک اکھ سدا بہار آرٕ چھُ لُکہٕ ڈٔلیلن تہٕ لُکہٕ کتھن ہٕنٛدِس صوٗرتس منٛزٕ ژوواپأری گربزان تہٕ کٔشیرِ ہٕنٛدِ پتھ کألی تمدنٛک احوال کأشرِ زێوِ پریڈان۔ کأشرِ دٕپتی، گنٛڈٕتی، تلمیح تہٕ مِثالہٕ چھےٚ کأشرِن ہنٛزٕ چالاکی، حأضر دِمأغی، دانأیی تہٕ نفسیأتس پٮ۪ٹھ مبنی تمن سانہٕ واد تجرُبن تہٕ آزموٗدٕ کتھن تہٕ کارن ہنٛزٕ مِل مِش باوتھ ییمقد یم زمانہٕ پٮ۪ٹھ کٔشیرِ ہٕنٛدِس تمدنی، تہذیبی غرض کلہم ثقافتی سمندرس منٛزٕ أڈرنہٕ آمتی چھِ۔ کأشرِ فوک لورسمندرُک بیا کھ اکھ آرٕ چھُ پننہِ پتھ کالُک وٕٹسی گوٚمُت یخ تمہِ ساتہٕ وبگلاوُن شروٗع کران یێلہِ کأشرِن محورَن، کہاوژن، تلمیحن وٕشنیرِچ ہسَر چھےٚ لگان۔ امہِ قسمکی عنوان وبرٕھناوان چھُ یہِ باس لگان زِ یمن ناون ہٕنٛدِس

اؤ ندرؤنس منز چھُ کأشرِ تمدنُک قدیم وبو ہارشرو پیومُت یُس ازتہٕ پننٕ روایتی بجرتہٕ رأئج الوقت عنصر ہتھ أزی کہِ سماجہِ خأطرٕ زِندٕ جاوید چھُ۔ مثلن تیلہِ گرٕ ھتوشُن ییلہِ نوش گرٕ واتہٕ، ژؤرس نے مؤڑ آسہِ، سن کتہٕ شرو پیس، کھنہٕ بلہٕ کھیٚیپے یہِ دوٚتن کپس کھادن یارٕ ژ ٹلھ دؤ نس نس۔ کأشرِ فوک لورسمندرُک بیا کھ پہلو چھُ لگہٕ بأتن ہُند ییمہٕ ستی کأشر بن ہُند تہذیب، جذبات، دوکھ، دردتہٕ ظلم وجبرِ بدٕ چھُ نیران۔ یم سأری فوک عنصر چھِ کٔشیرِ منز پرٕتھن والہٕ تمدنٕکی ترجمانتہٕ ماخذ بِدٕ کڈنس منز مدد دِوان تِکیاز:

"Mythis are not crated out of nothing. Myth is difinitly disticntly not fiction. It is always the coverning, the shell, to a kernel, of truth containg inside"[1]

❀❀❀

1: Encyclopadia of Religion and Ethics, (ed.) James Hastings, 1913, New York, Vol. VI. p.58

فوک لور کہِ حوالہٕ مسلمانن ہٕندی رٕسم تہٕ رِواج

☆ پروفیسر غلام محمد خان

کأشرِ مسلمانن ہٕندی رٕسم تہٕ رِواج، اتھ موضوعس پیٹھ چھُ قریباً پنٛژہ ؤری برونٛہہ اکھ کوٗشش گٔرمٕژ یوسہٕ کتأبی صوٗرتس منٛز کشمیر یونیورسٹی ہٕندِ کأشرِ شعبہٕ کہِ طرفہٕ چھاپ کرنہٕ پتہٕ منظرِ عامس پیٹھ آیہِ۔ أزِ ئیک یہِ مضمون تہِ مأنی توتمی کوٗششہِ ہُندا اکھ انہار۔

یِتھ موضوعس چھُ اکھ پوٗت منظر تہٕ تواریخ آسان۔ یِتھ منٛز کینٛہہ عوأمِل چھِ کارِفرما آسان۔ یِہندِس ردِعملس منٛز یِہ بارسس چھُ یوان۔ فوک لوٗرُک مرکزی کردار چھُ انسان۔ چنانچہِ انسان ہٕندِس توارِخس پیٹھ ییٚلہِ اکھ شخص سام چھُ ہوان سُہ چھُ گاہے بوٚڈان تہٕ گاہے ووتلان۔ تِکیازِ بنی آدمہٕ ہٕنٛز تواریخ چھنہٕ صرِف مٕزدارٕ ے یوت بلکہِ چھےٚ خم دارتہِ۔ تِکیازِ آدم چھُ عجب ذات۔ ییٚنہٕ انسان زندگی باگنہِ آوتنہٕ ووت أمِس مہرازس زندگی ہٕنٛز مہریٚنہٕ وِزِ وِزِ ہنگہٕ رنگہٕ ہیوٚن دِیُن کران۔ گوڈٕ گوڈٕ اوس یہِ لین دین تِتھےٚ سیٚودتہٕ سادٕ یُتھ یہِ پانہٕ اوس۔ مگر یوٗت یوٗت یہِ برونٛہہ گوٚو پکان تیوٗت تیوٗت گوٚو یہِ أمی سُند ہنہ دیون پُرمتن بنان۔ رِواجن تہٕ رٕسمن چھُ اکہِ طرفہٕ شانہٕ دأری دأری ویٚژان گنہِ اما پوٗز بیٚیہِ طرفہٕ چھُ أکِس ہأری مِتِس زأری ہٕندی پأٹھی سُہٕ کانگرِ وہ کھُل گٔرِتھ وُشنیرٕ بدلہٕ پننہِ اتھ کرِہنہٕ کران۔ گوٚژھ تہٕ یہِ پایس پیوٚن نگرژ کہِ چھُ عجب ذات یہِ چھُ ہوشس یوان مگر ستی چھُ بےٚ ہوش گژھان۔ شاید چھُس یہِ زندگی ہٕنٛز مہریٚنٛز شانٕد گنٛدی طوطہٕ ہٕنٛتھ کن بران تہٕ ونان "وُلو ماروش بو مارے پان"۔

یہِ چھےٚ سو مارے یوسہٕ أمِس رام کران چھےٚ۔ شاید ما چھُ امی مایہِ جنتہٕ منٛز کٔڈتھ یِتھ دنیاہ کِس

آوٕلِنس منز آو رمُت ۔ امہِ آولنہِ منز نیرنہٕ خاطرٕ ووت اُمس جلکھان تہٕ جھونکھان ۔ مختلف طریقہٕ پانہٕ ناوان ۔ دیوٲمس موکلن پاے حاصل گژھہٕ ہاتہٕ یہِ کڈٕ ہا کھورٕ ہرٲوِتھ وُشفا ۔ چنانچہِ روٗدیہ گرا عقیدن رزرٹان گرا تو ہماتن ہُند تعویذ گنڈان، گرا سیاسی تہٕ انقلابی کیڈل تاران، گرا اخلاقی تہٕ سماجی ہمہ تلیوٕ ستی امہٕ گردآبک سوٗن تہٕ ووٚگن ژھانڈان، گرا فلسفی تہٕ منطقی درسوٕ ستی ناو بوٗٹھ لانٛگنچ کوٗشش کران۔

انسان روزِ ہالوٕ پے مگر شاید چھُ اُمی یوٗت کینٛہہ بوزمُت کہ بہٕ چھُس نہٕ جنتہٕ منز کڈِتھ ژھنہٕ نہٕ آمُت بلکہِ چھُس بہٕ کایناتُک سرتاج بٕنتھ سوزنہٕ آمُت ۔ یہِ بجر تہٕ تھز رژ ہٕنتھ ہرگاہے یہِ توشہِ تہٕ راہ چھُس نہٕ کینٛہہ ۔ وُچھوٕے تہٕ یہِ توشُن تہٕ چھُ ژ کہِ تمی کھوریک ولگتناہ ۔ییمہِ کھوریک پچھک انسان بذاتِ خود چھُ ۔ اکھُتے گوٚ ویہِ گانٛٹہٕ بیارٕ ہندی پاٹھی ڈورٕ نوان تہٕ شُنٛی یاہ کُنٛن گوشن ٹھوٗر کاسان، بیٚیہِ طرفہٕ گوٚ ویہِ زندگی ہٕندِس ڈورس کھراوان تہٕ گانٛٹہٕ بیارٕ ہندی پاٹھی تال دِتھ زندگی ہٕنزن کُنٛڈی دوٚ پھٕن منز ہیٚنہٕ یوان۔ زندگی ہندِس اتھ کھُرِس کڈان کڈان گوٚ ویہِ مُٹ پھٹرِتھ بوٚلس گران۔ گرا پادرہٕ ہندی پاٹھی گرب زان تہٕ گرا پرایہِ کوٚکرٕ ہندِ پاٹھی کرُٹ کرُٹ گران مگر پوٚت نہٕ ہوان کینٛہہ۔

کاشرِ ہن مسلمانن ہندی رسم تہٕ رٕواج چھِ تمن رٕوایژن تہٕ قدرن ہُند اکھ اظہار یُس مسلمانن ہندِ تہذیبُک تہٕ تمدنُک، سماجی تہٕ معاشرتُک، تہندِ لسنُک تہٕ بسنُک، مادی تہٕ روٗحانی تہٕ نفسیاتی زندگی ہٕنز مخصوٗص ترایے گرایے تہٕ تہُند کلھم احوال نامُک تسلسل ہاوان تہٕ باوان چھُ ۔ کاشرِ ہن مسلمانن چھےٚ اکھ وُکھرٕ پنٕنی توارٟخ ۔ اتھ چھُ اکھ خاص مزاز تہٕ رنگ حاصل ۔ یُس پنٕنہِ جایہِ اکھ تہذیبی تہٕ تمدنی وراثچ حامل چھ ۔ امہِ وراثچ بٔڈ خصوٗصیت چھِ یہِ زِ یہِ چھنہٕ بیٚین فرقن ہٕنزن رٕوایژن تہٕ قدرن ستی متصادم سپدان ۔ تِکیازِ یمن ہُند آگُر چھُ تتھ فلسفہٕ حیات ستی یُس مذہب اسلامُک دِیُت چھُ ۔ یہِ چھُ سُہ فلسفہٕ حیات یُس باہمی برادری، مِلہٕ ژارتہٕ انسان دوستی ہُند نہ صرف پاٹھ عام دِوان چھُ بلکہِ چھُ سختی سان تلقین کران ۔ کتھ واش کڈنہٕ خاطرٕ دِمہٕ بہٕ خانقاہِ معلیٰ سرینگرٕ چ اکھ سوتاریخی مثال یُس جناب امیر کبیر میر سید علی ہمدانیؒ دعوتِ اسلام دِنہٕ پتہٕ فرقہٕ وارانہ بٲے بندٕت تہٕ یکجہتی ہٕنز یہِ کٔرتھ اکھ روشن مثال قایم کٔر کہِ مسلمان اُسی خانقاہ

شریفس أندرٕ اورادفتحیہ تہٕ توحیدتہٕ درۄداذکارچہٕ مجلسہٕ آراستہٕ کران تہٕ بیٚیہٕ طرفہٕ أسی ہیٚندی بأے قبلہٕ طرفہٕ نیٚبری کنٛز کالی ماتا سٕند پۄزاپاٹھ کران ۔ اِتھ پأٹھی أسی دۄشوٚے فرقہٕ پنٕنین عقیدن کُنہٕ مُژکری ورأے أبیأری کران ۔

رسموتہٕ رِواجو چھُ انسان سُند پریوار دنیاہکس کۄنس کۄنس پورٕ پأٹھی آورومُت ۔ یمن تقریباً تہٕ رأوِشن ہُند آگُر یوٚ دوے اکہٕ طرفہٕ مذہب مانٕنہٕ یوان چھُ مگر بیٚیہٕ طرفہٕ چھُ پتہٕ لبنہٕ یوان زِیمہٕ ژانڈ کہ چھِ انسانن پنٕنہٕ آوریرِ خاطرٕ پانٕے ہنہٕ ہنہٕ تہٕ وِزِ وِزِ وقتہٕ تہٕ ماحولہٕ موجوٚب بارسس انہٕ مژٕ ۔ یوٚت یوٚت انسان برونٛہہ پکان چھُ تیوٚت تیوٚت چھُ یمن رسمن رِواجن شیرِ ژأرِ گرتھ پانس ستی پکہٕ ناوان اِ مۄکھ چھِ یِم انسان ہٕندِ معاشرتک تہٕ زندگی ہُند اژھێن جُزو بنیمتی ۔ یمو ورأے انسأنی تہذیبک تہٕ تمدنک تصور اڈلیوٚ گے روزان چھُ ۔

بدلاو چھُ زندگی ہُند اکھ سۄ وٚطیرٕ یُس بدٕلی بدٕلی تہٕ بدلان روزان ۔ تہٕ یہٕ سلسلہٕ روزِ تو تام جأری یوٚ تام زندگی کُنہٕ اندٕ بوٚ زلگہٕ تہٕ پھالووٚٹہٕ ۔ مگر اتہٕ چھُ اکھ حقیقت کہٕ امہٕ بدلاوٕ ستی چھَ زندگی لۄبہٕ وۄنی تہٕ شوٚبہٕ وۄنی باسان ۔ بدلاو چہٕ عملہٕ بغأر باسہٕ ہا زندگی بےٚ مزہ تہٕ بے شوٚب ۔ رسمن تہٕ رِواجن تہِ چھُ وق بدلنس ستی انہار بدلان مگر تم رسم یمن مذہبس ستی تعلق چھُ تمن چھُنہٕ مذہب پنٛز تھپھ ڈیٚج ترٛاوان ۔ تکیاز مذہبی رسوماتن چھَ اکھ مضبوط مذہبی بنیاد آسان ۔ رۄدفروعی رسومات تہٕ رِواج تم چھِ بدلاوٕ کہ شکار سپدان تہٕ نۄی نۄی انہار چھِ بارسس یوان ۔

زیوٚن ، مرُن ، ختنن ہال ، خاندر کھُندر بیترٕ چھِ تمہٕ تقریبہٕ یمن مذہبن اکھ بنیاد فراہم چھٕے کُر مژٕ ۔ ووں گوٚ ویمن تقریبن ہٕندس ورتاوس یا طریقہٕ کارس چھِ وقتہٕ وقتہٕ تبدیلی یوان ۔ مثالہٕ پأٹھی وِنہٕ یہٕ ختنن ہال یمہٕ طمطراق تہٕ ہاوٕ باوٕ سان کیٛنہہ وۄری برونٛہہ یہٕ تقریب مناوان أسی تمیک چھُنہٕ ازنیب ونشانے ۔ کُنہٕ جایہٕ چھُنہٕ ازختناج مہرازٕ درپیٛٹھی گژھان ۔ البتہٕ زادوہ تقریبو ہیوٚت وارٕ وارٕ مسلمانن ہٕندِس سماجس منٛز کھوٚ رژانُن ۔ اگرچہٕ مذہبی بنیاد اتھ تقریبس اسلأمی تہذیب و تمدنس منٛز کانٛہہ خأمی چھُنہٕ چنانچہٕ ازکل چھِ یسلہٕ فوٹو دۄدٕ شُربن ہٕندی اخبارن تہٕ ٹیلی ویژنس پیٹھ مألس ماجہٕ ، نانہٕ بُڈی بیہٕ ہٕندی دعای خأروٕ ستی شایع سپدان تہٕ ہاونہٕ یوان ۔

اکھ زمانہٕ اوس یلہٕ خاندرن کھُندرن یا نیاز مجلسن منٛز لۄکن ٹھٹھلبن منٛز بتہٕ أسی شیران تہٕ اتھ

پُتھر اونہٕ خاطرٕ اُسی آیہ ڈُل مجلسہِ منز پھروان تِکیاز تِیلہِ اوس نہٕ ترامہٕ بانن ہُند رِواج۔ وق یِلہِ بدلیوو تہٕ ترامیو تہٕ مجموئی ٹھلبن ہنز جاے تہٕ طشت ناریو آیہ ڈُلیچ۔

اِتھے پاٹھی اوس قصابہ نیتھرٕ واجن زنانن ہنز شناخت۔ ازکل چھنہٕ قصابک نام ونشانے کُنہِ میلان۔ قصابک تصور کرُن چھُ اُزی کس جوانس سیٹھاہ مشکل۔ اوترٕ تام آسہٕ مہرینہٕ زاُنیہ پانس منز اننگ تہٕ مہرازٕ گرِس پیٹھ ہِنگ رِواج۔ مشعالہٕ زوٗل تہٕ مشعالہِ برادرن ہُند چُری گیش اوس سالرن مہرازس سٕتی پتہٕ پتہٕ پکنس اکھ موٗ دُر تہٕ میوٗٹھ احساس بخشان۔ ازکل چھُ موٹر کارن تہٕ جیپن ہند رِواج۔ ژٕلہٕ لارِ سٕتی چھِ لوٗکھ اورٕ یورٕ یوان تہٕ گرٕ ھان زن چھکھ پتہٕ لاران۔ غرض وقتہٕ کِس بدلاوس سٕتی سٕتی چھِ رسم تہٕ رِواج نوٗی نوٗی انہار مرتب کران تہٕ یہ روزِ توٗ تام سِپدان یوٗ تام زندگی رواں دواں چھِ۔ کتھِ منز چھُ کوٗتہ نیران۔ قلمس چھِ زبان درازٕ گرٕ ھان تہٕ تحریر چھُ ھوان زیٹھُن۔ لہذا اکلام موٗختصر کرنہٕ باپتھ کرٕ بہٕ پنٕہٕ نین رسمن رِواجن ہُند اکھ نموٗنہٕ پیش یٕمہِ وومیذ سان زِ پرن والی سپنن محظوٗظ۔

دٕسلابہ کرٕ بہٕ خاندرٕ سٕتی، تِکیاز خاندر چھُ رسمن تہٕ رِواجن ہنز اکھ نمائش تہٕ اظہار۔ یتھ منز واریاہ تقریبہٕ ترتیب سان اندچھےٗ یوان واتہٕ ناونہٕ۔ مثالہِ پاٹھی مس مژرن، مانزِ راتھ، نکاح خوانی، یینہٕ وول، وٚٹھل، مہرازٕ یُن تہٕ مہرٕ ینٕز کڈنی۔ یِمن سارِنے تقریبن چھُ وٕکھرٕ وٕکھرٕ اکھ رنگ تہٕ موقعہٕ محل آسان۔ تفصیلس منز گرٕ ھنہٕ ورٕ اے کرٕ بہٕ تِمن ونہٕ وُن ہرٕ بن ہند ذکر یِم یتھن موقعن پیٹھ زنانہٕ ونہٕ وان چھَ۔ تِکیاز ونہٕ وُن بوٗزِی توٗ چھُ اکھ Ruming Commentry یا رواں تبصرٕ۔ یٕمہٕ سٕتی یِمن تقریبن ہُند منظرٕ اچھن بروٚنہہ کنہِ یتھ دِلس ترٕ تھ گرٕ ھان چھُ۔

مس مژرنس پیٹھ ونہٕ وُن:

بسم اللہ کرِتھ مس مژ ویو	اسمِ اعظم پارو یو
مس ہو چھے مژران رُم ہو چھی زیٹھان	زن ہو چھی سو میل آویزان
حورن تہٕ پرٕ ین اتھِ ونہٕ ناوے	رُمہٕ رُمہٕ مس مژراوے یو
خوب اتھِ مویس پھٕلولہٕ ملہٕ ناوے	حضرت نبی لیس ڈ بکہٕ چون ہاوے
رُمہٕ رُمہٕ مس مژراوویو	

مائزی رأ ژہُندونہِ ؤن:

بسم اللہ کرِتھ مائز لا گو یو — مائزِ ہتی نم ووزلاوے یو
مائز لاگویو اتھن تے پادن — مائزِ ہتی خوے ہو شہزادن
مائز آیہِ سؤرگے مائز چھےٚ دلربا — مائزِ سانہِ مرحبا کرنے آو
مائزے ڈُلی ہے أندی أندی کھأسی — وولو ووٹی ماسی لول برسو
مائز چھےٚ وأژہ ژرارِ شریفے — رِتہِ تأریخے لاگان چھی

نکاح خوأنی ہُندہر:

اسہِ پیٹھ ذاتِ پاک گوٚو مہربانے — نکحن پانے آیہِ سردار
اسہِ ژؤل غم تہِ غصہِ أسی چھِ ونہِ وانے — نکحن پانے آیہِ سردار
نکحن پیٹھی یو بڈی بڈی قأضی — از ہو ب چون رأضی گوٚو
أنو حض کاغذ میل قلمدانے — لیکھیو حض کورِ ہُند سامانے
قأضی صأبس سونہِ ملہِ وارے — ہأر چھس شرچہِ دارے پیٹھ
قأضی صأبس نیؤل کرانکھ واجے — نکاح لیکھان خانہِ ماجے
سأرِی چھو سا کورے مأِلی — گرِنو یأری گرو گذران
أسی ہا کرِ ہوِ امہِ کھوتہِ رُتیے — توہہ نتہِ اِد کس کیتھ یے اوس
سالرو سانیو بوٚزِو سلامے — گرِ کلامے رُتی گرِ زے
وحدہٗ لاشریک زأنی زبن کُن یے — گوبرِ مالہِ گوٚو یا ونہِ ؤن یے جان

مہرِینی کڈرنچ وِز:

ہأری وأری ویو دِیُت یے آلو — وَنہٕ ووٹی لالو ژیر ہو گوے
گوڈ ہیتہِ روخصت قبیلہِ کرأنس — اِد نیر ازلے لأنس ہتی
ہأر چھم مأِلس روخصت ہوأنی — اوٚشہِ کنہِ خون ہأرأنی یے
مالنچہِ کونز کر ماجہِ حوالے — نیرِ اِد وأری کِہِ سوالے
اوٚش متو تراوتم ژالے ژالے — کأنسہِ نو اند لوٚگ مالینیے

تارکھ ؤتھی یو مالے مالے　　ڈۆلی چانٛی کۆتاہ کال پزارے

ؤری وادن دِتی مے گژھ ییے　　اٰخر دزاپہِ ہَم پژھی ییے بارے

مہرٛنِنز زأنٛپانس منز بیہناوِتھ سکھراونہٕ وِزِ یم آلو دِوان:

زأنٛپان کہارو چھُو سوالے　　ڈۆلی پکنہٕ ناوی تو وارٕ وارے

أنہٕ زأنٛپانس ژٕچھنی کنی دأر چھے　　اتھ اندر ہأر چھے شولہٕ ماران

ڈولے چانے سونہٕ سُند گبہٕ چھے　　ژٕیے کُسے غم چھے ربّ چھے ستی

مہرازٕ سکھراونہٕ وِزِ ہُند ہُر:

یارو دوستو کۆریو گیرو　　دوتھہٕ وونی شیرو ژیر ہو گوے

ژٕ ما چھُکھ پزاران ببہٕ قبیلس　　تم ہا چھی گرِس زہن پأران

اچھِ کنس لالس گیٚنہٕ کڈی تو سے　　ماجہِ ؤنی تو سے لالہٕ سکھرون

گوٚبرے مالیو یی چھا شایان　　کورے مالی سُند پایا کر

گوبرٕ مول ہِتھ بونہٕ سبزارس　　کورِ مول پزاران انتظارس

مہرازٕ سُند استقبال چھُ یموہُر یوٚستی یوان کرنہٕ:

السلام علیکم سانہِ مہرازو　　چانہِ ینہٕ گاش پیٚو عالمس

أچھ چانہِ وٚنچھِ وٚنچھِ بُمہٕ کمانے　　عالم کوٚر تھٕن دیوانے

کورے موجی تپہٕ تپہٕ ژۆل ییے　　نپہٕ نپہٕ کرٕون راجہِ ہے اُوے

مبارک گٔری تو أمِس کورِ ماجے　　یَس ہے ییُتھ راجے آنگن ژاو

ییٚنہِ وألی سب ہوران ہوران چھ زنانہٕ مہرازس تہٕ سالرن ییٚمہِ قسمہٕ کیو ہُر یوٚستی رٔنزٕ ناوان:

السلام علیکم سانہِ شہزادے　　صاحب زادے بوز ونہٕ وون

حمدا گٔری تو پۆژٕ گوٚو وعدے　　صاحب زادے بوز ونہٕ وون

وٚنیسی ییے رازٕ ہونٛز بیوٹھے گنہٕ دارے　　معلوم کارے ییہٕ کتی آو

ییہٕ ہے آو لولے صأبنہِ گارے　　پٔری یو ونہٕ وون گٔری تو سے

مہرازس مہرٛنِنز ہنٛز قدر کرنچ ژِھینہٕ ون دِوان ییم ہُرِ ونان:

أصل ذاتۀ ﺋندِ أصل ذاتو   ووذی ہا ننہِ چاﺋی خصالتھ
چندۀ گُے ہاوی زبس دِلہِ گُے باوی زبس   واللہ چھے مول موج مُشرأوی زبس
سُلہِ وُزِ ناوی زبن قرآن پرِ ناوی زبن   زأنی زبن ﯾِﺘﮧِ چھے خانے موج
شیرین بادام چاے چاؤِناوی زبن   زأنی زبن ﯾِﺘﮧِ چھے خانے موج

پتولاکن روخصت کران کران ونان:

حوالے ئر مکھ پیرِ پیرانس   ﺳُﮯ رچھم چاﺋنس شُری پانس

یموریس دارتۀ ترِتھ گرشھن والبوہُر یوﺋستی چھَ خاندرِ چ تقریب اندواتان۔یہِ تحریر واتناوواند یمہِ نے میٹھبن تۀ موٓ دربن آلون پبٹھ۔یم روزن اسہِ وِزِوِزِللہِ ناوان تۀ نوٓ وزُوزبتۀ بخشان۔

❀❀❀

کاشرٚن بٹن منٛز میکھَل تہٕ دِوٕ گوٕنکی رسم

☆ڈاکٹر امر مالموہی

میکھَل چھےٚ کاشرٚن بٹن ہنٛز سارِوٕے کھوٕ بڈٕ پرٛزنتھ تہٕ یوٚنہِ چھُ امہِ پرٛزنٛژ ہنٛز اہم علامت۔ یوٚ دوے میکھل اصوٗلن کاشرٚن بٹن ہندِ یوٚ ژوٕدِ ہو مذہبی رسمن منٛز اکھ رسم چھےٚ مگر عملن چھُ أمِ أکی رسمن تیوٗت کاڑ کوٚ ڈُمت تہٕ سُہ وأہراو پرٛوومُت زِ اکہِ طرفہٕ چھَ وار یاہ مذہبی رسم أتھی منٛز ژمان تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ چھُ اتھ تیٚژ مذہبی اہمیت تہٕ سمأجی پرٛزنتھ زِ امہِ رسمہٕ روٗس نہَ چھُ اکھ لڑکہٕ بٹہٕ بنان تہٕ نہَ گُنہِ سمأجی یا مذہبی ذمہ دأری ہُند اہل۔

لفظ میکھَل چھُ ویدک میکھلا، یعنے مےٚ، کھ تہٕ لا۔ اکہِ تشریح مطأبق گوٚو مے سو بوٗد ییٚمہٕ ستیٚ ''کھ'' یعنے دَے ''لا'' زانُنہٕ یوان چھُ۔ امیُک مطلب گوٚو زِ میکھَل چھُ سُہ شعور یُس گورژاٹس دَے پرٛاونہٕ خأطرٕ دِوان چھُ۔ اوَے چھُ یونہٕ ترٛاونہٕ بروٚنہہ گور میکھلہِ مہرازس شلوٗکن منٛز ونان ژٕ چھےٚ میانہِ بٕہِ دوٗد تہٕ ژین تتھے پأٹھی یتھٕ پأٹھی بٕہ ژینان چھُس۔ اُپنشدن مطأبق چھِ میکھل تتھ دَر بٕہِ رٕ زِ ونان یوسہٕ ترٛوٕ گنی گرِتھ رسمس دوران مہرازس کمبرس گنڑٕنی چھےٚ آسان۔ یہِ ہلہِ گنڈ چھُ امہِ کتھِ ہُند علامتی اظہار زِ ووٗنی چھُ أمس لڑکس زندگی ہندٚن ستٕن تہٕ ووگنٕن منٛز ووتھ ژرٛانٹھ تہٕ کرٕنی تہٕ پنٕنی اصلیت پرٕزناونٕچ کوٗشش تہٕ کرٕنی۔ میکھل چھِ تتھ دٕرِس پٕنس تہٕ ونان یُس شُرس کمبرس چھِ گنڈان تہٕ یتھ منٛز سُہ أٹھ گرِہ کھوٚل تہٕ سوأ دگز کپرٕ ٹُکرٕ بند چھُ سپدان۔ یتھ شرانہٕ پٹھ ونان چھِ تہٕ یُس ستر پوٗشی کران چھُ۔ امہِ آپہٕ چھِ میکھل أتھی پٕنس ونہٕ یوان۔ شاستر و مطأبق یُس شخص أڈی پن تہٕ شرانہٕ پٹھ لأگتھ آسہِ نہٕ تمِ ہنٛز کانٛہہ تہِ مذہبی عمل چھےٚ فضوٗل تہٕ سُہ چھُ

پوشس برابر۔

مے چھےٚ باسان زِ آرین ہنٛدِ ہندوستان ینہٕ برونٛہہ چھُ میکھلہِ ہُنٛد رسم تِمن منٛز موجوٗد اوسمُت تکیازِ اَژِ پنٛگ تصور چھُ پارسن منٛز تہٕ موجوٗد۔ ووں گوٚو ازکل چھنہٕ تِم پَن گنڈان بلکہِ ڈوڈ اُنٛتھ کھوٚل اکھ ڈور تہٕ یوٚ تام نہٕ تنہٕ پیٹھ تِمن یہِ ہلہِ گنڈُن آسہٕ نہٕ تِم ہیکن نہٕ پنٕنہٕ نٔبن منٛدرن اَژتھ تہٕ نہٕ ژُنٛد اوستاپرٕتھ۔

از کالس چھِ میکھلہِ مختلف ناو۔ مثالے یونہٕ ترٛاوُن۔ اوپاین یعنے ژاٹہٕ سُنٛد گورس نِشہٕ گرٛشُن۔ اوپہٕ نین یعنے سُہ عاًنک۔ یِمہِ ستی دوٗر ریٛگ چیز نزدیک باسہٕ۔ مطلب گوٚو سُہ شعور یِمہِ ستی سائلکس دے نکھ چھُ باسان۔ اتھ چھِ گاتٔری سنسکار تہٕ ونان یعنے گور چھُ مہا گاتٔری منتر برہم چارِس کنس ونان تہٕ تِمہِ آیہٕ وِدکرنک طریقہٕ باوان۔ یُتھ ہنہٕ ہنہٕ غارشعوری پاٹھی اُمی سُنٛد کھسہٕ وُن تہٕ وَسہٕ وُن شہہ فقط سوٚ ہم سوٚ ہم شبد ورتاوِ تہٕ اتھ چھِ از پا گاتٔری ونان۔

بٹہٕ چھُ فقط یونہِ ستی پرٛزنتھ پرٛاوان۔ یونہِ چھِ ترٛے لرِ پھےٚ پرٛتھ وِزِ ترٛے قرضہٕ پوٗرٕ کرنچ یاد آوری کران۔ یِم ترٛے قرض چھِ یِم:

۱)۔ بزرگن ہُنٛد قرض (پِتٕرِن) یونہِ ترٛاونہٕ پتہٕ چھُ لڑکس خاندانچہِ نیک ناًمی کُن توجہ دِیُن تہٕ تِمہٕ کامہِ کرنہٕ یِموٚ ستی تِمی ہُنٛد بن بزرگن ہُنٛد ناونیشہٕ ناونہٕ یِیہٕ۔ پتٔی مبن ژورن پیرہن تام چھِ یِم بزرگ اہم۔ یعنے مول، بُڈٕ بب، بڈٕ بُڈٕ بب، مأج، نانی تہٕ بڈٕ نانی، ماتامال کہِ طرفکی بزرگ تہٕ ہش ہُہر تہٕ۔

۲) ریٚشن ہُنٛد قرض (ریٚشی ربن) علمس، ادبس، ثقافتس پوچھر دِیُن تہٕ پننِس معاشرس منٛز زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ گاش ہُرراونچ کوٗشش کرٕنی۔ خدمتِ خلق گرٕی گرٕی پنُن پان محض سماجی پاپرجاًیی ہُنٛد وأصلہٕ زانُن۔

۳) دِوتاہن ہُنٛد قرض (دیوٕ ربن) یہِ قرض چھُ روٗحانی رنگہٕ پوچھر پرٛاوتھ نکھ والُن۔ روٗحانی پوچھر پرٛاوُن تہٕ پنُن وجودلبُن چھُ انسانہٕ سُنٛد بنیاًدی مقصد۔ گوڈٕ نِکی زٕ قرضہٕ نکھ والنہٕ ستی چھےٚ روٗحانی ترقی ہنٛزِ وَتھ واریاہ ہموار سپدان۔

کھاندر وِزِ چھےٚ لڑکس یونچہِ ترٛے لرِ دوگنہِ سپدان تہٕ یونہِ چھُ شلوٗک رگرٛ ہان۔ امیُک مطلب

گوٚ زِ مردس چھُ آشنہِ ہُند قرض نکھہِ والنٕک فرض تہٕ پوٗرٕ کرُن ۔ یہِ کتھ چھےٚ ہاوان زِ پرٛانہِ وقتہٕ کوتاہ رُتبہٕ تہٕ عزت چھُ اَکس زنانہِ اوسمُت ۔ پننہِ نہٕ گریلو ذمہ دأریہِ نکھہِ والان اوس زنانہٕ خاطرٕ یِم ترٛےٚ فرض پوٗرٕ کرٕنۍ مشکل ۔ تِمو سُند واَحِد تہٕ اہم فرض اوس گرٕاکہِ روٗحأنی تہٕ اخلأقی لاکمہٕ رٔٹتھ سوکھہٕ ساوٕ ی مٔنزٕل بناوُن ۔

میکھل چھےٚ ساروٕ ے کھوتہٕ اہم برہمن رسم یوٚ دوٚ ے باقیو ذأ ژ ومنٛز تہِ کینٛہہ لوٗکھ یہِ رسم پوٗرٕ کران چھہِ تکیازِ منو سٕندِ وننہٕ موجوٗب چھُ پزٕ بتھ کأنسہٕ روٗحأنی پوچھرٕک حق ۔ وید مطأبق چھُ یونہٕ ترٛاونہٕ ستی مرد دوٚیم زنم یٮ۪مےٚ زنمہٕ لبان ۔ اتھ چھِ ووج ونان ۔ یہِ دوٚیم زنمےٚ چھُ مردٕ سُند دنیاہس یُن رتھہِ کھاران ۔ تکیازِ میکھل چھےٚ شوٚد شعور سمأجی رُتبہٕ تہٕ اخلأقی عظمت پزٕاونس کُن گوڈنیٚک مستند قدم ۔

بٹوٚ کوٚر ہر ہمیشہِ مذہبکۍ بُنیأدی اصوٗل مدِ نظر تھأوتھ حالاتن ستی تمہِ آیہِ سمجھوتہٕ ۔ یتھ تہنٛز سوٚرنےٚ تہِ وزان روٗزتہٕ گلبن تہِ کھوٚت نہٕ پھوٚکھ ۔ یہوٚ ے وجہ چھُ زِ از کلچہ میکھلہِ پٹھ چھُ تم سأری مذہبی تہٕ سمأجی رسم پوٗرٕ کرنہٕ یوان یِمن میکھلہِ ستی کانہہ تعلق چھُنہٕ ۔ بٹن خأطرٕ چھِ یِم رسم بلکُل تِمےٚ دوہ شوٚر روٗ گژھان یٮ۪مہِ دوہ زوٗنہٕ مأج بنہٕ نس کُن گوڈنیٚک قدم ترٛاوان چھےٚ ۔

گوڈنیٚک رسم چھُ بیزٕ سنسکار یانے گوبہٕ کھورٕ روزنٕک رسم ۔ پرٛانہِ زمانہٕ اوس یہِ برٕژ گوڈنیکن ترٛبن رتبن منٛز کُنہِ دوہ تہٕ کرنہٕ یوان ۔ یِم رسم چھِ کھوکھری آسنہٕ بجایہِ ویدک ریٛشن ہٕندٕ بن سمأجی، اقتصأدی، مذہبی، نفسیأتی تہٕ روٗحأنی تجربن ہنٛز باوتھ کران ۔ مثالے چھِ تم اَتھ کتھِ پٹھ زور دِوان زِ شُری سُند ذہنی ارتقا چھُ ماجہ ہٕندِس شکمس منٛز ژوٗرمہِ رٮ۪تہٕ پٹھ شروع گژھان ۔ ماجہِ ہُند ماحول، تِمہِ سُند سوچ تہٕ تِمہِ سنٛز دوٚتھ بیٹھ چھےٚ شُرِس پٹھ کأفی اثر ترٛاوان ۔ اوے اوس ژوٗرِمس رتبس منٛز سمتو رسم کرنہٕ یوان ۔ یتھ منٛز ماجہ ہُند پان تِمہِ سُند ماحول پزٕ بتھ آیہِ پأرنہٕ شیرنہٕ یِوان اوس ۔ وونی چھُ میکھلہِ دوہ یہِ رسم نأری ون کھأ لتھ تہٕ ٹیکی تالہٕ لأگتھ پوٗرٕ کرنہٕ یوان ۔ ''پُن سوہن'' یُس بچہ سأری ہے وأنسہٕ خوش تہٕ خوشحال بناونٕک رسم چھُ اوس پأنژمہِ رٮ۪تہٕ پوٗرٕ کرنہٕ یِوان ۔ امہِ پتہٕ اوس سری یہِ تہٕ ژندرمہٕ درشن بچہ کرناونہٕ یِوان ۔ یہِ اوس علامتی آیہِ بچہِ ہٕندِ شعور گاشُر تہٕ شِہُل بناونٕک سنٛز ۔ پأنژمہِ رٮ۪تہٕ اَس کورِ تہٕ شےٚ مہِ رٮ۪تہٕ نٮ۪چوٚس اَنہٕ پزٕ آوش کرنہٕ

یوان۔ تِکیٛازِ کور چھےٚ لۆکس کھوتہٕ شریر رنگہٕ زیادٕ جلد پھبان۔ امہِ پتہٕ اُس زرکاسے تہٕ تمہِ پتہٕ میکھل یانے اٹھ پَن تہٕ شرانہٕ پٹھ لاگُن تہٕ اَمہِ ستی اوس شُر بٔرہم چری آشرمس منٛز اژان۔ امہِ پتہٕ چوترٕ ہوترک، ویدیا آرمب، یگنیو پود ہِت، پرورواتھ یانے پرگرژہنٛز زان کاری۔ امہِ پتہٕ سندیھا، ترٛی ودیک یانے ترٛ ہن ویدن مطابِق سأری ہے زندگی عمل کرنک اراد، اُپاہن تہٕ اُپ ؤرگ یانے روزانہٕ عمل۔ ارُنہٕ ورت یانے ون واس تہٕ ون داس یانے گور کلس منٛز شری کرم یعنی خوشحال بنہٕ نکی طور طریقہٕ ہیچھتھ لیس کرم نیک نأمی ہُند سنٛز کرُن تہٕ آخرس پٹھ اینشد ورت۔ یم سأری رسم اُسی کٔشیرِ اٗکس دوہس راتس منٛز کرنہٕ یوان تہٕ اتھ سأری ہے عملہِ چھُ میکھل ناو۔

یم رسم کتھٕ کُنی ژمیَہِ میکھلہِ منٛز تتھ واش کڈنک چھُنہٕ یہِ موقعہٕ۔ وۄں گۆ ویہِ اشارٕ کرُن روزِ منأسِب زِ پنٛدٕ ہأیمہِ صدی یور کُن نہٕ روز بٹن سو خوشحأِلی، نہٕ ذہنی سکوٗن تہٕ نہٕ سو فرصت۔ بڈشاہ صأبنہِ دٔیہِ لوگ تمو فارسی پرُن تہٕ سرکأری ملازمت بنےیِہ تہنٛد تقدیر۔ تِکیٛازِ اتھ نہٕ اوس پھرٕ ٹنک خطرٕ تہٕ نہٕ زالہٕ ٹنک۔ قریبن نمتھ فیصد بٹہٕ بنےیہِ کارکُن تموکم قلیلہٕ بٹۆ منٛز یمو اسلام قبوٗل اوس نہٕ کۆرمُت۔ یموتھوورسمن ہُنٛد ہرترموجوٗدیُس پٹھان دورس منٛز بیٚیہِ ہن مۆ ژِیاو!

میکھل چھےٚ تمہِ دورٕچ یادگار ییٚلہِ شُری کُنہِ جنگلس منٛز کأنسہِ ریشس نِش تعلیمہِ تہٕ تربیت خأطرٕ حوالہٕ کرنہٕ اُسی یوان۔ اتہِ اوس شبقہٕ اصوٗلن مطأبِق سخت ربط ضبط آسان۔ آشرم یأنو گور کُل چلان۔ اُتہِ اُسی طأِلب علم پران، کأم کران تہٕ آشرم چلاونہٕ خأطرٕ بیکھیٚایہِ تہٕ نیران۔ ہماچل کِبن کینٛژن گامن منٛز چھُ وُنہِ میکھلہِ مہرازٕ چوٗلی ترٛ اُوتھ اُندی پکھی گامن بیکھیٚایہِ نیران۔ باسان چھُ زِ پٹھانن ہنٛدِس دورس تام ما آسہِ ہے کٔشیرِ منٛز تہٕ یہِ چلن۔ دٔہ وُ ہہ ؤہری یہِ بروٗنہہ تام اوس کشتواڑ علاقہٕ کِبن کینٛژن گامن منٛز تہٕ یہِ چلن تہٕ اتہِ چھےٚ ازتہٕ میکھلہِ جایہٕ نبر ابید رٹنہٕ یوان۔ بیکھیٚایہِ ہُنٛد یہِ رسم چھُ میکھلہِ ازتہٕ زبردس اہمیت دِوان۔ اٗبید ترٛ اونی چھےٚ اکھ سمأجی دارٕ ہورٕ ے تہٕ اکھ رٔژ عمل تہِ۔ ۱۹۹۰ عیسوی پتہٕ یۆ دوے باقٕے رٕسم بیٚیہِ تہٕ ژمان گےٚ مگر اٗبید لۆب زیادٕ چاوتہٕ چلن۔ گور اُسی واریاہ بروٗنہہ پُزأری بنیمتی تہٕ جلایہِ وطنی پتہٕ روٗدنہٕ یم پُزأری تہِ تہٕ توے چھِ یم وونی رسم پورٕ کرنہٕ بجایہِ اٗبید تھالس کُنےٚ یأژ نظر تھوان تہٕ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ طوٗل لاگان۔

بٹہٕ چھِ وُنہِ نیٚچوس میکھل دِنی تہٕ کورِ کھاندر کرُن پنٛن اہم ترین فرض زانان۔ وُنہِ تہِ چھُنہٕ سُہ

کانٛہہ تہٕ بٔٹہٕ نظرِ گژھان یَس میکھل آسہٕ نہٕ دِنہٕ آمٕژ یِیلہِ زَن وارِیاہ پرٕمٕژ بٔٹنہٕ از کھاندرٕ رۆستے چھےٚ ۔ نٔچیو کھاندرس چھنہٕ سوسمأجی یا مذہبی اہمیت یوسہٕ میکھلہِ چھےٚ ۔

بٔڑتھاوی تم رسم زیادٕ زِندٕ یِمن منٛز معاشرُک کانٛہہ دٔخل چھُ ۔ میکھل چھےٚ سُہ رسم یتھ منٛز زبردس ووسہٕ دژوسہٕ پھچھےٚ آسان ۔ گرناوِیہ تہٕ ساتھ رٹنہٕ ستی چھِ یہٕ رسم شروٗع سپدان تہٕ امہِ دوہ پٔتھٕ چھُ شامن تمبک نأرِدس ٹلن ضروٗری ۔ کٔشیرِ منٛز اوس گرناوِیہ ہُند رسم کینٛہہ کال برونٛہہ آسان تہٕ شامس آسہٕ محلہ چہ یا گامہٕ زنانن میکھلہِ والێن ہنٛدِ گرِ ونہٕ تہٕ گوٚنہِ پنٛنہِ پنٛنہٕ گرِ بتہٕ کھبتھ یوان ۔ باہ اکھ بجے رأژ تام اوس رِگندُن گوٚن آسان یُس گرکٕلی زنانہٕ خاطرٕ اکھ رنٛزٕون ، اکھ تفریح تہٕ اکھ بوس لوٚژ راوُن اوس ۔ گرناوِیہ دوہے پھچھےٚ یٕژمن بابے مأنلنبن وٕ رہبتھ ساتہٕ دپنہٕ گژھان ۔ تہٕ أتھی ستی چھُ دپنہِ نیرُن تہٕ دپن بتہٕ کھێون شروع سپدان ۔ دپن بتہٕ کھٔنہٕ آسی میکھلہِ والێن ستی وارِ وارِ تہنٛدی انگ أشناوتہٕ یاردوس تہِ آسان ۔ امہِ پتہٕ گٔیہِ مأنٛزی راتھ ، دوگون تہٕ میکھل ۔ بٔٹہٕ چھِ فطرتن ماز کھێنہٕ وألی مگر میکھلہِ پٔتھ اوس نہٕ عام پأٹھی ماز رنٛنگ کانٛہہ چلن ۔ تکیازِ ماز کھبتھ أبیدتر اوٗنی چھُ پاپھ مانہٕ آمُت ۔ امہِ کنی اوس میکھلہِ دٔیمہِ دوہ کوشُل ہُم کرنہٕ یوان یُس ماز کھێنہٕ کِس رغبتس رٕنزوان اوس ۔ کوشُل ہُم چھُ ماز کھٔنٛچ بٔٹہٕ رِوایت تہٕ تانترِ کہچ پرٕنتھ تہٕ یتھ منٛز شوسُند بحیثیت بھیرو تصور تہٕ چھُ ۔ کوشُل ہُم گوٚو أ کِس بھیروس کارِ خأر رٕتی پأٹھی اَند واتناونہٕ خاطرٕ بوگ دِیُن یُس تہر ژٕرِ ون تہٕ شوشہِ نور آسان اوس ۔ آسن وألی أسی کوشُل ہمُک دوہ ماز سال تہِ کران مگر عام پأٹھی چھےٚ دوٗنی تہرٕ ےیأژ کرنہٕ یوان ۔

میکھلہِ پٔتھ چھِ ماتامال دُری بتہٕ ژانان یتھ منٛز مہرازس ، تمی سُندِس مأ لس ماجہ ، پوٚپھن تہٕ نانہِ بُڈی ببس تہٕ پبترن پچھنن خاطرٕ پلو دلوتہِ آسان چھِ ۔ گُلہ میٹھ چھُ کرنہٕ یوان ۔ مام تہٕ ماسہٕ چھِ اکہِ طرفہٕ قسمہٕ قسمہٕ چایہ کران تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ پھچھےٚ پوپھ مٹھایہ میوٚ کمامہٕ سان بأ گران ۔ پرٕانہِ وقتہٕ أسی فقط گارِ آٹکی شکرپأ ربأ گراونہٕ یوان مگراز چھُ پرٕبتھ دوٗ رٕپٹنٛی شان وٕکھرٕ وٕکھرٕ پأٹھی ہاوان تہٕ مختلف کھبنہٕ سِٹال چھِ لگاونہٕ یوان ۔

یوٚ دوے نأری ون کھالنس ووٗنی کانٛہہ فِکرِی توٗژھ تہٕ نفسیأتی افأدیت چھنہٕ مگر توتہٕ چھُ یہِ رسم ماحولس ہنا جمأیأتی رنگ دِوان تہٕ نأری ون واجنہ ہنا بوٗش تہٕ چاو ۔ شاید امہِ موجوٗب زِمی سُند

بأژ چھُ تس سارِنے تھی پانس نکھہٕ ژٔھتھ کنس یا ٹھرس منز تلہٕ موٗرِ سٟتی نارٕ ی ون تاران۔

ابید ترٛاوِنی چھےٚ میکھلہِ ہُنٛد اہم رسم۔ گوڈنچ ابید چھےٚ ماس ترٛاوان۔ میکھلہِ یٕزمن چھُ ماسن تہٕ پوپھن پلوانان۔ پوپھ چھےٚ وأرِدانس پھوان۔ یتھ شێیہ ترٛہ ژأرِ آسان چھِ تہٕ اتھ پٹھ چھُ شێیہ ترٛہن لوکچن وارہن منز بتہٕ رنہٕ یوان۔ یُس شێیہ ترٛہن دِوتاہن بوگ آسان چھُ۔ ازکل چہٕ پوپھ چھےٚ وأرِدانس تل گیس یا سٹوتھوان۔ بوے چھُ بێنہٕ ؤرِدانس پیٛونچ زنگ دِوان۔

شامن چھُ میکھلہِ بۄن ساپت سپدنہٕ بروٗنہہ سارِنے اتھِ پھوٗل یانے ارگ بأگرٕنہٕ یوان۔ یتھ منز ؤشکہٕ، تومُل تہٕ تبل آسان چھُ۔ یہِ سوٗرُے چھُ شانت پرٕنہٕ پتہٕ، یتھ منز عالمہٕ تہٕ عالمہٕ کہن لۄکن، رازس تہٕ مُلکہٕ کِس ونن تہٕ تہٕ وناسپتی، جانورن تہٕ حیوانن تہٕ سارِنے فطری عنصرن ہنٛز پایہ جأیی تہٕ سکوٗنہٕ خأطرٕ دعا کرنہٕ یوان چھُ أگنہٕ کۄنڈس ترٛاونہٕ یوان۔ ہۄن موکلنہٕ پتہٕ چھِ مہرازس پلو بدلاونہٕ تہٕ دستار گنڈنہٕ یوان۔ وٚنِکس کھالنہٕ پتہٕ چھِ تس یارٕبل والان۔ زنانہٕ چھےٚ امہِ پتہٕ وٚنِکس پٹھ نژان تہٕ اکھ أکِس ؤنیوٕ وکھنے کران۔ مہرازٕ یارٕبل نِنگ انتظام اوس عام پأٹھی ماتامالن ہُنٛد آسان۔

ازکل چھُ مہراز عام پأٹھی کارِ منز یارٕبل والنہٕ یوان ووٚنی گوٚو یتہٕ یارٕبل آسہٕ نہٕ تتہٕ چھُ مندرس گژھنہٕ یوان۔ بروٗنہہ کالہٕ اوس نہٕ مہراز یارٕبل گژھنہٕ وِزِ کٕڈلس ترٛاوان تکیا زِ امہِ وِزِ اوس آب لانگُن پاپھ مانہٕ یوان۔

یارٕبلہٕ واپس یتھ چھُ گوڈٕ فاقہٕ وألی نوید کرٛان تہٕ پتہٕ باقے لۄکھ۔ امہِ دوہ چھِ عام پأٹھی دال، ہاکھ، مونٛجہِ نٔدٕر، اولو تہٕ چٹنی سیوٗن آسان۔ میکھلہِ سٟتی چھُ لڑکہٕ مذہبی پٔرزنتھ پٔراوان، سُہ چھُ ووٚنی سُہ بٹہٕ بنان تہٕ کرمہٕ کانڈُک حقدار تہٕ بنان۔ اگر کأنسہِ بچس کُنہ حأدثہٕ کٕنی، مثالے مول مرنہٕ کٕنی، بروٗنٹھے کرمہٕ کانڈس اژُن پێیہٕ تس چھُ بانگہٕ وِزِ ژوٕ وٕتس پٹھ یونہِ ترٛاونہٕ یوان، مگر اتھ صوٗرتس منز چھےٚ شبن ربتن تام میکھل دِنٕی ضوٗروٗری مگر حالات بدلنس سٟتی آو اتھ منز تہٕ بدلاو۔ ووٚنی چھِ لۄکھ مذہبی آیہٕ کم، تہٕ خرچ، وقت تہٕ پریشأنی بچاونکہِ انمانہٕ زیادٕ سوٗنچان۔ اوے چھےٚ ووٚنی زیادٕ میکھلہِ روزگارٕ پٔراوتھ کھاندرٕ بروٗنہہ دِنہٕ یوان تہٕ لڑکہٕ ہنٛدی ہوٕرِ تہٕ چھِ فأشنہٕ موجوٗب أبید ترٛاوان۔ ازکلچہٕ میکھلہِ منز چھُ سمأجی ہاوٕ باوٕ زیادٕ لبنہٕ یوان تہٕ پھوتی فرہنگی چھنہٕ پتہٕ یونہِ لاگان۔

میکھلہٕ خاطرٕ چھُ اگنہٕ کونڈ ، یانے سُوجاے۔تہٕ پتھ نارزالنہٕ یوان چھُ ، سبٹھاہ اہم آسان تہٕ
یہٕ بناونہٕ وقتہٕ چھُ ییمہٕ آیہٕ ونہٕ ونہٕ یوان ۔

کیسرٕ کنہٕ کونگ تے پانہٕ کنہٕ امربتھ   سوٚمبرأوِتھ کوٚر مے أگنے کونڈ
أگنے کونڈس سونہٕ سٕنز سیرے   زیرٕ زیرٕ کوٚر مے أگنے کونڈ

زنگ ائنٕ چھےٚ اکھ اہم رسم تہٕ اتھ تہٕ چھُ یوان ونہٕ ونہٕ تہٕ وکھنے کرنہٕ ۔

دیوی زنگے ائأسے   منگلا زنگے ائأسے
واسدیو رازس مانگے منگے   سھبدا زنگے ائأسے

پلو بدلاونہٕ وِزِ، ترٛ نگہ گنڈنہٕ وِزِ تہٕ دوتہٕ بدلاونہٕ وِزِ تہٕ چھُ یوان ونہٕ ونہٕ ۔نأرٕ ون کھائنٕی چھُ اتھ شوٗبہٕ وُن میکھلہٕ رسم لیس اکھ بدل جمالیأتی رنگ و آہنگ تھوان چھُ ۔اتھ چھُ یوان ییمہٕ آیہٕ ونہٕ ونہٕ ۔

شاباش تس ماجہِ ییس زٕ زاکھ   آکھ تہٕ کھأرِتھ نأرٕ ون
بیھشم رازٕنی گاٹج کوٗری   پاہکی کھأرِتھ نأرٕی ون

اگر نأرٕ ون کھالن واجنی تازٕ نوش آسہِ تس چھُ ونہٕ یوان ۔

بھشمکھ رازٕنی آسہٕ وٕنی کوٗری   پرسٕنے کھأرِتھ نأرٕی ون

برونٛہہ کالہِ آسہٕ زنانہٕ ٹیکی پوٚژ دِوان مگر پزٕ اٗنس پھبرٕنس ستی موکلیہٕ پوٚژتہٕ تہٕ ٹیکی پوٚژتہٕ ۔ وونی چھےٚ دوتہٕ پتھ کُنہٕ پنہٕ ستی ٹیکی تالہٕ تھونہٕ یوان ۔ٹیکی تال چھےٚ رنگ برنگی کاغذن ، مربع شیٹن ہٕریر شیٹن یا ماربل شیٹن بناونہٕ یوان ۔ونہٕ ونس منز چھُ ٹیکی پوٚژے ونہٕ ونہٕ یوان ۔

ٹیکی پوٚژ چانے سونہٕ کِنأری   تلے ونہٕ ہأری نأرٕ وَن ہاو
دِو کی ماجے روپہٕ کِنأری   موختہٕ چھس ڈلہٕ وُن تہٕ سون شولان
کرشنہٕ میکھلہٕ گنڈِتھ سرداٗری   تلے ونہٕ ہأری نأرٕ ون ہاو

پزانہ ونہٕ ون واجنہ آسہٕ میکھلہٕ رُمہٕ رُمہٕ تہٕ قدمہٕ قدمہٕ ونہٕ وان تہٕ یہٕ ونہٕ وُن اوس کاشرٕ زبأنی منز وارہس حدس تام سنسکرت منترن ہنٛز باوتھ تہٕ اتھ ستی اُس سماجی پہلون ہنٛز عکاسی تہٕ سپدان ۔

تیلکی بٹہٕ کیاہ درمی اٗسی   کاشی دوہ اٗسی کران نِرأہار

بأشی دوہ کھوان برنۂ سۆر کھأسی
رام لکھ لکھمن ونوأسی گۆو

أزکی بٹۂ کیٲہ پأپی أسی
کأش دوہ چھی کھوان گارِ پھلہار

بأش دوہ چھی کھوان نێنہِ بتۂ کھأسی
رام لکھمن ونوأسی گۆو

تێلِکی بٹۂ کیٲہ درمی أسی
ستۂ ؤری شہِ کران أسی کنیا دان

تمِنۂ سورٕگکی بر ؤتھی أسی
رام لکھ من ونوأسی گۆو

أزِکی بٹۂ کیٲہ پأپی أسی
ستۂ ؤری شن کوربن اتھِ داران[1]

تمِنۂ نزٕخکی بر ؤتھی أسی
رام لکھ من ونوأسی گۆو

بٹۂ ونہٕ وُن چھُ کلاسیکی آیہِ۔ امیُک آلُت چھُ زیوٹھ سۆت۔ أزی چھِن بٹۂ نِبن چھنہٕ ونہٕ وُن تگان تۂ امہِ کِنۍ چھِ ووِنۍ مسلمانن ہِندِ آیہِ ہُری گبونہٕ یوان۔ یِہُند آلُت ژھوٹ تۂ تھۆد آسان چھُ۔ کلاسیکی ونہٕ وٕنس منٛز چھےٚ فارسی لفظن ہنٛز کأفی آمیزش۔ ووں گۆو ونہٕ وٕنکی کینٛہہ حصہٕ چھِ یِم ازتۂ مقبوٗل چھِ۔ مثالے: وٕنگی ؤژن: یِم چھِ لِیہ کِنۍ ہلکہٕ تۂ ویکس نژان نژان چھےٚ زنانہٕ بعضے یِم ژپھکی چالہِ تۂ بعضے ڈسکو چالہِ گبوان۔ اکھ نمونہٕ چھُ

أسی کروآرٕ تےَ سِیہِ ونہٕ وُن یے
ہارِ درٕایہِ نژنہِ تے سارِ سونہٕ ہنٛز یے

أسی کروآرٕ تے بێیہِ ونہٕ وُن یے
ہارِ گرٕھِم ڈێجھورِ سہ تہِ سونہٕ سُنٛد یے

أسی کروآرٕ تے بێیہِ ونہٕ وُن یے
ہار گرٕھِم رٹٕہ ہورِ سہ تہِ سونہٕ سُنٛد یے

أسی کروآرٕ تے بێیہِ ونہٕ وُن یے
ہار گرٕھِم نرِ کۆرِ سہ تہِ سونہٕ سُنٛد یے

یِہ وکھنے چھےٚ ویکس نژان نژان کرنہٕ تۂ اتھ منٛز چھےٚ أکِس زانہِ ہِندِ بن تمن خأہشن متعلق وکھنے کرنہٕ آمٕژ یِم تس سونہٕ گھنن خأطرٕ آسان آسہٕ۔

بیٲکھ وٕنگی وژُن چھِ میکھلہِ مہرازس تہِ خاص رشتۂ دارن بیٛمہِ آیہِ وکھنے کران

ہُمہٕ	وۆتھُم	تۂ	ویگہِ	کھۆتُم	طوطہٕ	وۆتھُم یارٕ بل
ہُمہٕ	وۆتھُم	تۂ	ویگہِ	کھۆتُم	لالہٕ	وۆتھُم یارٕ بل
ہُمہٕ	وۆتھُم	تۂ	ویگہِ	کھۆتُم	ٹۆٹھ	وۆتھُم یارٕ بل

[1] کوربن پوٗنسہٕ منٛگنۍ۔

ہُمہٕ وۆتھُم تہٕ ویگہٕ کھۆتُم راجہٕ وۆتھُم یارٕبل

میکھلہٕ چھُے نہٕ موجوٗد مگر امیُک روح چھُ موکلیومُت۔ یہٕ چھےٚ محض سمأجی اسرافُک، ظأہرد أری تہٕ کھوکھرٕ انأنیت نیشہٕ ناوٕنک اکھ وأسدٕ رۄز ہٕمژ تہٕ بٹہٕ چھِ امہِ کنہِ بنیأدی رۄحأنی تہٕ اخلأقی مقصدن کُن کمے پہن توجہ دوان اوے چھُ ووٕنی میکھلہٕ بۆ ڈباڈو کۆژمُت تہٕ یہوے وجہ چھُ زِواریاہ بٹھ چھِ ووٕنی آرٕ یا ہماچی آیہِ میکھل کران۔ یتھ منز کانٛہہ سمأجی رسم آسان چھُنہٕ۔ مگر یژھِ میکھلہٕ ستی چھےٚ شاید سأنی کأشُر پہچان راوان۔

دِوٕگون

کأشُر بٹہٕ لگُن یۆ دوے دوٕ یمہِ ہند بن نُش واریاہ بیوٚن چھُ مگر بُنیأدی رسم سپتہٕ پدی تہٕ پھیرٕ چھِ ہیوی تہٕ اتھ سپت بدی چھےٚ مذہبی کھوتہٕ زیادٕ سمأجی، اقتصأدی، جنسی تہٕ نفسیأتی اہمیت۔ بٹھ کھاندرس چھِ واریاہ حِصہٕ یمن منز اہم گرٕناوے، مأنزٕ راتھ، دِوٕگون، لگُن تہٕ پھرٕلبٹھ۔ یتھ ستہٕ راتھ چھُ ونان۔ ستراتھ چھےٚ فقط ترےٚ ہتھ وٕری پرون رسم مگر دِوٕگون چھُ بٹہٕ کھاندرٕ یا میکھلہٕ ہندُ سہِ حِصہٕ۔ یتھ منز کأشرِ بٹہٕ کھاندرٕچ انفرأدیت موجوٗد چھےٚ۔ شۆدبٹہٕ لگُن یا میکھل چھِنہٕ دِوٕگونہٕ رۄس ممکن۔ یتھ میکھلہٕ یا کھاندرس منز دِوٕگون دِنہٕ آسہِ نہٕ آمُت سُہ چھُ بٹہٕ عقیدِ کنہٕ صرف نامُجرابلکہِ اکھ پاپھ تہٕ۔

مذہبی آیہِ چھےٚ کۆرتھ زندٕ گیہِ منز کھورترٕ اونہٕ بروٚنہہ یوسہٕ لگنہٕ دوہ شروع سپدان چھےٚ، ستن دِوٕبن آوارٕہن کران۔ یُتھ تِمی سٕنز پنہٕ واٚتی زندگی پھولہٕ وٕنی پرٚیہِ وٕنی بنہٕ۔ لفظ دِوٕگون چھُ سنسکرت لفظ دیوٕ آگمن منز درامُت۔ یمن دیوِین پۆزاأرتھ بأگی تھونہٕ یوان چھِ تِمن چھِ مأتٕر کایہِ ونان تہٕ یہند تعداد چھُ ستھ۔ میأنہِ خیالہٕ چھِنہٕ اتھ مأتٕر کاپۆزایہِ پٹھ شواز مُک کانٛہہ اثر تہٕ شاید چھُ امیُک آگرتانترک دورس تہٕ بروٚنہہ تہٕ یہ چھےٚ دوٕیم کتھ زِتنترٕ تہٕ شومت چھِ امہِ آگرُک فأیِد تلان یمن مأتٕرِ کاین منز چھِنہٕ سو کانٛہہ دیوی یس ازکالکی بٹہٕ پۆزان چھِ۔ اتھ آگرس منز چھُنہٕ شِوصرِف شکھتی، یوسہٕ پانے پنُن ظہورٕ تہٕ حقیقی وجوٗد چھےٚ۔ ستم مأتٕرِ کاین منز چھےٚ انہ متی، یوسہٕ اَن یانے کھِن دِوان چھےٚ۔ داترِی، سرویشوری تہٕ ایکانتہٕ واسنی، یوسہٕ سارِنٕے ہنز داتا چھےٚ۔ یمہِ سُندظہورٕ ذرس ذرس منز چھُ تہٕ یوسہٕ پننہِ اصلی حالژ منز کُنی زٕنی روزان چھےٚ۔

کورِ دِیوٕگون چھُ امہِ کنہِ زیوٚٹھ آسان تکیازِ یوسہٕ أہی لٕڑکس میکھلہٕ وِزِکرنہٕ یوان چھےٚ، سو

چھےٚ کورِ دیوٕ گونس پتھ سپدان۔ دیوٕ گون چھُ امہِ کتھِ ہنٛز باوتھ تہٕ کران زِ پتھ کالہِ کوٚتاہ عزت تہٕ رتبہٕ چھُ کاشرِس سماجس منٛز زنانن اوسمُت۔ اوے اُسِ پرٛاُنی بٹہٕ عام زنانن تہٕ ماُترِ کایہ ونان۔

دیوٕ گون چھُ مائنز لاگنہٕ پتہٕ دِنہٕ یوان مگر یونہِ یالگن رسم گرٛ ھِ امہِ پتہٕ فقط ستن دوہن تانی پوٚرٕ سپدُن۔ اگر یہِ سپُد نہٕ تیلہِ چھُ نوٚو دیوٕ گون دِنہٕ یوان۔ دیوٕ گون چھُ گنہِ شرٛانہٕ ستی شروٗع سپدان۔ اتھ چھُ یہِ ناوامہِ کنۍ زِ اتھ منٛز کُنکہٕ بلکہٕ اَن ہُرِی شہِ کورِژ ھانڈنہٕ یوان۔ پانٛژن کورِ ہن ستی چھُ اکہِ طرفہٕ ہندوستانۍ ثقافتی رِوایژ ہنٛز پانٛژھ شکیل سوندرتہٕ سوشیل زنانن ستی تمثیلی واٹھ دِنہٕ یوان تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ چھےٚ یِم پانٛژن مہابوتن ہنٛز علامژ تہٕ روایتی کنیایہِ چھےٚ اہلیا، دروپدی، تارا، سیتاتہٕ منڈٗوری تہٕ پانٛژھ مہابوت چھِ نار، آب، میٚژ تہٕ ہوا، زل تہٕ آکزش۔ مہریٚنہِ یا مہرازس پتھ گنہِ چھُ اکھ سفید پلورٹنہٕ یوان یتھ ژور کورِ ژورن کوٚنن تھپھ چھےٚ کران تہٕ پانٛژِم کوٗر چھےٚ مہریٚنہِ امہِ پلوٕ پیٚٹھی پوٗنی ترٛاوان یتھ پوش تومُل، دود، گیو تہٕ بعضے ژنڈُن تہٕ مِلہٕ وِتھ چھُ آسان۔ مانَنہٕ چھُ یوان زِ یہِ شرٛان چھُ حسنٛگ، سیٚرژ، پاپر جاٚلی تہٕ شانتی ہُند امرتہٕ ورشُن تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ زنتہٕ چھُس فطرت ہِرٕ ساوی کران۔ پانٛژھ کنیایہِ چھےٚ ہندوستانۍ فِکرِ ہندِ ہن پانٛژن بُنیاٗدی تصورن، یعنے درٕ، ارتھ، کام، موکھش تہٕ برہم سُند علامتی اظہارتہٕ۔ شرٛانہٕ جایہِ چھُ گوڈٕ منڈُل ترٛاونہٕ یوان۔ یتھ امہ وقتہٕ کِس لگنس یانے ستارن ہنٛز حالژِ ستی مِلہٕ ون آسان چھےٚ۔ لگنہٕ وِزِ تہٕ چھُ تمہِ وقتہٕ کِہن ستارن ہنٛز حالژِ ہُند تہند بن دارٕ پالن ہُند منڈُل ترٛاوُن ضروری۔ اتھ ستارِ حالژِ منٛز یوسہٕ یمن دوان باٗژن ہُندِ مِلچ تہٕ خانہٕ آباٗدی ہُند رٕژر رہتھ آسان چھےٚ، چھےٚ ذٕ ہن دارٕ پالن آشِر وادٕ خاطرِ پوٗزا کرنہٕ یوان۔ یتھ لگنس پتھ یِم منڈل تہٕ وقتچ پابندی آسہِ نہٕ، سُہ لگن نہٕ چھُ شاستر مطاٗبق مستندتہٕ نہٕ پھولہٕ وُن۔

شرٛان کرنہٕ پتہٕ چھےٚ مہرِنی دیوٕ گونہٕ پلولاگان تہٕ بتھس نوٚرتھوٗتھ تہٕ اُچھ وٗٹتھ دیوٕ گونہٕ جایہِ واتان یتہِ سو گوڈٕ دیوژ موٗنس گُن وُچھان چھےٚ۔ یہِ دیوژ موٗن چھُ ژکہِ سورگہِ کہِ کلپہٕ ورکھشچ علامت یُس سارِنٕے خاٚہشن پورٕ کران چھُ۔ دیوژ موٗن یانے لبہٕ پتھ دیوژن ہُند آواہن گرٛ ھنہٕ اُکِس وٗرِ یس تام مائنز راٚژ کزیلکی پاٚٹھی مٹاونہٕ یُن۔ اوے نہٕ اوس برونٛہہ کالہِ کھاندرٕ یا میکھلہِ پتہٕ وٗرِ یس دارلونہٕ یوان تہٕ نہٕ اوس ہیرٕ ژ پتھ ہیرٕ بون لوٗن ضروری۔

کٲشیرِ پتھ جلاوطن سپدنہٕ پتہٕ چھُ دیوژ موٗن لبہِ بجایہِ گنہِ ٹلے وُڈ چھلہِ، گتہٕ پٹس یا

کاغذ ورقس پیٹھ بناونہٕ یوان۔ شرٛان اوس بروٗنہہ کالہِ وُزس منز کرنہٕ یوان مگر وونی کینٛہہ شرٛان پلوٗ لاٗگتھ کُنہِ ورنڈاہس پیٹھ یانہٕ نبہٕ کرنہٕ یوان۔ تِکیازِ بدلیمتین حالاتن منز چھنہٕ امہِ رُوٗس کانٛہہ چارٕ۔ دیوٗگون چھُ گرٛھان کلشہِ پوٗزایہِ ستی شروع تہٕ امہِ پتہٕ چھےٚ اُگنس آہوتی تہٕ ماٗترٕ کایہٕ پوٗزاسپدان۔ ستن ماٗترٕ کاین چھِ ستھ کھرٛٹاٗکی باٗگی تھونہٕ یوان۔ پرٛ بتھ ٹاٗکس پیٹھ چھُ ژوچہِ ووٗر، ڈوٗن، ٹیوٗک ناٗرون تہٕ مونگہِ ووٗر آسان۔ ٹاکبن نکھہِ چھِ توملہٕ آٹکی ریزی تہٕ ژوچہِ پھلی تہٕ ماٗترٕ کاین ہندس منڈلس پیٹھ تھونہٕ یوان، یمن پتھ دوٗژ گوٗلی تہٕ ونان۔ شامس چھےٚ زنانہٕ ونہٕ وان ونہٕ وان یم دیوٗژ گوٗلی یارٕبل والان۔ مگر یئتہِ نہٕ یارٕبل آسہِ تتہٕ کُنہِ مندرس یا کُنہِ گلس تل ترٛاوان۔

مہرِ نہِ یم وس تہٕ زیور ماٗلس ماجہِ نِش دانہٕ رٔنگی رٹنی آسان چھِ تم چھِ تس دیوٗگونہٕ ہے پیٹھ لاگنہٕ یوان۔ دوٗگون مہرِ نہِ چھنہٕ مَس پاٗران۔ صرِف چھُس پرٛاٗری ٹلہٕ موٗرِ ستی ہناسُم شیرٛان۔ لگنہِ وِزِ پاٗرنہٕ وِزِ چھُ اُمس مس تہِ پاٗرنہٕ یوان تہٕ اوے چھِ مہرِ نی پاٗرُن محاورٕ۔ مہرِ نہٕ اُس آسان لگنس تانی مسس کنگنی لاگنی تہٕ نہٕ پلوٗ بدلاوٕنی۔ تس اوس دیوٗگونہٕ پلوٕنے منزٕ لگن کرُن امہِ پتہٕ وٗاریونیرنہٕ وِزِ پلوٗ بدلاوٕنی۔ دیوٗگون مہرِ نہٕ چھےٚ پنٕنی شوٗب آسان تہٕ اکھ کوٗشکل کوٗرتہِ چھےٚ دیوٗگونہٕ پتہٕ حسین باسان۔

دیوٗگونس چھےٚ کاٗفی سماٗجی اہمیت۔ سجنہٕ سنورنہٕ خاطرٕ چھےٚ زنان پلوٗ بدلاوان۔ اٹھ ہاٗرکی تہٕ ٹیکی تالہٕ لاگان۔ کینٛہہ لوٗکھ چھِ دیوٗگون ہے پیٹھ سال تہٕ کران۔ سونی چھِ گرٛژانہٕ یوان۔ یتھ دُری بتہٕ ژانُن تہِ ونان اُسی۔ دُری بتہٕ چھِ نوشِہن ہندی مالِہن انان تہٕ کوٗرِ ہندی وارٕ ریوچھِ گرٛژانہٕ یوان تہٕ تِمن چھےٚ آسان گرٛاژوٗنی تہِ دِنی۔ نوشِن ہندی ماٗلِنی چھِ کورِ ہندِ بن وٗاری وِبن خاطرٕ پلوٗ پوشاک، نابد، ژوچہِ، دود تہٕ انان تہٕ حسب حیثیت اکھ رقم تہِ دوان۔ مہرِ نہٕ یا مہرازٕ سٔندی ماتابال چھِ یمن خاطرٕ دیوٗگون پلو تہٕ انان تہٕ پرٛاٗرِس خاطرٕ دوٗتی تہٕ۔ یمن پلون منز چھِ صابن، تولیا تہٕ چینی تام شاٗملاٗ سان تِکیازِ کُنہِ شرٛانہٕ پتہٕ چھِ ماتامالن ہندی پلوٗ لاگنی آسان۔ کینٛہہ اُپی تہٕ ازٕ برٛڈی ماتامال چھِ امہِ وِزِ تہِ حد نیران۔ کورِ واٗلی چھِ بعضے قرضدار سپدنس منز تہٕ سکوٗن پرٛاوان تہٕ امہِ ستی چھِ تتھ آشر وادس ددارٕ واتناوان یُس پرٛاونہٕ خاطرٕ دیوٗگون دِنہٕ تہٕ ماٗترٕ کاین ہنز پوٗزا کرنہٕ یوان چھےٚ۔ حاٗراٗنی چھےٚ یہِ زِ بنیادن مذہبی رسم، یمن فقط کرٛتام روپیہ لگان چھےٚ، چھنہٕ ازکالہٕ کبن پرٛی متین پرٛیئہِ وٕنی باسان۔ مگر اسرافہٕ رٔنگی ساسہٕ وادن سوٗر کرُن چھُکھ اکھ عزت تہٕ اکھ شان

باسان۔ شاید چھےٚ یہِ انسأنی ویکھرٕ ارٕچ کتھ۔

ماتر کاین ہٕنٛدی بأ گی چھِ ماسن، پوپھن، پچھِنبن تہٕ مامنبن بأ گرٕنہٕ یوان۔ پۆزا یوٚ دوَ ے ستہٕ نے ٹاکبن چھےٚ سپدان مگر أشناوباین ہُنٛد تعداد مدِ نظر تھٕوِتھ یا چھِ زیادٕ ٹأ کی پأرنہٕ یوان یا چھُ بوگ زِٹھِ باگہِ بأ گرٕنہٕ یوان۔ شُربن چھُ بجوٗمُت کھردِنہٕ یوان۔ غرض دیوٗ گون چھُ اکھ رسم۔ یتھ کأشربن ہٕنٛدِس أکِس حصس منٛز سیٹھاہ اہمیت چھےٚ تہٕ یُس تہنٛز پہچانہِ ہُنٛد احساس دِوان چھُ۔

دِوٗ گونس پٔٹھ چھِ ونہٕ ونہٕ تہِ یوان تہٕ اتھ ونہٕ وِنس پٔٹھ چھُ سارنٕے بٹہٕ ونہٕ وٕنکی پأٹھی کأفی دیو مالأیی اثر۔ مختلف دیوی دِوتاہن ہنٛز وکھنے چھےٚ رٔژر پراونہٕ خأطرٕ کرنہٕ یوان۔

پۆرے کھۆت کھو سِری یا ویشو دۆرے کرٕ یو نمسکار
ژٕتہِ چھُکھ سارِ نٕے پرانا ویشو سۆرو تپہٕ ریشو: سدا شو
سیتایہِ اوُسم سونہٕ سُنٛد کیٚشو کھأرِتھ نٕیہم ڈنٛڈکھ ون
رام تے لکھی من ٕستی لس ڈیٚشو سۆرُد تپہٕ ریشو سدا شو

بعضے چھے امے آیہِ أٹھن رتن ہنٛز وکھنے کرنہٕ یوان۔

ژٕنزی پھۆلہم وری کٔنز پوشو وہکےٚ پھۆلہم بادام پوشو
زیٹھے پھۆلہم گولاب پوشو ہارے پھۆلہم ژٕتہِ پمپوشو
شرٛاونہٕ پھۆلہم دٕتری پوشو بأدٕری پھۆلہم کپسے پوشو
أشدِ پھۆلہم جعفری پوشو کارتکہٕ پھۆلہم ژٕتہِ کونگہٕ پوشو

شرانس، پلولاگنس، دیوٗژ مۆنس تہٕ دوتہِ گولبن یارٕ بل والنہٕ وِزِ چھُ ییٚمہِ آیہِ ونہٕ ونہٕ یوان۔

انہِ گٹہِ کنبن ٕستی کرِتھ نالہٕ مُتی یے شُری سر سۆتی یے یارٕ بل وس

امہِ پتہٕ چھےٚ وکھنے سپدان تہٕ أتھی منٛز چھُ ونہٕ نہٕ یوان۔

یارٕ بلہٕ کھۆژ کھے شرٛانا کری تھے دھیانا سۆر تھے برتھا سُنٛد
شنکرن کری نے أہی پھۆتیے شری سر سۆتی یے یارٕ بل وس

❀❀❀

مأنٛز ہٕندی رسم تہٕ رِواج

☆ڈاکٹر امر مالموہی

مأنٛز چھےٚ سأری سے دنیاہس منٛز واریاہ کالہٕ برونٛہہ پٮ۪ٹھٕ مس تہٕ دأر رنگنہٕ خأطرٕ استعمال سپدان تہٕ دوائہ نگی تہِ۔ دنیاہ کٮ۪ن واریہن حصن منٛز آس مأنٛز رٔژتہٕ جاۂ دأنی دِنہٕ وازٕنی مانہٕ یوان۔ قدیم یوٗنانس منٛز آس مأنٛز حُسنٕچہِ دیویہِ وینٛسہِ Venus لاگنہٕ یوان تہٕ مأنٛز آس لوٚچ، حسنٕچ تہٕ پاکیزگی ہنٛز علامت مانہٕ یوان۔ یہوٗدی تہذیبس منٛز چھےٚ مأنٛز خاص قدر۔ یورپہٕ کٮ۪ن واریہن خطن منٛز چھےٚ مأنٛز رُت شگوٗن مانہٕ یوان۔ عربس تہٕ باقی اسلأمی مُلکن منٛز چھےٚ مأنٛز وُنہِ مختلف مقصد وخأطرٕ ورتاونہٕ یِوان۔ اکہِ یورپی حوالہٕ موجوٗب آس مأنٛز جنتس منٛز تہٕ آدمؑ اوٚن جنتہٕ پٮ۪ٹھٕ مأنٛزِ پوش پانس ستی بُترٕ اأژ پٮ۪ٹھ[1]۔ ہندوستانس منٛز چھُ امیُک استعمال لیٚدرِ تہٕ ژندن ستی ساز سِنگارٕ خأطرٕ پانٛژھ ساس ؤری برونٛہہ پٮ۪ٹھٕ سپدان آمُت۔ ہندوستأنی کلچرس منٛز چھےٚ مأنٛز اکھ ؤکھر جاے۔ یمو تہِ قومو مختلف دورن منٛز ہندوستان پٮ۪ٹھ گرٕ تہٕ وطن بنوو مأنٛزِ روٗنٛگ ہندوستأنی آیہِ تہندلوے خوے، یہوے وجہ چھُ زِ ازتہِ چھےٚ سأری سے برِصغیرس منٛز مأنٛز سنگارُک سُہ عنصر یتھ سمأجی پرٛزنتھ تہٕ وِقار چھُ۔ مأنٛز چھےٚ سارِنے منٛز رٔژرٕ چ اکھ علامت مانہٕ یوان۔

مأنٛز چھےٚ سأری سے ہندوستانس منٛز کھاندرسپدن واجنہِ کورِ لاگنہٕ یوان۔ مختلف جاین چھِ مأنٛز لاگنٕکی مختلف طریقہٕ تہٕ ؤکھ مگر یسلہٕ پأٹھی چھےٚ مأنٛز شامہٕ پٮ۪ٹھٕ نصف راأژ تام لاگنہٕ یوان۔ رٔژرٕ چ علامت آسنہٕ کِنۍ چھےٚ مأنٛز کھاندرٕ تہٕ میکھلہِ روٗس تہٕ لاگنہٕ یوان۔ کأشرِ مسلمان چھِ کورِ نِشانہِ وقتہٕ تہِ مأنٛز لاگان تہٕ لڑٕکس بیٚہناونہٕ وِزِتہِ۔ پتھ کالہِ أسی بٹہٕ شُرِس زرٕ کاسیہِ تہٕ کاہ تھر وقتہٕ

1: Standard Dictionary of Folklore, Vol. II, p. 667

تہ مائنزٹیوٗک کران یا مائنز لاگان۔ کٔشیرِ ہندی اہل تشعیہ اُسی بعضے بڑٕہن دوٕہن مثالے نوروزتہٕ عیدِ غدیرس پیٹھ مائنز متھان۔

کأشرٕن مسلمانن منٛز اوس داہ باہ ؤری برونٛہہ کورِ ملہٕ مائنز لاگنک رِواج ییتھٕ پاٹھی بٹن منٛز ز تہِ ساتہٕ مائنز لاگنہٕ یِوان چھےٚ۔ چونکہِ یِسلہٕ پأٹھی چھِ کأشری بٹہٕ مُسلمان ہیوٚی نسلی محرکات تھوان تہٕ دوشوٕے چھِ اکے ثقافتکی زٕ پیوٚنٛد، امہِ کنہِ چھےٚ دوشوٕنی ہنٛز سوچن ترٛایہ ہِشے۔ کینٛہہ ؤری برونٛہہ اُسی مُسلمان تہِ گنہٕ رٕتس ساتس پیٹھ کورِ مس مٕژران۔ اُمس شوٗدگوتہٕ لیدِ رمتھان تہٕ مائنز پوٚنی شیرِتھ ملہٕ مائنز لاگان تہٕ امہِ پتہٕ پننہِ وبتارٕ مطأبق عام مائنزی راتھ کران۔

مسلمانن منٛز تہِ چھےٚ مائنزی راتھ کھاندرُک اکھ اہم واقعہٕ تہٕ توٚے چھُ شمس فقیرن تہِ وٕنمت۔ "مائنز موٗت مائنز لأگتھ دزٕ اوٚنمنے کمنے کمنے ہاوِ دیدار" کینٛہہ مسلمان بأے چھِ وٕنہِ مائنزِ ہُنٛد رٕژر تہٕ شگوٗن مدِ نظر تھٲوِتھ بعضے اجمیر پیٹھ مائنزٕ انہٕ ناوان تہٕ بعضے سبٹھاہ رٕژ خانہٕ آبٲدی کانٛچھنہٕ خأطرٕ عربہٕ پیٹھٕ تہِ۔ مسلمان چھنہٕ عام پأٹھی مائنزِ رأژ دوہ واژٕ وان لاگان۔ وٕنۍ گوٚو رأتی راتس چھےٚ ٕقسمہٕ ٕقسمہٕ چاپہٕ چلان۔ مہرازس چھےٚ کِسہِ مائنز لاگنہِ یِوان تہٕ مہرِنہٕ اتھن تہٕ تلہٕ پدٕہن۔ مائنز لاگنہٕ وِزِ چھِ بٹہٕ تہٕ مسلمان مہرازس یا مہرِنہٕ شیرٕہن چھکان تہٕ اسبنٛد یا وٗزٕ زالان۔ مسلمانن منٛز چھِ کورِ گوٚبرٕ وأرِی اکھ اکھ کِسٕ رٕژر تہٕ لول کانٛچھنہٕ خأطرٕ ہوٚ چھ مائنز سوزان۔ لٕڑکہٕ وأرِی ہنٛز مائنز چھےٚ کورِ لاگنہٕ یِوان تہٕ کورِ مأری ہنٛز لٕڑکس۔ بٹن منٛز چھُنہٕ مائنزٕ اور یور سوزٕنک کانٛہہ رِواج۔

بٹہٕ چھِ مائنزی رأژ دوہ دُپہر پتہٕ دارس یا نے مکانہٕ بٕرس اُندی پکھی کٕژول کھارن۔ ژکہِ چھُ کٕژول تہِ اکھ مُنڈل تہٕ کأشرس بٹہٕ کلچرس منٛز چھےٚ اتھ پیٹھ نقش نِگأری سپدان۔ بعضے چھُ کانٛہہ کٕژول فنی ہموأری آسنہٕ کنہِ سبٹھاہ پٕژیہ وٗن باسان۔ کٕژول گٔژھِ شام سپدنہٕ برونٛہہ کھالنہٕ یِٕن۔ امہِ وِزِ چھےٚ زنانہٕ وننہٕ ناوان۔ ڈٕونی گوجہِ ترٛأوتھ چھےٚ پوٚپھ ؤرتہٕ توملہٕ ژوٚچہِ بناوان تہٕ یم چھِ بأگرنہٕ یِوان۔ پوٚپھ چھُ یٔزمن ؤرزنگ دِوان۔ کأشر مائنز راتھ چھےٚ اسنہٕ گوٚبنٛج تہٕ گنہٕ حدس تانی جذبأتی اوسوٗدگی ہنٛز راتھ۔ بٹن منٛز چھُ مائنز لاگنک اکھ خاص قأعدٕ۔ ماس چھےٚ مہرِنہٕ یا مہرازس کھور چھلان تہٕ پوٚپھ چھےٚ مائنز لاگان۔ اُمس چھےٚ یٔزمن تہٕ یٔزمن بایہٕ ہنٛدٕ طرفہٕ مائنز زنگ میلان۔ اکھ توملہٕ تھال تہٕ اتھ پیٹھ نوٚنہٕ لفافہٕ، ڈٕون، ؤرتہٕ نقدی رقم۔ یہِ رقم چھُ یٔزمنہٕ ہنٛز

حیثیژ تہٕ لولس تہٕ شوقس پیٹھ منحصر تہٕ یہِ ہیکہٕ اکہِ روپیہِ پیٹھ کینہہ تہٕ أسِتھ۔ کانٛہہ تہٕ رقم چھُ طاق آسان تہٕ کأشرِ بٹن منز چھُ پزٕتھ طاق عدد رٕت مانہٕ یوان۔ پوپھ چھےٚ امہٕ پتہٕ سارِنٕے مأنزٕ بأگراوان تہٕ سأری چھس کانٛہہ لوٗٹ یا بوٗڈ رقم مأنزِ زنگ دِوان۔ مأنزی رأژ چھےٚ سارے رشتہٕ دار، بایہِ نو دوتہِ تہٕ سوٗٹ لاگان۔ مہرینٛہٕ یا مہرازس چھےٚ شیرٕ بن تہٕ خوشک میوٕ چھکنہٕ یوان تہٕ پتہٕ چھےٚ ماسہٕ، مامنہٕ، پوپھہٕ، پیٚچنہٕ، یمن اسبنٛد زالان تہٕ پتہٕ اکھأ رکس تہٕ ڈنیوٕ ڈنیوٕ مبارک تہٕ چھا یکھ ٹُرٕی ٹُرٕی اسبنٛد زالان۔ یہِ چھُ بد نظرِ تہٕ کُنہِ قسمٕک منفی سایہِ دوٗر تھونہٕ خأطرٕ کرنہٕ یوان۔ یینہٕ وِپڑ یوآ وتنہٕ چھےٚ زنانہٕ زیادٕ چھِتھ کران تہٕ مأنزی راتھ چھےٚ زیادٕ پزٕییہ ڈٕنی بنان۔ زنانہٕ تہٕ کورٕ چھےٚ شوقہٕ سان اتھن مأنزٕ لاگان۔ امہٕ پتہٕ چھُ گیوٗن رٕنگُن شروع سپدان۔ زنان چھےٚ اسان، نژان، گیوان تہٕ بعضے اکھأ رکس ٹیپھ تہٕ ژٹان۔ بٹنہٕ چھےٚ تمبکھ ناری تِی گاگرِ تہٕ تھال تہٕ کنٛز وتی وایان۔ کٔشیرِ اوس لوبہِ کھاسبن ہُنٛد جل ترنگ تہِ وزان تہٕ کُنہِ جایہِ ہارمونیم تہِ۔ لیلایہِ تہٕ وژن أسی برونٛہہ کالہِ عام پأٹھی رأتی راتس گیونہٕ یوان مگر ازکل چھِ زیادٕ فلمی بأتھ گیونہٕ یوان۔ بعضے چھِ پزٕأنی وژن تہٕ نو بیل باٹم لیہِ منز پیش سپدان تہٕ کُنہِ چھےٚ کانٛہہ جواں زنانہٕ ڈسکو کس ناوس پیٹھ پننہٕ نبن انگن اکھ بےٚ ہنگم حرکت تہِ دِوان مگر عام پأٹھی چھےٚ ہکٹ ونہٕ تہٕ کرنہٕ یوان۔ آسن واُلی چھِ گیوٗن والبن تہِ انان۔ ازکل چھُ بٹن منز مأنزٕ رأژ سال تہِ دِنہٕ یوان۔ امہٕ رأژ چھنہٕ مازرنہٕ نٔنگ رٕواج۔ ہاکھ، ندٕر یخنی، دمہٕ اولو، لیدرٕ تہٕ ووٗژج ژامن، راز ماہ تہٕ مُجہٕ چیٚٹنی چھِ عام سِنی آسان۔ جیٚمہِ موکلیا وِمجہٕ چیٹنہِ ڈکتھ مرژ وانگن ترأوٕ نٔنگ رٕواج۔

سأری ہے زِندگی ہندی پأٹھی ژون تشدُدن کأشرِ مأنزی رأژ تہِ سوٗرٕ۔ ازکل چھِ مسلمان بأے کٔشیرِ منز دوہلے مہرینٛہٕ یا مہرازس مأنزٕ لوٗتی پأٹھی لاگان۔ بٹہٕ تہٕ چھِ ازکل عام پأٹھی ساتہٕ مأنزے لاگان تہٕ دیوٕ گون دِتھ عام پأٹھی لگنہٕ کالہٕ لوٕکہٕ مأنزی راتھ کران۔ مأنزی رأژ سال چھُ آسان مگر راتس چھنہٕ سبٹھاہ نزدیک أشناو ورٕ دس کانٛہہ روزان۔ بٹس رٕ و گرٕ راونس تِی سورٕے دِل تہٕ شوق تہٕ۔ کٔشیرِ أسی بٹہٕ سونتہٕ ہرٕد تہٕ رہتہٕ کالہٕ کھاندر کران مگر جیٚمہِ چھُ عام پأٹھی وندس منز کھاندر کرنہٕ یوان۔ تکیاژٕ گریشمس تہٕ وأہرأژ منز چھُ انسان پننہٕ مُری ہیوان۔ کٔشیرِ تہٕ چھِ ووٗنی دوہلے برات گژھان تہٕ دوہلے چھےٚ نوٗش یوان انہٕ۔ مأنزٕ تہٕ زِنتہٕ رأ وہش تہٕ مأنزی راتھ تہٕ،

ساری ثقافت زنٕتہٕ کو کھر یمژ چھےٚ۔

مائنزِ تہٕ مائنزی رأژ چھُ ونہٕ ونہٕ یوان۔ کرٛ یول کھالنہٕ پیٹھ مہرازس یا مہریٚنہٕ مائنز لاگنہٕ کِس پرٛ بتھ مرحلس پیٹھ اوس بٹن منٛز ونہٕ ونہٕ یوان۔ مگر وونی چھُ ونہٕ وُن ژھوٚ کیومُت۔ مائنزِ اوس تُلہٕ مُلہِ ناگُک پوش زأنتھ بعضےٚ ییمہِ آیہِ ونہٕ ونہٕ یوان:

تُلہٕ مُلہِ اندرے راگنیا وأژے
وأژے گنگ جمنا سرسوت
پاتھچھا باغس تُلہٕ مُلی ناگس
تژ اگس منٛز کھوٚت مائنزے پوش

مسلمانن منٛز چھُ مائنزانن والبن ونہٕ ونہٕ یوان، اکھ نموٗنہٕ:

آنگنس سأنس الماس کٔیے
نامدار مائنزِ وألی آنگن ژاے
آنگنس سأنس پوش وتھرِ نی یے
پیٹھے بانٛکو سوٚنی یے آے
مائنزے پیٹھ کنہِ ہنگہٕ طوٗماے
مائنزِ وألی بڈٕ خُمارے آے
مائنزے پیٹھ کنہِ سونہٕ سُنٛد بادم
نظرے آدم دوٗر گرٛشھی نے
شوٗبان روزِنی سونُے آدن
نظرے آدم دوٗر گرٛشھی نے

مہرازس مائنز لاگنہٕ وِزِ یوسہٕ وکھنے کرنہٕ یوان چھےٚ تمیُک اکھ نموٗنہٕ:

بسم اللہ کرِتھ مائنز لاگٔیو
مائنزِ ستی نم ووزلاوأیو
مائنز لاگٔیو اتھن تے کھورن

مائنزِ ستیٚ خوے ہو شہزادن

مائنز چھےٚ وأژہمڑ کعبہٕ شریفے

رِتہٕ تأریخے لاگان چھی

مائنزِ ڈُلی ہے کیاہ شۆبہِ دار کھأسی

پوپھِہٕ تے ماسے لۆل برنے

❁

مائنز ہے مانڈو سرتلہِ ڈُلہِ نےٚ

پانڈو گلہِ نےٚ لاگأیو

مائنزے پپٹھ کنہِ سونہٕ ہنٛز واجے

مائنز ہبتھ عرٕبکی راجے آے

ییتھ لرِشوبہٕ ہن سون دِرامے

یۆت واتہِ پانے پأغمبر

بٹہٕ کورِ چھِ ییمہِ آیہِ مائنزِ ونہٕ وان:

رأگنیا لاگنہِ آیی مائنزے

شانے بٔڈی میأنی کورٕ ے چھکھ

تہٕ پتہٕ چھُ ''راگنیا'' لفظ بدلان تہٕ اچ جاے مختلف دِیوِ ین ہنٛد ی ناو رٹان تہٕ باقٕی وکھنے چھےٚ

یہے روزان

❁❁❁

فوک لورتہٕ کٲشِر ہِندی ماکہٕ

☆ڈاکٹر حسرت حُسین

لُکہٕ ادب چھُ اکِہ قومُک أنہٕ آسان، یُتھ بول چال چہِ زبانٕی منٛز چھُ تمہِ قومُک سُہ سورُے لُکہٕ میراث غارٕ شعوری طور تمہِ کِس رٔتھ مازس منٛز اَڈرِتھ آسان۔ یتھ منٛز تمہِ قومچہِ ریٖژ، ریوایژ، ماکہٕ، ٹھیلہٕ، اُسن گِندُن، دژ وگن تہٕ وٕدُن بیترِ أنزرنہٕ گنٛزرنہٕ یوان چھےٚ۔ سٕنی رِتھ ہرگاہے وُچھو اکِہ قومُک تہذیب تہٕ تمدُن چھُ یمہٕ وِے ریٖژہ ریوأیژ وٕستی بارسس یتھ اکھ باقاعدٕ تہٕ نمایندٕ وجوٗد پراوان۔

کأشرس لُکہٕ کلچرس یا زفوک لورس منٛز چھُ از برونٛہہ پانٛژھ ساس ؤری برونٛہہ پیٹھٕ ریٖژہ ریوایژ تہٕ ماکہٕ، مسخرتہٕ پأتھر چارٕنگ تہٕ مناونُک سٕبٹھے عقیدٕ تہٕ احترامہٕ سان بندوبست کرنہٕ یوان اوسمُت۔ یمیُک ٹاکارٕ ثبوٗت سون باگہِ بوٚرُت قومی تہوار، ہیٚرتھ پیٚش کران چھےٚ۔ ہیٚرٕ ژ (شیوٕ راتری) چھےٚ پٔژی سون سُہ پایہِ بوٚڈ تہوار۔ یتھ منٛز سانہِ کلچرٕکی سأری وِہی تہٕ انہار یکھمشت بُستھ چھِ، یمن منٛز سمأجی، روٗحأنی، اقتصأدی، ثقافتی یوٗت زِ موسمی رنگ تہٕ اَنگ پننہِ پوٗرِ پوٗرچمہٕ خمہٕ لبنہٕ یوان چھِ۔ وُچھوٚ ے تہٕ ہیٚرتھ چھےٚ سون باگہِ بوٚرُت قومی ماکہٕ۔ یتھ اندر سأنی بٹہٕ کہو مسلمان پتہٕ وتہٕ جشن تہٕ شأدی یانہٕ کران أسی، لوٗکھ أسی خوش تہٕ خرم سپدِتھ اتھ باگہِ بٔرتس تہوارس پیٹھ اکھ أکِس سلامہِ گژھان، ڈوٗنی اِدری گٔرِتھ یارن دوستن تہٕ انگن أشناون منٛز بأگرأوِتھ ووسہِ یوان، امہِ علاوٕ کیٚاہ ہیکہِ امہِ لوٗکہٕ مأ لُک بجبرٕ تہٕ شان أسِتھ۔ امی دوہن أسی سأری جِن، بھوٗت تہٕ درینٛٹھال بند گٔرِتھ قِد کرنہٕ یوان تہٕ یتھٕ پأٹھی اوس أکِس نٔوِس خوش پسند تہٕ خوشگوار ماحولس زایُن لبان۔ اتھ بٔڈِس دوہس کیٚاہ ہیکہِ امہِ کھوتہٕ زیادٕ روٗحأنی جوش أسِتھ زِ امی دوہن اوس پتہٕ

وتہٕ سانہِ ماژری منٛز کٲشیر لاضرٕوری پور موسم رنگ بدلاوان۔ تہٕ ماجہِ بتر اَژچھُ ہرصوٗرتس منٛز روٗد،
شین ہٕ کرٛشنیار تہٕ اَدریر گری تھِپے روزان۔ روٗدِ جیرِ تہٕ پزٕنی شینہٕ تھوٗس وٗسی تھِپے اَسی لوٕ کٹ کوبڈی
سٲری کاشری وولہٕ سنس۔ تتھ ہیرٕ ژہُند یہ باگہِ بوٗرُت تہٕ مقدس تہوار شہرِ گام پننہِ لولہٕ تہٕ مایہ ہُند
بھرپوٗر اظہار کرِتھ مناوان۔ اتھ دوٕہس پیٹھ چھِ بأتھ گیوٚنہٕ یوان، یمن منٛز ہیرٕ ژہُند بجر تہٕ باگہِ
برٕژر پننہِ ذوقِ جمالہٕ سان موجوٗد آسان چھُ، یمہٕ سٲری لُکہٕ بأتھ تہٕ وَنہٕ وِنی چھِ سانہِ کلچرِ کی حِصہٕ
بنتھ امہِ قومی معیارُک تہٕ تہوارُک ناکھ نقشہِ پیش کرِتھ اَکس لُکہٕ سوٗ تھرِ کِس سماجی وبوہارس زنم
دِتھ للہٕ کھوٚل کران۔
امہِ دُنیاہچ خاص کتھ چھےٚ یتہٕ زِ امہِ دوٕہن چھِ سانہِ مشترکہ کلچرِ کی وارٕث دربٹہٕ بأے رنگہٕ
رنگہٕ ضیافژ تہٕ نعمژ اَنتھ مُقأمی فضا ہس کتہِ کور مُشکبار تہٕ مرغوٗب بناوان۔ یمن منٛز زِ نتھ گاڑ گنہِ
قسمہٕ قسمہٕ ماز تہٕ ندری دال بیتر ضیافژ شأمل چھےٚ۔ بوزوٕ تہٕ امہِ حسابہٕ چھُنہٕ ہیرٕ ژہیوٗ سون عیز
لرِلوٚ ردوٕیم ہٕ کھنے تہٕ خاص بوٚڈ دوہ۔ یہ وُنن گرٛ ھنہٕ ہرگز تہٕ گوٚب گرٛ ھن زِ ہیرتھ چھےٚ پزٕی سون
سُہ قومی تہوار۔ تتھ منٛز اسہٕ گندنہٕ، شأدیانہٕ، پیٹھ کھبن چنبس تامتھ تمہٕ سٲری وِکہ تہٕ وبوہار پننہِ آب
تابہٕ سان موجوٗد چھِ یمہٕ امہِ بڈِ دوہہ کہِ مارمتہٕ کٲشیرِ منٛز کانہہ تیٚتھ فضا تہٕ فرحت بخش ماحول پأدٕ
کرٕنکی ضأمن بنان چھِ یمہٕ اتھ قومی تہوارس اکہِ مأ لُک تہٕ جشنُک ہیوٗاوبروٕے تہٕ پوشن پاے
بخشان چھےٚ۔ لہٰذا چھےٚ یہ کتھ ٹاکارٕ زِ ہیرتھ چھےٚ سون جُدی بوٗدی قومی تہوار۔ تتھ ہر رنگہٕ پانس منٛز
بیک وقت اکہِ مأ لچ تہٕ جشنچ اہمیت حأصِل چھےٚ۔ یمیُک ٹاکارٕ ثبوٗت سأنی ہتہٕ واد ہیرٕ ژ بأتھ پیش
کران چھِ یمہٕ سراپا پانس اندر کٲشرِ کلچرُک رنگہٕ منٛزُل تمہِ انمانہٕ پانس منٛز زِ ژھرِتھ چھِ یمہٕ سانہِ
تہذیب وتمدنکی سانہٕ وادوٕری بروٗنہم خدوخال تہٕ موٗلہٕ انہار پانس منٛز زِ ژھرِتھ چھِ۔ سون منہٕ
مون لُکہٕ ادیب جناب موتی لال ساقی چھُ لُکہٕ ادبہٕ کِس اہمیتس پیش نظر یمہِ انمانہٕ پٹن وونہٕ
باوان۔
''تأریخی اہمیت اَکِس کُن ترٛ اَوِتھ چھُ لُکہٕ ادبس اکھ خاص سمأجی تہٕ لسأنی اہمیت تہٕ
حأصِل، کٲشیرِ ہنٛز بروٗنہہ کالچہ سمأجی زندگی ہُند کانہہ تہٕ تجزیہ سپدنہٕ توٚ تامتھ مکمل تصور یوٚ تامتھ نہٕ
لُکہٕ بأتن ہُند مطالعہ وارٕ پأٹھی کرنہٕ آسہٕ آمُت۔[1]

کتھ چھینہٕ ہیرٕ ژتا متھے محدوٗد روزان بلکہِ ہرگاہ وٗچھو کاشرِس لکہٕ ادبس منز چھُ مالہٕ مناوٕنک تصور سیٹھاہ بروٗنہہ کالہٕ پیٹھٕ موجوٗد یمیُک ثبوٗت امہِ لفظُک زبأنی ورتاوتہٕ وہراوٕ وُچھتھ کرُن پیوان چھُ، مثالے اتھ لفظس ستی منسوٗب یمہٕ کینٛہہ ڈٕپتی:

مالہٕ لگُن۔ مالہٕ چھاکنہٕ کتھٕ۔ مالس گژھُن۔ مالہٕ مہاراز/ مالہٕ مہارٕنی۔ سدٕوچہٕ لالہٕ دژاے مالہٕ وٕچھنے۔ ونیجہِ برأری مالہٕ۔ اَچھِ وٕلی مالہٕ۔ مالہٕ مُجہِ۔ مالہٕ موٚت بیترِ بیترِ۔

حق چھُ یہِ زِ یمہٕ سأری لکہٕ ڈٕپتی چھِ اکہِ نتہٕ بیکہِ گاچہِ یہِ باس دِوان زِ کٔشیرِ منز چھُ پتہٕ وتھ کالہٕ پیٹھ مالہٕ تہٕ جشن مناوٕنک تصور اوسمُت۔ یمہٕ مالہٕ آسی سیٹھاہے خوٚشی تہٕ شادیانہٕ سان بڈٕ ہن بڈٕ ہن گامن گژھُن تہٕ سرین تہٕ شہرن منز یکوٹہٕ سٔمتھ نہ صرف قومی یکجہتی تہٕ بأے بندتس پوچھر دِنکی ضأمن بنان بلکہِ آسی سأنِس مقأمی تہذیب تہٕ تمدنس تہٕ رٔژھرِتھ تھأوِتھ اتھ زمانہٕ درزمانہٕ بروٗنہہ بروٗنہہ پکہٕ ناوان۔ یمہِ باپتھ سأری کأشری یکوٹہٕ سپدِتھ یؤت زِ شانہ بشانہٕ پکِتھ بہ حصہٕ برابر شأمِل روزان آسی، سأری نِکی بُڈی، زنہِ مرد، شُری بُزرگ، نوشہِ کورِ، ہشہِ ماجہِ، مألی پٕتھر، ماجہِ گوبر، دبد، بب آسی یمن مألن منز ووسہِ ستھ اکہِ پاسہٕ پُٹن ووندٕ باوان تہٕ بیکہِ پاسہٕ بازٕرن ہٕندی بازر ژھنڈِتھ یہِ ڈٕپی زِ تہِ کھیتھیرسس Cathorisis ہٕندِ جذبے لطیف ستی سرشار سپدان، یمہٕ مالہٕ آسی بروٗنہہ کالہِ سُے رول نبھاوان یُس از کالہِ سانٕہن گرن منز رنگین ٹیلی ویژنکی ڈراما، فلمہٕ تہٕ ماباٗقے سی ڈی بیترِ انجام دِوان چھے۔ یمن مألن منز آس ہمہ رنگی تہٕ ہم نوٲیی قدمس قدمس پیٹھ نوِنٛوی منظر تہٕ موسم ووتلاوان، ژوپاسے زنتہٕ گولاب باغن منز دآن پوشہِ امبر لچھِ سونزلہٕ پأراوپزٕ آوِتھ أچھن شیہلتھ تہٕ رُحس فرحت بخشان آسی، سأری لوٗکھ آسی یمن مألن منز لبنہٕ یوان۔ امیر، فقیر، زنہِ مرد، لوٗچہِ، رانڈِ، رانڈٕ، شریف، ژوٗر، پیر، جوان رنگہٕ بُڈٕ غرض زندگی ہٕندِس لوہ لنگرس چلاون وألی سأری بنی آدم آسی پننہِ پننہِ مزٕ تہٕ موٗڈٕ مطأبق اورٕ یورٕ نژان فرٕ ہژان تہٕ ژھوٚہ ماران لبنہٕ یوان۔ کتھ آس نہٕ أتی تھے یوت انداتان، تُجہِ گرٕی، موٗنجہِ گرٕی، حلوآی، موٕہ وآلی، زآری، کُتب فروش، ٹانگہٕ تہٕ ریڈٕ وآلی، کرٕال، بنجأری، بنگرِ گرٕی نَے فروش غرض پزٕتھ طبقچہِ زندگی ہٕندی نمأیندٕ لوٗکھ آسی لوٕکٕٹی لوٕکٕٹی عارضی وان سجأوِتھ مالہٕ متٕہن ہٕندی دِل رٔنزٕناوان۔ یمن

۱: کاشری لکہٕ باتھ (جلد:۴) ترتیب کار موتی لال ساقی، جموں و کشمیر کلچرل اکیڈیمی، ۱۹۷۰، صفحہ: ۵

مألن منز آسی پنزی وألی، سرپھ وألی بیترِ تہٕ نظرِ یوان۔ یِمہٕ پٔنزی کرتب ہاوتھ لوکن نہٕ صرف محظوظ
کران آسی بلکہٕ آسی لگہٕ ادبُک نمایِد بٔنتھ پننس اُمس لگہٕ مٔتس رنگہٕ رنگہٕ وِہی ہاوتھ رٔنزناوان،
کُنہٕ کُنہٕ اُس کُشتی گِندنہٕ باپتھ باضابطہٕ طوراکھاڑ لگان تہٕ اتھ ستی ستی اُس کبڈی، گرمس گِنڈن
تہٕ دروٚگن بیترِ تہٕ اتھ چارسویس منز نظرِ یوان تہٕ یتھ پأٹھی اُس سانہِن یِمن مألن پزٕ بتھ سطحس
پٹھ قومی پاز لگہٕ مألن ہنز حیثیت حاصل، یوٚہے چھُ وجہ زِ یمن مألن ہُند تذکرٕ چھُ ژھلی ہٕلی
سانہِن لُکہٕ ڈلیلن تہٕ لکہٕ کتھن منز اکِہ نتہٕ بِیہ کہِ گاشہِ پٔنن پرتوٕ تہٕ جلوٕ ہاوان، یِمیُک ثبوٗت لُکہٕ
ادبکی نمہٕ نہال fossiles تہٕ انہار پیش کران چھِ یمہٕ صٔدی وادوپٹھ یوٗت گرِتھ تہٕ سأنس لگہٕ
وہوٚہارس منز ازتہٕ عالمی گامہٕ کس Global village ماحولس منز پننہِ سمأجی اٗنکہٕ ونہِ ہُند ذوقہِ
جمال ہتھ لبنہٕ یوان چھِ۔

ا۔ "مأکہٕ لگُن" محاورٕ چھُ یہِ ہاوان زِ مألن کأژاہ اہمیت چھےٚ سأنس سماجس منز آسمٕژ۔
یہِ لگہٕ محاورٕ چھُ یہِ ہاوتھ دِوان زِ یتھ جایہِ لوکھ بے وایہِ ژٔستھ یتھ پننہِ خوشی تہٕ غم دفأیی ہُند وٕنتھ
ڈٕپتھ اظہار کران آسی اتھ سأری ہے ماحولس آسی مأکہٕ لگہٕ نس ستی تعبیر کران۔

۲۔ "مأکہٕ چھا کِنہٕ کتھ" ڈٕپیٚت چھُ اتھ کتھِ مزید دربر بخشان زِ وونی یمہٕ ساعتہٕ مأکہٕ پننس
پوٗرٕ جلالس منز یوان اوس أتی آسی مأکہٕ ہتی یاردوس ویسہٕ داسہٕ اکھأ کس کُنتھ ونان زِ مأکہٕ چھا
کِنہٕ کتھ، وُچھن چھُ یہِ چیز زِ مأکہٕ لفظس کأژاہ اہمیت چھےٚ سأنس لکہٕ ادبس یا زِ فوٗک لورس منز
سمأجی تہٕ لسأنی سوٗتھرس پٹھ پتہٕ وتہٕ حاصل روٗزمٕژ، حد چھُ یہِ چیز یام مأکہٕ کھسان اوس أتی
اُس اپیچ وضاحت سانہِ لکہٕ زبأنی منز لفظ مألس ستی تشبیہہ دِنہٕ یوان۔

۳۔ "مألس گرٕھن" محاورٕ چھُ مأیچ اہمیت زیادے مأری مٔنڈس اندازس منز ووتلاوان،
امہٕ محاورٕ تلہٕ چھُ فکرِ تران زِ یُس شخص مألس گرھان اوس سُہ اوس سأری غم تہٕ ہم مٔشرأوتھ پننہِن
دوکھن تہٕ دادبن ہُند ٹیس کڈی تھے تتھ جایہِ واتان یتھ جایہِ یا مقامس منز یمہِ باگہِ برٕتی مأکہٕ
لگان آسی۔

۴۔ "مأکہٕ مہرینی" وون یُس شخص چھلِتھ چھوٚکتھ یمن مألن منز زیادے پہنتھ چھچھ گرِتھ
فکرن لتھ دِتھ تہٕ سانہِ ڈاس کرنہٕ باپتھ گرِ نیران اوس تس شخصس یا شخص بایہِ آسی مأکہٕ مہارینی یا زِ

مالٕہ مہاراز وٗنی تھے لۄکھ یادکران ۔ یہِ محاورٕ چھُ عموٗمن تس شخص یا شخص بابہٕ متعلق تہٕ ونہٕ یوان یوٚسہٕ ازحد بےٚ غم آستھ گرِ مالٕہ کہٕ مارٕمتہٕ نیران چھےٚ ۔

۵۔ ''سیٚدٕوچہٕ لالہٕ دزاے مالٕہ وُچھنے'' یہِ چھُ ژکہِ تلہٕ کمہِ تام مشہوٗر لکہٕ باتٕچ گوڈٕ ت یازِ مطلع ۔ ژکہِ چھُ یہِ اکھ باقاعدٕ شعر یُس ازتہٕ سانٕس مرازی علاقس منز گامی ماحولس منز پرنہٕ پزتھ لکہٕ زبو پیٹھ یمہِ انمانہٕ چھُ ۔

آلن کر کھلن تے مُجن کر کالے

سیٚدٕوچہٕ لالہٕ دزاے مالٕہ وُچھنے

حال چھُ یہِ زِ سیٚدٕوچھُ مراز علاقہٕ کہِ وسہٕ اختابہٕ اکھ جنگلی گام ۔ یُس شُپینس تہٕ ہُرپورس منز آباد چھُ ، امہِ علاقٕچ زرٕدالو Yellow Patato چھےٚ نہٕ صرف دُرس کشیرِ منز بلکہِ سارے ہے ہندوستانس منز پننہِ مرِتہٕ لطافژ کنی مشہوٗر ، اتیک آب وہوا چھُ سبٕتھے خوشگوار تہٕ معتدل یمہِ کنی امہِ علاقہٕ چین زنانن لالہٕ دٕپتھ یہِ دٕلیِ زِ تہٕ کشیرِ ہندِس شُپین علاقس یمہِ پاسہٕ تہٕ ہومہٕ پاسہٕ جومہٕ اندٕ رازویرٕ سٕتی انزس منزس روٗزتھ اتھ واس کٔرتھ مٕیل کران ۔

بہر کیف امہِ لکہٕ شعرٕ تلہٕ چھُ فکرِ تران زِ یام ہوتہٕ پننہِ گرِ سیٚدٕوچہٕ لالہٕ مالٕس نیرنُک اہتمام کران آسہٕ تام آسہٕ ییٚتہٕ اچھِ ول یازِ وٕیچہٕ بیارِ تھنزٕ پننہِ وسہٕ داسہٕ تہٕ آشناوبابہٕ تہندِ کھبن چینٕگ انتظام یمہِ خاصہٕ نعمژ رٕنتھ کرٕناوان ، یمن منز الہٕ تہٕ مُجہٕ کالہٕ خاص پأٹھی قابلِ ذکر چھےٚ ۔ چنانچہِ چھےٚ سانٕس سٔنی آڑٕونی علاقس منز اولوٗ کم تہٕ اتھ نسبت مُجہٕ تہٕ الہٕ زیادے پہم وأفر مقدارس منز ووپدان ۔ یتھ منز وٕیچہٕ بیورتہٕ اچھِ وٕل علاقہٕ شأمل چھُ ، امہِ تلہٕ چھُ یہِ فکرِ تران زِ کشیرِ منز کوتاہ چھےٚ یمن مالٕن ہنز اہمیت آسمژ ۔ مالٕہ دٔلی کتھ حدس تامتھ آسی یمن مالٕہ گرا کن قدرٕ تہٕ عزت کران ۔ یہِ عزت تہٕ قدرٕ اوس نہٕ صرِف اکس یا دون دوہن روزان بلکہِ اوس ہفتہٕ وادن چلان روزان ، یمیک ٹاکارٕ ثبوٗت ازتہٕ وٕیچہٕ بیاری مالٕہ چھُ یُس کم ازکم اکس دون ہفتن پادشاہی باغس منز ساسہٕ وادن مالٕہ گرا کن ہندی دٕسی چلان روزان چھُ ، اتھ دوران چھِ گرِ سی بٔاے زنہٕ مرٕد کامہِ کارٕک کرِ پھردٕور کٔرتھ زمینس تھل وأترٕ یتھ تہٕ واڈٕ دورٕ ن چھیلہٕ ناوتھ ہاڑنہِ گرِ شمہٕ ژنجہِ نشہٕ پچتھ وٕیچہٕ بیارِ چین پادشاہی باغہٕ بونہن تل شُہل شہجار چھاوتھ ہُرپورِ پیٹھ پہلگام تہٕ

پانپر پیٹھ بانہال جایو پیٹھ ییتھ اتہٕ بکس باگہٕ بۆرتس تمدن سازماٲلس منز مُس کڈی تھے روزان۔
امہٕ ماٲلچ خاص تہذیبی تہٕ رۄحانی اہمیت چھےٚ ییتھ پزرس پیٹھ تہٕ ڈ رتھ زِعموٗمن چھُ یہ ماگہٕ
تمی دوہہٕ پیٹھٕ شروٗع سپدان ییلہٕ علاقکو دمبالہٕ مُتی کٔشیرِ ہٕندِس برگزیدہ ریشی بابا نصیب الدین
غازی ابوالفقرؒ ہٕندِ صحنہٕ پاکس منز جمع گژھتھ گوڈٕنی اتہٕ دمبالہٕ ہُند ہُر دُس تہٕ برُدُس تُلان چھِ تہٕ
أتی چھُ ڈولن تہٕ دمبالہٕ ہٕندِس گربزس منز امی دوہن پیٹھٕ شاجہانس پادشاہی باغس منز اتھ باگہٕ
بۆرتس لگہٕ ماٲلس وییتھ اپارِ یپور ساسہٕ وادماگہٕ گژاکن ہنز موجودگی منز باضابطہٕ طور دس ووتھان۔
یُژ پاٹھی چھُ یہ ماگہٕ انگریزی کلینڈرٕ موجوب جون ربتہٕ بکس منزس کیتھ لگان۔
کاشرِس فوک لورس منز چھِ امہٕ ہر یمانہٕ ''ماگہٕ موت'' تہٕ ماگہٕ مُجہٕ ہوی محاورٕ تہٕ عام لکہٕ زباٲنی
منز ورتاو پزاوِتھ، یموتلہٕ تہٕ چھےٚ یہ کتھ عیاں سپدان زِکاشرِس لکہٕ ادبس منز چھےٚ سانین ماٲلن
پتہٕ وتہٕ پیٹھٕ اکھ سماجی تہٕ ثقافتی اہمیت حاصل اُسمٕژ۔
بوزِ وَے تہٕ کٔشیرِ ہندبن تمن سارِنے بڈبن دوہن تہٕ وورن چھےٚ ماگہٕ چی اہمیت حاصل
یمہٕ پتہٕ وتہٕ پیٹھٕ کٔشیرِ منز سانہِ کاشرِ کلینڈر مطابقِ مناونہٕ یوان اُسی یمن منز ہیرتھ (شوراتری)
عید، نوروز، نورٗ ہہ، عاشورہ، تہٕ امہٕ ہُر یمانہٕ وۄنجہٕ برأری ماگہٕ پیٹھ تیل بل ماٲلس تہٕ یۆت زِ وۆتھِ
ترواہ چھِ کاشرِس تہذیب وتمدنس منز پنٕنی اکھ کلچرل ہسٹری پیش کران۔

❁❁❁

کأشرِ بن منز ناگن ہِندی رسم تہٕ رِواج

☆ ڈاکٹر امر مالموہی

ناگہٕ پوکھرٕ بن ہِندِس معنیس منز چھُ ''ناگ'' لفظ کأشرِ زبأنی پٔنُن لفظ تہٕ سنسکرت زبأنی دِیُت اتھ لفظس یہِ معنی کأشرٕ بن سنسکرت لِکھارٕ بن ہِندِ ورتاوٕ کٔرِ۔ سنسکرتس منز اوس ناگ لفظس ہوٚس، سور پھ، اکھ انسان ذاتھ تہٕ ناگ دھات معنی۔ ہٕسس روٗس پھِ چھِ کأشرِس ناگ لفظس یِم سارۍ معنی تہٕ امہِ کٔرِ یِیلہِ أسی ناگ ذٲژ انسانن متعلق کتھ چھِ کران أسی چھِ شبقہٕ پأٹھی سبٹھاہ کم وٕنتھ ہیٚکان۔ ویدن منز چھِنہٕ اتھ ذٲژ متعلق خاص کینٛہہ ونہٕ آمُت۔ امہِ تلہٕ چھُ باسان زِ ناگ ذٲژ چھِنہٕ بذاتی آرِین ہِستی کانٛہہ تعلق اوسمُت۔ ناگ چھِ اکھِ پاسہٕ انسأنی وجوٗد تہٕ تھوان تہٕ بییہٕ پاسہٕ فوق بکشری تہٕ فوق فطری حیثیت تہِ۔ کٔشیرِ ہِندِ حوالہٕ ہیٚکو أسی ناگ ذٲژ متعلق فقطِ یہِ کتھ شبقہٕ پأٹھی وٕنتھ زِ ناگ أسی اکھ انسأنی ذات یِم مختلف قبیلن منز مختلف ناگہٕ پوکھرٕ بن أندۍ پکھۍ روزان أسی تہٕ کأشُر لکہٕ ورشہٕ وُچھِتھ تہِ چھُ ناگن متعلق یہوے تصوٚر روو تلان۔

ناگ چھِ ہندوستأنی رزمین منز گوڈنچہِ لٹہِ پرزنتھ پڑاوان۔ مہابھارتس منز چھُ یمن متعلق واریاہ کینٛہہ ونہٕ آمُت تہٕ بھاگوت پُرانس منز چھے یِہندِ گلہٕ پچ ڈٔلیل استعارآتی اندازس منز ونہٕ آمٕژ۔ مہابھارتہٕ مطأبق چھِ یِم کٔدورِتہٕ کیشپ ریٚشنۍ اولاد تہٕ امہِ حوالہٕ تہِ چھُ باسان زِ ناگ آسی کٔشیرِ ہِندی گوڈٕ نِکی بٔسکین۔ جی۔ ایم۔ پیٖنزرٕ سٕندِ تحقیقہٕ مطأبق آسی ناگ تہٕ پِشاژ شمألی ہندوستانس منز ونہٕ وآسی قبیلہٕ۔ ناگ آسی کٔشیرِ ہِندِس وسطی تہٕ جنوٗبی علاقس لرِ لوٚر ہماچلس منز تہِ روزان[1] تہٕ پِشاژ آسی مہابھارتہٕ مطأبق شمال مغربی ہندوستانس، ہماچلس تہٕ وسطِ ایشیاہس منز روزان۔ کتھاسرِت ساگرس منز یمن فوق بشری وجوٗدن ہٕندِ ذِکر چھُ تمن منز چھِ ناگ، پِشاژ تہٕ

یکھش تہٕ۔ کٔہمہِ صدی منز کوٚر گُناڈھیہ نہٕ بڑہت کتھایہٕ پِشاژی پٔٹھ کٔشیرِ منز بہتھ سوم دیوان سنسکرتس منز ترجمہ تہٕ ناو تھوونس کتھا سرت ساگر[۲]۔ امہِ کتابہٕ ہنزن کینژن ڈٔلیلن منز چھہ ناگ سرس انسانی وجود یم تل پاتالہٕ بھوگ ؤتی شہرس منز روزان چھہِ۔ یم چھہِ عاشق مزاز، شکیل تہٕ تہذیب یافتہٕ ٹلی چھہِنہٕ انسانن تنگ کران۔ بعضے چھہِ کُنہٕ کُنہٕ ڈٔلیلہٕ منز سور پھ تہٕ بنان۔ انسانی کلہٕ تہٕ آسان تہٕ کُنہٕ کُنہٕ چھہِ کمبرس تام انسان آسان۔ ناگن برعکس چھہِ پِشاژ راکھشس ذاژ، بد صورت تہٕ غار مہذب مانہٕ آمتی[۳]۔ سر گریرسنن کوٚر مہابھارتکہٕ حوالہٕ یقین زِ پِشاژ آسی انسان یہنز زبان پِشاژی اُس۔ اِتھے پأٹھی چھہِ میکڈونل تہٕ کیتھ ونان زِ یِلہٕ پِشاژ انسانی قبیلن منز ظأہر سپدی تِمن آو حقارژ سان پِشاژ ونہٕ تہٕ پتیٚمِس ویدٕ کالس منز اوس اکھ علم یتھ پِشاژ ویدیا ونان آسی[۴]۔ منو تہِ چھُ پننہِ سمرتی منز کھاندر قسمن منز اکھ حقیرتہٕ ادنی قسم پِشاژ وِواہ مانان[۵]۔ امہِ تلہٕ چھُ ننان زِ پِشاژ لفظ چھُ ناگ لفظہِ کھوتہٕ زیادٕ پرٛون۔ پُرانن ہنزِ رِوایژ مطأبق یِلہِ کیشپ ریٚشی کٔشیرِ منز آیہٕ سر ختم کوٚرتھ بسأوی اتہِ ناگ۔ کشپس آسہٕ وار یاہ آشنہِ یمن منز ترٛہن ناگ، پِشاژ تہٕ یکھش زاے۔ از کالچہِ کأشرِ زبأنی منز چھُ یکھش یچھ بنان تہٕ معنی کٔنہٕ چھے أمی لفظن پرٛانہِ پِشاژ لفظٔچ جاے رٔٹمٕژ۔

کشب ریٚشی بسأوی کٔشیرِ منز گوڈٕ ناگ تہٕ پتہٕ بسأوِن دوٚیمہِ انسان ذاژ مگر ناگو کوٚر اتھ اعتراض تہٕ کشپن دیٚت تِمن شاپھ تہٕ شیٚن رتن أنہٕ یور بیٚیس آشنہِ ہندی شُری پِشاژ یم اکہِ صحراو کہِ زُومنز یورانہٕ آے۔ یہِ زُو اوس شاید ختن یتھ وسطِ ایشیہک نخلستان ونہٕ یوان چھُ[۶]۔ پِشاژن ستی آے یکھش تہٕ تہٕ اوے چھہِ کٔشیرِ ہندِس قدیم تہذیبس منز دوشونی ہندی اثر لبنہٕ یوان۔

دُنیا کِس سأری سے لُکہٕ ڈٔلیلہٕ ادبس منز (ییمیٚک بنیأدی آگر وارِ یہن مأہرن مطأبق ہندوستان چھُ) چھے ناگن ہنز ذِکر بحیثیت سور پھ یا نیم انسأنی سور پھ سپز مُژ۔ الف لأل ڈٔلیلن منز چھہِ سورپھن ہنزِ مُلکایہٕ ہنز ڈٔلیل یس فقط انسأنی کلہٕ چھُ تہٕ اچھ ضمنی ڈٔلیل چھے یتھ منز سلیمانہِ واجہِ خطرناک شعلہٕ بار سور پھ چھہِ رأچھدر آسان[۷]۔ کأشرٕ ہن لُکہٕ ڈٔلیلن منز چھُ سورپھن ناگہٕ پوکھرٕ ہن تہٕ زمین دوز خزانن ستی خاص تعلق تہٕ امہِ تلہٕ چھُ ننان زِ کٔشیرِ ہندی ناگ

أسی پٔنن اکھ تہذیب تھوان تہٕ شاید اوسکھ زراعتس سِتۍ تہِ تعلق۔ تِمن اوس معدنی کانن تہٕ آبچ اہمیژٕ ہُنٛد احساس۔ یہوے وجہ چھُ زِ تِم أسی تژ ام دھاتگ استعمال زانان۔

ناگ أسہِ پانہٕ سور پھ پٔوزا کران کِنہٕ نہٕ تتھ متعلق ہیکو نہٕ کہیں تہِ وٕنتھ مگر تِہند دِیت اوسُمت چھُ شاید تیٚوت زِ تِم ختم سپد نہٕ پتہٕ بناوِ کأشریو ناگہٕ پوکھرتہٕ سور پھ تِہند نشانہٕ۔ کٔشیر نبر چھےٚ ناگہٕ پٔوزاوٕنہِ تہِ چلان تہٕ کٔشیرِ منز تہِ چھےٚ یہِ ورگہٕ پأٹھی چلان۔ شمأٔلی ہندوستانس منز چھے ناگ پنچمی مناونہٕ یِوان۔ کٔشیرِ منز چھنہٕ عام پأٹھی سور پھ آسان۔ انسانن کٔر ہرہمیشہِ پٔوزا تتھی عنصرس یا تصورس ییٚس نش تِس کانٛہہ فأیدٕ اوس یا ییٚس سٕہ کھۄژیا ییٚس متعلق کینٛہہ پَلہِ پیٚوس تہٕ یہوے وجہ چھُ زِ کٔشیرِ منز آیہِ ناگہٕ پوکھرِ پاک مانہٕ تہٕ امہِ حوالہِ مانہِ ناگہٕ گاڈٕ سارٕوے کأشریو وُچھنہِ حلال تہٕ کھیٚنہِ حرام تہٕ یہِ آویسلہٕ پأٹھی باور کرنہٕ زِ کُنہِ ناگس چھُ توٚت تھےٚ تام آب روزان یوٚ تام اتھ پأکیزگی روزِ۔ کٔشیرِ منز چھُ ناگہٕ آبک رأچھدر تہِ ناگ مانہٕ آمُت ییٚس ژکہِ انسأنی آیہِ سوٚنچن وول اکھ فوق فطری وجوٗد چھُ۔

باسان چھُ زِ مہابھارتس منز ییٚس ناش سپدُن ناگ ذأژ ہُنٛد علامتی اندازٕ ہاوٕنہٕ آمُت چھُ تمیُک اثر چھُ کٔشیرِ ہندِ ناگن پٹھ تہِ پیٚومُت۔ خأر کٔشیرِ منز گٔلی ناگ تہٕ شاید اوس اتھ کٔشیرِ آرِیَن ہُنٛد یسلہٕ یُن ذمہٕ دار۔ نیل مت پُران چھُ کٔشیرِ ہنٛزِ انفرأدیژٕ ہُنٛد گوڈٕ نیٛک دستاویز۔ یہِ چھُ ژکہِ اکھ معاہدٕ ییٚس آرِین تہٕ ناگن درمیان سپدِ یہُنٛد زِیٹھ نیل ناگ اوس۔ اوے نَہ چھُ نیل مت پُرانس منز پُرانہٕ راہو ایژٕ مطأبق موادتہٕ نَہ چھُ امیُک شمار کلاسیکل اردہن پُرانن منز سپدان۔ نیل مت پُرانس منز چھُ تمہِ وقتہٕ کِس کأشرِ ہن رسمن، بڈِ ہن دوہن، ناگہٕ پوکھر ہن تہٕ نظارن متعلق لیکھِتھ۔ یہِ پُران چھُ کٔشیرِ ہنٛزِ تمہِ وقتہٕ چہِ ٹوپوگرافی Topography ہُنٛد اکھ رُت نموٗنہٕ۔ کٔشیرِ منز أسی ناگ، پشاژ تہٕ یکھش مختلف علاقن منز روزان۔ یکھشن چھُ کوبیرس سِتۍ تعلق ییٚس دولژٕ ہُنٛد دِیوتا اوس۔ اوے چھُ کٔشیرِ لُکہٕ رِوایژن منز یچھ دولت دِنہٕ وول، تہٕ ونان أسی زِ تیچھس گرژ ہِٹوٚپۍ نِنۍ تہٕ سوگرژ ہِیٚند رِ کأنٛژنٛس تل تھوٕنی تہٕ پتہٕ وسہِ دولت وُلمنہِ......!

کأشریو کٔر ہرہمیشہِ پننہِ پوٚت کالکۍ آکارٕ ژھرِتھ تھاوٕنچ کوٗشش مگر بعضے تُل حالتو سٕہ وٕترِ بُنٛیل زِمین آکار ن روو پٔنن بُتھ تہٕ ووٗنۍ چھِنہٕ یِم پہچانہٕ تہِ یِوان۔ ووٗن گوٚ وکینٛہہ آکار چھِ وٕنہِ

کأشرِ بٹن منز ٲچھتھ ۔ سمجھوتہٕ مطابق ٲسی پتھ کالہٕ ربتہٕ کالکو شۍ رٕیتھ آرِین تہٕ ناگن ہٕندی وندٕ کو شۍ ربتھ پشاژن تہٕ یکھشن ہٕندی ۔ خاصکر اوس پوٚہ ماگھ تہٕ پھاگنک گوڈنیک پچھ پشاژن ہنٛز دورٕ دورِ ہُند وق تہٕ اوۍ چھُ یمن ازتہٕ اتھ دوران بوگ دِنہٕ یوان ۔ یکھشن چھُ وُنہٕ پوٚہ ماوسہِ دوہ یتھ کھیٛرِ کھٕرِ رِ گولہ مُجہ کھنٛجہ تہٕ آنٛچار رژ ھانبر دوسہ یا دیوارس پٮ۪ٹھ شامن تھاونہٕ یوان ۔ یہِ کھبن چھُ ہاوان زِ یکھشن ہُند تہذیب چھُ سبٹھاہ کم پایہ اوسمت تہٕ بیٚیہٕ طرفہٕ چھُ یتہِ نان زوِند کالس منز چھُ آنٛچار کأشرِ بن ہُند خاص سیٚون اوسمت ۔ از برونٛہہ کینٛہہ کال ٲسی کأشرِ ی یسلہٕ آنٛچارنٛڈ بران ۔ گاڈ بتہٕ تہٕ چھُ امۍ دورُک یادگار ۔ بٹہٕ ٲسی کٲشیرِ کأنی یا بزٲرِ ی کأنی پٮ۪ٹھ گردٕ تھس بوگ شامس تھوان ۔ وارِ یمن بٹن گرٕ ٹھِ بیج گأڑتہٕ اتھ بأگس پٮ۪ٹھ آسنۍ ۔ ژکہٕ چھےٚ یہِ پشاژن ٹلی دِنہٕ یوان تہٕ ممکن چھُ زِ یہِ بوگ تہٕ ما آسہِ ہے برونٛہہ کالہِ گرٕ نبرٕ تھونہٕ یوان ۔

کٲشیرِ ٲسی بٹہٕ ۱۹۹۰ اتس تانی اولِ ماگھ یعنی شِشُرسنکرأژ دوہ پنٕہ نس مکانس أندی أندی ژوٗنہٕ رِکھتہٕ اوان ۔ یتھ مرید رِکھ ونان ٲسی ۔ مانہٕ اوس یوان زِ دیودٕرٕ یٹھاک چھنہٕ چونہٕ رِکھِ اندر اژان ۔ اتھ رسمس چھےٚ سوۍ رواٮ۪ت ڈکھ یوسہٕ وندس پشاژن ٲس کٲشیرِ منز پیٚٹھوٗلی دِوان ۔

کأشرِ ی بٹہٕ چھِ ازتہٕ نوٚ بن نوشن تہٕ زاشُرِ بن شُشُر لاگان ، شُشُر لأگن گوٚ وتر کوٚندجہ منز ژوٗنہٕ تھوٚتھ اتھ گور بناوٕن تہٕ یہِ شُرس ٹوپہ یا نوشہٕ دوتہِ لأگن ۔ کأشرِی ٲسی مانان زِ شِشُرسنکرأژ پٮ۪ٹھ ہیرٕ ژ شامس ڈُلی یا ڈُلجہٕ بتہٕ گُنہٕ میوٚ کُلس تل ترٕ اونہٕ پتہٕ چھِ یم ترٕ پتھ سپدان تہٕ پنہٕ نِبن جاین واپس گژھان ۔

ناگ ٲسی ناگن نِکھ قبیلن منز روزان تہٕ پرٕ بتھ ناگ وندس اوس پنٕن کولہٕ ناگ آسان ۔ بٹہٕ شاستر و مطابق ٲسی أٹھ کولہٕ ناگ زیادٕ اہم تہٕ یمن منز اوس گوڈنیک انت ، لیس انت ناگہٕ کولُک سردار اوس ۔ بٹہٕ چھُ وُنہِ أمی سنٛزِ پوٗزا انت ناگس پٮ۪ٹھ کران یٮ۪تہٕ انتہٕ ژودس دوہ دوۍ لگان ٲس ۔ أمِس ناگہٕ سردارٕ سنٛدِس ناوس پٮ۪ٹھ چھُ کٲشیرِ ہُند انت ناگ قصبہٕ آباد ۔ ''انت'' اوس تیوٚت اہم کولہٕ ناگ زِ بھگوت گیتایہِ منز وٕن بھگوان کرشنن ''ناگن منز چھس بہٕ انت'' ۔

انت ناگ دِویہٕ ٲسی اکہٕ وقتہٕ کل کٲشیرِ ہٕندی بٹہٕ یوان ۔ بٹنہٕ آسہٕ انتہٕ ژودش دوہ کنس انتھ لاگان ۔ انتھ اوس برٛہمن بناوان تہٕ یہِ اوس پنٛک اکھ لوکُٹ سورپھ ہیوٚ آسان ۔ آسن واجنہٕ بٹنہٕ

آسہٕ سونہٕ سُند انتھ لاگان ۔ پتہٕ موکلیاوبٹن منز یہِ رٕسم تہٕ ووٗنی آسنہٕ شاید گورن انتھ تہٕ بناوٗن تگان ۔

بیٚاکھ ناگہٕ خاندان اوس تکھشک تہٕ یمو نوٕرۄ و کٔشیرِ منز کونگ تہٕ تز امک استعمال کوٚرُکھ عام ۔ یِہُند خاندان اوس ٹیکسِلاتہٕ روزان ۔ یتھ تمہِ وِزِ یہنز مناسبتہٕ کنۍ "تکھ شلا" ناو اوس ۔ کٔشیرِ ہٕندی تاچھل ناٗوی گام مثلن تورکہٕ تاچھل، بوٹہٕ تاچھل، شوٗپین تاچھل چھِ یمنے ناگن ہٕندی یادگار۔

تکھشک قبیلُک ناگ اوس زیوز ۔ یتھ شرٔ ہائیمہِ صٔدی منز تہٕ پوزاُس سپدان ۔ مہابھارتہٕ مطابق اُسی تکھشک ناگ شمالی ہندوستان کین پہاڑی علاقن منز تہٕ روزان ۔ یم اُسی بڈ گھرٕ تہٕ پننہٕ ننہِ ہنہِ اُسی نہٕ ڈلان ۔ تو ے چھُ کلہ یوگس بھاگوت پُرانس منز تکھشک ناو دِنہٕ آمُت یُس پانڈون ہٕندِس زُرِس راز پریکھشتس سور پھ ہُنتھ ڈسان چھُ ۔ یہو ے تکھشک چھُ کأشُر لفظ "تکھبیک" بنان ۔ یتھ کمینہٕ، کپنہٕ ورتہٕ ضرر دِنہٕ وول معنے چھُ ۔

واسکی خانداُنکی ناگ اُسی قاضی گونڈ علاقس منز روزان ۔ گیتایہِ منز چھُ واسکی سورپھن منز گنز راونہٕ آمُت تہٕ پتہٕ یِیلہِ شاعرانہٕ آیہِ شوٗسُند جِر دتصور سجاونہٕ آو ہنہِ ہنہِ ووت واسکی ناگ تہٕ تس گرٕدنہِ منز ۔ واسکی ناگہٕ تہٕ اُس یوان پوٗزا کرنہٕ ۔ باقی کولہٕ ناگ اُسی کرکوٹک، پرم پند، مہاپدم، سنکھ پال تہٕ شیش ناگ ۔ اُلہٕ پتھرِ تہٕ چھُ کولہٕ ناگہٕ ہٕندہے ناوس پیٹھ ناویس "ایل" ناو اوس ۔[8]

تنز دورس منز آیہِ لکن ہٕندِس یادٕ ترِس منز تبدیلی تہٕ کولہٕ ناگن ہنز جاے رٔٹ بھأروَو تہٕ یم بنے یہِ کأشرِن ہٕندی کولہٕ دِیتا ۔ اگر اَسی بھأروٕ ہنز خمیرِ متعلق غور کرواسہِ باسہِ زِ اکھ طرفہٕ چھے یہنز اَڈرن ناگ پشاچ تہٕ یکھش عنصرٕ ستی سپز ہٕژتہٕ بیٚیہ طرفہٕ چھُ اتھ تصورس پیٹھ تنزن ہُند اثر تہٕ ۔ اُٹھن ناگہٕ رازن ہٕندی پأٹھی چھِ وارٕ یہو بھأروٕ منزٕ اُٹھ بھأروتہِ اہم تہٕ یمن آیہِ ہنہِ ہنہِ اُٹھ قوٗژتہِ ستی تھونہٕ ۔ یمن منز چھُ پأنژیوم بھأرٕو "اونمت" یتھ کأشُر لفظ "وونہٕ متھ" بٕنیاوٕ ۔ یتھ وبکھت تہٕ تماشہِ گوٚر معنی چھُ ۔ بھأرون اُس آسان ہٕلی دِنی تہٕ زیادٕ بھأروٕ اَسی مازخور تکیاز کأشری اُسی پانہٕ تہٕ گاڈ ماز کھوٚوان ۔ امہِ پتہٕ یِیلہِ واریاہہٕ کالی شعرفلسفہٕ گنڈنہٕ آو تہٕ عام سپد نراکار پرمہٕ شعرتہٕ آو بعضے سہٕ بھأروٕ بناونہٕ یُس نیلہِ رنگہٕ اوس تہٕ یُس پانژھ کلہٕ تہٕ اردواہ نرآسہٕ تہٕ یم کلہٕ اَسی تمی ہنزن پانژن اہم قوٗژن تہٕ نرِضمنی قوٗژن ہُند علامتی اظہار ۔ یہِ پدمہٕ شعر زانُن اوس شکھتی زانُنہٕ روٗس ناممکن تہٕ امہِ خاطرٕ اُس ۳۶ ہن شکھتی تتون ذہنی تہٕ روٗحانی ژھانڈ دِنی ضروری۔

امہٕ ستی آیہِ ''ییٚشٹ دیوی'' بارسس ۔ کٔشیرِ ہندٕ بن مختلف علاقن بنے یہِ مختلف ییٚشٹ دیوِیہِ ۔ سرینگرس شارِکا ، مرازس ترٚپور سُندری ، زالاتہٕ برگٕ شاکھا ۔ کمرازس راگنیا ۔ تتھٕ کٔنی ووت کولہٕ ناگن ہُنٛد تصور ییٚشٹ دیوِین تام تہٕ ناگ پشاژ رٔودی بھآرون ہندی جامہٕ لٲگتھ بٹن ہنٛدِس ذٔہنس منٛز تہٕ ''تصرف دارن'' رجوٗلن ، کل مارن ، تہٕ شہمارن ہنٛدِس تصورن منٛز عام کأشرس ذٔہنس منٛز شکلہٕ بدلاوان موجود! یہِ چھےٚ عجیب کتھ زِ زیادٕ پہن دیوِیہِ چھےٚ ناگن نکھہٕ ۔ راگنیا چھےٚ تُلہٕ مُلہِ ناگس منٛز تہٕ دیان اتھ ناگس چھُ ملکی حالاتو مطأبق آبس رنگ بدلان روزان ۔

کأشرِ بٹہٕ چھِ وُنہِ ناگن ترپن کران تہٕ ہوٗنن تہٕ ووژھبن پیٹھ بوگ تھوان تہٕ وُنہِ چھےٚ ناگہٕ پوکھرٕ بن پیٹھ پوٗزا اسپدان ۔ کأشریو بٹو ورتأوی پنہٕ نٮ۪ن مذہبی رسمن منٛز مقأمی تانترک عنصرتہٕ تہٕ ویدک تہٕ پُرانک عنصرتہٕ تہٕ اِتھے پأٹھی رٕچھی یمو وارٕ یاہ ناگ عنصرپننی انفرأدیت باقٕے ہندوستانٮ۪ن منٛز وَنہِ تھونہٕ خأطرِ ۔ لباسس منٛز آے ناگ عنصرپأکیز گی خاندأنیت تہٕ بجرٕکی ضأمن مانٕنہٕ ۔ وُہمہِ صدی ہنٛدِس دوٕیمس ڈٔہلس تام آسہٕ کأشرِ بٹنہِ زیوٗٹھ پھرٕن لاگان ۔ ازتہِ چھےٚ کُنہِ کأنہہ ہٕنٛزی پھرٕن لٲگتھ نظرِ گژھان ۔ اتھ پھرٕنس آس نالس چندٕ گُلس تہٕ دامنس ووزٕج ڈٗور لٲگتھ آسان ۔ یہِ ڈٗور آس ناگ نشانہٕ ۔ کأشرِ بٹنہِ ہُنٛد ترٚنگہٕ اوس نأگنہِ آرٕ کونڈُل باسان تہٕ بٹنہِ ہنٛزٕ پوٗژ آس بوٚدٕرِتھ بلکل زٔٹھس سورپھ سُنٛد آکار پراوان ۔ ہٕنٛزی یٮ۪لہِ لوٗنگی ۂلس گنڈان آس سو آس تتھ بروٗنہہ کنہِ تمہِ آیہِ گنڈ دِوان تہٕ گوٚنٛد شیران زنتہٕ اکھ شوٗبہِ دار رنگین ناگ تس ہلہٕ گنڈن اوٗس آسان ۔ نرٕ بن اوس بٹہٕ نٮ۪ن نٔری وار لٲگتھ آسان یُس امے ناگ آکارٕچ باوتھ اوس کران ۔

کأشرٕ بن بٹن منٛز چھُ بُہری تہِ شأمل مگر یم چھنہٕ نسلہٕ کنی اصل بٹہٕ تہٕ تمہِ کنی آسنہٕ بُہری بایہِ پوشاکہٕ کنی اصل بٹنہِ ستی رلان ۔ بُہری بایہِ نہٕ آس پھرٕنس کُنہِ جایہِ ڈٗور آسان ، نہٕ آرٕ کونڈُل ہیوٗ ترٚنگہٕ ، نہٕ سورپھ آکارٕ لوٗنگی ۔ تہنٛز پوٗژ آس کھُلہٕ آسان گوٗری باین ہنٛزٕ پوٗژِ ہش ۔ خوجہِ مسلمانن تہٕ خاندأنی بٹن آسی تنہِ دار پھرٕن آسان تہٕ یمن پھرٕنن آسہٕ نالس دٔچھنہِ طرفہٕ تنہِ آویزان آسان تہٕ یم تنہِ آسہٕ ناگ محرکاتن ہنٛزٕ عکأسی ۔

کاشرٕ بن مسلمان زنانن آسی روپہٕ گُنٛسی تہٕ بٹہٕ نٮ۪ن سونہٕ گُنٛسی آسان ۔ یم آسہٕ ژکہِ موچہِ بُنگرِ یمن دوشوٗنی طرفن سورپھ کلہٕ کرِتھ آسان آسی تہٕ اوے آسی یمن گُنٛسی ونان ۔ اِتھے پأٹھی آسہٕ

کأشر بن زنان تالہٕ رزٕ تہٕ ٹنگہٕ اُٹۍ آسان ۔ یم ٹنگہٕ اُٹۍ اُسی ٹنگہٕ شکلہِ مگر پیٹھٕ کنہِ اوسکھ سور پھٕ کلہٕ آسان۔ بٹنہِ چھےٚ وُنہِ ڈیچہِ ہور لاگان ۔ ڈیچہِ ہُری کنس اوس دوشوٕنی طرفن یھوے سور پھ آ کار ہیوٚ آسان ۔شواز ٕمکہِ اٹھ بنیاوڈیچہِ ہُری کلہٕ گول تہٕ بعضے ڈیچہِ ہوٚر ،رٹہٕ ہوٚر تہٕ اتھ چھِ وُنہِ بٹنہِ ناگ میر اٹگ نشانہٕ تہٕ ۱۹۹۰ اتہٕ پتہٕ پانہٕ ناووار یھو ہندوستأنی زنان خوش پنہٕ کنزِ تہِ پٔٹن پان زیادٕ شوٕبہِ دار باسناونہٕ کنۍ اَٹھ ۔ بروٗنہہ کالہِ اُسی نہٕ ہٕنس لاگنہٕ خأطرٕ ہار تہٕ نیٚکلس آسان ۔بٹنہِ آسہٕ ہٕنس تلسی گنڈان ۔یتھ اندن پیٹھ سور پھٕ کلہٕ تہِ بنأوِتھ آسان اُسی ۔

دساتیری آیہِ چھُ وُنہٕ یوان زِ یِیلہِ ستی سرخوشک سپد تمہِ دوہ اُس کارتِک پوٗنم تہٕ اول منجہور منوو ناگو کٔشیرِ ہندزایہِ دوہ شأدیانہٕ کُرِتھ ۔اوے چھِ کأشری بٹہٕ وُنہِ کارتِک پوٗنم دوہ پوٗزا پاٹھ کران تہٕ دوٗیمہِ دوہ منجہور تٔہر بناوان تہٕ پوٗزا کران تہِ غأر شعوری پأٹھی ناگن یاد کران یہنز مشک کٔشیرِ ہنزِ میژِ سبٹھاہ بون تام ورشن کُرِتھ چھے ۔

❀❀❀

حوالہٕ

ا رکتھاسرت ساگر (کأشُر ترجمہٕ امر مالموہی) ص:۱۵۱

۲ ریتھ کتھِ متعلق چھےٚ تحقیق کرنٕچ ضرورت زِ پشاژی زبان چھا کٔشیرِ ستی کانہہ تعلق ۔ پروفیسر بہلرن کوٚر یہِ ثأبت زِ سوم دیون تہٕ کھیمندرن کوٚر پنہٕ نین الگ الگ کُرٕ متبن ترجمن خأطرٕ برہت کتھایہِ ہُند کُنۍ مسوٗدٕ استعمال ۔ اگر یہِ مسوٗدٕ پشأژی زبأنی منز اوس تیلہِ اُسی یم دوشوے ترجمہٕ کار پشأژی زانان تہٕ سو کوٚسہٕ پشأژی چھےٚ اُسمنٕز تکیا زِ مار کانڈیس (سٔتم صدی) مطأبق آسہٕ ترٕ واہ پشأژی بولہِ یِیلہِ زن ہیم چندرس (ترٕ وٕاہم صدی) اہم پشأژ بولہِ ترٕنے آسہٕ ۔

۳ رکتھاسرت ساگر، ص: ۲۸۸

۴ رویدک انڈیکس جلد: ا، ص: ۵۳۰

۵ رمنوسمرتی (شلوک ۷۹)

۶ رکتھاسرت ساگر، ص: ۲۹۰

۷ رالف لأل مرتبہ رچرڈ برٹن جلد: ۵، ص: ۲۹۸

۸ رمضمون ''ناگن ہنزٕ ژھار'' از اقبال ناتھ بٹ، چھاپ سون ادب، کلچرل اکیڈمی سرینگر

❀❀❀

کاشرِس معاشرس منز ژٔوچن ہُند رٕسم

☆ ڈاکٹر امر مالموہی

ژٔوٹ چھےٚ کھِن مگر کاشری چھِ بتہٕ کھوان تہٕ بتہٕ بدل ژٔوٹ کھِنس چھِ بتہٕ دژاگ مانان تہٕ بتہٕ بدل ژٔوٹ کھینۍ ناپسند کران۔ اگر کانٛہہ بتہٕ بدل ژٔوت کھیٚیِہ سُہ چھُ مفلس یا بیمار مانہٕ یوان۔ مگر ثقافتی آیہ یوسہٕ اہمیت ژٔوچہِ چھےٚ سو چھَنہٕ بتس۔ کٔشیرِ منز چھِ ژٔوچن مختلف انہار تہٕ قسم۔ گرِد، ژٔوٹ، کُلچہِ ٹکٔچ، لٔوچ روٹھ، پٔور، گرژٔوٹ، برِ ڈٔری تہٕ یم پھٔلی، شِرمال، پھلکہٕ، ژھرژٔوٹ، خطاے، کریٚژھ ؤر، کترِ ژٔوٹ، پوراٹھ، یأج، تیل ؤر، ژٔوچہِ ؤر۔ پٔتِمین کینژن ؤری ین منز سپدی اتھ فہرستس منز کینٛہہ وۄپرٕ قسم تہِ شأمل تہٕ یموتہِ رٕٹ اقتصأدی ترقی تہٕ بدل مزٕ کنٛز رسمن منز ژٔوچہِ ہنٛز جاے۔ یم گے بکسٹ، کیک، ڈبل ژٔوٹ، پیسٹری تہٕ میٹھ بیترِ۔ بٹن تہٕ مسلمانن منز چھِ کینژن ژٔوچن مشترکہٕ ناو مثلن گرِد، ژٔوٹ، کلچہِ، لواسہٕ، بأقرخأنی، روٹھ، کرہٛژھ ؤر، کترِ ژٔوٹ، پراٹھہٕ، ژھرِ ژٔوٹ، گرٕ ژٔوٹ، خطأیی، بٹن ہنٛدِس تیل ؤرِس چھِ مسلمان ژٔوچہِ ؤر ونان تہٕ بٹن ہُند ژٔوچہِ ؤر چھُ گرِ بنأومٕژ لوکٹ توملہٕ ژٔوٹ یوسہٕ عام پأٹھۍ مذہبی رسمن منز استعمال سپدان چھےٚ۔ گرٕ ژٔوٹ تہٕ ژھرِ ژٔوٹ، پھُلکہٕ، کرہٛژھ ؤر تہٕ کترِ ژٔوٹ چھِ عام پأٹھۍ گرن منز بنان۔ گامن منز چھُ ؤنہِ کُنہِ کُنہِ سِیُر وزٕ نأوِتھ تہٕ نیامہِ منز گٔشتھ کرہٛژھ ؤر تہٕ کترِ ژٔوٹ یا پھُلکہٕ بناونہٕ یوان۔ یم آسہٕ اُڈٕ پیرن منز تیل مٔتھ رلأوِتھ اتھوٕستی کڈِتھ بناونہٕ یوان۔ پرٛانہٕ کأشرِ زمانہٕ آسہٕ نہٕ ژٔوٹ بناونہٕ خأطرٕ چکلہٕ تہٕ بیلن استعمال کران۔ تمن اوس اتھن منز کسبٕ، برداش تہٕ فرصت تہٕ نوِ پرِ مژ زمانہٕ چھےٚ زیادٕ پہن بیلنس لارِ تہٕ عام پأٹھۍ ژلہٕ لارِ منز۔ پرٛانین زمانن آسہٕ توملہٕ، کنکہٕ، مکایہِ، گارِ ؤشکہٕ تہٕ سیوٚر گٔشتھ ژٔوچہِ کرنہِ تگان مگر از کالچہِ کأشرِ زمانہٕ چھےٚ شہرن منز عام پأٹھۍ فقط

کِنکہٕ اُٹس یامأدس ژوٗچہِ یا پروٹھ بناوان تہٕ گامن منٛز چھُ وُنہِ مکایہِ یا توملہٕ اُٹس ژوٗچہِ بناوٕنک خانہٕ رِواج۔ گِرد، لواسہٕ، ژوٗچہ ووٗر، تیل ووٗر، گُلچہِ، کتلم، باقر خانی تہٕ خطأیی چھےٚ عام کاندر بناوان ییلہِ زن شِر مال فقط پانٕپر بنان اُس۔ بٹہٕ مُسلمان دوشوے چھِ ژھرٕ ژوٗٹ توملہٕ اُٹس بناوان۔ بٹہٕ چھُ اتھ تیلس نونس ستی کرِہن زیوٗر تہٕ ترٛاوان۔ ژھرٕ ژوٗٹ چھےٚ ژکہِ لوٕکٹ ڈوسہٕ، ووٗن گواتھ منٛز چھُنہٕ سبزی، ژوٗ کرس تہٕ چیٹنہِ کانٛہہ حصہٕ۔ کأشری چھِ ژھرٕ ژوٗٹ قہوس ستی کھیٚنی پسند کران۔

کأشری چھِ قسمہٕ قسمہٕ ژوٗچن ہُند اِستعمال مختلف مذہبی تہٕ سمأجی رسم پورٕ کرنہٕ خأطرٕ کران۔ مسلمان اُسی ژوٗچہِ جمعہ فاتحس پیٹھ بأگران۔ مگر ووٗنی چھُ یہِ رسم واریاہ کم گومُت تہٕ ووٗنی چھُ جمعہ بجایہِ ژوٗرمہِ فاتح پرنہٕ یوان تہٕ گامن منٛز چھےٚ وُنہِ فاتح چاے ژوٗٹ دِنہٕ یوان۔ مسلمان چھِ ختمِ شریفس دوران ژوٗچہِ مجمہٕ درٗود خأنی کرن والین درمیان تھوان۔ بعضے چھےٚ سہوٗلیژ موجوٗب ووٗنی ژوٗچن ہنٛز جاے شیرنہِ رٔٹمژ۔ یِم ژوٗچہِ آسہٕ پتہٕ توٚبرُک زٔانتھ بأگراونہٕ یوان۔ مسلمانن منٛز چھُ وُنہِ کورِ ژوٗچہِ سوزنُک رِواج۔ ییلہِ کوٗر پزِ بستھ وأریو گژھان چھےٚ تس آسہٕ روٗژھن ہنٛز صوٗرٔژ منٛز ژوٗچہِ ستی دِنہٕ یوان۔ ووٗنی چھِ واریاہ لوٗکھ مِٹھأیی تہٕ پیسٹری تہٕ سوزان۔ کأشرِ بن منٛز چھُ کوٗرکھاندرٕ پتہٕ مالیوٚن نِنہٕ خأطرٕ خبر سوزنُک رِواج۔ تِمۍ ہٕندی وأرِیو چھےٚ روٗتھ خبر سوزنہٕ یوان۔ بٹن منٛز چھُ روٗژھن ہُند تعدادستہِ پیٹھ شروٗع سپدان تہٕ یہِ چھُ عموٗمن طاق آسان۔ روٗتھ چھِ وزنہٕ مطأبق کاندرس نِش بناونہٕ یوان۔ یِمن چھُ گیوٚ، پنٛچ میوٕ تہٕ مُدریرتر اُدِتھ پیٹھ خشخاش متھنہٕ تہٕ روپہ ورق لاگنہٕ یوان۔ روٗژھن ستی چھِ خوشک میوٕ تہِ سوزنہٕ یوان۔ بٹہٕ چھِ امہِ علاوٕ مِٹھأیی، نابدنوٚٹ تہِ سوزان مگر جیٚمہِ یا دِلہِ نابدنوٚٹ تہٕ بنہٕ کنٛز گیہِ مِٹھأیہِ ڈبن منٛز ہُر بر تہٕ مُدریر پأنٛژھ ستھ کلو، اکھ لوٕکٹ سرتلہٕ یا سٹیل گاگرٕ چھےٚ نابدنٹہِ بجایہِ سوزنہٕ یوان۔

ژوٗچہِ مازس چھےٚ سارِنے کأشرِ بن منٛز پننۍ اکھ سمأجی اہمیت۔ ژوٗچہِ ماز چھُ رٕتہِ وقتہٕ تہِ سوزنہٕ یوان تہٕ کرٛیتہِ وقتہٕ تہِ۔ مسلمان تہٕ بٹہٕ چھِ بعضے بمارس ٹھیک سپدنہٕ پتہٕ، کوٗرِ نِش پرسنہٕ پتہٕ گژھنہٕ وِزِ، کأنسہِ ہُند گرٕ بڈٕ دوہ گژھنہٕ وِزِ ییلہِ تِمن کانٛہہ موٗمُت آسہِ، ژوٗچہِ ہیتھ گژھان۔ ژوٗچہ ماز چھُ ڈل سإٔلس گژھنہٕ وِزِ یا باغن منٛز پھیرنہٕ تھورنہٕ گژھنہٕ وِزِتہِ ستی نِنہٕ یوان۔

بٹہٕ مُسلمان اُسی بمارس شانٛدس تل کاہ آنہٕ یا کاہ ژوٗچہِ یا پأنٛژھ ژوٗچہِ تھوان۔ بٹہٕ اُسی عام طور

لوسن دود وٗ تھنہٕ وِزِ کاہ ژٔوچہِ شانٛدس تل تھوان تہٕ خلاص سپدتھ یادٔ یمہِ دوہ آسہٕ یم ژٔوچہِ ہونٛبن ترٛاونہٕ یوان۔ کاہ ژٔوچہِ تھونٛک مطلب اوس دستگیری س خاطرٕ پیرِ کامل دستگیر صابس تہٕ پانٛژھ ژٔوچہِ تھونٛک پاک پنجتن کُن رجوع سپدُن۔ صبحے یا کامہٕ نیرنہٕ وِزِ ہونٛبن ژٔوچہِ ترٛاوُن اوس عام کأشرین ثوابچ تہٕ مشکل کُشائی ہنٛز وتھ باسان۔

لۄچہِ آسہٕ مأیٚلن پیٹھ تہٕ بادام وأرلگنہٕ کیٚن دہِہن بناونہٕ یوان۔ حلوأیی آسی ندرِی موٗنجن ستی یم توملہٕ اُٹس تہٕ ندرِس بناونہٕ یوان آسہٕ۔ لۄچہِ تہٕ کھُلہٕ پأٹھی کنان۔ شُرِہن اُس لۄچن ہنٛز کل روزان۔

عالمی لُکہٕ ہٕترس منٛز چھےٚ ژٔوچن تہٕ یہنٛد شکلہِ وکھرِ وٕکھرِ اہمیت۔ کٲشیرِ منٛز تہٕ چھُ یہ معاملہٕ سٔنٛن لایق یُس بذاتِ خود بدل موضوع چھُ۔ بہٕ کرٕ فقط اُکس کتھِ کُن اِشارٕ زِ سوٗم دونہِ کتھا سرت ساگرٕ مطأبق اُسی کہمہِ صدی منٛز تہٕ کٲشرِی یأج بناوان تہٕ ازتہِ چھِ کمپن منٛز واریاہ گامہٕ بٹہٕ تمے دوہ یانے اول ساون وہرأ ژیاجہِ بناوان۔ ووٕن گوٚ وازِ چھےٚ یأج رسم پالنہٕ تہٕ منٛزٕ خاطرٕ تہٕ بعضے اُچھ دود دٕرتھونہٕ خاطرٕ بناونہٕ یوان۔ یِیلہِ زن سوٗم دیونہِ وقتہٕ برونٛہہ اچ اہمیت جنتی اُس تہٕ یہ اُس زنانہٕ تکلیفن ہنٛز تھکاوٹھ دٕرتھونہٕ خاطرٕ بناونہٕ یوان۔

کٲشرِی بٹہٕ چھِ دۄیہ قسمہٕ پۄرِی کران۔ گٲرِی اُٹس تہٕ مأدس۔ دوشوٕے قسم چھِ تیلس منٛز تلنہٕ یوان۔ گارِ پۄرِ چھُ فاقہٕ دوہ کھیٚنہٕ یوان۔ پۄرِ چھُ ژکہِ لوکٹ واوج ژٔوٹ تہٕ پۄرِ چھُ ستہ دیوٕ وِزِ کرنہٕ یوان۔ یم پۄرِی چھِ ترٛوٗش آسان۔ ستہ دیوٕ چھُ بھگوان وشنوٗہس نیاز تہٕ یہ چھُ یاتہٕ کُنہ کامہِ خاطرٕ تھوٗمُت آسان یا کُنہِ رِتہِ دوہ مثالے شراونہٕ پۄنم تہٕ ماگھ پۄنم پیٹھ کرنہٕ یوان۔ مسلمانن ہُنٛد توشہِ تہٕ چھِ امے آیہِ خواجہِ خضرتس نیاز کرنہِ یوان، ووٕن گوٚ واتھ منٛز چھُ ئلو کرنہٕ تہٕ بأگرنہٕ یوان۔

کٲشرِین منٛز اوس کُنہِ تہِ رٕژرٕ یا مبارکہِ خاطرٕ ژٔوچہِ نیوٗن اکھ سمأجی رسم۔ بٹن منٛز چھُ وٗنہِ ژٔوچہِ تہٕ نۄن پرٛتھ رٕژرٕچ علامت۔ کۄریِیلہِ تہٕ وأریونیران چھےٚ اُمس چھُ وٗنہِ ژٔوچہِ تہٕ اتہِ رگتھ دِنہٕ یوان۔ ژلنہٕ برونٛہہ آسہٕ یم ژٔوچہِ محلس بأگرنہٕ یوان تہٕ ازتہِ چھےٚ کمپن منٛز یہ ژٔوٹ کُنہِ کُنہِ بأگرنہٕ یوان۔ رِتی سُندس تہٕ نیترٛ واہروأدِس پتھ چھُ بٹہٕ ازتہِ پلون ستی ژٔوٹ، نابدتہٕ دودسوزن۔ ژٔوٹ تہٕ دود چھُ محلس تہٕ اُشناون بأگرنہٕ یوان۔ دپان یِیلہِ کٲشیرِ منٛز فقط دٔرِی یأدٕ وتہٕ آسہٕ کوٗراوس ہیرٛژ بوگ تہٕ ژٔوچہِ پھوتیٚن منٛز سوزنہٕ یوان۔ یم پھوتی اُسی زأوی جن رنگہِ کانٛہن رنگہٕ رنگہٕ آنہٕ جٔری جٔری تہٕ ڈبہ کٔڈی کٔڈی بناونہٕ یوان۔

کانٛورۄنہِ تہٕ اۄدی تہٕ اۄدی اۄسی یِم زاۄلی وانکن ہٕنٛدِ پےٚ دِوان تہٕ سبٹھاہ شوٗبہٕ دِنی تہٕ سوٗنٛدر آسان۔ امتحان پاس کرُن، نوکری لگُن، چھُ وُنہِ ژوٗچہِ ہُنٛز منگ کران۔ بٹن منٛز چھےٚ ازتہِ ژوٗٹ کن دِنس، لیٖنٛٹر اونس یا ویکل کھالنس، مکانس اڈٕنس، گنٛڈنس کھانٛدر غرض پرٛتھ رِتہِ وقتہٕ مبارکس گژھنہٕ وِزِنہٕ یِوان۔ ووٗنی چھےٚ بٹن منٛز تہِ ژوٗچہِ ہُنٛز جاے وارِ یاہ ہس حدس تام مِٹھایہِ، پیسٹریہِ یا مِٹھہِ رٔٹمٕژ۔

تقریبن ۹۰ فیصد بٹن منٛز چھُ گٔشیٖرِ تہٕ اونہٕ پتہٕ تہِ پَن اکھ اہم لۄکہٕ رسم۔ میانہِ خیالہٕ چھنہٕ اتھ کانٛہہ مذہبی رِوایت ڈکھ تہٕ یہِ چھُ ہیرٕ ژپتہٕ کاشرِس بٹہٕ سنٛز پرٛبزٕژ ہُنٛد دۆیِم اہم آکار۔ پَن چھُ دراصل "پرَن" تہٕ یہِ چھُ عصمت موتِف chastity بدِ کڈان۔ ہیرٕ ژہنٛدی پاٗٹھی چھےٚ اتھ تہِ کاٗفی اہمیت۔ پنہٕ نوید چھُ سارِنےٚ رشتہٕ دارن تِتھے پاٗٹھی واتناونہٕ یِوان یِتھ پاٗٹھی ہیرٕ ژ ڈۆنی۔ یِتھ کنٛز اوس کم از کم شٔیِہ رٕتی بۆ اۆشناون تہٕ خاص کرکورِ بن خبر ہینٛگ سنٛز کۆرمُت۔ یہِ رسم چھُ سبٹھاہ شرۆژی پاٗٹھی تہٕ عقیدٕ سان سرانجام دِنہٕ یِوان تہٕ یہِ چھُ سبٹھاہ پرٛون۔ گٔشیٖرِ اۄسی امہِ دوہ گرن منٛز دۄیہٕ قسمہٕ روٹھ کرنہٕ یِوان۔ تاوِ روٹھ تہٕ کرٛیٚژھ روٹھ۔ مگر جیٖمہِ موکلیاودان تہٕ اۄتھی ستی تاوِروٹھ تہِ۔ ووٗنی چھِ یسلہٕ پاٗٹھی کرٛایہِ روٹھ کٔنہٕ یِوان۔ تازٕ کھانٛدرگرِ مژن کوربن چھِ گوڈٕ نِکین دون تہٕ بن ۄری ین پنٛچ میوٕ تہٕ اۄتھ شودِس گیوٕس منٛز بناوِتھ تہٕ سجاوِتھ روٹھ سوزنہٕ یِوان۔ روٹھ یا روٹھ کھٔنٛڈ چھےٚ ژوٗچہِ سان باگرنہٕ یِوان۔ ژوٗٹ ستی نہ تھوٗنی چھُ بد شگوٗن، تِکیاز اگر کُنہِ گرِس کانٛہہ موٗمُت آسہِ تمہٕ چھِ تِیلہٕ ژوٗچہِ بغاٗر روٹھ باگراوان۔

ژوٗٹ چھےٚ نورٕیہہ یا سونٕتہٕ تھالس تہِ تھونہٕ یِوان۔ اتھ چھُ قلمس، پوشس، ڈۆنس بیترِ ستی صبح بُتھ وُچھنہٕ یِوان۔ ژوٗچہِ وۆرٕ ٹُکرٕ ٹُکرٕ کٔرِتھ دودس منٛز تہٕ اونہٕ یِتھ مانٛچھ، تیل، گیوٕ رلاوِتھ چھُ آسان تہٕ یہِ چھُ یِوان دربہٕ پٕٹھ شمال پٕٹھ جنوٗب مومہٕ تبن ہٕنٛدِ ناوٕ تھونہٕ تہٕ یِتھ پاٗٹھی چھُ خوشِک ژوٗچہِ ٹُکرٕ مشرق مغرب سمتہٕ منٛز دیوتہن ہُنٛد ناوٕ تھونہٕ تہٕ اتھ ساٗری ہےٚ چھِ ونان انہٕ کن تھوٗن۔ کینٛہہ بٹہٕ چھِ ہیرٕ ژ دوہ یرِ پھلبن ہُنٛد انہٕ کن تھوان یِم ژکہِ تٔلمتی تو ملہٕ ژوٗچہِ پھٔلی چھِ آسان۔ وُٹک پرموٗزنہِ وقتہٕ تہِ چھِ ژوٗچہِ ۄری بکار لگان تہٕ پرٛیون باوِتھ چھِ یِم ژوٗچہِ ۄری نوید بنان۔

غرض ژوٗٹ یوسہٕ وقتس ستی ستی پننہِ شکلہِ تہٕ مزٕ بدلاوان روٗز، چھےٚ کاشرِس معاشرس منٛز، رٕژرٕ چ خاٗرٕچ، ثواچ تہٕ انسانی فرض پورٕ کرنٕچ اکھ اہم علامت تہٕ وٲسد۔ ❁❁❁

فوک لور تہٕ کاشرِ پرٛبژٕ

☆ غلام نبی ناظرؔ

فوک لور چھُ گُنہِ تہِ سماجہِ کِبن تمن سارِنے اعمالن تہٕ اِظہارن ، ورتاون ، طور طریقن ، احساساتن ہِنٛدِ نتیجہِ ئِری پھُلیہِ تہٕ پیٚش پنہٕ والبن سارِنے رٕژرن تہٕ حأدی ثاتن ، سماج چہِ مشقہِ پچہِ پیٹھ نہونہٕ پنہٕ والبن تہٕ قأیم روزن والبن پزرن ، تہٕ بڈِ پایہِ عکس ترٛاون والبن واقعاتن تہٕ گُنہِ گُنہِ ناموأفق بِنتھ راون والبن حأصلن تہٕ ساسہٕ بُدی واقعاتہٕ ئِری زمانن تہٕ موحولن وجوٗد دِتھ نقشہِ سأوی سپدن والبن حأدیثن تہٕ وجوٗدِ ساوبن عنواناتن وِحاطہٕ کران ۔ تہٕ پوٚشہِ چمنہٕ شکلہِ اکھ نوٚو عالم بارسس انان تہٕ ڈہرس کھالان ۔ امکی چھِ واریاہ پہلوٗ یِم سأری سُمتھ اتھ شوٗب تہٕ شکل دِتھ تصویران چھِ ۔ یمہٕ وِ ے سمأجی اعمالو منٛزٕ چھِ اکھ رنگ تہٕ مستقل ذریعہِ آگأہی ''پرٛبژھ''

پژٕ بژٕھ چھےٚ لگہٕ ادبک اکھ ؤہراوِ دارتہٕ ہتہٕ پاسل بوگ اتھ چھِ بیوٚن بیوٚن رنگ تہٕ شکلہٕ یمہٕ سماجہِ کِس گُنہِ تہِ پہلوٗ وس ستی تعلق تھاوان چھِ ۔ امہِ چِھبن رنگارنگ عملن تہٕ تمن ہِندٕبن نتیجن ہُنٛد وِحاطہٕ کران یہے باگنے چھےٚ ۔ یوسہٕ لوکچار پیٹھ جوأنی تام خاص کرِتھ تمہِ پتہٕ تہِ عموٗماً انسانس ستی ستی تہٕ مُشکلہٕ وِزِتہِ ہمراہ روزان چھےٚ ، مثبت سوچ بخشتھ منفی آور یرٕ نشہِ بازرٹان چھےٚ ۔

پرٕبژٕ چھےٚ شُرِس جوانس ، موکل وقت صحیح تہٕ جان وتہِ لاگنس منٛز اتھہٕ روٚٹ کران ۔ بیٚیہٕ چھےٚ مختلف مرحلہٕ طے کرنٕچ صلاحیت پأدٕ کرنٕچ کل عطا کران ۔ پرٕبژن اندر چھُ کأشرِ قومُک ذیٚہنی تھزرتہٕ وُسجارُک تہٕ فنکأری ہُنٛد بے پتاہ میلان ۔ یتھٕ گٔژ چھُ کأشرِ چہِ عام پورتہٕ ورتاوچہِ زبأنی منٛز تہِ استعارٕ تہٕ اجمال تیوٗتاہ موٗجوٗد زِ خالے کانٛہہ کتھ آسہِ یوسہٕ نہٕ معنیٚک بے شمار موحتہٕ پانس اندر وہِر اُوِتھ تہٕ ژھوٚٹ تہٕ موٚٹ تہٕ معنہِ سأوی آسہِ ۔

یمن اندر چھےٚ لفظن تہٕ ترکیبن ہنٛدِ ورتاوٕچ رنگارٕنگی ، مہارت تہٕ ووستادِل نٔژ ۔ یوٗتےٚ اوت

نہٕ یم ہیٚکہِ وصف آسنس ہیتہٕ ہیتہٕ چھُ یمن اندر شاعرانہٕ وزن تہٕ زبأنی ہنٛز ہموأری تہٕ روأنی تہٕ موجوٗد۔ یم پرٛژھنہٕ چھےٚ تشبیہن، استعارن، رمزن تہٕ کنایہن ہُند اکھ نہٕ سورُون خزانہٕ۔ واریاہن پرٛژن اندر چھِ لفظن ہنٛدِ استعمالُک حُسن نوٚن۔ امہِ علاوٕ یمن اندر آگأہی تہٕ علمیُک ذٔخیرٕ ہُر راوِنچ خأصیت، سوٗنچہِ کِس قوتس بیدار کرِتھ شدید پچھِن تہٕ گنڈن واش کڈنٕچ اہلیت پأدٕ کرنُک زور تہٕ طاقت تہٕ۔ یم چھِ محاکاتکی بہترین نموٗنہٕ۔ کأشرِ بن لُکہٕ بأتن منٛز فالتو وقت گُذراونُک بہترین استعمال تہٕ چھُ شُربن سماجس منٛز پنٛنی انفرأدیت قأیم کرنس منٛز مددگار بنان تہٕ یہِ چیز تہٕ چھُ پرٛژن ہنٛز اہمیت بڈراوان۔ یم پرٛژھنہٕ چھےٚ پتھ کالہِ پیٹھہٕ کہِ سانہِ مضبوٗط تہٕ پایدار سوچ سمجکہِ طاقتُک ثبوٗت بہم کران۔

یمہٕ پرٛژھتراونک تہٕ ونُنک تہٕ چھُ اکھ دِلچسپ تہٕ توجہ طلب طریقہٕ ورتاوس منٛز روٗدمُت۔ تہٕ زن گوٚو اکھ شُر چھُ پرٛژھتراوان۔ مثالے یہِ پرٛژھ

''سونہٕ سنٛزِ کیٚنٛزے روپہٕ سُند ٹھان یُس تتھ تُلے سُے پہلوان''

اگر مقابلہٕ شُرس امیُک پے اوس تہٕ سُہ چھُ جواب دِوان۔ یا چھُ کہیا انداز لگاوان تہٕ ونان یہ گوٚو ہُہ چیز یا یہِ چیز۔ اگر تہٕ غلط اوس تہٕ پرٛژھ ونن وول چھُس ونان زِ ''اِد سادِ گام'' سُہ چھُ کانٛہہ گام دِوان تہٕ ونان نہٕ سافلأنی گام۔ پرٛژھ ونن وول چھُ قبول کران بشرطیکہِ تتہٕ آسہِ کانٛہہ زیارت یا آستان۔ تہٕ ونان چھُس ''اِد ساکوٚرمس راج تاج'' یا تِتی کِس پیرس راج تاج باج برس بہٕ یہِ تس کھبتھ ژٕرِ تہٕ کھموٗ بہٕ تہٕ پادشاہ، ژٕ تہٕ دُشمن الہٕ، موٚکُر لاریوے گلہِ، تہٕ وولہٕ چھٕلتھ اِد ونے'' دوٚیم چھُ جواب ونان ''آس'' یہِ چھُس بیٚیہِ ونان ''ہٕنٛد رِیا کِنہٕ وُشنہٕ'' دوٚیم چھُس ونان ''ہٕنٛد رِ'' یہِ چھُس ونان بیٚیہِ ''کرٛشن دریاوُن'' دوٚیم چھُس ونان ''ستن دریاوُن'' اِد چھُس پرٛژھتراون وول ونان زِ تہٕ گوٚو ''ڈھوٗل'' تہٕ تمکی سأری حِصہٕ تہٕ بناوٹ چھےٚ أچھن تل یوان یم ووستأدِلہِ سان اتھ پرٛیژِ منٛز تشبیہی اندازٕ مخصوٗص، موخصر تہٕ منأسب حال لفظن منٛز ترتیبہِ سان وٚپرأوِتھ پیش کرنہٕ آمتی چھِ۔ تتھےٚ پأٹھی وُچھِتو ''پیٚنٛدرٕ [1] تہٕ زوٗن [2]'' جواب واجنہٕ زِ پرٛژھ:

۱ سِہہ چھُ پکان روگہِ روگہِ
ژُرہ چھُ ماران جنگ
شِشترٕ و چھُس لاکم، گاسُو ڈنگ''

۲۔ تھزِ پٹھے نظر ترأوِم پمبہ سرس پٹنس
سونہ کینژ ے داو ژھینیم ونہ ہاتہ ونہ کس''

یِٔھن پرِبژن منز چھِ شاعرانہ ورتاوتہٕ وزن تہٕ آہنگ زیادے پٔہن واضح محسوٗس سپدان۔ دٔیمہِ پرِبژھِ ہُند جواب ہیکہِ آفتاب تہِ أستھ۔ یِہ پرِبژھ وُچھِ تو زِ کیا استعارأتی ورتاوتہٕ ژھوٗچر چھُ وسیع معنہِ ساو برپیش کران۔

''اسمانٔی پکان ہوٗس رزِ گدامہِ روٗس''

اوٗبرِ کی سأری ظأہری تہٕ ممکن وصف چھِ اختصارس کأم ہتھ پیش کرنہ آمتۍ۔

یِمہٕ زِ پرِبژِٕ بوٗزی تو کُس استعأری ورتاو چھُ تہٕ کوٗتاہ وَیوٗن تہٕ صحیح چھُ:

ا۔ژھتُس بٔٹھس کرٔہنی کاو تمے کران ٹاوٹاو''

۲۔سفید زمین کرٔہن بیول گبواں اوس وَن وول''

یعنے کتاب یا اخبار بیترِ۔ دونوے پرِبژِٕ چھے یِہے باوتھ کران۔ یِہ پرِبژھ وُچھِ تو کاٹھ بیأر یا پتنگ چھُس معنے۔ شعری حُسن، ہم آواز لفظن ہُند تکرار تہٕ ہشر تہٕ رُکن بٔندی کأژاہ سوٗم میچھرِ سان چھے محسوٗس سپدان۔ تہٕ استعار چھِ ڈٔہرس کھٔتۍ ہتۍ:

''رنگ برنگی جانوارا میمہٕ رٔنگی پن
تتھ چھُ لماں بأزی گارا تمیٔگ معنے وَن'' (پتنگ)

یٔمہِ کینہہ امی آیہ پرِبژھ بوٗزی تو:

تارکھنب معنے واجنہٕ زِ پرِبژھ:

ا۔کالہٕ وڈوُم مونگہٕ ڈل صُجن نہٕ گُنی

۲۔سمندرس موختہٕ نأپان

وُچھتھ ہرکاں سأری نتھ نہٕ ہرکاں کانہہ۔

کینہہ پرِبژھ چھے تھدِ پایہ بزرگن سِتی وابستہ یا تہنز ے معنہِ ساوِ کتھ پرِبژھن ہنز صوٗرت اختیار کران۔ دپاں ''لور'' ہُند حقہٕ چھُ حضرت شیخ العالمؒ ہن وٚدنمت۔

''تارس تار، مارس مار،

ہارس کھیاوِ، ژوٗنٛٹھی تے ٹنگ

اتھ مالہِ دِ پان ترٛیم زنگ

یعنے لورِ ہندی ژور وصف چھِ اتھ منٛز جمع کرنہٕ آمتی۔

یہ کتھ زِ پرٛبژھ لفظ کتہِ چھُ آمُت تہٕ امیُک اصل مطلب کیاہ چھُ۔ مےٚ تو ریٚ فکرِ زِ یہ چھُ دراصل لفظ ''پرٛژھ'' یعنے سوال پرٛژھ تہٕ تتھی چھُ جواب حاصِل کرُن۔ یا چھُ یہ سنسکرت مولُک لفظ ''پرٛیٚشن'' امیُک بُنیادی روٗپ تہٕ یتھ کُنہِ تہٕ چھُ امیُک مطلب پرٛژھنس ستی۔

موتی لعل ساقیؔ صاب چھُ پرٛبژھن متعلق یہ اکھ تسلیم کرنہٕ آمُت حقیقت یمن لفظن منٛز بیان کران:

''دِ پان کُنہِ قومٕچ ذیٚہنی بُلندی تہٕ فکرِ ہُند سنبر ؤچھنہٕ باپتھ گژھن تمہِ قومہٕ چہ پرٛبژھ ؤچھنہِ۔ تکیازِ یتھہٕ پأٹھی چھُ اندازٕ لگان زِ کتھ پیش کرنک کِتھ اوٚسلوٗب چھُ تتھ قومس۔ کأشرِ چھِ پتہٕ وتہٕ ذہین تہٕ ہُشیار أسی مٕتی تہٕ تہندِ ذیٚہین تہٕ ہُشیار آسنٕچ گواہی چھِ پرٛبژھ تہٕ دِوان''۔

اکھ پرٛبژھ چھےٚ ''پھوکے زاو پھوکے موٗد'' یہ چھُ نار یعنے ہواہ ستی یا پھوکھ دِنہٕ ستی چھُ زیوان تہٕ زیوٚ راونس تہٕ چھُ پھوکھے درکار یوان۔ اردو زبأنی منٛز تہِ چھُ امیُک ادلہٕ بدل یژھہٕ اکھ پرٛبژھ۔

''اُسی سے ٹھنڈا اُسی سے گرم''

پرٛبژھن منٛز چھِ دوٚیمس نمبرس پپٹھ ''گنڈ'' یم حل کرٕنی سیٚٹھاہ مشکل چھِ باسان مگر تمن اندر چھِ سیٚٹھاہ دماغی محنت درکار تہٕ پوٗر حساس تہٕ تھوٚد ذیٚہن تھاون وولے ہیٚلہِ اکھ گنڈ حل کرِتھ۔ مثالے

جاناوارا ، جانا وارا

ہتھ کلہٕ لأگتھ ، ترٕہ چھس أندرم

زنگہٕ ژتجِہ ، أٹھ پکان

أچھ چھس تالہِ پپٹھ دِپھ اکھ بے جان

ق:۱۰۰، ل:۳۰، م:۴۰، =۱+۳+۴=۸= قلم.

زِ نوقطہٕ گےٚ أچھ یمہٕ چھس کلس یا تالہِ پپٹھ۔

۲؍''گُر چھُ اکھ، پڈر چھس زٕ، زنگہٕ چھس أٹھ، دُمہٕ لوٚٹ چھس سیٚمٕنز س: سیٚٹھاہ توجہ تہٕ سوچ دِنہٕ پتہٕ تہٕ چھُ مشکل باسان۔ تہٕ یہ چھُ دراصل ترٛکر (ترازوٗ) یتھ زِ پوتر چھِ آسان۔ نی

پوترس چھےٚ ژورژورزٕ ڈنجہِ کُن آسان تہٕ بیٚیہٕ چھَس منزس موٹھ تھپھ لاگتھ آسان۔

بیٚیہٕ کینٛہہ ہم آوازتہٕ موٗسیقیت ہٕتھ پر بڑہٕ بوٗزی تو۔

ا۔ لنٛیوٗلورِ ٹنوٗ ٹاس پتہٕ چھَس پکاں لکہٕ ساس (بانڈ)

ٹنڈِس پٹھ ٹنڈٕ ٹنڈس لٔج زیر

یادِ کوبُل نتہٕ کشمیر'' (بُنٛیل)

نٔوی ایجادات تہِ چھِ یمہٕ پڑژہٕ لولہِ للناوان تہٕ رٔژھراوان۔ کُنہِ ساتہٕ چھِ اکِس معنیس وار یاہ پر بڑہٕ للوان۔

ا۔ ''أندری بلاے نیٚبری قلاے نٔورتہِ تہٕ نارتہِ'' (بجلی بتٔی)

۲۔ پان چھُس وانگُن یڈ چھَس آنگُن'' بجلی بتٔی)

۳۔ سرکاری مُج، نہٕ پوربس تیٚنگل نہٕ پوربس تُج'' (......)

۴۔ بالس پٹھ ہورکار سُے چھُ کراں ٹاوٹاو) (ریڈیو)

۵۔ ششتر وپان بول باشاجان (......)

۶۔ ہیچُو پان، ششتر و تان، چانہِ کھوتہٕ میانہِ کھوتہٕ کتھ کران جان (ریڈیو)

۷۔ شیشہِ وِس گمزس گول چھَس دارے

ٹینہٕ کِس ٹاورس تھپھ چھَس تارے (لالٹین)

۸۔ آیہِ کُکل ژایہِ ونس تُجن پنس ٹاسراے (نأید مشین)

۹۔ نستہِ لداں جف کنن کراں تھپھ (عأنکھ)

اکھ معنہِ مطلب حاصل کرنہٕ خأطرٕ چھِ کُنہِ وِزِ گٔہی یاہ پر بڑہٕ وجوٗدس آمژٕ۔ مثالے ''آفتاب'' معنہِ دِنہٕ خأطرٕ تہٕ تمہِ چہِ مختلف حالژ ظأہر کرنہٕ موکھٕ:

ا۔ أدی آو عأدی بٹ۔ أدی گوٚ وگنڈٕ گُرس پٹھ

۲۔ بالس پٹھ نارٕ ٹوک

۳۔ سارِنٕے ٹوٹھ چیز اہ اکھ

ژھوپہٕ دوپہٕ گرِتھ پانس ہتھ

آلو۔

۴/منز باگ سرس دزان نار

۵/رُوچھی تو کیاہ چھ سمیا جان

کم کم کارکرِ حِض انسان

وُڈ ریپٹھ دواں زیوادان

ناوتس کوٚر رہے سری بھگوان

۶/سونہٕ سنزِ کینزٕ رے روپہٕ سُند ٹھان

یُس تتھ تُلے سُے پہلوان

(یہِ پربژھ چھےٚ ''ٹھوٚل'' مطلب تہِ پانس منز ویتر اوتھ) یتھے کنہِ ژونگ تہٕ تمہِ چھِ مختلف حالژ چھےٚ نومن پربژھن منز باوِتھ:

۱/پھوکے نار پھوکے نوٗر

۲/تلہٕ واٗنی گوٚ برس سونہٕ سُند تاج

۳/سرہوٚ کھتہٕ پینژ کانٛی مویہِ۔

کینہہ پربژھ چھِ تمہٕ یمن اکہِ کھوتہٕ زیادٕ معنہِ ویترٕ اوتھ چھِ۔

۱/اڈ گز ماسی ڈوڈ گز پوٗژ......ہرٛن تہٕ پنہٕ داو

۲/اڈ ژوٗٹ تہٕ ستھ موکھتہٕ......زوٗن تہٕ ستہٕ ریٚشی

۳/برونٹھ دزایہِ اشہِ مال لشہِ کون ہتھ

پتہٕ پتہٕ جُمہٕ شاہ ڈُمہٕ ڈُمہٕ ہتھ (وُزمل تہٕ گگراے)

یتھ کنہِ ہیکن یمو پربژھو منز تحقیقہٕ چھِ نظرِ چھانٛی دِتھ۔ یمن ہندی مختلف پہلو ونہٕ کڈنہٕ یتھ۔

پربژھ یا پربژ چھےٚ کاشرِ فوک لورُک اکھ وسیع، نہٕ سوٚر وُن تہٕ پنہٕ والہِ نوٚی رکی ساری انقلاب وہتر تھ پنٕن ویژگرِ کھوتہٕ گرِ مالا مال سپدن دول تہٕ برُتی پراون دول سرمایہِ۔ تیمی کاشرِ زبانٛی ہُند عقلی تہٕ ذیہنی بلندی ہُند مقام دوہے رٲژھر تھ تھوو۔

❀❀❀

فوک لورس منٛز اصطلاحن ہنٛز وۆیژھنَے

☆ غلام نبی آتش

ارِ گنٛڈ

گنٛڈ چھُ پرٛ یژھن ہُنٛد اکھ قسم ۔ وونی گو پرٛ یژھن ہٕنٛدی جواب ژھاران چھِ زیادٕ تخیُلی وُژھِ وارس تہٕ وُپھِ وارس کاٗم پیٚوان ہیٚنٛز ۔ چیزن ہٕنٛدی پانہٕ وأنی رِشتہٕ ژرٕ ژٕنی تہٕ وُٕنی راوٕنی پیٚوان ، استعارن تہٕ تشبیہن ہُنٛد اِدراک کرِتھ ، یِہنٛدِ مدتہٕ صحی جوابس تاموا تُن پیٚوان مگر گنٛڈ چھُ ریاضی دأنی ستی تعلق تھوان ۔ یہِ چھُ مشکل سوال ، یُس حل کرنہٕ دِمٲغس پٔٹھ سخ زور چھُ پیٚوان ترٛ اوُن ۔ دمٲغس چھُ گرنٛز ہُنٛد امتحان تہٕ پیٚوان دِیُن تہٕ جوڑ جمع تہٕ پیٚوان کرُن ۔ یادٕ وُترِس چھِ کھہرن لگان ۔ یِتھٕ پأٹھی چھُ گنٛڈ مُترٛ راون وول ذیٖہنی وۆتھٕ واشرتہٕ لبان ۔ سأئنس لُکہٕ وُترِس منٛز چھُنہٕ گنٛڈن ہُنٛد أچھ وۆتھٕ وُن تعداد دٔسی یاب ، اما پوٚ زیٚم گنٛڈ دٔسی یاب چھِ ، تمن کُن وُچھِتھ چھُ کأشرِ بن ہٕنٛدِ ذہانتُک اعتراف کرُن پیٚوان ۔ ناخواندٕ سماجن کِتھٕ کُنی چھِ پیچ در پیچ مشکِل سوال تھُری مٕتی تہٕ یِہنٛدی جواب کٔڈی مٕتی تِتھ زمانس منٛز ییٚلہِ نہٕ تمن لوٗکن منٛز لِکھٕ پرٛ أسے ، سوالن جواب ژھارنہٕ خأطرٕ کاغذ ، قلم تہٕ کلکُلیٹر Calculator کامہِ لاگنُک اوس نہٕ سوالے ۔ کاش یمن گنٛڈن ہُنٛد کأفی تعداد بہم آسہِ ہا! کینٛہہ گنٛڈ چھِ مثالورٕ نگی پیش ۔ سٕنٛز لایق کتھ چھےٚ زِ اوٗ نگجہٕ ٹیٚنٛڈ بن ہٕنٛدِ مدتہٕ تہٕ دمٲغ لڈأ دِتھ ، کِتھٕ اوس پسماندٕ سماجس منٛز روزن وول مُڈٕ کأشُر یِم سوال زبأنی حل کران ۔

ارِز دوٗن تہٕ زٕ سوأ دکو تاہ رقم گو؟ (جواب : ژور روپیہ)

۲ / أکِس شخصس دوٗ پٔکھ شال ، گُب تہٕ ہاکہٕ ژھرتارُ کھ ساکولہِ اپور ۔ شال گرٛ ژھِنہٕ کھیٚون گُب ، گُب گرٛ ژھِنہٕ ہاکہٕ ژھر کھیٚنی ۔ سأری چھِ اکہِ اکہِ تارٕ نی ، وُٕنی تو یہِ کِتھٕ کُنی دِیکھ تار؟

۳ ژۆچہِ ہتھ تہٕ بأژ ہتھ، شُرس آیہِ أڈ ژۆٹ، زنہِ آیہِ ڈوڈتہٕ مردس ڈایہِ ژوچہِ۔ مرٕ دگرٕ أسی، زنہِ گرٕ آسہٕ تہٕ شُری گرٕ أسی؟

(جواب: مرٕ دداہ، زنہِ ترٕے شُری ژتجی)

۴ دون نفرن چھُ تیلس أٹھن ترکن برابر حصہٕ کرُن، نہٕ چھِ ترٕ کرتہٕ نہٕ کانہہ پرمانہٕ۔ ٹُی چھِ ترٕے، اکھ چھُ أٹھٕ ترۆک۔ یتھ منٛز تیل چھُ دۆیم چھُ ترٕ ترۆک تہٕ بیاکھ پانٛژٕ ترۆک۔ یم زٕ چھِ خألی، نفرن دون دِیُو تیلس أٹھ ترکھ بأگرِتھ۔

۲ ٹھأنۍ

ٹھأنۍ چھنہٕ کانہہ مستقل شعرٕ ذاتھ۔ اما پوٚز کینہہ لوٗکٕ موٗکٕ ہجوتہٕ ہزل چھِ تمہِ ساتہٕ ٹھأنۍ بنان ییٚلہِ تِم اکہِ خاص آرتہٕ، وُژھہٕ وُژھہٕ، تھد تھد تہٕ پان رِگلوی گِلوی وکھناونہٕ یِوان چھِ۔ ٹھأنۍ وکھناون وأٗلس چھِ ٹھانہِ گوٚر ونان۔ ٹھأنۍ لائگنٛ گواکأے کتھ پھری پھری ژھبنہٕ تہٕ تھکہٕ ورأے وٕنۍ۔ اگادِ گرٕ ھن۔ ڈکشنری منٛز چھِ امہِ لفظچ ویٛژھنے یتھٕ کنۍ دِتھ:

ٹھأنۍ۔ م۔ موٗل: ٹھأنۍ (پراکرت: ٹھنا)۔ ۱۔ اکہِ قسمٕک گاڈٕ زال۔ ۲۔ ورگہٕ پأٹھی اگادِ گرٕ ھن۔ ۳۔ ٹھانہِ گوٚر۔ یَس ٹھأنۍ لاگنٕک عادت آسہٕ۔ ژکہٕ چھُ ٹھأنۍ تہٕ ٹھانہِ گوٚر کِنٛہ معنہٕ تھاوان مثلن (الف) سُہ چھُ بوٚڈ ٹھأنۍ (ب) تِمی لوگ ٹھانہِ گوٚر۔ ٹھأنۍ یا ٹھانہِ گوٚر یہِ کینٛژٕ ہاونہِ یا وکھناوِتھ تہِ چھِ ٹھأنۍ ونان۔ بروٚنہہ کالہِ آسہٕ کٕٹہٕ پیرن ہنٛز جمأژ گرٕ پتہٕ گرٕ گرٕ ھتھ نعت تہٕ منقبت تام ٹھانہِ آرتہٕ پرِتھ ٹھأنۍ لاگان تہٕ نیاز سوٚمبراوان۔ سوٗنتہٕ أسی گامن منٛز کینہہ بانڈ تہٕ گبون وأٗلی ٹھأنۍ لأرِتھ پھل موچھِ ہن وٹان۔ بقولِ محمد امین کأمل ''پیرن ہنٛز اکھ خاص جماتھ چھےٚ نعت تہٕ منقبت اکہِ خاص آرتہٕ تہٕ پان رِگلوی گِلوی پران، یمن چھِ ٹھانہِ گری ونان۔ اکھ مشہوٗر ٹھانہِ گوٚر مجہِ صأب چھُ مران تہٕ گُستام نامعلوٗم شأعر چھُس ٹھأنۍ لیکھان ؎

مرحبا از ہو موٗد مجہِ لولو   مرٕنہٕ تُہندِ ہتھ بلایہِ ژجہِ لولو
شُری چھِس سأری ناہموار   نسٕہ چھکھ سارِ نٕے ہجہِ لولو
تِمن منٛز قدٕ بابہِ توتہِ کینٛژٕ ھا   تس تہِ وونۍ عناصرٕ ڈجہِ لولو

شُری چھس ودان ہا بابو   ژۏ جن ووُنی گنٛو کرِ اجہ لولو
(کاشراسن تزایہ، کلچرل اکاڈمی)

زایہ نامہٕ

لُکہٕ شاعری منز چھُ تِمن ژیٚچھن وژن، چالہِ نظمن زایہ نامہٕ ونٕنہٕ یوان یِمن منز کانٛسہِ مقبوٗلِ عام شخصہٕ سٕندی، تٕسٕندی خانداٗنکی تہٕ جدن اجدادن ہٕندی حالات بیان آسن کرنہٕ آمٕتی۔ یِمن شخصن ہنز عقیدتی اہمیت گژھہِ مانٛز ہٕز زاٗنی ہٕز آسنی۔ عام پاٗٹھی چھہِ بٔری شخصیژن متعلق زایہ نامہٕ لیکھنہٕ آمٕتی۔ ضروری چھنہٕ زایہ نامس منز گژھن کانٛسہِ ہٕندی ساٗری سوانحی حالات آسنی، اتھ منز ہیٚکہِ بعضے اکھ واقعہٕ آسِتھ یا بعضے اکہِ کھوتہٕ زیادٕ واقعہٕ تہٕ۔ اما پوٚز زایہ نامہٕ چھہِ تِتھی واقعہٕ فراہم کران یِم تہٕ مورخن نظرِ گمژتی آسان چھہِ۔ زایہ نامہٕ چھنہٕ فارمہِ رٕنگی کانٛہہ بیٚون بدٕون شعرٕ ذات، ووُنی گو یِتھہ کٔنی بُنلی نامہٕ، واو نامہٕ، سٔہلاب نامہٕ تہٕ گرِ پیٹھ نامہٕ پٔنٕنہٕ نو موضوع کٔنی یِم ناو پرٛاوان چھہِ، تِتھے کٔنی چھُ موضوع تہٕ موادٕ موکھہِ زایہ نامہٕ تہٕ ناو پرٛاوان۔ کاشرِ لُکہٕ شاعری منز موجوٗد گژھ تام زایہ نامہٕ چھہِ لل دیدٕ تہٕ حضرت شیخ نورالدین ریشیؒ سٕندٚن حالاتن متعلق، یِم چھہِ تِتھے کٔنی لل دیدٕ تہٕ حضرت شیخ سٕندی حالات باوان یِتھہ کٔنی انگریزی Balad تہٕ پنجاٗبی ''وار'' ناوی شعرٕ ذاتہ اہم شخصیژن ہُند حال احوال باوان چھہِ

گٔس مو مار پیٚنٛدٕرو   لل دیدٕ ہٕنٛدٕ پیٚنٛدٕرو
ؤژھے لل دید کھٔژے وَن   وأجے لل دیدٕ پچھہ ہن
گٔیے لل دید چھانس   ہچہِ کھے کرکھ لٔگی یے
پیٚنٛدٕر گوٚژھ مو چھانو   گٔس مو مار پیٚنٛدٕرو
(۴۸ شعر)

حضرت شیخ العالمؒ سٕندِس یِتھہ زایہ نامس چھےٚ مختلف علاقن منز مختلف وکھنےٚ مگر واقعات چھہِ ہوٕی

أسی حض آیہِ دیدارس تہٕ لولو   ونٕے زار علمدارس تہٕ لولو

سٔدٕر موج وٚڑھایہٕ پاسِ اٚخرن ۔۔۔ ہی گوٚند اوس ناگس شولہٕ مارن
بسم اللہ تمہٕ پوٚرنس تہٕ لولو ۔۔۔ ونے زار علمدارس تہٕ لولو
سٔدٕر ماجہِ ہی گوٚند ییٚلہِ کھوٗرن ۔۔۔ شاٰدی یانہٕ کران گرٕ ژوٗن
ہوٗن بابہٕ سلرس تہٕ لولو ۔۔۔ ونے زار علمدارس تہٕ لولو
(۳۷ شعر)

۴/ بٕولی

بٕولی چھُ ''بولی'' لفظُک کاٗشُر روپ۔ معنہِ چھُس زبو، زبان، باشا، کتھ باتھ، نیلان کرُن تہٕ جاناورن ہُند بول بوش وغارٕ۔ یم معنہِ چھِ نوٚمن جملن منٛز ٹاکارٕ: (الف) کاشُر چھُ بٕولی کران (ب) یہٕ چھُس گُجری بٕولی سمجھان۔ (ج) پڑٛ اٚنس مالس چھُ سرکار بٕولی دِوان۔

لُکہٕ وٚترس منٛز چھِ تِمن سارِنے ترنم ریزَ تہٕ موزوٗن لفظن، ترکیبن، لفظہٕ تکن، لفظہٕ تنٛدلن تہٕ نیم مصرعن بٕولی ونان یِم کانٛہہ جسماٰنی کاٗم کرن وول شخص کامہُند کرتِچھر تہٕ مشقتچ تلخی کم کرنہٕ موکھہ یا ژلراونہٕ موکھہ، گنگراوِ یا بڑٕ بڑٕ وکھناوِ۔ یم بولہِ یوٚ دوٚے موزوٗن، منظوٗم، یا ترنُم دار آسان چھے مگر باضاٗبطہٕ باتھ یا نظم چھنہٕ آسان۔ نی تون ڈٗنڈی دار، تڑٕ کرتُلنس تڑٛ اونس، پھرنس تہٕ کلُہم پاٗٹھی دانہِ یا بدل کانٛہہ جنس تولنس دوران یہِ کینٛژ ھاسٕہ وڑھٕ وُڑھٕ بولان چھ، کامہِ تہٕ چھُس تمہِ ستی وُڑھ گڑھان تہٕ گرینٛدتہِ چھُس روزان۔

برکت

برکتہٕ بووبوو

زالیوزوزو

ترٛ الیوترٛ وترٛو

ژور یوژورژور

پانٛژ بوپنٛز پنٛز

شیٚیوشووشوو

ستوستھ ستھ

أٹھو أٹھ أٹھ

نوۄ نوٚ نو

دٕہو دٕ و دٕ و

سائنس لُکہٕ شاعری ہنٛدِس سرمایس منٛز چھُ مختلف کامبن کارن دوران ورتاونہٕ یِنہٕ واجنہٕ واراہ بولہٕ موجوٗد مثلن ناوِ لمنٛج بۆلی ،لرِ پورس داروِ ایٔکل کھارنٛج بۆلی ٹینٛچن گنٛدنٛچ بۆلی ،شوٚدٕ بۆلی تہٕ گیل ڈُلناونچ بۆلی ،ڈولہٕ کھرٛین ہنٛز بۆلی ،ریڈٕ پکناونٛچ بۆلی بیتر۔ قائلین ووستہٕ ہنٛز تعلیم یوٗ دوٚے کاوٕدٕ دارِ نشانو ستی کاغذس پیٹھ درج آسان چھِ ،تاہم چھِ قائلین ووستہٕ ہنٛز اتھ تعلیمہٕ تہٕ بۆلی ونان۔ یہ کتھ چھےٚ کھرٕ زِ یمن مختلف بولبن ہنٛدی گرٛتی تہٕ چھِ مختلف ،یم چھِ بےٚ پھرٕ وٕک اظہارچہ مثالہٕ ۔یمن ہنٛدِ خاطرٕ چھِنہٕ قاعدٕ قونوٗن مقرر، کُنہ تہٕ بولہٕ ہیکہٕ کانٛہہ تہٕ فارم آستھ ،واراہ بولہٕ چھِ بےٚ معنہٕ لفظن ہنٛز سوٗمبرٕ نہٕ مگر یمہٕ مقصدٕ خاطرٕ تمہٕ تھٔرنہٕ آمٕژ چھُ سُہ مقصد چھُ تم پزنہٕ پأٹھی پوٗرٕ کران یانہ زِ مشقتُچ تلخی کم کرٕنی۔ کامہٕ ہنٛدِس رفتارس منٛز تیزی انٛنی ،مژہِ بل قایم تھوٗن وغارٕ ۔ یہ وُنٕ چھُنہٕ صحی زِ ریڈٕ پکناون ول یہ کینژھا وکھناوان چھُ سُہ کیا ہ بأتھ ! تِتھن چیزن منٛز چھُ بعضے بے معنہٕ لفظن ہُند ورتاو آسان ،اتہٕ چھِ آوازتہٕ لَے اہم ،پُچن ،ہُشٕی واتلن تہٕ باڈن ہنٛزن پھرٕ کتھن تہٕ چھِ بۆلی ونان۔

ریڈٕ پکناون وألی ہنٛز یتھ بولہٕ منٛز چھُ ریڈٕ پکناونہٕ کہٕ رفتارٕ مطابق بولہٕ ہُند رفتارتہٕ سوٗت، لفظس لفظس چھُ زنتہٕ کامہٕ ہُند گوٗبرٕ پریڈان ،مژہِ بلکہٕ ورتاوٕک اندازٕ تہٕ چھُ سپدان

ہأل	ہأل	ہأل	ہأل
یا	پیر	دستگیر	یا پیر دستگیر
یاشا	پادشاہ	یاشا	پادشاہ
زأنہٕ	شاہ		پادشاہ
ہأل	ہأل	ہأل	ہأل
ہلہٕ	کر	بلہٕ	کر

کھسہٕ وُنس دکہٕ ہَن

وسہٕ وُنس زیرِ ہن

ہأل ہأل ہأل ہأل

گیل ڈُلناوِنچہِ ییمہِ بولہِ نِش چھُ ٹاکارٕ زِ اتھ کٔڈ رِس کارس مٔز چھُ زیادٕ مژھہٕ بلُگ جواں مردی تہٕ جوشُک حاجت ۔

ہأری بولو ہے سا

شاباش مردا

مدد کری مولا

یِمہ کری پأداہ

تُسی ستی سودا

ہأری بولو ہے سا

قائلین ووستہٕ ہشزِ بولہِ چھِ اکھ أکِس نِش مختلف آسان۔ بہر حال چھُ بولین ہُنٛد تعلق کامبن کارن ستی۔

کتابیات

۱ر کأشرِ لُکہٕ بأتھ، نوجِلد، چھاپ کلچرل اکاڈمی

۲ر اردو کشمیری فرہنگ، جِلد :۲

۳ر کأشرِ اَسن ترٛ ایہِ، کلچرل اکاڈمی

❁❁❁

کٲشرِ ہِنٛدی کیٚنہہ مشہوٗر فوک کردار

☆ غلام نبی آتشؔ

ا۔ کشپ رِیوٗش

ہِندوٗ دیومالایہِ مطابق چھُ کشپ رِیوٗش بھگوان برٛہماسُند یِژھایہِ پوٗتُر ماننہٕ آمُت۔ پورانو مطابِق اَس کٔشیر اکھ سَر، یتھ منٛز اکھ خطرناک راکھشس جل ادھبوٗ روزان اوس تہٕ سرٕس أندی پکھی بالن پیٹھ روزن والین اوٚسن کٲتی نوم کوٚرمت۔ نیل ناگ اوس کشپ رِیٖشُن سُند نیچو، یوٚہے اوس کٔشیرِ ہُند راز، أمی کوٚر کشپ رِیٖشِس زار پارٕ زِ آبس منٛز روزن وألِس أمِس راکھشس نِش دِیُن ناوتہٕ اتہٕ روزن والین نجات۔ جل ادھ بوٗ راکھشس اوس برٛہما جیٖن وردان حاصِل، تِکیازِ تٔمی اوس یِژ کال تام برٛہماسُند تپھ کوٚرمُت یُس قبوٗل سپُدمُت اوس، او ے اوس یِژ طاقتور۔ کشپ رِیوٗش گوٚ وِشنو بھگوانس تہٕ بھگوان شِوس شرَن، وِشنو ہِندِس ونہٕ نِس پیٹھ دِیُت بھگوان شِون بالس ژھٕنُن تہٕ سرگوخوشِک تہٕ بھگوان وِشنوَن گول سُہ راکھشس۔ کشپ رِیٖشِس آسہٕ واراہ آشنہٕ، یِمو منٛزٕ ترٛے خاص آسہٕ، یِمنے زایہِ ناگ، پِشاچ تہٕ یکھش۔ گوڈٕ بسأوی کشپن کٔشیر منٛز ناگ تہٕ پتہٕ پِشاچ۔ ناگن ہٕنٛز ماجہِ اوس کدروٗ ناو۔

۲ ۔ ربوٚمبر تہٕ لوٚلر

تاریخِ حسن کِس دوٚیِمِس جِلدس منٛز چھُ درٕج زِ بوٚمبوٗر ناوی اکھ داناتہٕ زیرک شخص اوس راز پرہلادسُند وزیر۔ پرہلادسٕندِ مرنہٕ پتہٕ بنیاو ۱۵۲۲ ق م سنس منٛز یوٚہے شخص کٔشیرِ ہُند راز۔ حسنِ سلوٗک تہٕ رِتہٕ انتظامہٕ سٟتی گٔرن رعیت خوش تہٕ رضامند۔ اما پوٚز تس سپُد پترٕ بأے کا کنہٕ سٟتی، یِمِس لوٚلرناو اوس عشق، آخر گوٚ واتھی عشقس منٛز دیوانہٕ تہٕ بادشاہی ژھٔنٛنٕ ترٲوتھ، ونن اندرٕ وٕنی

تہٕ وبداکھ دِوان گوٚو ییمہِ عالمہٕ ۔ اماپوٚز راز بوٚمبوٚرنی یہِ عشقہٕ دٔلیل اُس تمہِ زمانہٕ بروٚنٹھہ لگہٕ وۄترِیُک حِصہٕ بنیامژ ییلہِ مورخ کشیٖرِ ہِندِس توٲریخس تسلسُل دِنس ہیتی آورٕ اُسی ۔ رازٕ بوٚمبوٚر چھُ کلہٖن سِند بوٲ وی ہیتیوٚ ۵۲ ہوراز ومنزٕ اکھ یُس حسن شاہن بازیافت کوٚر ۔ سائنس فوک لورس منز چھُ بوٚمبوٚرٕ سُند عشق تہٕ لوٚلرِ ہُند حُسن تہٕ تسنز بےنیأزی اکھ اہم مثال ۔ یم دونوے کردار چھِ باضابطہٕ پأٹھی لکھنہٕ ینہٕ واجنہٕ تعشوقہٕ شأعری منز تہٕ وِزِ وِزِ وٕزناونہٕ آمٕتی تہٕ لگہٕ شأعری منز تہٕ ۔ یؤت زِ امہِ دٔلیلہٕ ہندی لِسأنی اثرات چھِ ٹاکارٕ، لولو، لول، لولرے، بوٚمبوٚرو وغارٕ لفظ چھِ دپان امی دٔلیلہِ ہُند دیُت ۔ لوٚلر لفظ چھُ حضرت شیخ العالمؒ صابن اُکس خاص معنیس منز ورتوومُت ۔

نَم دُنی پیچھ لوٚلر ترٲوِتھ کیتھ   اتھہِ زِ ژُتھ کھوٚرزِ وہأرِتھ

تہٕ رُسُل میرٕن چھُ ییمہِ آیہِ ورتوومُت ۔

متہٕ روزٕ دما روزٕ دزہم چانہٕ لولرے

یتھ لگہٕ بأتس منز چھُ رازٕ بوٚمبوٚرٕ سِندِ رتہِ دورِ حکوٗمتُک اِشارٕ موٗجوٗد تہٕ لوٚلرِ چھُ "لوٚلی دبد" وننہٕ آمُت ۔

پتھ کالہٕ کے رازٕ بوٚمبوٚرو لوٚلی دبدٕ پتھ گوکھو

از کالہٕ کے بد بوٚمو لتھ پیٚہِ مو کرتہٕ ٹھے

۳۔ہی مال تہٕ ناگ رائے

ہی مال تہٕ ناگ رائے سُند عشقہٕ داستان چھُ ساسہٕ بدٕ ؤری یو پیٹھ سانہِ زبأنی منز چلہٕ وُن روٗدمُت ۔ ہی مال اُس راز بلدیوٚ (۳-۱۷۰۳ ق م) ہنز مأرِی منز کوٚرتہٕ ناگ ارجُن یانٲگ رائے، یُس ناگ شاہزادٕ اوس، اوس تسُند عاشق ۔ بلدیواوس بلدیو پورِیُک رازٕ ۔ یتھ ازبلہٕ پوٚرونان چھِ تہٕ یُس شُپیٚنس نکھے اکھ گام چھُ ۔ اتہٕ چھُ از تہٕ ہی مالہِ ہِندِ ناگہٕ ناوی اکھ ناگ موجوٗد ۔ راز بلدیو تہٕ چھُ کلہٖن سِند یوٚ ۵۲ ہوراوی ہیتیوٚ راز ومنزٕ اکھ یُس مورخ حسن شاہن مُلا احمد کشمیری سِندِ وقایع کشمیر پیٹھ نقل کٔرِتھ پننس توٲریخس منز درج کوٚر، ملا احمدن اوس پنڈت رتنا کر سِندِ رتنا کر پورانُک ترجمہٕ کوٚرمُت یُس وقایع کشمیرس منز شأمل کوٚرمُت اوسُن ۔ اماپوٚز کأشریو تُج نہٕ یہِ دٔلیل تواریخی کتابو منز بلکہِ روٗز یہِ اسلافو پیٹھہ ازتام سینہٕ بہ سینہٕ چلہٕ وُنی ۔ مورخو یتہٕ امہِ المیہَ

رومانٹک سرسری ذکر کوٚرتھ چھُ یہِ تمام ترجُزیات ہیتھ اکھ طویل داستان لُکہٕ ادبُک حِصہٕ بنتھ روٗدمُت۔ لطف چھُ یہِ زِ امہِ عشقہٕ ڈٟلیلہِ ہندی زٕ اہم کردار "ناگ راے تہٕ ہیمال" یان زِ عاشق تہٕ معشوق یا ونو ہیرو تہٕ ہیروئین چھِ دون مختلف قومن ہنٛز نمایندگی کران۔ ہیمال اُس آریٲیی قومچ کوٗرتہٕ ناگ راے ناگن ہُند شاہزادٕ، یمن دون قومن ہنٛز مُژکری ہنٛز چھِ یہِ یادگار ڈٟلیل۔ مورخن ہُندِ خیالہِ چھِ یہِ تمثیل ناگن تہٕ آریَن ہندِ تضادچ تہٕ ٹکراوچ مثال۔ بقولِ مرحوم پروفیسر محی الدین حاجنی "ناگ راے سُند دودس منٛز وٕستھ غاب گژھُن گوٚو کشیرِ منٛز ناگن ہُند ژٕلُن، گلُن یا سراسر آریَن ستی رٕلُن (مقالاتِ حاجنی)"۔ ناگ راے اوس تل پاتالُک شہزادٕ، یہِ چھنہٕ زمینس تل کانٛہہ جاے یہِ زن لُکہٕ باوٕژ منٛز ونہٕ یوان چھُ، بلکہِ چھُ بقولِ موتی لال ساقی "پاتال وادی سِندھس منٛز اکھ شہراوسمُت، یتھ پاتال نگری ونان اُسی تہٕ ناگ ارجُن اوس اتہِ کُے شہزادٕ"۔ بہرحال امہِ عشقہٕ ڈٟلیلہِ ہندی چھِ سانہِ زبٲنی پیٹھ سٔنی اثرات موجوٗد، امہِ ستی چھِ واریاہ تلمیح تہٕ ڈٟپتر بارسس آمتی۔ یم چلہٕ وُنی چھِ تہٕ امہِ قصہٕ کِہن مختلف ضمنی واقعہن کُن چھِ اِشارٕ کران۔ مثالے ناگ رائن ذاتھ، ناگ راے ہیوٗ، چھوٗربٹہٕ ہندی اُٹھی ستھ، اُٹھی دارِ پٕچھ نے میانہٕ اُچھ مہٕ وُچھ نے"۔

لُکہٕ باوٕژ منٛز چھُ ناگ راے اَکھ جوان، جفاکش، حوصلہٕ مند تہٕ مٲری مُندس شخصیہٕ سِندِس معنہِ لیس منٛز ورتاونہٕ یوان، یہِ چھُ لُکہٕ شاعری ہُند تہِ اہم تہٕ منہٕ موٗن کردار بلکہِ باضابطہٕ پاٹھی لکھنہٕ یِنہٕ واجنہٕ تخلیقی شاعری ہُند تہٕ خاص کردار۔ یتھے پاٹھی چھِ ہیمال تہٕ تعشوقہٕ شاعری ہنٛز خاص کردار۔ واریاہ کٲشرِ بٹہٕ اُسی کوربن ہیمال ناو تھاوان۔

ہیمالہِ تہٕ ناگ راے سنٛز یہِ لُکہٕ کتھ چھےٚ گوڈنچ لٹہِ صدر الدین وفایی یَن ۱۸۰۶ عیسوی منٛز فارسی شعرن منٛز وٕنی مژ تہٕ اُمِس پتہٕ چھےٚ ۱۸۲۱ عیسوی منٛز بابا اسرار قادری یَن فارسی زبٲنی منٛز منظوٗم کرٕ مژ۔ وٕلی اللہ مُتو لوٗکس کاشرین شعرن ہُند وردن بلکہِ چھِ تمی اتھ عشقہٕ قصس اکھ مختلف معنہِ دِنچ کوٗشش کرٕمژ۔

۴/ یَچھ

یَچھ چھُ سانہِ لُکہٕ کتھن ہُند اکھ عجیب اسطوٗری کردار، اتہِ چھُ یہِ وِہِ بدلاوان، پھربستس یُتاہ تھد ان تہٕ بڑٲرِس یُتاہ موژان، ٹٕھس کلس پٮ۪ھ تھٲوِتھ اِنسانس سرزور گژھان مگر پھس

رٲوِتھ اِنسانَن کران تٲبیادٲری، رٲژن منز وِبھتی بارو دِوان۔ منزی ہردس تہٕ وندس منز کانٛسہِ تِتھِس شخصس یِمس بٔبہِ منز نارٕ کانگر آسہِ اپرُے یارانہٕ لٲگِتھ، کانگر ہوان تہٕ تٔسی ژھنان کلس پھِرِتھ۔ منزی مٔنزی مرگزارو منزٕ قبر پٕژ اٲٹتھ موردن نوان کڈِتھ، لُکہٕ عقید موجب اکھتے یِمن ہُند موردٕ آسہِ، تِہنٛدِس مکانس بروٚنٛہہ کِنہِ اٚمس موردس اِستادٕ تھوان۔ واراہ لۆکھ چھِ وُنہِ تہٕ گامن گُٹھن منز نوٚبن قبرن پٮ۪ٹھ روہنہٕ آب چھکان، خیال چھُکھ زِ امہِ کہِ مُشکہٕ سٟتی چھُ تِمچھ قبرو نش دۆرروزان، قبرو منزٕ موردٕ کڈِتھ نہٕ وٲلس چھِ گورٕ یِچھ ونان۔

ہندوستٲنی دیومالایہِ موجب چھِ ناگ، پِشاچ تہٕ یکھش کشپ رێش سٕندی شُری تہٕ یکھش چھِ کوبیر دیۆتاہ سٕندٮ۪ن خزانن ہٕندی رٲچھدر مانہٕ آمتی۔ یکھش لفظ چھُ کٲشرِ زبٲنی منز یِچھ بنیامُت تہٕ اتہِ چھُ یِچھ لفظس معنہِ بدصوٗرت، وبھُت، ناکارٕ، موٚگُر، بےٚ سلیقہٕ تہٕ بدتمیز بیترِ۔ اٚمس چھُ فوک لورس اندر جودٲئی طاقتہٕ وول کردار بناونہٕ آمُت۔ یِچھِ ہنزٕ پھس تہٕ یِچھِ سُند کرٛنجلِ پۆنی سارُن ہوی محاورٕ چھِ وُنہِ تہٕ ورتاوس منز بلکہِ یہِ ڈٮ۪پُٹ چھُ زیادے عام، ڈٕمبی بو چھِ یِچھ کو چھِ۔ دِیان یِچھ چھُ آبس کھوژان، یہِ یوٚدوٚے اکھ طاقتور کردارٕ سٕندِ حیثیتہٕ پیش آمُت چھُ کرنہٕ تاہم چھُ مکارتہِ تہٕ پلہٕ وِگی کرن وول تہِ۔

"یکھش، یِمن کٲشری پٲٹھی یِچھ ونان چھِ، اٚسی نہٕ ماورٲیی مخلوٗق، یِمن متعلق چھِ لۆکن منز مختلف دٲلیلہٕ مشہوٗر۔ کینٛہہ لۆکھ چھِ یِمن جنَن تہٕ دیوَن متعلق قبیلن سٟتی واٹھ دِوان۔ گلگتس منز چھُ یہِ خیال عام زِ یکھُش چھُ دیو، یِمس اکٲے اچھ آسان چھِ تہٕ یُس فصلن تباہ کران چھُ۔ کشیرِ ہٕندی پٲٹھی چھِ گلگت، تہٕ بلتستانس منز تہِ اٚمس یِچھ ونان۔ جدید محققو چھُ توٲریخی ماخذن ہٕندی حوالہٕ دِتھ ثابت کوٚرمُت زِ یکھشن ہُند اصلی وطن اوس کشیر تہٕ امیک اٚندی پٔکھی علاقہٕ۔ یِتی پٮ۪ٹھ گیٔ یم برصغیرکٮ۪ن دۆیمٮ۪ن علاقن حتاکہِ لنکایہِ تام بسنہِ۔ تواریخی حوالوٕ سٟتی چھُ پَے لگان زِ یکھُش چھِ تِمن لۆکن منز شٲمل یِمو کشیرِ منز سارِوٕے بروٚنٛہہ بودھ دھرم قبوٗل کوٚر۔ یِمن متعلق چھُ یہِ تہِ مشہوٗر زِ اٚچھ آسکھ سورُخ، یِم اٚسی اِنسانن حتاکہِ لاشن تام کھیوان۔ شاید چھِ تِم اَدٕے وٚسی پایہِ تہٕ ناکارٕ مانہٕ آمتی۔ آرِیا تہِ اٚسی یِچھن کھوژان۔ نیل مت پورانس منز چھُ "یکھشا اماوسی" تہوار آرِین ہنزٕ یِچھن رتہٕ چھچھ دِنک نوٚن ثبوٗت۔ کشیرِ منز چھُ وُنہِ تہِ کیٛژن جاین تہٕ ناون سٟتی

یِچھ لفظ چلہٕ وُن۔ مثلن ییچھ کوٹ، ییچھ ہوم، ییچھ پھل، ییچھ گوزٕ تہٕ ییچھ کرِ بیترٕ'' (اکاڈمی، جموں وکشمیر کلچرل اکاڈمی ہُند خبر نامہٕ، جلد: ۱۲، شمارٕ: ۱)۔

۵/۱ اکہٕ نندُن

اکہٕ نندُن چھُ عام پاٹھی کھسہٕ وُنس ماٲری مٔندِس تہٕ دُنی ییچو ناکارٕ آلایشو نِشہٕ پاک لٔڑکس وننہٕ یوان۔ بعضے چھِ کانٛسہٕ خوش پوٗنس نوجوانس تہٕ اکہٕ نندُن ونان۔ یہِ چھُ ساسہٕ ہٕدی وٕری پرٛانہٕ تمہِ مقبوٗلِ عام لُکہٕ ڈٲلیلہٕ ہُند مرکزی کردار، یوسہٕ اکہٕ نندُن ناوٕ سانہِ فوک لورٕچ اکھ اہم حِصہٕ بٔنتھ روٗزمٕژ چھِ۔ دپان یہِ ڈٲلیل چھِ اکہِ قدیم تہٕ عظیم کاشرِ شہرٕچ یادگار، یتھ سندھ منت نگر (کتھٕ گرِ ہندی مطابق سلابت نگر ناو اوس تہٕ یُس راز سندیمانن سبٹھاہ دلچسپی سان بسوومُت اوس۔ یہِ شہر سپُد غرقاب تہٕ دپان از چھُ اتھ جایہِ وُلرٕ گژھ ماران۔ اُتھی شہرس منز اوس رام گوپال، تسندٕ آشنی گژھ مال تہٕ تہُند نیچو اکہٕ نندُن۔ گوڈٕ اٲسی تم بے اولاد۔ پتہٕ پیٚیہٕ اٲکس جوٗگی مستانس پرن تہٕ تمی دوٗ پکھ نیچو دِمہٕ ہوو مگر بہہِ وُہری چھوٗسہ مے واپس کرٕن، تموٗ کوٗرس وعدٕ، رام گوپالس زاو نیچو، ناو کوٗرہس اکہٕ نندُن، باہن وٕری ین رٔژھتھ پیوٗ کھ جوٗگی مستانس واپس دیُن۔ جوٗگی موریہِ نندٕ بون لٔڑکہٕ تہٕ پاکہٕ نوٗوُن دیگہِ منز پتہٕ دِیتُن ماٲلِس ماجہِ کھیٚون۔ یہِ قصہٕ چھُ ستو کاشرِ یوٗ شاعرو مختلف طریقو کاشرٕ ہن شعرن منز بوومُت۔ سندھ مت نگر بدلہٕ چھُ احد زرگرن راژٕ پوٗر، صمد میرن راژٕ ناگ تہٕ رمضان بٹن سلامانگرلیوٗ کھمُت۔ تِتھے پاٹھی چھُ بہادُر گنٛے رازس چکناد یگ، رمضان بٹ ژکہٕ دیگ، صمد میر ہر نام تہٕ احد زرگر رام گوپال ونان۔ شاعرو چھُ یہِ قصہٕ اسرارٕی معنہِ یوٗ خاطرٕ ورتوومُت تہٕ مورخ چھِ امہٕ ہٲبت ناک اسطوٗرٕ منزٕ کشیرِ اندر آدم خوٗری ہندی اِشارٕ لبان۔ مگر لُکہٕ وٕتٔرس منز چھُ اکہٕ نندُن اکھ اہم کردار۔

کتابیات

۱/ کتھاسرت ساگر (کاشر ترجمہٕ) امر مالموہی
۲/ تاریخ حسن، جلد: ۲
۳/ کاشر لُکہٕ کتھٕ جلد: ۵، ۶۔ کلچرل اکاڈمی
۴/ روتھ آگُر (فوک لور نمبر) مراز ادبی سنگھم ہٕجبہاڑہ

❀❀❀

مختلف طبقن منز پھِر کتھ

☆ڈاکٹر محفوظ جان

زبان چھےٚ اعضایہ جسمن منز قدرتُک اکھ عجیب تحفہٕ۔ زبأنی ہنٛز بناوٹ تہٕ یہِ قدرتی قالبس منز برابر انٛز چھُنہٕ قدرتُک عظیم کارنامے یوت بلکہِ انسأنی وجوُدک تہٕ کلہُم کاینا تُک لوہ لنگر چلاوُنک بہترین تہٕ ٹھوس ذریعہِ۔ زبان چھےٚ تمن الفاظن تہٕ کلماتن ہُند مجموعہٕ یم کُنہِ آبأدی ہندِس کُنہِ حِصس منز بولنہٕ آسن یوان۔ یموٚے الفاظو تہٕ کلماتو ذریعہِ چھُ اکھ انسان دوٚیمس انسانس سٟتۍ کتھ باتھ کران تہٕ امہِ کتھ باتھِ ہُند معنہِ مطلب پانہٕ تہٕ سمجھان تہٕ بٮ۪یس تہِ سمجھاوان۔ گوٚو زبان چھےٚ خیالاتن ہُند ذریعہٕ اظہار۔ یتھ کأم انسانہٕ سُند ذیٛہنی مفہوٗم، دٔلیل تہٕ عام خیالات لفظو تہٕ جملو ذریعہِ بیان کران چھُ۔ زبأنی ہندی تعریف کران چھُ اکھ لسأنی مأہر لیکھان زِ:

''پس زبان کی واضح تعریف ان الفاظ میں کی جاسکتی ہے کہ زبان انسانی خیالات اور احساسات کی پیدا کی ہوئی اُن تمام مصنوعی اور جسمانی حرکتوں اور اِشاروں کا نام ہے جن میں زیادہ تر قوتِ گویائی شامل ہے اور جس کو ایک دوسرا انسان سمجھ سکتا ہے اور جس وقت چاہے اپنے ارادے سے دہرا سکتا ہے''[1]

زبان چھےٚ انسأنی زندگی باپتھ واقعے ترسیلچ کأم دِوان تہٕ زن گوٚو یہِ کیٛنژھاہ ترسیل کرِ، روانہٕ کرِ، سوزِ یا یہِ کیٛنژھاہ ونہٕ، بولہِ تہٕ چھُ انسان بہم کرنہِ لگان۔ زبان چھےٚ تیٛز اہم یُت شاہ کھالُن تہٕ والُن چھُ۔ امہِ ذریعہِ چھُ انسان پننٛی خیالات بٮ۪یس تام واتناوان تہٕ بٮ۪ین ہندٮ۪ن خیالاتن چھُ وأقف سپدان۔ اگر زبان آسہِ ہانہٕ، دنیاہس منز ماے محبت، نفرت، نیکی، بدی، اصل تہٕ خرابچ

---

[1] زور، ڈاکٹر محی الدین قادری، ''زبان...... ماہیت، آغاز اور تشکیل''، (ڈاکٹر عبدالستار دلوی، ایڈیٹر) ۱۹۷۱ء، ممبئ، ص: ۷۲)

پہچان کرٕنی اوسنہٕ صرف مشکلٕے یوت بلکہِ ناممکن تہِ ۔ یۄ دوَے دنیچہِ باقٕے زٕوذٲ ژتہِ زِندٕ روزنہٕ باپتھ کتھن ہُنٛد ترسیل کران چھِ مگر انسانس چھُ زبان بخشتھ سُہ شرف دِنہٕ آمُت ییٚمہِ کنٛی أمس اشرف المخلوٗقات ونان چھِ ۔ انسان کتھٕ ہیکہِ ہاکُن زٕون رٕوٗ زِتھ، یہے چھُ وجہ زِتس پیٚو زِندٕ روزنہٕ باپتھ أکس چھوکہِ یا گرٕوپس منٛز وٕتھُن بہٕن ، لسُن بسُن تہٕ أتھی چھوکہِ یا جمأژ منٛز رٕوٗ زِتھ اوس سُہ پننٛی خیالات گوڈٕ پیٹھے بیٚیس تام واتناوٕنی یژھان ۔ انسان اوسنہٕ گوڈٕ پیٹھے کتھ باتھ کران بلکہِ اوس انسانس گوڈٕ گوڈٕ اِشارٕ ،حرکت ،شُرِنی ،کُنہِ چیزس ٹھسراے کرٕنی بیترِ ذریعے اظہار، دون اتھن واش کڈِتھ تم رلأوِتھ چھُ ثأبت گرٕھان زِ یہِ چھُ ترٛیٚش منگنس کُن اِشارٕ۔ کلہٕ ہلاونہٕ ستی چھِ أسی اقرار تہِ تہٕ انکار تہِ کران ۔ اِشارو ذریعہِ کتھ کرنس چھِ وارِیاہ طریقہٕ۔ کینٛہہ اِشارٕ چھِ تم ییم أسی أچھو ستی وُچھِتھ چھِ ہرٛکان مثلن اتھو ستی اِشارٕ ہاوُن یا کلس حرکت کرٕنی ۔ کینٛہہ اِشارٕ چھِ کنو بوزان یا زینہٕ یوان مثلاً گولہِ ہنٛز آواز ،شُرِنہِ ہنٛز آواز ۔ ڈوٗلچ آواز یا گأنٹی واجنٛی بیترِ مگر اِشارأتی نظام چھُ صوٗتی زبأنی مقابلہٕ بلکُل مۄلورٕ ستے ۔

''خیالات کی ترسیل اور جذبات کے اظہار کے لیے انسان نے زبان کی ایجاد کی۔ ترسیل نطق ہی کے ذریعے سے ہوئی۔ یہ اشاروں سے بھی ممکن ہے۔ اشاروں کا استعمال ازلی اور آفاقی ہے۔ اتنا مہذب ہوجانے کے بعد انسان اپنے خیالات کے اظہار کے لیے اشاروں سے بے نیاز نہیں، لیکن ان کے باوجود اشارے صوتی زبان کے مقابلے میں بالکل بے دست وپا ہیں ان کی دنیا بہت محدود ہے''[1]

ییٚنہٕ پیٹھٕ آدم وجوٗدس آو تنہٕ پیٹھٕ چھےٚ زبان بولنہٕ یوان ۔ زبانٕے چھےٚ آدم ذأژہنٛدِ لوٗہ لنٛگرٕک اصلی تہٕ کلہم رنگ رٕوٗپ بدِ کڈان ۔ اکھ أکی ہنٛدی جذبات ، خیالات تہٕ احساسات محسوٗس کرِتھ چھےٚ زبانٕے رشتن ہنٛز قدر کرٕنی ہیچھناوان ۔ زبان چھنہٕ أکس فردٕ سنٛز آسان بلکہِ چھےٚ یہِ اکہِ چھوکہِ یا جمأژ تہٕ اکہِ طبقچ آسان ۔ انسانہٕ ہنٛدِس شعوٗرس منٛز یلہِ دُکھ ، دٕرد ، خُشی ، نفرت ، جذبہٕ ، تجرُبہٕ ،سوچ تہٕ تصورِ خیالات پأدٕ گٔے ،ضروٗریاتہٕ مطأبق آیہِ زبان تہِ بارسس ۔

زبان چھِ بولبٕن ہنٛدِس مجموٗعس ونان ۔ زبأنی ہُنٛد علاقہٕ یوٗت بۄڈ آسہِ ، تیٚژٕ آسن اتھ منٛز بولہِ

[1] گیان چند، لسانی مطالعے، ۱۹۸۲ء، دہلی، ص: ۲۱، ۲۲

تہٕ زیادٕ۔ اگر امہِ علاقکی لۆکھ اکھأ کِس کِھ قریب آسن، بولنس منز آسہِ فرق واضح۔ دنیہک کانہہ تہٕ قوم أسی تن تتھ پھِنہٕ عادات واطواریٲتی دۆیمو قومونش الگ تہٕ بدۆن آسان بلکہِ چھُ پرٛتھ قوٚمچ پہچان انفرأدی حیثیت تھاوان آسنہٕ قدرتی کتھا چھےٚ زِ زبان چھےٚ قوم پرکھاونک بنیأدی جز۔ یہے صورتحال چھُ اکہِ طبقُک۔ طبقہٕ چھِ لۆکن ہنٛدِس تتھ گرٛوپس یا جمأژ وَنان یتھ منٛز اکہِ قومکی پأٹھی اکھ رہن سہن، وۆتھن بہن، رسم ورواج تہٕ اکھ مخصوٗص طور وطریقہٕ آسہِ۔ امہِ قسمکی واریاہ لۆکٹ بٔڈی طبقہٕ چھِ لابۆدی أکِس قومس منٛز موجود آسان۔ بامے قوم بۆڈ یا لوٚکٹ آسہِ، ترقی یافتہٕ یا ترقی پذیر آسہِ۔ طبقہٕ چھِ بہر صوٗرت قومکی بُنیأدی جُز تصور سپدان۔ یہے چھُ وجہ زِ یم ہکو کھ نہٕ قومہٕ نِش الگ کٔرِتھ۔ ہر گاہ یم طبقہٕ قومہٕ نِش دۆر راونہٕ یِن قوم گژھہِ کھوکھلہٕ تہٕ پیٚیس پرٛتھ چیزٕ رٔنگی بیٚیس اتھہٕ دارُن۔ قومس منٛز پرٛتھ کانہہ طبقہٕ موجوٗد آسُن چھُنہٕ قومُک (پیشہِ ورانہٕ طبقہٕ نہٕ کہِ سمأجی طبقہ) بجرٕ یوت ہاوان بلکہِ چھُ امہِ سٟتی امیُک توأریخ تہٕ تمدُن، ثقافت تہٕ ادب رنگ بستہٕ تہٕ سونہری حرفوٚ سٟتی رقم سپدان۔ یَتھ قومس منٛز ہر کُنہِ پیشُک کأم کار سپدان آسہِ، سُہ قوم چھُنہٕ صرف خوش قسمت تہٕ عظیمے یوت بلکہِ چھُ اتھ یہِ فخرتہِ حأصل زِ یُتھ قومہیکہِ دنیہک بہتر یِن تہٕ قد آور قوم گنٛزراونہٕ یِتھ۔ طبقہٕ دژاوقومہٕ منٛز۔ یٚلہِ واریاہ طبقہٕ بارسس یِوان چھِ قوم چھُ جاے لبان۔ طبقہٕ ہکو کھ کار کسبہٕ کٔرِتھ تہٕ پرکھأوِتھ تہٕ بولہِ کٔرِتھ۔

کٔشیرِ منٛز چھِ باقےٚ دنیہکی پأٹھی واریاہ پیشہِ ور طبقہٕ لسان بسان یمن بیۆن تہذیب و تمدُن چھُ۔ رہن سہن چھُ تہٕ عادات اطوار چھِ۔ یم طبقہٕ چھِ پننی پأٹھی زبأنی ہُند ورتاو کران۔ یتھ أسی پھِرٕ کتھ وَنو۔ سوال چھُ پھِرٕ کتھ کیٛاہ گو۔ پھِرٕ کتھ گیہِ سو کتھ یوسہٕ کُنہِ جمأژ (ژۆرن، بانڈن تہٕ دٔسلن بیترٕ) پانہٕ وأنی یأژ فکرِ ترِ[1]۔ کٔشیرِ ہندی مختلف طبقہٕ یمن منٛز بانڈ، گلہِ فقیر، کانلی، چھان، دٔسل، واز، ہأنز بیترِ چھِ پھِرٕ کتھ ہُند زیادٕ استعمال کران۔ یم چھِ امیُک استعمال صرف پننس ہم خیال کارزانن وأنِس یا امہِ قسمچ بۆلی زانن وألس سٟتی کران۔ یمو پھِرٕ کتھو منٛز چھےٚ کینٛژھن درمیان تفاوت تہٕ لبنہٕ یوان تہٕ کینٛژن درمیان چھُ ہشہر تہِ۔ مختصر ونو یلی زِ کُنہِ طبقس سٟتی وابستہٕ نفر چھُ مکمل پأٹھی امہِ طبقکی جملہٕ، لفظیات یا پھِرٕ کتھ مکمل پأٹھی زانان ادِ سُہ نفر ورملہِ أسی تن

[1] : پروفیسر ایس۔ کے۔ توشخانی (چیف ایڈیٹر)، کأشر ڈِکشنری، جلد: ۲، ۱۹۷۳، جموں وکشمیر اکیڈیمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجز، سرینگر، ص: ۱۷۰

بسان یاوورِ، لارٕ اُسی یاشُپیَنہٕ۔ سرینگرٕ اُسی تن یابیٚہ کُنہٕ جایہ مگر شرط چھُ یہِ زِ سُہ گژھِ مذکوٗرٕ طبقس ستی وابستہٕ آسُن البتہٕ جملن منز ہیکہ ضروٗرٕ علاقہٕ واد پھیرٕ اُستھ۔

پھرِ کتھ نہٕ چھےٚ تحریرس منز یِوان تہٕ نہٕ عام لوٗکن تام واتان یوٗ دوٚے کانہہ نفر کانٛسہِ نِشہٕ پھرٕ کتھ بوزان تہٕ چھُ مگر سو کتھ یا تم لفظیات فکرِ ترٛنی چھُنہٕ مشکلےٚ یوت بلکہِ سیٚٹھاہ ناممکن تہٕ۔

عبدالاحد آزاد چھُ یمن طبقن ہٕنزِ پھرٕ کتھِ متعلق یتھٕ پاٹھی ذکر کران:

''وادی کشمیر کے بعض پیشہ ور لوگوں بھانڈوں، بڑھی، قصائی اور شوپ بنانے والے چماروں نے آپس میں راز کے طور پر بات چیت کرنے کیلیے اپنی اپنی علاحدہ بولیاں تراش لی ہیں۔ بھانڈ (پیشہ ور قوال) بڑھی اور قصائی کی بولیوں میں اسماء اور افعال کی گردانیں کشمیری زبان کی طرح ہیں۔ چماروں کی بولی مستقل بولی ہے۔ وہ آپس کی گفتگو میں یہی بولی استعمال کرتے ہیں۔ بھانڈوں کی بولی کی بیشتر الفاظ کشمیری زبان ہی کے الفاظ ہیں۔ جو اُلٹ کر بولے جاتے ہیں۔ قصائیوں اور بڑھیوں کی بولیوں کے اسماء اور افعال کی یہ صورتیں ہیں۔ وہ اور ہی نوع کی ہیں''[1]

بانڈ چھُ تمن طبقن منز بولہِ لحاظہٕ ممتاز مقام تھاوان یمن طبقن منز پھرٕ کتھ رائج چھےٚ۔ مثالہٕ باپتھ کرٕ بہٕ یہنٕزِ پھرٕ کتھِ ہُند نموٗنہٕ پیش:

پھرٕ کتھ (لفظ)	معنے
کھٕش	بتہٕ
ژٕٹھش	لڑکی
ماژھٕل	ژھاوٗل
بوٗمبُرن	گوٗن
یاچھ	چاے
لاس	سال
ژٹکھ	لڑکہٕ

---

[1]: عبدالاحد آزاد، کشمیری زبان اور شاعری، حصہ اول، ۱۹۸۲ء، جموں و کشمیر اکیڈیمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لنگویجز، سرینگر، ص: ۶۳

ڈاف	یڈ
رش	شُر
یشُ	مکانہٕ
کبنٹ شب	لوُ گٹ گُٹھ
ژأ نگُن	وُچھن
تھُمُر	پیشاب
خٔلِم	بَد، خراب
لأم	موج
لوم	مول

وازٕ تہٕ چھِ سو بٔولی یا پھٕر کتھ استعمال کران یوسہٕ یم کارٕ وِزِ زیادٕ پہن ورتاوان چھِ تہٕ یوسہٕ یہندِس طبقس منٛز عام چھِ۔ وازن ہنٛز پھٕر کتھِ ہنٛدی یم کینٛہہ لفظ وُچھتو:

پھٕر کتھ (لفظ)	معنے
کوٗلُر	وازٕ
گٔنڈش	روپیہ
ۂنڈش	زٕ
یہنٛدٕر	ترٛے
کلوال، ژاکھ	ژور
اتھٕ لانگ	پانٛژ
کھٕر	داہ
ژکنٛی	شرٛاکھ
لٔڈ رٔد	چونٛچہٕ
لالہٕ جو	مرٛژ وانگَن کورمہٕ
ٹھَس	گوشتابہٕ

ژوٗ	رِستہٕ
اشہِ گنڈ	کباہٕ
زٕب	بتہٕ
لالہٕ	مرژٕ وانگٕر
ٹھسُر	مہراز
ٹھسر	مہریٚنز

کاںٛلی طبقس منز تہٕ چھِ تِتھی الفاظ، کتھ یاونو پھرِ کتھِ موجوٗد دِیمہٕ نہٕ عام لوٗکھ سمجتھے ہکن۔ نموٗنہٕ رٕنگی چھِ کاںٛلی طبقٕچ پھرِ کتھ پیش:

پھرِ کتھ لفظ	معنے
متوک	تموکھ
ووڑُن	چیٚون، کھیٚون
کھُش	
	بتہٕ
یاچھ	چاے
شنُگ	گرِیوٗس
کوٗٹھ	زمیندار
تلٕم	شوٗنگُن
کانژُن	وُچھُن
ژوٗپ	پوٚژھ
بوٚک	بوے
لأم	موج
لوم	مول

پجن ہنزِ پھرِ کتھِ متعلق چھِ عبدالاحد آزادؔ لیکھان:

''قصائی لوگوں نے راز کی باتیں عام لوگوں سے چھپانے کے لیے جو بولی تراش لی ہے اس

کے مصادر اور افعال کی گردانیں کشمیری زبان کیطرح ہیں۔ کئی الفاظ ذیل میں لکھے جاتے ہیں''۔

قصائیوں کی بولی	کشمیری	اردو
مَسَن	کھیوٚن	کھانا (مصدر)
ٹکُن	پکُن	چلنا (چال)
ٹکُن ترٛ اوُن	بہُن	بیٹھنا
لنجر اوُن	کھش کرن	ذبح کرنا
کرونژھ	بانہٕ	برتن
کھِکھش	کاغذ	کاغذ
میسوُن	گٹھ	مینڈا
یزٕ	ژھاوج	بکری
وول پھلہ	خراب ناٹہٕ	ناقص گوشت
رِنگہٕ	بتہٕ	چاول بیترِ''[1]

غرض واز اٰسی تن یا پُنچ یہنز پھِر کتھ چھےٚ مکمل پاٹھی مشکل۔ یمن اگر ہیر پھیر تہٕ کرو یا پتہٕ برونٹھ تہٕ مگر یہنز پھِر کتھ چھِ تفاوت لبنہٕ یوان اتھ بجایہ چھِ کینہہ طبقہٕ تم پھِر کتھ بولان چھِ۔ یہنز پھِر کتھ تہٕ چھےٚ موٗلی عام لگن ہنٛدِ سمجہِ نیبر۔ کانلبن تہٕ بانڈن ہنزِ پھِر کتھِ ہنٛدی کینہہ لفظیات چھِ پانہٕ واٰنی رَلان۔ امہِ تلہٕ چھُ یہنزِ پھِر کتھِ ہشر ہیوٗ لبنہٕ یوان۔ یوٚ دوٚے امکی لفظیات سمجنٕ مشکل چھِ مگر کینہہ لفظ چھِ تم یمن پتہٕ برونٹھ ترتیبس منز گرِتھ چھُ یمہِ کنہٕ یم سمجھنس منز معموٗلی دِقت یوان چھےٚ۔ مثلن ''بازر'' لفظ چھُ بانڈ ''زابر'' ونان۔ بیا کھ لفظ چھِ تم ''زوبُن'' استعمال کران اتھ اورِ یور گرِتھ چھِ یم یہِ لفظ ''بوزُن'' بناوان۔ یتھٕ پاٹھی چھِ واریاہ الفاظ یمن معموٗلی ہیرِ پھیر کرنہٕ ستی معنے بدلان چھُ۔ مختصر ونویٖ زِ یمن سارِنے بانڈ، کانلی، واز، پُنچ یا بیٚہ کانہہ طبقہٕ اٰسی تن، پزٕ بتھ کانٛسہِ چھِ پننی پھِر کتھ پننہِ ہے طبقس منز یا کامہِ کارِ وِزِی استعمال کرنک ضرورت محسوٗس سپدان۔

❀❀❀

---

[1] عبدالاحد آزادؔ، کشمیری زبان اور شاعری، حصہ اول، ۱۹۸۲ء، جموں و کشمیر اکیڈیمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لنگویجز، سرینگر، ص: ۶۵

طنز و مزاحکی وَل تہٕ ورتاو

☆ ظریف احمد ظریف

اسہٕ نکی تہٕ اسہٕ ناوٕنکی وَل تہٕ وصف چھُ خال خالے کانٛسہِ باگہِ یوان۔ یہِ فن یُتاہ سہل تہٕ لوتہٕ وٕ ے چھُ باسان، پوٚز یہِ چھُ زانہٕ ؤنن ہنٛدِ خیالہِ تیُتاہ نوزُک تہٕ حساس فن کأری ہُنٛد سوغات، یُس تمن آگرے باگہِ تہٕ چھُ یوان، امہِ گاچہٕ ہنٛدِس نفرس چھِ عام لوٗکھ بیوٚن بیوٚن ناوٕ کنٛز زانان۔ کینٛہہ چھِس ٹھٹھہ باز، کینٛہہ جٹہٕ گوٚرتہٕ کینٛہہ چالاکھ یا مسخرٕ تہٕ ونان۔ یتھ موٚہنیوٗ چھُ پرٛتھ مجلسہِ تہٕ محفلہِ اندرنوٚن تہٕ وۄن آسان۔ یہِ چھُ پننہِ ظرافتہٕ کہِ ولہٕ تہٕ ورتاوٕ ستی پرٛتھ کانٛسہِ ہُنٛد ظون پانس کُن پھِرتھ ہرکان۔ پوٚز أمہِ ہنٛدِ کلامُک اظہار، موضوٗع تہٕ معیار گرٛھِ ڈنٛجہِ آسُن، تیٚلی چھُ اۄہُنٛد کانٛہہ تہِ موضوٗع فکری تہہ دأری ہُنٛد اۄبر گوبرٕ ٹتھ پرٛتھ مزاجٕ کِس آدمس وِہپان تہٕ پانس کُن متوجہ کران۔ سانہِ کٔشیرِ ہنٛدِس پتھ کالہٕ کِس شأہی مزازس ییٚلہِ ییٚلہِ تہِ کُنہِ رنگہٕ ژوکرٕ یا ژکھہِ ستی مزاجٕ ڈلہِ ہے تمہِ گرِ چھِ شأہی دربارن ہنٛزٕ گتہٕ رہنہٕ نژنہٕ گوبنہٕ ستی رازن ہُنٛد اوزردٕ دِل رٔنزٕناوان آسہٕ مژٕ۔ یا أسی پأٹھر چارن وألی گوڈھ پننہٕ نوٗمٕدریوتہٕ سنہٕ ڈینوسازو ستی اُوزردٕ ماحول شاداب کران۔ اِدٕ أسی پأٹھر چارنک ڈسلابہٕ مسخرن ہنٛزِ مسخرٕی ستی کران، یہنٛدِ اسنہٕ تہٕ اسہٕ ناوٕنکی وَل تہٕ ژھل وُچھتھ تہٕ بوٗزِتھ أسی راژٕ تہٕ تہنٛدی دربأری خوش تہٕ خورم سپدان۔ موجودٕ سائنسی دورٕکی صحتکی متعلقہٕ ماہرتہٕ چھِ ونان زِ اُسن تہٕ وۄدُن چھُ لأزِم ملزوٗم۔ یتھ کِنیٚ اسنہٕ ستی دِل تہٕ دماغ پوشکی پأٹھی پھولان چھُ تتھے کِنیٚ چھُ بنی آدمس ودنہٕ ستی تہِ غمُک بار دِلہٕ پٹھہ دوٗر سپدان۔ ییمہِ کِنیٚ پتہٕ اُوزرورٕدِ دِل آدم پنُن وجود ہلکہٕ محسوٗس کٔرتھ ٹھہراوس منٛز چھُ یوان۔

اُسن تہٕ اسہٕ ناوٕنکی وَل تہٕ ورتاوتہٕ چھُ موقعہٕ محل وُچھتھے کرُن بہترنتہٕ چھُ فن کار پأنٛی پانے

خجل گژھان۔ ظرافتُک حِس چھُ آدمس أڈرنہٕ اندر تیلتھ تہٕ میلتھ آسان۔ پوٚز یہِ چھُ سبٹھاہ نوزُک حساس تہٕ ہوشیأری ہُنٛد سانٛچہٕ ستۍ پھولان تہٕ پھبان۔ نتہٕ اگر کُنہِ وِزِ تیتھے جٹس اندر تہِ لفظن ہیر پھیر گوس یہِ شخص چھُنہٕ اِد مجلسہِ اندر پانس تہِ بُتھ ہاوُن لایقے روزان۔ سأری چھِس فن کار أستھ تہِ لۆچہِ تہٕ لۆ ژِ نظرِ وُچھان، ظرافتس اندر گژھِ شرافتٕچ تہٕ سنجیدگی ہنز نوزکی تہِ آسنۍ تہٕ بێیہِ حسین تہٕ خوبصورت اچھرن ہُنٛد سلیقہٕ مند پأراوتہٕ باوٕژ بل تہِ آسُن۔ یُس بوزن وٲلی ہندِ ن ژھایہِ ہُلس جذبن تہٕ احساساتن یہِ ڈٕپی زِ تہِ گورٕ گورٕ کرِ یتھن امہِ وصفُک فن کار وقتہٕ کِس بێ ڈھنگ بێ ڈھول وبو ہارس تمہِ آیہِ زبو دِیہِ یُس بوزن وٲلِس بروٚنٛہہ کُنہِ تہذیٖبی کتھِ سچویشن شکلاوِنتہٕ چھِ سائنس فوک لور کِس نظم ونثرس اندر تِتھی چیزتہِ تخلیق کرنہٕ آمتۍ یِم نہٕ مجلسن یا گرن اندر وَنٕنۍ لایق چھِ۔ طنز ومزاحکی موضوع تہٕ سانٛچہٕ تہِ چھِ زندگی ہِندِس پزٕ بتھ شعبس اندر سپدیامژِ ناہموأری ہٕنٛدی عکاس بنان۔ سانہِ لُکہٕ باوٕژ اندر یمن موضوعن پێٹھ طنز وظرافتکۍ تیرِ باران چھُ کرنہٕ آمُت تمن اندر چھِ حأکِم ناہنجار آسنکی بِد اد، آفاتِ ناگہانی، دزاگ، یُپ، نار، ماریا کنہِ تہِ رنگہٕ سماجِی ناہموأری یا بدعاتن پێٹھ دوکھنے کرنہٕ آمژ۔ طنز وظرافت کِس تخلیق کارس گژھِ لوتہٕ وِ ے لفظن ہِنٛدِس حُسنس تہٕ ورتاوس پێٹھ یہِ ڈٕپی زِ تہِ قدرت حاصل آسنۍ۔ اِچ زبان تہٕ لفظ گژھن نہٕ تِتھی ثقیل تہٕ وأنٹھ آسنۍ یِم نہٕ عام سوچہِ کِس آدمس پلی پێن۔ یوٚ دوے خوش گفہٕ، دِل بہلأیی یا وُٹھ کمجارِ ے یوت معنہِ مطلب تہِ آسہِ پوٚز توتہِ گژھِ نہٕ آداب واخلاقہٕ چہٕ ڈنٛجہِ ڈُلن نہٕ گژھِ اتھ اندر تِتھن وُ رہبہٕ تہٕ ننگہٕ لفظن ہُنٛد ورتاو آسُن یتھ نہٕ شأیستہٕ تہٕ سلیقہٕ مند سماجی تہٕ اخلأقی رنگہٕ اعتبأری آسہِ۔ سائنس فوک لورس اندر یوٚ دوے یمن شأیستہٕ قاعدٕ قونونن ہُنٛد تہِ خیال تھاونہٕ چھُ آمُت پوٚز بێیہِ زنگہٕ چھِ کینٛہہ موضوع تہٕ مفہوٗم چھُراطنز یا ظرافت ووتلاونہٕ باپتھ تِتھی تہِ تخلیق کرنہٕ آمتۍ یِم سبٹھاہ وٕسی پایہِ، وتاوٕلی، ٹاہرتہٕ بہہ وار آسنہٕ کِنۍ زبوِ پێٹھ ہێنۍ لایقے چھُنہٕ۔ ظرافتُک معنہِ مطلب اگر بوزن وٲلی چھٹراسہٕ ناونی یوٗت آسہِ معنہِ چھُ تیلہِ بانڈٕ پأتھر اندر مسخرٕ بلا مقابلہٕ جٹہٕ گوٚر، ہزل کرن وول، ٹیپ تہٕ ٹسنہٕ ژٹن وول بسیار پاسل فن کار تیمۍ سُنٛد موڑ مزاژ تہٕ پوشاکھ بیترِ وُچھتھے لۆکن اُسن چھُ یوان۔ مگر تِہنٛد سورُے رنگ ڈھنگ چھُ وقتی تہٕ ٹاسُر روزان۔ تِس چھُنہٕ کُنہِ تہِ رنگہٕ زبأنۍ یا ادبہٕ کِہن اصولن ہنز پابندی، پاسدأری یا ٹھاکھ باسان۔

تس یی زبٕو نبر سُہ کوتاہ تہٕ ژۄک ٹیوٗٹھ یا تہٕ ننگہٕ لفظ اٚسۍ تن، سُہ چھُ تہِ موقعہٕ محل زانہٕ نےٚ وٕنی تھے یا تہٕ ذیو وٕ رِتھ نوان۔ تمی ہنٛد بن فن تہٕ فن کأری ہنٛد اثر چھُ بناوٹی آسنہٕ کنہٕ تہنٛد پأتھر اندوانس تامے روزان، تس چھُنہٕ طنز و مزٕحکبن اصوٗلن ہنٛز توٗژھ یا تہہ دأری آسان۔ نہٕ چھس فِکری سانچن ہنٛز زان تہٕ نہٕ کُنہِ رنگہٕ پابندی باسان۔ یمن ووٕنی طنز و ظرافتکی من جُملہٕ قأعدِن تہٕ اصوٗلن ہنٛز زان کأری تہٕ زبأنی ہنٛدِ جمألی ورتاوٕک اجتمأعی شعور او سُمت چھُ تِمو چھُ پزی پأٹھی پنٕن ثقافتی، تہذیبی تہٕ تمدنی پوٚت کال یہِ ذٕپٕزِ تہِ ظرافتی شأیستگی ہنٛدِ اعتبارٕ سان قلمو وُمت۔ یہِ وُچھتھ پٕرتھ اَسہِ از تہِ ماجہِ کٔشیرِ ہٕتی سپد یامتہِ ظلمہٕ جبرٕکی واقعات تہٕ وأری داتھ تہٕ ترِ کٔنڈی چھُ پھاٹوان۔ سأنی کٔشیر روز قرنہٕ وادو پیٹھٕ غلام تہٕ غلامی ہنٛدی ووکھٕ زر تہٕ زولانہٕ وٕتران تہٕ پیتران۔ تۄ کنہٕ گوس پنٕن سُہ موٗلُل ڈٕ کھجل میراث چھلہٕ چھانگرِ تہٕ لگہٕ بُزی ہتہٕ وادن وٕری ین ہنٛزِ وو پرحکمرأنی تہٕ ووکھٕ حأکمن ہنٛدِ اثرٕ گوس تمہِ آیہِ تہٕ اندازٕ دِلس تہٕ دبا غس گانگل گٔرِتھ تمہِ کنہٕ اِد پن کأشر آسُن تہٕ میراث لگہٕ ہُنٛدٕ ے باسیوس۔ یمہِ وِزِ از تہِ أسی پننہِ دورِ غلأمی ہنٛد بن کج تہٕ کٔڈ ربن حالاتِ واقعاتن ہنٛدی شعر تہٕ شرٕ وٕکی چھِ بوزان یم سانٛبن آبا واجدادن پیٹھ سپدی مٕتی چھِ، چھُ پزی پأٹھی شوٗش پھٹنس یوان تیچ وو کھنے انشااللہ آینٛدٕ کس مضموٗنس اندر سپدِ۔ اسہِ کأشر بن چھُنہٕ دورِ غلأمی اندر صرف تہذیبی، ثقافتی، تمدنی، سمأجی، سیأسی تہٕ اقتصأدی رنٛگے یوت ددارٕ ووتُمت نہٕ بلکہِ چھُ اسہِ پرحکمرانو تہٕ حأکمو لسأنی رنگہٕ تہِ تیوٗت یلغار کوٚرمُت یمہِ برکہٕ سأنی میٹھی مٕدری کأشر زبو تہِ موٗلے کٔڈِتھ چھہ أنی مٕژ۔ تہٕ پننین پربولین تہٕ زبأنین پزٕ بتھ اندِ سرکأری پٹھٕ ڈٕری تہٕ ووزُم اعتبارٕ دِتھ چھکھ زن تہِ اَسہِ ژأپتھ آپرأمٕژ۔

❀❀❀

فوک میوٗزِک تہٕ ساز

☆ موتی لال کیمو

پننہٕ خوشی، مسرت، غم یا شادمانی یا شادی یانہٕ ییٚمہِ انمانہٕ اکھ انسانی سماج، فرقہٕ یا طبقہٕ گیوان گیوان یا بعضے کینٛہہ ساز وایان تہٕ ہٕدس پٮ۪ٹھ ہٕد اکھاسہٕ ونان یا سأری آسن ونان۔ ئہ چھُ لُکہٕ گیوٚنہٕ یا فوک میوٗزکہٕ رٕنٛگی زانہٕ یوان۔ ویسے فوک میوٗزِک ؤنتھ چھُ بعضے مغالطہٕ سپدان۔ تِکیازِ لفظ چھِ انگریزی۔ میوٗزِک یا موسیقی مانگیہِ خالص ساز وانٛنہٕ تہٕ اکھ ہارمنی یا راگ بیترِ وانٛنہٕ۔ گیوٚنس چھِ ساز واینہٕ سٟتؠ شوٗب ہُران تہٕ کٔنن پریہِ وُن سوزرٕ سٟیُل بناوان۔ موسیقی پیٚٹھ لیہِ، تالہِ تہٕ بٔندشن منٛز آسہِ تیٚز چھِ پریہِ وُن آسان۔ پرٛکٔشش آسان۔ لُکہٕ گیوٚن یا لُکہٕ موسیقی چھِنہٕ عام طور کُنہِ قأعدِ قانوٗنہٕ مطأبِق آسان۔ نہٕ چھِ تِمکی گوڈے پیمانہٕ مُقرر آسان۔ گیوٚن ہُر ...... پد ...... یا وٗژن بیترِ چھُنہٕ ضروری زِ ئہ آسہِ کأنٛسہِ نأمی گرأمی شاعرن تھٔر مُت۔ لُکھ چھِ پانے گیوٚن کران مصرٕعہٕ تھٔران تہٕ بأتس بندٕ۔ ہُر بٕرکران گژھان۔ یُس گیوٚن محنت، مشقت، یاوٕنس کھسہٕ وُن تہٕ زأتن سوٚمبرأوِتھ انہٕ وُن، زمین زراعت لاگنہٕ یا تمچہِ کُنہِ عملہِ سٟتؠ وابستہٕ آسہِ یا شِکار مأرِتھ مسرٕژ ہُنٛد اظہار آسہِ یا فصل پٕزأوِتھ خوٚشی ہُنٛد اظہار یا دَیس کُن شکرانہٕ کرُن یا کأنٛہہ رِچول مناوٕنس سٟتؠ واٹھ آسہِ تھوان نتہٕ روایتی conneutional گیوٚن واین آسہِ تہٕ چھُ لُکہٕ گیوٚنہٕ رٕنٛگی شناخت سپدان۔ یتھے کٔنٛزِ کینٛہہ لُکہٕ ساز رلأوِتھ وایُن کرُن گوٚو فوک میوٗزِک تہٕ۔ وار یاہ ساز چھِ خالص لُکہٕ ساز رٕنٛگی زانہٕ یوان یتھٕ کٔنٛزِ تُمبکھ نأر، چُمٹہٕ، ڈٕہرٕ، روٗنہٕ کٔری بیترِ۔

الگ الگ ملکن، علاقن یا زبانن سٟتؠ چھِ الگ الگ قسمٕک گیوٚن تہٕ تتھ گیوٚنس سٟتؠ الگ الگ قسمن ہٕنٛدی ساز آسان۔ گیوٚن چھُ کٔنی آوازِ منٛز۔ دُگانہٕ یا کورس تہٕ ہیٚکان أستھ۔ کینٛہہ لُکہٕ گیوٚن چھِ خأص Recitational یعنے پاٹھ آسان یتھٕ کٔنٛزِ کأشُر ونہٕ وُن۔ یتھ پننہٕ لے چھِ۔

سازتہٕ تال نہٕ کینٛہہ ۔ رؤف یاروتہٕ اوس خاںٔلص گوٚنہٕ یوان تہٕ آرٕ ڈرٕی کٔرتھ قدم رلأوِتھ تال یا لے دردس رٹان ۔ گاٗنٹہٕ وادن روکرٕن اوس لُکہٕ گوٚن رٕژھراوان تہٕ اکہٕ پٮ۪یہٕ پٹھ بٮ۪یس پٮ۪یہٕ پُشراوان ۔ یٖمہٕ کنہٕ روبأتھ تہٕ طرزٕ اَسی یادٕؤترِس منٛز روزان ۔

آدوٲسی یازٲژ قبیلن تہٕ چھُ قدیم سازن پٮ۪ٹھ نغمہٕ گوٚنچ تہٕ واتِنچ رٮ۪شتہٕ رِوایتھ ۔

کٔشیرِ منٛز چھُ لُکہٕ گوٚن، ونہٕ وُن، روف یارو گوٚن تہٕ نژٕن ۔ چھکر، زنانن ہنٛز چھکر پیٚشہٕ ورانہٕ چھکرِ گربن ہنٛز چھکرٕ تہٕ لانژھن ہنٛز چھکر ۔ کُنے روپ مگر مختلف انداز ۔ داستان گویی، ون کھسان گوٚن کرٕن یا بأتھ گوٚنی تہٕ ننبٕد کرنہٕ وِزِ، تُھج کادس سادان گوٚن، لُکہٕ گوٚنہٕ رٕنگی ازتہٕ وُچھنہٕ بوزنہٕ یوان ۔

بانڈٕ پأتھرس پس منظرٕچ موسیقی یم ساز بخشان چھِ تہٕ یم وادیا مقام یا دُھنہٕ مختلف پأتھر گندان وانہٕ چھِ یوان تِم چھِ لُکہٕ موسیقی سٟتی وابستہٕ ۔ مہرازٕ پھرٕ ناوُن، یا مہرٮ۪ینہٕ ڈولہٕ پٮ۪ٹھ سور نے بیتر وانٮ۪ن تہٕ چھُ لُکہٕ موسیقی زانہٕ یوان ۔ خاندرس، نیتھرس، زرٕ کاسے، خطن حال، بیترِ رسم تہٕ رِچولن سٟتی یوسہٕ موسیقی یا گوٚن چھُ سپدان سُتہٕ چھُ لُکہٕ میوٗزِک مانہٕ یوان ۔ آدوٲسن منٛز چھِ زہنہٕ مرنہٕ کٔبن رسمن سٟتی تہٕ موسیقی تہٕ نژٕن لأزمی جزٕ آسان ۔ یتھے کنہٕ اوس کٔشیرِ منٛز کأنسہٕ ہٕندِ مرنہٕ پتہٕ پیٚشہٕ ورانہٕ ودُن کرن واجنٮ۪ن ہٕند 'وان' کرٕن تہٕ لُکہٕ گوٚن رٕنٛتھ ہُند روپ یُس مکمل طور ختم گوٚو ۔

مختلف سازن چھِ مختلف آواز نیران ۔ یوٗ دوے یتھ کاینٲتس منٛز ہوا آسہٕ نہٕ آوازتہٕ آسہٕ نہٕ ۔ دون کٔنٛہن ٹکراونہٕ کنہٕ یا دون لورِ کھٕنجن ٹکراونہٕ کنہٕ تہٕ چھِ آواز نیران یتھٕ کنہٕ ژٕ روانہٕ کنہٕ، شبدتہٕ چھِ تیلہٕ اَسی بوزان ییلہٕ ہوا چھُنہٕ زٕبو ہنٛز حرکت بے آواز ۔

لُکہٕ موسیقی ہٕنٛدی ساز چھِ ژٕھ قسمن ہٕندی :

پھوٗکہٕ ساز: یم ساز پھوٗکہٕ سٟتی وزن یا ہوا برِتھ وزن تِم چھِ اتھ قسمس منٛز یوان ۔ یتھٕ کنہٕ بنسری، نے یا باجہٕ، پوگ، تُرٕپی بیترٕ ۔

بنسری: یہٕ چھُ سٮ۪ٹھاہ پرٕون ساز ۔ بنسری چھِ بأنٛسچ یا سرتلہٕ ہنٛز آسان ۔ دوشوٲنی چھِ مختلف آواز نیران ۔ اکہٕ انٛدٕ چھُس تھوٚپ یوان تھونہٕ تہٕ بیا کھ اندٕ یلہٕ تھونہٕ یوان ۔ تھوٚپ انٛدٕ اوٗرٕ ہُند پاہنتھ چھُ گوڈنٮ۪گ وٗل آسال یُس چانٛٹس تل چھُ روزان تہٕ چھُس پھوٗکھ یوان برنہٕ ۔ کینٛہہ آنٛچہٕ ترٕ اَوِتھ چھِس شے وٲلی یکسان فاصلن پٮ۪ٹھ آسان تہٕ اکھ تِمن مقابلہٕ تلہٕ مہٕ انٛدٕ ۔ یمن چھِ

اؤ نگجِہ یوان تھوٗنہٕ تہٕ اؤ نگجن ہنٛدِ تلہٕ ترٛاوِ کنہٕ چھِ مختلف سُر نیران۔
دۄیمہِ قسمچ بنسری چھُ اکہِ انٛدٕ قلمکی پأٹھی ترٛاش ہوان تہٕ پھوکھ بران۔ امچ آواز چھِ بیوٗن بیوٗن پہنتھ۔ بانسُری ہِین ہنٛدی چھِ بیٚیہ تہِ زٕچھرٕ تہٕ وٕچھرٕ کنہٕ مختلف قسم۔ ویٚٹھ بانسُری چھِ کلاسیکل راگو موکھہٕ تہٕ نچہ بانسر یہِ لگہٕ دُھنہِ تہٕ میٹھی آٹھی لیہٕ ہنٛدی مقام واینہٕ باپتھ۔
نَے: یہِ چھِ نچہ ہنٛز آسان۔ یتھ اکہِ انٛدٕ پیٚٹھ بیٚیس اندس تام کھوکھرٕ یار چھُ آسان۔ اکہِ انٛدٕ چھُس پٮ۪ترٕ وأتھ پھوکھ یوان برنہٕ تہٕ والِبن پیٚٹھ اؤ نگجن ہنٛز تلہٕ ترٛاوِ کنہٕ سُر یوان کڈنہٕ تہٕ واینہٕ دۄیمہِ انٛد چھُس گولٲیی ہُنٛد کھجر۔ اوے چھِ آواز تھزٕ آسان۔ یتہِ چھِ مختلف قسمن ہنٛدِ ژھوٚچرٕ موچرٕ تہٕ زیٚچھر کنہٕ تہٕ ناوتہِ چھُس بیوٗن بیوٗن آسان۔ ییٚلہِ شاہن بادشاہن تہٕ دربارن منٛز آیہِ واینہٕ تہٕ کوٚرہس ناو شہنأیی۔
باجہِ: یہِ چھُ دراصل بدیشی ساز مگر سُر نہٕنٛد گیان حاصل کرنہٕ موکھہٕ سبٹھاہ عام۔ اتھ چھُ اتھہٕ سٟتی واو یوان برنہٕ تہٕ مختلفگز ومنٛزی پٮ۪تر تھوٚ دٕتھتھ بیوٗن بیوٗن سُرن ہنٛدی سُر نیران۔ انگریزی پأٹھی چھُس ہارمونیم ونان تہٕ کأشری پأٹھی اتھہٕ باجہِ۔ یہِ چھُ چھکرِ موکھہٕ یسلہٕ یوان بجاونہٕ۔
ٹاہری ساز: یِم ساز ٹاس دِتھ ہِن واینہٕ یا تھاپر یا اؤ نگجن ہٕند یوٹاسو واینہٕ ہِن گیہ ٹاہری ساز۔ مثلن گرٕ یوسہٕ ہچو ڈوٗ رکرٕ سٟتی چھِ یوانو واینہٕ یا نگارٕ یُس لورٕ سٟتی چھُ وزان یا وسولہٕ یا ڈھولک۔ یتھے کنٕ تُمبکھ نأر بیترِ۔
گر: گرٕ چھِ دۄیہ قسمچ۔ سرتلہِ ہُنٛد گول ژھکھر یتھ ڈٕ ندرٕ سٟتی گودیٖ کرنہٕ تاکہِ رز بیٚیس کرنہٕ یتھ الوٗندیہ ترٛاونہٕ۔ دۄیمہِ اتھہٕ چھُس ہچوٗ ڈوٗ کرٕ سٟتی ٹاس یوان کڈنہٕ۔ بیا کھ قسم چھُ گھنٹایہ ہِش آسان یوسہٕ گر جاگرن منٛز رٕژہنٛدٕ دزٕسہٕ سٟتی چھِ یوان واینہٕ۔ لوٚکٹ گھنٹا چھِ مندرن منٛز آسان۔
تھالج: یہِ چھُ لوہِ ہُنٛد ژور پانٛژھ آنچہِ تالہٕ ہوٚر۔ اوے چھُس تالہٕ ہوٚر کھتہٕ بدل آواز۔ تالہٕ ہوٚر چھُ ڈوڈٕز آنچہِ سرتلہِ ہُنٛد گول ساز یتھ منٛزس سنبرتہٕ سےٚ منٛزس گوٚد چھُ۔ گدِس منٛز چھُ گنڈ ترٛاوِتھ ہتھر رز نبری زٕٹھی یتھ دوٚن اتھن منٛز ژٹتھ ٹاس رأوِتھ تال یہِ واینہٕ۔ بعضے اکہِ تالہٕ ہُرٕ سٟتی دۄیمہِ ہُرِ چ ڈٕنٛدر یوان واینہٕ۔ یتھے کنٕ چھِ تھالج۔ بینڈ باجس سٟتی چھِ بڈ تھالج آسان یتھ آواز بڈِ یہِ۔ کشیر منٛز چھِ تھالچ دمالہٕ سٟتی یوان واینہٕ۔ یتہٕ چھُ دراصل تال واینہٕ یا دنہٕ خأطرٕ ساز۔

نوٗٹ: آب یادوٗدتھونہٕ یااوٕر یور سارنہٕ موکھ چھُ میٲنٛ ہُند پوٗ یمُت نوٗٹ اکھا اہم بانہٕ ۔ مگر یِلہِ یہِ گبونہٕ موکھ اتھوٕ ستیٖ واینہٕ آوٕ یہِ بنیو وسازتہٕ ۔ نوٗٹ چھُ بوٗڈ پہن گڈاوے چھس دکنی ہندوستانس منٛز گٔم وناں تہٕ اتھ پٹھ چھِ مختلف تالہٕ تہٕ وایان ۔ مگر کشیرِ منٛز چھُ نوٗٹ خالِص لُکہٕ موسیقی ہند ساز۔

تُمبکھ نٲر: یہِ چھےٚ اکہِ انٛدٕ گلہِ روٗس لیٖجی تہٕ دوٚیمہِ انٛدٕ نارِ ہُند زیوٗٹھ گوٗل کرِتھ پیمِٕ میٲنٛ ہُند سازگلِس چھس کٔٹھ یا ژھاوٕلی مُسلہِ مرنہٕ یوان ۔ تہٕ کھوور وٲری کرِتھ کھونہٕ منٛز رٔٹِتھ دوٚیواتھو واینہٕ یوان ۔ یہِ چھُ کاشُر چھکرِ منٛز استعمال سپدان ۔

چینی لوٗکن نِش تہٕ چھُ یہِ ساز مگر بیٚیہِ ہُند ۔ ایرانس منٛز چھِ اتھ تُمبک ونان ۔

ڈھول: یہِ چھُ بیٚیہ کھوکھراوِتھ یوان بناونہٕ تہٕ دوٚشونی طرفن مُسلہِ مرِتھ تہٕ چٲرِتھ یوان لور یو ستیٖ واینہٕ ۔ دوٚن لورن منٛز چھِ اکھ موٚٹ تہٕ اکھ زٲوُج ۔ دمالہِ تہٕ بانٛڈٕ جشنن ہُند ساز۔

نگار: یہِ چھُ پیٚپہِ مِنٛز ڈُلجہٕ پٹھ چمرِ چٲرِتھ لورِ ستیٖ یوان واینہٕ ۔ یہِ چھُ بانٛڈٕ جشنن تہٕ سوٗرنے وادن ستیٖ واینہٕ یوان ۔

تارٕ ساز: یِمن سازن مِظرابہٕ یا گزٕ ستیٖ آواز بیٚیہ کڈنہٕ تہٕ یِن تارٕ چھِ واینہٕ یوان گیہِ تارٕ ساز ۔ سازن چھےٚ موم مُتھتھ ستھر تارٕ یا سٹیل یا ترٛامہٕ یا شُشتٕر تارٕ آسان ۔ کیٚنژن سازن چھِ بند یا گنٛڈ تہٕ آسان یم اوٕر یوٕر یا ہیوٚر بون کھالِتھ چھِ مختلف ٹھاٹھن ہندی سُری دِوان ۔ یِمن سازن منٛز چھِ سارنگ، سیتار، رباب بیترِ یوان ۔

یِمو سازو علاوٕ چھِ لورِ تہٕ یوان واینہٕ خاص کرِتھ نژنہٕ وِزِیم تالہٕ ہنٛز کٲم چھِ دِوان ۔ ستھے کُنہٕ چھِ ترٛامی یا گاگرِ تہٕ چھکرِ موکھ واینہٕ یوان ۔ دوٚن کھاسن تہٕ چھِ ٹاسرٕ اوِتھ وایان ۔ کینٛہہ چھِ گلاسہٕ چمچہٕ ستیٖ وایان تہٕ چھکرِ سرٕ دکھاران ۔

بروٚنہہ کالہٕ اٲسۍ کشیرِ منٛز بیٚیہ کینٛہہ لُکہٕ موسیقی ہنٛدی سازیم وقتن گٲلی کھاتس ترٛاوِ مِثلن تُرٛیی، پوگ، دمامہ، تُرم تُرم، ڈپھ بیترِ۔

سانٛہن سازن روٗدی وقتہٕ وقتہٕ ناو بدلان ۔ آینٛدٕ کالس منٛز روزِ یاہ یِہُند وجوٗد؟ شاید نہٕ کینٛہہ تکنیٖازِ الکٹرانِک وقتس منٛز چھِ ازکل اکھ ہے سازس منٛز یِمن سارنے سازن ہنٛز آواز کڈنہٕ یوان ۔ یعنی :Synthesiser۔

✿✿✿

لُکہٕ بٲتھ تہٕ کٲشُر شاعری

(ہیوٚت دیُت)

☆غلام نبی ناظر

بُنیٲدی طور چھِ لُکہٕ بٲتھ تہٕ کٲشُر شاعری پانہٕ وٲنی وارِیاہ نزدیک تہٕ یہِ ڈٕلِ زِ تہٕ اکھٲ کِس نشہِ تھنہٕ پیوان تہٕ اکھٲ کِ سُند شیر چیتھ پننہِ ہیت تہٕ صوٗرت پرٛاوان روٗزمژ۔ اتھ سلسلس منٛز چھُ لُکہٕ بٲتن ہُند مقام گوڈٕ یوان یموٗ پننہِ ابتدٲیی تہٕ قدیم وجوٗدٕ کنہِ شاعری زنم دِنس منٛز ابتدٲیی کردار ادا کوٚر رمُت چھُ۔ یہِ چھِ اکھ ماٲنی مژ کتھ تہٕ نوٚن تہٕ ٹاکارٕ پزر زِ گونماتھ یٚیمہِ سماجہِ تہٕ لُکہٕ دٲیرِ منٛز تھنہٕ پیوان چھےٚ تتی چھِ لُکہٕ بٲتھ تہِ زنم لبان۔ کتھ چھِ یہِ زِ لُکہٕ بٲتھ چھِ کٔشرِ زبٲنی تہٕ ادبُک میراث یُس وارہ پژون چھُ تہٕ وزٕوٗن تہٕ غنأیی وجوٗد پرٛاوِتھ سماجس منٛز مچھر، ترنم تہٕ تاثیر ہتھ ہیت پرٛاوان چھُ۔ کٲشرِ بن لُکہٕ بٲتن ہنٛز یہِ صوٗرت چھےٚ ضرور ترٛژھ یوسہٕ کٲشرِ س اصل شاعرس تہِ وٕتُش دِتھ تخلیقی سرمایہِ تہِ امی خدوخالہٕ تہٕ امی انمانہٕ دہرس کھالان چھِ۔ یٚیمہِ ڈوٗرِ اندرٕ لُکہٕ بٲتن ہنٛز تھٔز پھاپنہِ لان تہٕ پھولان چھےٚ تتھ اندرٕ چھُ شاعری تہِ پننہِ شرکت پیش کٔرِتھ پنُن حِصہٕ دِیُن پیوان۔ نہٕ ہیکن شاعر لُکہٕ بٲتن ہِنٛدِ اثرٕ نشہِ بچتھ تہٕ نہٕ روزن لُکہٕ بٲتھ شاعرن ہِنٛدِ اثرٕ نشہِ ژھینہٕ گرٛژھتھ تکیاٚ زِ لوٗک ہیکن نہٕ پننہٕ نبن شاعرن ہُند سرمایہِ ترٛاوِتھ نہٕ پھولن لُکہٕ بٲتن ہِنٛدی پوش شاعرن ہِنٛدِ مواد نشہِ دوٗررٕ زِتھ صحیح پھوٗلِن پرٛاوِتھ۔

نیٚبرِ مہِ دُنیاہکی تہٕ ماحولکی اثرات چھِ شاعرٕ سِنٛدِس ذہنس تہٕ جذباتن زیرٕ دِتھ تہٕ بیدار تہٕ خبردار کٔرِتھ تخلیقی عملہِ دس تُلناوِنس اتھٕ روٗٹ کران۔ تہٕ شعر چھِ تھنہٕ پیوان۔ کُنہِ ساتہٕ چھِ یہے شاعری لُکہٕ زبٲنی تہٕ دبماغہٕ کنہِ تتھ پنُن اثر ترٛاوان تہٕ صوٗرت بدلاوِتھ لُکہٕ بٲتک رنگ بخشان۔

سون یا گنہٕ زبٲنی تہٕ عملن ہُند آگُر چھُ سماج ، سٲری لۄکھ ، تہٕنز آواز تہٕ زبان تہٕ حرکات سکنات ، پسند تہٕ ناپسند تہٕ مخصوص آہنگ تہٕ لے تہٕ ترنُم تہٕ وزن بیترِ چھِتی نیران یمے آہنگ تہٕ لے تہٕ ترنم وزن بیترِ چھِ تمہ چیز یمہ گونہٕ ماتن تہٕ لۄکن پانہٕ وٲنی واریاہہ لٹہٕ مُشترکہٕ آسان چھِ ۔ امہِ کِنی چھُنہٕ لُکہٕ بٲتن تہٕ تخلیقی شاعری پانہٕ وٲنی تیٚوت دوٗر برتہٕ ژھینٛ آسُن ممکنے ۔ یُتھ یمہٕ دۄیہ قسمہٕ کیٛو ذیہنی سرمایہ کیٛو خزانو اندرٕ پھۅٹتھ نیرتھ بارسس آمتی بوزنہٕ ینٛن ۔ فرق چھے صرف یہ آسان زِ لُکہٕ بٲتن اندر چھِ سٲری لۄکھ اکی زبٲنی جوٗٹ گٔرتھ تہٕ باضابطہٕ شاعری اندر چھِ یموٚے سٲری وِ ے اندرٕ اکھہٕ شخص شیرِتھ سنبھٲلتھ پننہِ پیمانہٕ چہٕ کھوٚچہٕ کھٲلتھ کتھ کران محسوٗس سپدان ۔ اگر تحقیق کرنہٕ ییہ تہٕ گنہِ تہٕ زبٲنی ہندی لۄکہٕ بٲتھ آسن نہٕ تمہِ زبٲنی ہندبن شاعرن ہندِ اثرٕ نشہِ تہٕ تمہِ زبٲنی ہندی شاعر آسن نہٕ لُکہٕ بٲتن ہندِ اثرٕ نشہِ مطلق چھلتھ کینٛہہ ۔ اگرتہٕ آسہٕ تہِ تیٚلہِ ووتلہ امہِ زبٲنی ہندبن عام لۄکن تہٕ شاعرن درمیان اختلاف ۔ یہ ہیٚوت دیٚت چھُ پتہٕ وتہٕ چلوٗن رٕو دُمت تہِ تہٕ روزِ تہٕ بروٚنہہ گُن ۔

سٲدر وار مثال ہۄ زی تواز بروٚنٛٹھ پانٛژاہ وٚری ہیٚولیۄکھ نادِم صاۍبن اکھ بٲتھ :

''دۄتھ دۄتھ کُکلی کۄ کۄ کٔری کٔری جل تہٕ قُمری وُزٕ ناونے''

اتھ بٲتس اُسی تحریک آزادی دوران لۄکھ گیوان تہٕ یہ گوٚو عام تہٕ اتھ گٔے لۄکن اندر ورتاونہٕ یوان مختلف لفظ بیترِ داخل تہٕ صورت بدلے لیس ۔ اِچ وکھنے چھے مختلف تہٕ ادلہٕ بدل گاہٕمژ ۔ حالانکہٕ تتھس ترقی وٲلس زمانس اندر ییٚلہِ زن چھاپٲیی عام چھے دوٗرِ دوٗرکی لۄکھ چھِ پانہٕ وٲنی قریب آمتی ۔ اصلہٕ نشہِ لۄکن ہُند دوٗریا بے خبر روزُن چھُ ناممکن مگر امہِ باوجوٗد چھے اصلہٕ نشہِ صورت بدلے مژ صرف چھس لے تہٕ وزن یعنی بحرٕ ے یوٚت برقرار روزمژ بوزنہٕ یوان ۔ نادم صاۍب ہیٚوک نہٕ پانہٕ تہٕ لُکہٕ بٲتن ہندِ اثرٕ نشہِ دامن بچٲوِتھ کمی تہٕ لیکھی ونٕونی ، روٗفی ، ہلاہل ، تہٕ داندرِ ہندی ہوی بٲتھ لُکہٕ بٲتن ہنزٕ لے تہٕ آہنگ ورتٲوِتھ یم لۄکو پتہٕ پننہٕ آیہ ورتٲوی تہٕ ورتاوان چھِ ۔ یہ لین دین برقرار روزنہٕ کِنی چھِ شاعری تہٕ لُکہٕ بٲتھ تہٕ پننہٕ پننہٕ جایہِ پھبان ، پھاپھلان تہٕ پھولان ۔ آہنگ ، ترنم تہٕ گنگراے تہٕ لے چھِ اسہِ وراثت ییٚمہِ شاعری تہٕ شاعرن وجوٗد عطا کوٚرتہٕ ووٚنی ہے شاعر یمو لۄکو ہندِ اثرٕ نشہِ تہٕ لۄکھ شاعرن ہندِ اثرٕ نشہِ بچن تہٕ کتھ پٲٹھی ۔ یمن

آسہِ پانہٕ وٲنی فرق ضرور مگر ژھین آسہِ نہٕ۔

لُکہٕ بٲتن تہٕ شاعری ہِندِس لین دینس متعلق چھُ علی محمد لونؔ صاحب کٲشری لُکہٕ بٲتھ جلد اولہٕ کِس سرنامس منز لیکھان:

''کٲشرِ زبانۍ ہنز خوش نصیبی چھےٚ یہِ رؤزمڑ زِ اتھ منز چھِ قریب قریب شیٚن ہتن وٕری ین ہُند شعری ادب موجوٗد۔ امہِ شعری سرمایہِ منز چھِ واریاہ کینٛہہ قلم بند سپُد مت تہٕ کینٛژھاسپنہٕ بہ سپنہٕ اکہِ پیٚر پیٹھ بیٚیکِس تام واتان رؤدمُت۔ کٲشرِ شاعری ہنز بیاکھ اکھ خوش نصیبی چھےٚ یہِ تہٕ زِ کٲشرٕ بن گونماتن ہُند واریاہ کلامہٕ چھُ پیشہِ ورتہٕ شوقہٕ گیوٗن والیو تہِ محفوظ تھومُت۔ کانٛہہ تہِ موقعہٕ آسی تن، کانٛہہ تہِ تقریب یا محفل آسی تن یمن گونماتن ہُند گیوٗن چھُ لولہٕ تہٕ شوقہٕ سان گیوٗنہٕ تہٕ بوزنہٕ یوان۔

تِتھس ماحولس تہٕ یمن حالاتن منز ییٚلہِ زن تحریر گاٛمژ شاعری ییژ مقبوٗل تہٕ عام آسہِ۔ کٲشرٕ بن لُکہٕ بٲتن ہُند زیادٕ تعدادس منز وجودس منز یُن چھُ تحقیق کرن والین لگن حاًرتس منز تراوان تہٕ تم چھِ وُچھان زِ کٲشرِ زبانۍ ہند دامانہٕ چھُ لُکہٕ بٲتو رٕنگی تہِ تِتھے مالامال، بختاوارتہٕ شوٗبہِ دار یُتھ زن یہِ امہِ کیٚن گونماتن ہندِ کلامہٕ سِتۍ چھُ بلکہِ چھُ یہِ پزرٹاکارٕ پٲٹھی نوٚن نیران زِ کٲشرِ زبانۍ ہندِس شعری سرمایس پیٹھ چھُ لُکہٕ بٲتن تہٕ لُکہٕ گیوٗنٛک اکھ سوٚن تہٕ پوشہِ وُن اثر رؤدمُت۔ یوٗہے وجہ چھُ زِ کٲشرِ زبانۍ ہندٕ بن واریاہن مشہوٗر و معروٗف تہٕ غاًر مشہوٗر تہٕ اکثر گُمنام شاعرن ہُند کلامہٕ چھُ تِتھی اندازس منز، تمہٕ نےٚ لیَن تہٕ طرزن پیٹھ گیوٗنہٕ یوان یِمہِ طرزٕ، لیہِ تہٕ اندازٕ سانۍ لُکہٕ بٲتھ گیوٗنہٕ چھِ یوان۔ پرن وٲلِس تہٕ بوزن وٲلِس چھِ بعضے یہِ فرق ژٕنۍ کڈنی مشکل گژھان زِ یہِ کینٛژھاہ پران یا بوزان چھُ تہِ چھا کانٛہہ لُکہٕ بٲتھ کِنہٕ کانٛسہِ گونماتن چھُ لیوٚکھمُت۔ حبہٕ خوتوٗنہِ ہندی مشہوٗر لولہٕ بٲتھ، ارنہِ مالہِ ہندی مایہِ ہٕتۍ آلو، محموٗد گاٛمی ہندی کینٛہہ عشقہٕ بٲتھ، بلکہِ مہجوٗرنۍ گوڈٕ کالکی کینٛہہ غزل تانۍ چھِ کُنہٕ کُنہِ باسان زن تہٕ لُکہٕ بٲتھے چھِ۔

خبر یہِ کتھ ما آسہِ محلِ نظر، مگر یوٚ تانۍ زن میوٚن مطالعہٕ تہٕ تحقیق چھُ واتان، مےٚ چھُ باسان زِ یژھِ شاعری اگر پتۍ مِس وقتس منز تہِ تہٕ ازتہِ یوٚت چلے جاو چھُ لوٚگمُت تتھ چھُ یِتہِ اکھ وجہ زِ یہِ شاعری آس موضوٗع تہٕ ہیٚتکہِ اعتبارٕ لُکہٕ بٲتن ہندِس موضوعس تہٕ ہیٚژ ستۍ سیٚٹھاہ نزدیک واتھ

کھوان ۔ کأشرِ شاعری ہُند ذرائٕنتھ پٮ۪ھن مطالعہٕ کرنہٕ سٟتؠ چھُ یہِ پزرتہٕ نَنان زِ سانہٕ اکثر گونماتو چھِ پٔنٕنؠ بأتھ زأنتھ مأنتھ کیٚنٛژن مقبوٗلِ عام لُکہٕ طرزن پٮ۪ٹھ لیکھی مٕتؠ ۔ مثالے نی توٗن یہِ بأتھ اکھ:

''اچھِ پوشو، جگر گوشو، اچھِ پوشو لول آم''

از کینٛہہ ؤری برونٛٹھ تانی اُس مےٚ پننہِ جایہِ راے زِ یہِ بأتھ تہٕ آسہِ لُکہٕ بأتھے، تِکیاز امیُک مزاز، امیُک موضوع تہٕ امیُک طرز تانی چھُ خاأِلص لُکہٕ بأتن ہُند ہیو۪۔ مگر مشہوٗر صوفی شاعر صمد میرس سٟتؠ اکھ ریڈیو اِنٹرویو کرنہٕ وِزِ وؤن صمد میرَن زِ یہِ اوس تہنٛدِس ووستادٕ سُند بأتھ۔ کأشرِ شاعری منٛز چھُ غنأیی پہلو سبٹھاہ زوردار یہِ تہِ چھُ اکھ شعوٗری کوٗششہِ ہُند نتیجہِ رُوٗ دُمت ۔ چھکر، پد، سہ مِصری، لولہٕ بأتھ یِمن منٛز ووج دِنہٕ باتھ اکھ مصرعہٕ چھُ یوان تہٕ بیٚیہِ کینٛہہ مقبوٗل تہٕ مشہوٗر لُکہٕ طرٕز چھِ شاعروٗ زأنتھ مأنتھ پانہٕ نٲوی مٕتؠ ۔ تہٕ پٔنٕنؠ شاعری چھکھ عوأمی یا لُکہٕ مزازس وارِیاہ نکھہٕ اأنی مٕژ ۔ کأشرِ شاعری پٮ۪ٹھ لُکہٕ بأتن ہنٛدِ اثرُک ذکر آواہ سببہٕ ذراواش کڈِتھ پٮ۪ھن کرنہٕ تا کہِ اسہِ ترِ فکرِ زِ یِمن لُکہٕ بأتن ہنٛز اہمیت کیاہ چھےٚ سأنس ادبس منٛز''

امہِ تلہٕ چھُ صاف عیاں سپدان زِ سانہِ شاعری پٮ۪ٹھ کوتاہ اثر چھُ لُکہٕ بأتن ہُند ۔ بلکہِ چھُ یہِ سرٛؤن تہٕ پاید ار اثر ۔ سانہٕ شاعرو ییٚتہِ لُکہٕ بأتن ہنٛدی طرٕز تہٕ لیہِ پاناوِ مٕژ چھےٚ تتہِ چھُ تخلیقی شاعری تہِ لُکہٕ بأتن پٮ۪ٹھ پٔنُن اثر ترٛومُت ۔ تہِ تہنٛدی کینٛہہ ووج تہِ چھِ لُکہٕ بأتن ہٕنٛدِ بارسس تہٕ نکی موجب سپدی مٕتؠ ۔ امہِ کتھِ ہُند ثبوٗت چھُ اسہِ از تام چھپے یہِ مٕژ لُکہٕ بأتن سام ہیوٗان میلان ۔ کُنہِ کُنہِ ساتہٕ چھُ کأنٛسہِ شاعرن کُنہِ لُکہٕ بأتُک ووٗجی اوت نہِ ثوٗبوٗت شعر یا گوڈٕ مصرعہٕ تہِ نیوٗمُت تہٕ اُتھی طرزس پٮ۪ٹھ پٔنُن سوٗرے بأتھ تیار کوٚرمُت ۔ مثالے نی توٗن محموٗد گأمی سُند یہِ بأتھ یٚمیُک مقطع چھُ:

''محمود کوٗت سادے ملہٕ کورِ ہیوٚتُن وعدے

تمن دون لویہِ لویے یارٕ یمو لیے''

اتھ مقابلہٕ نی توٗن لُکہٕ بأتھ جلد اول، صفہٕ: ۶۳ ہس پٮ۪ٹھ درٕج یہِ لُکہٕ بأتھ یٚمیُک مطلع چھُ ۔

چھِم نار مویہِ مویے یارٕ تِمو لیے

تمیُک آخری شعر چھُ یتھ کُنٛز:

وُچھتن فرہاد سادے شیرینہِ دِیُتُن وعدے

آب تۆرُن جویے یارٕ ییتمو لیے

پتہٕ چھُ محمد واژٕنہِ نأوی تہٕ یُتھ اکھ بأتھ ییمیُک مطلع یو ہے چھُ مگر مقطع چھُس ییتھٕ کِنۍ:

محمد واژٕ پپرس زار ونان دستگیرس

چھم لوسان لیے یارٕ ییتمو لیے

وُچھتو کوتاہ لین دین تہٕ واٹھ چھُ ٹاکارٕ لُکہٕ بأتن تہٕ تخلیقی شأعری پانہٕ وأنی۔

بۆزی تو کینہہ تم بأتھ یمن ہُند ووج یا گوڈٕ شعر تام کأنسہِ شأعرٕ سِندِ بأتکی معلوٗم سپدان چھِ۔

گوڈنکہِ جلدٕ کِس صفہٕ ۴۵ ہس پیٹھ درٕج سدأ ہم نمبرُک بأتھ ''کتوٕ پھوٗلہم گلا بولو گلا بولو''

یہٕ گوڈٕ مصرعہٕ چھُ اسداللہ میرنہِ مشہوٗر بأتُک:

''کتہِ پھوٗلہِ ہم لو گلا بو لو گلا بو آفتا بو لو''

صفہٕ ۴۵ ہس پیٹھ اردأہِ مہِ نمبرٕ کہِ بأتُک گوڈٕ شعرُک دوٗیم مصرعہٕ چھُ ''یہِ چھُ دُنی یا نوِ کھوتہٕ نۆ ویے لو'' یہِ چھُ محموٗد گأمی سِندِ بأتُک گوڈ۔

صفہٕ ۶۱ ہس پیٹھ ۴۵ ہمہِ بأتُک گوڈٕ شعر چھُ معموٗلی تبدیلی سان نعمہٕ صأبنہِ بأتُک۔ بوزٕ وے تہٕ سوٗرے بأتھ چھُ تتھی بأتہٕ کِس وزنس تہٕ لیہ تہٕ بحرٕ منز تیار کۆرمُت۔ لفظ اورٕ یورٕ کٔرتھ تہٕ اصل بأتس لُکہٕ بأتچ صوٗرت بنأوتھ۔ یِہِ اکہِ اصل بأتُک گوڈ چھُ۔

''گرٕ ھتہٕ ویٚسی ہے بالہٕ یار میوٗن کر ییے

قصدٕ تہندے دس مے کڈٕی متی چھم ہیے''

لُکہٕ بأتُک گوڈ چھُ اتھ مقابل ییتھٕ کِنۍ:

''ونتہٕ ویٚسی یے بالہٕ یار میوٗن کر ییے

استہٕ پأٹھبن دس مے گرٕی متی چھم ہیے''

ییتہٕ ہکو ؤنتھ زِنعمہٕ صأبس چھُ لُکہٕ بأتُک وزن، بحرتہٕ لےتہٕ غنأیی مچھر پسند گۆمُت تہٕ تمو چھُ پننس بأتس ییہے صوٗرتِ حال زیرِ نظر تھأو، تھ پنُن مخصوٗص صوٗفیانہ تاثرتہٕ معنہِ سور خیال پأروومُت۔

محمود گأمی ین اکھ بأتھ چھُ:

لُج مے پھلیا یاوٕنہٕ ہیہٕ لولو برٕ گرٕ ھی تھے اِدٕ نو ییہٕ لولو''

یتھ منز ئمی پننی کینہہ اہم خیالات، اعلیٰ پایہ تصورات نظمأوی متی چھِ۔ اتھی وزنس تہٕ لیہ پٕٹھ چھُ لُکہٕ بأتھ جلد اوٚل، صفہٕ:٦ ہس پٮ۪ٹھ بأتھ:۱، یتھ گٔژ:

''دِیہ ژھأرِتھ نو ٹٮ۪گ نیہ لولو   پانہٕ نہٕ یینؠ کوٚر نم بیہِ لولو''

کأشرِ لُکہٕ بأتھ جلد ژور، صفہٕ:۱۳ ہس پٮ۪ٹھ چھُ بیہ یہ بأتھ محمود نُے گوڈہبتھ۔

امی کتابہٕ ہنٛدس ۱۴۳ اصفس پٮ۪ٹھ دوٚیم بأتھ یمیُک مطلع چھُ:

''ہنہِ ہنہِ گوٚنڈنم نار مدنو   زوٚلتھس کونہٕ اوے عار مدنو''

چھُ مجبوٗر صأبنہِ یمہِ بأژ بنیاد فراہم کران:

''روز روزُ بوزُ میأنی زار مدنو   لولہٕ چانہٕ چھُسیا بیمار مدنو''

مقطع چھُس:

ونہِ ہے مجبوٗر داستانِ دِل ضرور   ونہٕ نس تہٕ چھُے نہٕ تس وار مدنو''

امی صنٛف گوڈنیُک بأتھ:

گرٮ۪ٹہٕ پھیرِ ژھلہٕ ژھلے   اوٹ نیرِ مالہِ تلے

گرٮ۪ٹہٕ میانہِ رہنٛز لے   بوٚ آبس وٕنی دمے یو

امی بأتن پیوٚو اَکس گمنام شأعر رجب ڈارُن یہ بأتھ یاد:

یمہِ وتہٕ سون سردار   تمہِ وتہٕ مُشکلی دار

تی ونان چھُے رجب ڈار   کرہمس وٕنی دمأیو

لُکہٕ بأتھ جلد:۳، اَکس صفہٕ:۸۵ ہس پٮ۪ٹھ یُس بأتھ ''چون تمنا'' عنوان دِتھ درٕج چھُ تمیُک گوڈ شعر چھُ:

بالہِ رُمے رُمأے   چھُما لالا چون تمنا

یہ چھُ دراصل حبہٕ خاتونہِ ہنٛدِ یمہِ بأژ معمولی لفظن ہنٛز تبدیلی ہیتھ بارسس آمُت۔:

''تھوو نم رُمہٕ رُمے چھُے بالہِ تمنا''

لُکہٕ بأتھ جلد ژورس پٮ۪ٹھ چھُ بأتھ درٕج یتھ گٔژ:

از روز سانہِ میز مانے   از روز سانہِ مبز مانے

اتھ مقابلہٕ چھُ اَکِس گمنام شاعر غفار میرٕن سٕنز بأتھ یمێُک مقطع چھُ:

''کم کار کری غفار میرٓن   کتھ جایہٕ ووٚل تقدیرن

دنیا چھُ نالی زولانے   از روز سانہٕ مزمانے

لُکہٕ بأتھ جلد پانژٕ اَکِس صفہٕ ۵۲ ہَس پێٹھ یُس بأتھ چھُ تمێُک مطلع یا گوڈٕ شعر چھُ یتھٕ کٕنۍ:

''زلوٚن نار چھُم للہٕ وٚن موٚرے   موصُمہٕ رووٚے شوٚرے پان''

اتھ مقابل چھُ حبہٕ خوتونہٕ ہُند بأتھ یتھٕ کٕنۍ:

''تلُو نار چھُم للہٕ وٚن موٚرے   کأنسہٕ ما رأوِن شوٚرے پان''

یہٕ چھُ اکھ کھُلہٕ ڈُلہٕ بأتھ یُنز اصل ہیئت تہٕ صورت ہێتھ دہرس کھوٚتمت۔

امی جلدٕ اَکِس صفہٕ ۷۱ ہَس پێٹھ چھُ یہٕ بأتھ یمێُک گوڈ چھُ:

''رنگی میو مأنزٕ رے نم   کمیو یارن دِیُتے بربم''

اتھ مقابلہٕ چھُ محموٗد گأمی سٕنز بأتھ یمێُک مقطع چھُ:

محموٗدٕ ہێتہٕ ووٚنن بدنس نقشہٕ کھتُن

نتہٕ ونتہٕ دِلکی سوخن کمیو یارن دِیُتے بربم''

جِلدِ ا اَکِس صفہٕ ۱۱۴ ہَس پێٹھ درج بأتھ ۲، ۳ چھُ یتھٕ کٕنۍ شروع گژھان:

''ٲگس ٲگس مو کر ہا ہِندٕ رو   کنز بن پھٔلی لاہ ملأیو''

یہٕ چھُ کلیات حبہٕ خوتون مرتبہ امین کامل اَکِس صفہٕ نمبر ۱۶۷ ہَس پێٹھ درج بأتھ نمبر ۳۳ وٚژن تہٕ گوڈٕ شعر چھُس:

''ٲگس ٲگس مو کر ہا ہِندٕ رو   کنز بن پھٔلی لاہ ملأیو''

پتہٕ چھُ یہٕ ژٕ مصری تر بن بندن پێٹھ مشتمل یہٕ وٚژُن یمێُک ووج چھُ یلی ''کنز بن پھٔلی لاہ ملأیو''۔

لُکہٕ بأتھ جلد ۶ اَکِس صفہٕ ۱۷۷ ہَس پێٹھ درج بأتھ چھُ یتھٕ کٕنۍ:

''ولو مو ژل ولو مو ژل   ولو مو ژل ولو مو ژل''

اتھ مقابل چھُ محموٗد گأمی سٕنز بأتھ کلیاتِ محموٗد گأمی صفہٕ نمبر ۳۱۵ ہَس پێٹھ تہٕ تمێُک گوڈٕ شعر چھُ:

کوو رِندو ژٕے کوٚر ہتھم ژھل   ولو مو ژل ولو مو ژل''

امی جلدٕ اَکِس صفہٕ ۲۷۰ ہَس پێٹھ چھُ بأتھ یتھٕ کٕنۍ:

نبٕ لیس کُن ہے گنڈٕی وے ڈٕرٕی یے   ژٕرٕی یے درٕوٚدٕ پٕرٕی توسے"

یہِ گوڑٕ شعر چھُ کلیاتِ نأدم کس صفہٕ: ۱۷۵ ہس پیٹھ یتھے کٔنٕ:

نبٕ لیس کُن ہے گنڈٕی وے ڈٕرٕی یے   ژٕرٕی یے درٕوٚدٕ پٕرٕی توسے"

تہٕ پتہٕ چھس لُکہٕ بأتچ زبان، تہٕ ترکیبہٕ تام عام زبأنی ہنٛز تہٕ لُکہٕ ورتاوٕ چ ژینہٕ ون دِوان۔

امی جلدٕ کس صفہٕ: ۱۷۲ ہس پیٹھ چھُ بأتھ درٕج یتھٕ کٔنٕ:

"گوٚر کریو گوٚرے ہو کریو   دوٗر گرے متہٕ مجلوٗنو"

اتھ مقابل چھُ محموٗد گأمی ہٕندی زٕ بأتھ کلیاتِ محموٗد گأمی صفہٕ: ۳۸۳ تہٕ ۳۹۶ ہس پیٹھ درٕج یتھٕ کٔنٕ:

"کتہِ پٕژارے روٗٹھتم غارو   پتہٕ لارے متہٕ مجلوٗنو

❁

متہٕ ژٕلتم از متو ژٕلتم   پتہٕ لارے متہٕ مجلوٗنو

اگر کأشرِ بن لُکہٕ بأتن سارِنٕے جلدن انسان ژھأنڈ دِیہٕ تہٕ محنت کرِ شمارٕ بٕڈی بأتھ نیرن یمن ہُنٛد ہشر، لے تہٕ ترنم تہٕ نیب نشانہٕ تخلیقی شأعرن ہنٛدِ کلامہٕ منٛزٕ بدس ین۔ مگر عام طور نیرٕن تمی پرانہِ شأعری منٛزٕ ے نپہٕ ووٚنی شأعری ہٕندِ موادٕ کٔنٕ، ہیتہٕ کٔنٕ تہٕ وسعتِ خیالہٕ کٔنٕ واریاہ برونٛٹھ پکمٕژ چھےٚ۔ یہِ امیگ دأیرے کار چھُ واریاہ وسیع تہٕ مزاج تہٕ اندازِ اظہار واریاہ ترقی ووٚت یا زیادٕ وزن دار بنیومُت تہٕ رٕوایتی اظہار تہٕ اندازِ بیان چھُ تبدیلی پراوِنہٕ لوٚگمُت تنہٕ چھُ أزی چہِ شأعری ہُنٛد لُکہٕ بأتن ستی تعلق آسنُک امکان ہنا کم گومُت۔ مگر تہِ کٔرِتھ تہٕ چھِ زبأنی رٕنٛگی محاورٕ رٕنٛگی تہٕ ورتاوٕ رٕنٛگی توتہٕ فوک لورس ستی تخلیقی شأعری ہُنٛد واٹھ کُنہِ نتہٕ کُنہِ رنگہٕ موجوٗد تہٕ شعرِ یتُک وصف روأنی دار، سہل تہٕ حسین بناونُک بأعث بنان۔ تِکیازِ رٕوایتس ستی أوِیُل زأوِیُل پنہٕ واٹھ چھُ وُنہِ تہٕ ہمیشہِ روزِ تہٕ شأعری ہٕندِ خأطرٕ جمالیأتی پأراو تہٕ پرٕکٔشش بناونُک مددگار۔ شأعری ہُنٛد اہم ترین وصف چھُ میأنی کٔنٕ تی زِیہِ گرٕ ھِ حتی الامکان لیہِ کٔنٕ، ہموأری کٔنٕ، زبأنی ہنٛدِ تیز روأنی، تہٕ لوٚژرٕ کٔنٕ یا ترنم تہٕ غنأیتہٕ کٔنٕ عام لوٗکن قریب آسنٕ تہٕ تمن پانس کُن مأل دار کرٕنی۔ یُتھ یہِ پھولُن، جھار تہٕ وسعت پراوِ۔

❁❁❁

گُل بکاولی تہٕ اَمِکی ماخذ

☆غلام نبی ناظر

گُل بکاولی ہُنز ڈٲلیل چھےٚ سبٹھاہ مشہوٗر تہٕ پرٛنتھ کانٛسہِ ہندِ باپتھ اکھ ٹاٹھ تہٕ میٹھ داستان یوٗسہٕ وندٕ راٲژن ہُند ہُندٕر ماحول راٲتی راتس کانگرٕن ہُند ظاہری تہٕ جسمانی وُشنیر بدس اُستھ، روٗحانی تہٕ نفسیاتی وُشنیر تہٕ حرارت بخشتھ میٹھر اوان تہٕ ساری ہے وندٕ کالس بوزن والین ہُند ووٗندٕ وُشناوان چھےٚ روٗزمٕژ۔ اتھ منٛز یِمہٕ ڈٲلیلہِ ہنٛز مختلف لنجہِ چھےٚ اندواتان اکہِ اکہِ نوِ نوِ لنجہِ ہنٛدی سامانہٕ ہیتھ بروٗنہہ گُن پکان باسان یہِ کتھ چھےٚ صحی زِ گُل ریزٕ ہنٛز تیٚمہ تہٕ روٗحانی چکہٕ چاوتہٕ گٔشِش بیہ گرِ کھوتہٕ گرِ بوزن والین ہندِ خاطرٕ نوٚو تاثر پیش کرِتھ پٔننی مخصوٗص حیثیت پراونچ تھدِ پایہِ کیفیت چھنہٕ پاٛدٕ گژھان تمہِ باوجوٗد چھےٚ یہِ داستان توتہِ پنٛن اکھ موٗن مُت زون مُت تہٕ پُر کاف ماحول پاٛدٕ کرنس منٛز شوٗبہِ دار مقام پراوان۔

یہِ مثنوی چھےٚ جناب لسہٕ خانن، جناب عبلیٰ شیخن، جناب علی شاہِ ہٕرٛ لن تہٕ جناب نعمہٕ صابن پننہِ پننہِ الگ الگ رنگہٕ تہٕ طریقہٕ لیچھ مٕژ۔ یمن سارِنے مثنوین منٛز چھےٚ مثنوی ہنٛز مخصوٗص فارم ورتاوس انہٕ آمٕژ تہٕ یِمہٕ سار بے چھےٚ باضابطہٕ مثنوی ہنٛز ہیئت مزاج تہٕ ماحول ہیتھ بارسس انہٕ آمٕژ۔ امہِ علاوٕ چھےٚ اسد پرٛہن تہِ لیچھمٕژ مگر اتھ منٛز چھنہٕ مثنوی ہنٛز فارم ورتاونہٕ آمٕژ۔ اتھ متعلق چھُ پروفیسر حاجنی صأب لیکھان، ''اسد پرٛہن چھےٚ یمن اُٹھن داستانن اندر گل بکاولی طویل قصکی صرف اُٹھ نوکتہٕ رٔٹی متی یِم لتس گُنہِ صوٗفیانہٕ عقیدک یا مثالی منظرٕ کِ ژینہٕ وٕنی دِوان چھِ۔ مثلن گُل بکاولی پوٗش چھُ تِسندی کنٛز تمہِ روٗحانی قوٗتچ علامت یُس انبن طالبن گاش انہِ تہٕ صاحب کمالٕ سأ لک بناوِ۔ یہِ بصیرت لبنہٕ خاطرٕ چھِ سأ لکس تاج الملوک ہٕنتھ پرٛنتھ کانٛہہ سفر ژُلن پیوان''۔ یعنی تمی چھِ یِم اُٹھ قصہٕ بناوِتھ کل ۳۱۷ شعر تخلیق کٔری متی تہٕ امی رنگہٕ یہِ ڈٲلیل ڈٕہرس کھاج مٕژ۔ لسہٕ خان مرحوم ہسٕنز گُل بکاولی ہُند آ گر

چھُ محمد احمد اندرابی صائبٕنۍ ''گلستان بقا'' ناوٕچ اکھ کتاب۔

نعمہٕ صاۂبنہٕ مثنوی ہنٛز بنیاد چھےٚ گُل بکاولی ہٕندِس گوڈنِکس نوسخہٕ پیٹھ یُس عزت اللہ بنگالی سٕندِ ترجمُک اردو ترجمہٕ اوس یُس زن نہال چند لاہورین کوٚرمُت اوس تہٕ گلزارِ نسیم از دَیا شنکر نسیم تہٕ چھُس نظرِ تل روٗدمُت۔ لسہٕ خان تہٕ عبلی شیخ نہٕ مثنوی مقابلہٕ چھُ نعمہٕ صاۂبنہٕ مثنوی ہُند کنہٕ واس سبٹھاہ کھُلہٕ ڈُلہٕ۔ اتھ اندر چھےٚ منظر نگاری تہٕ جذبات نگاری حد درجہٕ۔ اتھ منٛز چھُ زبانۍ ہُند خزانہٕ پربز ناوُنک تہٕ مالا مال کرنُک مقصد بدس اننگ خاص خیال تھونہٕ آمُت۔

امہِ داستانُک آگُر کتہِ چھُ؟ اتھ سلسلس منٛز چھِ مختلف رِوایژ وننہٕ یوان زِ اصغر گونڈ وی تہٕ ڈاکٹر عبد القادر سروری چھِ ونان زِ یہِ قصہٕ چھُ پننہٕ اصلیتہٕ کہِ اعتبارٕ خاۂلس ہندوستانی، یِم چھِ ونان زِ اتھ ڈٲلیہِ منٛز چھُ واریاہ حصہٕ ایرٲنی داستانن ہُند اظہار ہیتھ بروٗنہہ پکان تہٕ کردارن ہٕندی زیادٕ ناو چھِ ایرٲنی لہٰذا اتھ خاۂلص ہندوستانی وُنن چھُنہٕ مُناسِب باسان۔ واقعات نظرِ تل اُنتھ چھُنہٕ ''گوپی چند نارنگ'' اتھ ڈٲلیہِ ہندوستانہٕ کِس کُنہِ مذہبی، عوٲمی، یا قومی واقعہٕ ہس سٟتۍ ہشر تھاون وول مانان تہٕ نہٕ چھُ یہِ کُنہِ سنسکرت کتابہِ منٛز کڈنہٕ آمُت۔ تہٕ نہٕ ہکوس سٲلم ایرٲنی ڈٲلیل وٕنتھ تِکیاز زِ ڈٲلیہِ ہٕندِس کینٛژس حصس منٛز چھُ ہندوستانہٕ چین لُگہِ کتھن ہُند رنگ نظرِ گژھان، کتھ چھِ دراصل یہِ زِ یلہِ مسلمانن ہنٛز حکومت یئِتہٕ قایم سپٕز اکھ نوٚو رلہٕ مِلہٕ تمدُن پیوٚ وتھنہٕ یتھ منٛز زیادٕ ایرٲنی تمدنہٕ واژنۍ حکومت آسنہٕ کنۍ ایرٲنی رنگ زیادٕ اوس تہٕ امہِ ایرٲنی تمدنُک رنگ کھوٚت یئِتہٕ کِس تمدنس تہٕ ایرٲنی مِلہِ مِشہٕ وول ڈٲلیلن تہٕ داستانن ہُند رجحان پھبیو ویمن دون تہذیبن ہٕندِ رلنہٕ میلنہٕ سٟتۍ یِمہٕ لُگہِ کتہٕ بیترِ ڈیہرس کھژ تمہِ چھےٚ واریاہ تہٕ گُلِ بکاولی تِہِ چھےٚ تِمو منٛزٕ اکھ حسین مثال۔ یہِ داستان چھےٚ دُنیُک تام مختلف زبانن منٛز دٲیر اونہٕ آمٕژ۔ تواریخی شہادژن ہنٛز بُنیادٕ پیٹھ چھُ گوڈنیُک فارسی نوسخہٕ عزت اللہ بنگالین ۱۱۳۴ ہجری منٛز تیار کوٚرمُت۔ امہِ پتہٕ چھےٚ یہے ڈٲلیل مثنوی رفعت ناوٕکۍ کتابہِ ہٕندِس صورتس منٛز بارسس آمٕژ۔ وننہٕ چھُ یوان زِ امی کتابہِ ہُند ترٛمیم ایڈیشن چھُ مثنوی فرحت ناو لیکھنہٕ آمُت۔ امیُک قلمی نوسخہٕ چھُ کیمبرج یونیورسٹی منٛز موجوٗد۔ امیُک مصنف چھُ فرحت، یُس زن شاہد فرحت عظیم آبادی اوسمُت چھُ تہٕ ۱۱۹۱ ہجری منٛز یِمہٕ عالمہٕ گوٗمُت چھُ۔ اردو نوسخس منٛز چھےٚ دٕکنۍ مثنوی سارِنے زِٹھ۔ امیُک لیکھن وٲری چھُ

۱۰۳۵ ہجری۔ مصنف چھُنہٕ معلوٗم۔ امیٚک نوسخہٕ چھُ اوٚدٕ چہِ لایبریری منٛز اتھِ آمُت۔ گوپی چند نارنگ ہٕندی کِنہٕ چھُ یہِ گُلِ بکاولی ہُند سارِوٕے کھوتہٕ پرٛون نوسخہٕ۔ دوٚیم نوسخہٕ چھُ مثنوی تحفہ مجلس سلاطین، ترٛیم نوسخہٕ چھُ اردو مثنوی گُل گشت منظوم یا خیابان ریحان۔ یہِ چھُ ریحان الدین ریحان ناوٕ کِس شاعرن ۱۲۱۲ ہجری منٛز لیٚوٗکھمُت تہٕ ۱۲۲۱ ہجری منٛز چھُ نظرِ ثانی کٔرِتھ دوٚیم ایڈیشن بازر کوٚڈمُت۔ اتھ چھِ ۶۰ صفحہٕ تہٕ پرٛ بتھ صفس چھِ پانٛژہ شعر۔

بکاوٗلی ہُند اکھ نوسخہٕ چھُ ''مذہب عشق'' ناوٕ۔ یہِ چھُ نہال چند لاہورین ۱۲۱۷ ہجری منٛز لیٚوٗکھمُت۔ یہِ چھُ عزت اللہ بنگالی ہٕندِ فارسی نوسخُک اُردو ترجمہٕ یُس فورٹ ولیم کالج چہِ تحریکہِ منٛز گل کرایسٹ صأبن کرنووٕ۔ اتھ کٔرامی کالجکیٚ أکِس رُکُن شیر علی افسوٚسن نظرِ ثانی تہٕ گوڈنچہِ لٹہِ آو یہِ کلکتہ پیٹھ ۱۸۴۰ عیسوی یس منٛز شایع کرنہٕ۔ امہِ ترجمکی کاہ جِلد چھِ برٹش میوٗزیمس منٛز موجوٗد تھونہٕ آمٕتی۔

گُل بکاولی ہُند پانٛژُم نوسخہٕ چھُ دیا شنکر نسیم لکھنوی سُند لیٚوٗکھمُت اردو نوسخہٕ یُس ۱۲۵۴ ہجری منٛز لیٚکھِتھ مکمل گومُت چھُ۔ شاعر چھُ أخرس پیٹھ مثنوی ہٕندِ اندواتنُک تأریخ یِتھٕ کِنہٕ لیٚکھان۔

''ایں نامہٕ کہ خامہ کردِ سیار گلزار نسیم نام بنہار

بشنہد و نوید ہاتفی داد ''توقیع قبول روزیش بار''

۱۲۵۴ھ

یہِ چھُ ۱۲۶۰ھ منٛز گوڈنکہِ لٹہِ تُمی پانہٕ مطبع مہر حسن رضوی پیٹھ شایع کوٚرمُت۔ تٕہندِ پتہٕ چھپے یہِ مثنوی ۱۲۶۴ھ تہٕ پتہٕ ۱۸۶۴ عیسوی، پتہٕ ۱۲۷۲ھ، تہٕ پتہٕ ۱۹۰۵ عیسوی منٛز تہٕ پتہٕ ۱۹۳۰ عیسوی منٛز پرٛبسو پیٹھ چھپے ہٕژ۔ پتہٕ گٔے اصل یہ مثنوی جناب امیر نورأنی ہٕند صحت و ترتیبہٕ سان ۱۹۶۵ عیسوی منٛز چھاپ۔ گُلِ بکاولی ہُند قصہٕ چھُ فرانسی تہٕ انگریزی زبأنی منٛز تہِ ترجمہٕ کرنہٕ آمُت۔ گارسَن دتاسی ین چھِ نہال چند لاہوری ہٕنٛز ''مذہبِ عشق'' مثنوی ہُند ۱۸۳۵ عیسوی منٛز فرانسی زبأنی منٛز خلاصہٕ لیٚوٗکھمُت تہٕ تمہِ پتہٕ چھُ تُمی برپوٗر تفصیل ہٕتھ ۱۸۵۸ عیسوی منٛز ترجمہٕ کوٚرمُت یُس پیرسہٕ چھاپ سپُد۔

گِل کرایسٹ صأبن ترجمہٕ دژاو ۱۸۴۳ عیسوی منٛز بازر۔ امیٚک بیاکھ ترجمہٕ کوٚر ٹی۔ پی مینولن T.P. Manual تہٕ آر۔ پی انڈرسنن R.P. Enderson ۱۸۵۱ عیسوی منٛز امہِ داستانُک بیاکھ ترجمہٕ تہِ پتہٕ کٔری ڈبلیو۔ اے۔ کلاوسٹنن W.A. Clouston مینوٗل تہٕ اینڈرسن ہٕندی ترجمہٕ پننہِ کتابہِ منٛز شأمل۔ یتھ ناو چھُ (A Gropup of Eastern

Romances) یوسہٕ ۱۸۵۹ عیسوی منز چھپے یہِ۔

گُل بکاولی ہُند بیاکھ ترجمہ چھُ باوا چھجو رامن کوٚرمُت یہ چھُ سیٚد سیوٗ دنہال چند لاہوری سُندِ ''مذہبِ عشق''، مثنوی ہُند ترجمہ۔ یہِ چھپیو ۱۹۰۴ عیسوی منز لاہورٕ۔ شیٚخ نجم الدین مسکیٖن ناوٕ سیالکوٹکو روزن وأل شاعرن چھےٚ گُلِ بکاولی پنجأبی زبأنی منز تہِ لیچھمُت۔ ہیٚندی پأٹھی تہٕ چھُ بیج سنگھ ورماہن اتھ ترجمہٕ کوٚرمُت تہٕ ناو چھُن تھ ''بکاوسم'' تھومُت۔ یہِ چھپے ۱۸۷۴ عیسوی منز لیکھنہٕ آمٕژ۔ وننہٕ چھُ یوان زِ نہال چند لاہوری سُندِس ''مذہبِ عشق''، قِصس جواب دِنہٕ کِس رنگس منز لیچھ شاہ فقیراللہ حیدر ورنگلی ین ''قصہٕ رتناولی''۔

گل بکاولی چھےٚ اکھ میٹھ مٔدرتہٕ حسین ڈلیل یوسہٕ لوٚکن ژیچھن وند رآژن منز اکھ روٗحانی سکوٗن، کشش تہٕ آوریر بخشان أس۔ امہِ ڈلیلہِ بدلأ وی گرٕ گرٕ ورتاوس یِنہٕ کِنہ رنگارنگ روٗپھ تہٕ اپج تہٕ آریخی حقیقت گےٚ پوشس ژھایہِ۔ سو حقیقت وٕرٛھناوان چھِ گوڈنچہ لٹہِ احمد سعید دہلوی فرہنگ آصفیہ ہس منز ونان زِ امرکنٹک سوٗن تہٕ گوٗن جنگل چھُ سُہ جنگل یتہٕ وُنہٕ قلعہٕ، باغ تہٕ حوض تہٕ جاین ہندی آثار موجوٗد چھِ۔ ڈیٖٹیل زمین آسنہٕ کِنہ چھنہٕ وتھ اورکینہہ۔ دپان پرٛانہِ وقتہٕ اوس دکنہٕ اکھ راجہ راجِہ راج بھوج ناوٕ راج کران أمی کوٚ ڈپنن لوکٹ نیٚچو اتھ غار آباد علاقس کُن۔ أمِس راجس أسی پنس دربارس منز واریاہ بٔڑی بٔڑی وِدوان تہٕ نجوٗمی یِم تہٕ گےٚ أہندس أمس نیٚچوس ستی تہٕ اتھ علاقس منز بنأوکھ طلسمأتی باغ تہٕ قلعہٕ۔ أتھی دورس منز زایہِ راجہ بھوجس اکھ خوش شکل تہٕ شوٗبہ دار کوٗراہ یس ''نربدا آل'' ناوکرنہٕ آو۔ یوٗت یوٗت سو بڈان تہٕ کاڈ کڈان گےٚ تیوٗت تیوٗت وأژأمی ہنز شوہرت جایہِ جایہ سٔتھاہ دوٗرتام۔ سون بھدر ناوٚک اکھ زبردس گوسأنی گوٚو أمِس شہزادِ نادید عاشق۔ سٔتھاہ محنت کرِتھ ووت گوسأنی تختس نِش تہٕ روٗدأتھی۔ سون بھدر گوسأنی دیٗت بکاولہِ پوٚش شہزادِ أنتھ اتھ وعدس پیٹھ زِ سو کرِ نہٕ کھاندر کأنسی ستی۔ ڈلیلاہ بنےیہِ زِ اکھ شہزادِ گوٚو شہزادِ پیٹھ عاشق تہٕ راجہ بھوج تہٕ گوٚ ییمن پانہٕ وأنی کھاندر کرنس پیٹھ آمادٕ تہٕ کوٚر کھ کھاندر۔ دپان ییلہِ مہرازٕ گرٕ ووت سون بھدرس لوٚگ پےٚ تہٕ کوٚرن شہزادِ ہندِ حقہٕ بددعا زِ بکاولی وٕسن آبکی پأٹھی ییرٕ۔ امی دوہ پیٹھ روٗزیہِ ڈریا وٕہنتھ ییران۔ تہٕ ''نربدال'' ناوٕ کِنہ روٗد اتھ ڈریاوس ''نربدا'' ناو۔ یہِ چھُ سُے دریاو۔

محمد عبداللہ قریشی صأبن چھُ اتھ سلسلس منز اکھ مقالہٕ لیوٗکھمُت یُس لاہورٕ کِس ''نقوش'' ناوٕ

بِکس رِسالس منز جون ۱۹۵۸عیسوی منز شایع سپُد ۔تِمُند وَنُن چھُ زِ یہِ چھُ پوٚز قصہٕ ۔ وننہٕ چھُ یوان زِ ازبرونٹھ لگ بھگ ہتھ ؤری آو Bokauli Exploring Associationاِدارٕ قایم کرنہٕ ۔یِمَہِ اتھ قصس چھان بین کرنہٕ آیہٕ تہٕ اُخرس واتی اُتھی نتیجس پیٹھ زِ یہِ چھُنہٕ محض اکھ فرضی افسانہٕ ۔ دپان بکاولی ہُند قلعہٕ چھُ اوسمت ہوشنگ آباد تہٕ امرکنٹک علاقس منز ۔ یِہ علاقہٕ چھُ وُنی کھن میلہٕ واد نمبل ۔ بکاولہِ ہُند تلاو، مندر تہٕ فوارٕ چھِ سمہٕ سوٚتر گژھتھ وُنہِ تہِ موٗجوٗد ۔ دپان اتھ علاقس منز چھےٚ پادِ پادٕ ژھمٕ اکھ مندورٕ تہِ موٗجوٗد ۔یتھ ''لکھا پتر پایہ'' ہُند محل ونان چھِ ۔شاید ماچھُ یہِ ''دلبر بے سوریہ'' ہُند محل خانہٕ اوسمت یتہٕ تمہِ شہزادن تمن ستی نردس گندان بازِ تارٕمژٕ اُس ۔

محمد دین فوٗق چھُ لاہورٕ نیرن وأِلس پتِنس اخبار ''کشمیری'' لیس منز ۱۹۱۰عیسوی منز لیکھان زِ امرکنٹک چھُ ہیٚندٚ ہن ہُند تیرتھ تہٕ دریایہِ نربدا چھُ اُتی نیران ۔ بروٚنہہ کُنتھ چھُ سوٚن تہٕ نربدا دریاون ہنز وادی یوان ۔یتھ اُندی اُندی اکھ جنگل چھُ تہٕ تتھ چھِ ازتہِ بکاولی ہُند باغ ونان ۔اتہٕ چھِ لیٚدری پوش وُنہِ تہِ پھولان ۔ تہٕ یمن پوشن ہُند عارٕق چھُ اُچھ دأدِس رٕکیٚت آبِ حیات ۔

دپان رٕوایتھ چھےٚ زِ بکاولی ہُند اصل گُل چھُنہٕ وونی اتہِ موجوٗد ۔تہٕ یہِ لیٚودُر پوش چھُ واریاہس وقس بکاولی ستی رٔلِ دمُت ۔اوٚنی چھےٚ یمن پوشن تِہنز کم زیادٕ خاصیت موجوٗد ۔اتھ کتھِ چھِ تمہِ وقتہٕ کہِ دیوان دربارٕکی بڈی بارٕحکیم ''رحمان علی وکیلن'' تحفۂ خان بہادر'' ناوٕ چہِ کتابہٕ منز تصدیق کوٚرمُت ۔ بیٚیہِ تہِ چھےٚ کینہہ رٕوایژٕ یمہٕ اصل قصہٕ ہندستانی ثابت سپدنک ثبوٗت پیش کران چھِ ۔پتہٕ چھُ دون تمدنن ہندی رلنن میلنن اتھ فارسی رنگ دیُت مُت ۔تہٕ یہِ ہیکہِ صحیح تہٕ اُستھ ۔ یمن مختلف کتھن تہِ رٕوایژن منز رٔٹہن چھِ پُزتہٕ رٔٹہن چھُنہٕ ۔تہٕ گرتھ تہِ چھےٚ یہ کتھ واضح گژھان زِ اصل قصہٕ چھُ ہندوستانی تہٕ پتہٕ چھُ فارسی اثرن اتھ پنُن رنگ ہنا کھورمُت ۔

کتابیات

۱رگل بکاولی، نعمت اللہ پرے، مرتبہ محمد احسن احسن وغلام حسن تسکین

۲رکاشر زبان تہٕ ادب ۱۹۷۶ء، جموں وکشمیر کلچرل اکیڈمی

۳رگلزار نسیم ازدیاشنکر نسیم

❀❀❀

کأشرِ لکہٕ بأتھ

☆غلام نبی آتش

وَنہٕ وُن:

کأشرِ ڈِکشنری ہٕنٛدِس سٔتِمِس جلدس منز چھُ ونہٕ وُن لفظُک معنہٕ یِتھٕ پأٹھۍ: ونہٕ وُن [ن۔مؤل۔ونہٕ وَن <س: ورنَنہ]۔ (۱) کھاندرس یا بیٚیہ کُنہ شادِ پٮ۪ٹھ بأتھ وَنٛنۍ۔ گیوٚن (زنان ہُنٛد)۔ ہُر۔ (۲) کأشرِ لکہٕ شأعری ہٕنٛز اکھ صِنف (ص:۴۶)۔ اما پوٚز ''ونہٕ وُن'' لفظ مِلہٕ وُنہٕ ہُنٛد آگُر چھُ ''وَنُن''۔ وَنُن گوٚو باوُن، باوتھ کرٕنۍ، بوٗلُن۔ امی آگرِ دزاے ونہٕ وَن، وناوٕنۍ، وَنُت، ونہٕ ناوُن، ونہٕ وُن، بیترِ۔ ونہٕ وُن چھُ عام پأٹھۍ تِتھے لفظاہ یُتھ بولہٕ وُن، گِندٕ وُن، کرٕ وُن، چھُ۔ تہٕ دٕ پٕتھ گوٚو یم چھِ سأری کراوٕلی۔ مثالے بولہٕ وُن گوٚو بولن وول، گِندٕ وُن گوٚو گِندن وول، کرٕ وُن گوٚو کرن وول تہٕ ونہٕ وُن گوٚو ونن وول۔ ووٗنۍ گوٚو اصطلاحس منز چھےٚ ونہٕ وُن لکہٕ شأعری ہٕنٛز اکھ موٗثر، زوردار تہٕ مقبوٗلِ عام وٕنٛتھٕ ذاتھ یوسہٕ اَکِس مخصوٗص بحرِ منز تخلیق سپدان چھےٚ، بقولِ غلام نبی ناظر ''اتھ چھےٚ بحر تہٕ مخصوٗص، زبان تہٕ مخصوٗص، موادتہٕ موضوع تہٕ الگ الگ۔ یہ چھنہٕ کُنہ بیرٕنۍ سازُک موحتاج، امِچ بحر چھےٚ یہ: فاعِلُن، فعلُن، فاعِلُن، فعلُن، فاعِلُن فعلُن، فعلُن فاع۔ یِتھٕ کٔنۍ چھےٚ یہ بحرِ متدارِکس نزدیکھ مگر اتھ ہکو نہٕ فارسی یا عربی بحرن ہٕنٛدِ قونُنہٕ موجب کانٛہہ ناو دِتھ (شیرازہ:۱۹۸۴، شمارٕ:۲)''۔

عام پأٹھۍ چھُ دوٚن مصرعن ہُنٛد اکھ شعر آسان، اما پوٚز ونہٕ وُن کٔہن دوٚن مصرعن چھِ رلأوِتھ ہُر ونان، ہُر، یا ہوٚ ردٕپٕتھ گوٚو زٕ، جوٗری یا دُچ۔ وکھناونہٕ وِزِ چھُ امیُک پزٕتھ کانٛہہ ہُر ضرورتہٕ مطأبق زٕتھر اونہٕ تہٕ ژھوٚٹراونہٕ یوان۔ اتہٕ چھنہٕ رِوأیتی فأرسی عروٗضُچ ضروری۔ ووٗن ہُر بن

ہِندِس لفظہٕ وٕترِس ،لیہِ تہٕ لہجس منزٕ چھےٚ زبردس روأنی تہٕ Flexibility ۔ وِنہٕ وُن خاطرٕ چھِ پوان ڈٕری گنڈنۍ ۔ دوٚزٕ لفظُک معنہ چھُ ٹولہٕ ،لأن ،Line ،وٕنڈ ،پوٚکھ ،جماعت ۔ دوٚزٕ چھُ واُحِد ناوٕت تہٕ ڈٕرۍ چھُ امیُک جمع ۔ ہرگاہ کُنہِ مجلسہِ منزٕ بہتھ وِنہٕ وُن آسہِ تیلہِ چھےٚ زنانہٕ زٕٹوکجہِ بناوان، اکھٹوہٕ کچ یاٹوکجہِ منزٕ زٕنیاہ یا کینہہ زنہِ چھےٚ ہُرتُلان تہٕ دوٚیم ٹوہٕ کچ چھےٚ رٹان تہٕ وکھناوان ۔ مثالے مائنزِ رأژ دوران یا مہرِینہِ پأراوکرنہٕ وِزِ ۔ ووٚنۍ ہرگاہ اِستادٕ روٗزِتھ یا پکان پکان وِنہٕ وُن آسہِ مثالے مہرِنۍ ییمہِ وِزِ وأرِیو نیران چھےٚ یا مہراز ییلہِ ہوٗرِ رواتان چھُ ،زنانہٕ چھےٚ اکھأکِس نکھہٕ روٗزِتھ پھیکو پیٹھی نرِ ترٲوِتھ یہِ ڈٕپِہ زِ تہٕ پلی یارہش بناوان ۔ اکِہ درِچہِ زنانہٕ چھےٚ ہُرتُلان تہٕ دوٚیمہِ درِچہِ زنانہٕ چھےٚ رٹان ۔ ماحول چھُ گریزنہِ لگان ،تھزِ ،تیچھِ تہٕ اُوی جہِ نسوأنی آوازِ ستۍ ۔ بٹہٕ وِنہٕ وٕنس چھُ وکھنیہِ ہُنٛد اکھ بیوٚن تہٕ بدٕوٗن انداز ،بٹنہِ چھےٚ پرٛتھ کُنہِ ہُرِس اکھ زٕٹھ تانتھ گنڈان ۔ بٹہٕ وِنہٕ وٕنکۍ ہُرۍ چھِ خاص سوٚرَ رومطأبق بڈِ تہٕ موٚدرِ ہٹہِ تُلنہٕ یوان تہٕ بقولِ ارجن دیو مجبور ''اتھ اندازس تہٕ لہجس چھُ سیِٛد سیوٚد دوید منترن ہِنٛدِس تلفظس ستۍ واٹھ ۔ کأشُر وِنہٕ وُن چھُ پلُٹ (یاں زِ زٹھیٚن)سوٚرَن منزٕ شروٗع سپدان تہٕ زیچھرک یہِ لہجہِ چھُ مخصوٗص رٕسمن ستۍ وأٹھ آسان ،(وٕتھہٕ آگُر ،کأشُر لُکہٕ ادب نمبر ،ص:۱۷۰)'' ۔ کأشرِن بٹہٕ خاندرن پیٹھ چھےٚ عموٗمن اکھ خاص تجربہٕ کارونہٕ وَن واجیٚنۍ آسان ،یوسہٕ کھاندرِ کٕبن وکھرٕ وکھرٕ رٕسمن تہٕ رٕواجن متعلق وِنہٕ وان چھے ۔ سارِنٕے بٹہٕ نٕبن نہٕ چھُ یہِ وِنہٕ وُن ژٕنٛبس تہٕ نہٕ یہِ وکھناوٕنک صحیح وٕطیرٕ ،البتہٕ چھےٚ تمہٕ أی ہیے ووستادونہٕ وَن گرِ تعیین روٗزِتھ وِنہٕ وٕنس منزٕ شریک روزان ۔

بے پھرٕوٗک اظہارٕچ کرامت

لُکہٕ شأعری یوٚ دوے خیالاتن ہنٛز بےٚ پھرٕوٗک باوتھ چھےٚ تاہم چھُ وِنہٕ وُن امہِ چوٚ سارِوے شعرِ ذأژو منزٕ بےٚ پھرٕوٗک باوتھ کأری ہنٛز کرامت ۔ یہِ چھُ بالہٕ آرِکی پأڈھی رواں دواں ۔ وِنہٕ وَن ہُربن منزٕ چھےٚ اُوی لبن احساسن ہنٛز تعجب انگیز عکس بٕندی سپدان ۔ سہٕ تہٕ موقعہٕ تہٕ صورتِ حالہٕ مطأبق ۔ یمن ہُربن منزٕ کانٛہہ نوٚزُک خیال باونہٕ خأطرٕ ،گراوگونٛد گذراونہٕ یا زُرکہِ پلناونہٕ خأطرٕ چھَنہٕ وِنہٕ وَن واجِنہِ زانٛہہ تہِ کلہٕ تہٕ کلہٕ رلأوِتھ شعوٗری کوٗشِشہِ کران ۔ کُنہِ تہٕ

صورتِ حالہٕ مطابق چھےٚ ونہٕ وَن ہُرٕبن یہنٛدٕبن ذٔیہنن اندر گتھِ لگان۔ ونہٕ ون واجنیٚن ہنٛز اکثرٕیت چھےٚ ازتہِ ناخواندٕ مگر تہنٛد بو دٕمباغو تہٕ دِلو اندرٕ زایُن لبن وأنلی ونہٕ ون ہُرٕی چھِ گٕنہٕ پأراوِ ورأسے تہِ خوش کران، متأثر کران، ودٕ ناوان، اسناوان تہٕ وِسناوان۔ احساسن تہٕ جذبن ہنٛدِس بےٚ والیہِ اِظہارس منٛز چھِ پأنٛی پانے أچھٕہِ، سأدروار، نأدِر تہٕ خوش یوٚنہِ تشبیہہ، تازٕ تخلیق پیکر، استعارٕ تہٕ مِثالہٕ بےٚ شوٗنکی پأٹھی سوٗتھرِس پیٛٹھ یِوان۔ سنہٕ وے تہٕ پرٕ بتھ کانٛہہ ہُر چھُ بجاے خود اکھ واقعہٕ، مخصوٗص ماحول، خوش یِوٗن مکالمہٕ بلکہِ لوکٕٹ موکُٹ ڈراما آسان۔

أنی تو بزٕنژِس کھنٛڈِس اکہِ کورِ خاندرٕ چ ترٕپہ ترٕپ، ووسہٕ دژٕ وِس تہٕ ژلہٕ لار ذٔیہنس منٛز۔ وازٕ وان چھُ گرٕبکان، مہرٕینی چھِ منٛڈوس منٛز پأرٕ أوِتھ مہرازس چھُ آوآو۔ مہرازٕ چھُ مہاراج لفظُک کأشُر رٔوپ، سُہ چھُ امہِ سارے جشنٛگ ہیرو۔ مہرٕینہِ ہنٛزٕ دردِل بیٛنہِ تہٕ أشناو بایہِ چھےٚ اتھن منٛز دودٕ پیالہٕ، مالہٕ تہٕ وُدٕ کانگرِ رٔٹتھ مہرازس وتہٕ وُچھان، مہرٕینہِ چھُ گزس گزس پھوٚرو تھان۔ مہرازس گوٚوژیر، ونہٕ ون واجنہِ چھےٚ ڈٔری گنٛڈی گنٛڈی اِنتظارس، یزٕمن تہٕ یزٕمن باے چھِ بے قرار، پرٕارن وأنلی گےٕ آرٕ کأتی، وازٕ وانکی انتظأمی آےٕ ارٕ، وِلسن داسن گےٚ أرکشہِ، مہرٕینی گے دُکلہِ، خُدا ئٕ چھِن ہیوٚ ربون ما آسکھ! تام چھُ دوٗرٕ گُلی گہلس اندر گیسک گاش نظرِ گژھان، دستی بنگولہٕ پھٹنٛچ آواز یِوان، پرٕارن والین پھوٚر حبس ہیوٗ، چُری گیٖش ووتھ، مہرازٕ لالن اوٗن گُری دُلس پیٛٹھ، سأرٕی فوجاہ ستی ہتھ، شاہانہٕ جلالہٕ، جمالہٕ تہٕ کمامہٕ سان تشریف، دربو منٛز لگی ہیری گربزنہِ۔

ونہٕ کے کوٗ تہٕ سرٕ کے پُچھِ نیو أچھ ہو لوسم کر واتکھ

ونہٕ ون واژنین مٔٹھ مہرازس کُن وُچھتھ پرٕارٕنچ تلخی، شوٗب آیکھ تہٕ لوٗب ژوٗ لُکھ، بُجس ونہٕ زِاسہِ لوسہٕ پرٕأری پرٕأری چشمہٕ، أسی آسہٕ دپان زِ کر واتکھ! تہِ دٕپتھ گوجل گوٚ وجل گوٚ ژھکھ واتُن، یہِ ؤنتھ چھِ تم ناراضگی ہُنٛد تلخہٕ شرو پراوان تِکیازِ تمو وُچھ مہرازٕ زنہٕ ونٛک کلوٗ تہٕ سرُک پچھن ہیوٗ۔ ککہٕ وَس چھِ خأصیت زِ سُہ چھُ خوش یِوٗن مگر طاقتور تہٕ جفاکش، سُہ چھُ جوان، مردانہٕ جلالک تہٕ جمالُک مأ لک، چھِنا دپان ککہٕ ونے چھےٚ کنہِ شرٕپان، سُہ چھُ پتھ وَن روزان۔ مہرازٕ تہِ چھُ دوٗ رِپیٛٹھ آمُت، ییمہِ موکھ لتس ہوٗرواتنس ژیرِ تہِ گوٚو۔ سُہ چھُ جوان تہٕ

مأرِی موٚند، تس چھُ فاتحانہٕ انداز، مردانہٕ جلال تہٕ جمال۔ اوے تہٕ دِیت ونہٕ وَن واجِنہِ لکہٕ وَس تہٕ مہرازس ہشر۔ سرُک پچھِن تہِ چھُ خوبصوٗرت، کھسہٕ وُن یاوُن چھُس، پکھِن چھُس وپھ وارُک قوت تہٕ سرس منز ژھانٹہٕ ژھانٹ کرنک بتٕر تہِ، بدن چھُس ڈُلوم تہٕ چشمہٕ وٚتچھِ۔ أمس تہِ آومہرازس ہتی ہشر دِنہٕ۔ مرحباشوٗبہِ تتھ کأشرِس ذیٖہنس، دِلس تہٕ دِمباغس یتھ اندر تخلیق کأری ہُنٛد یُتھ بتر اوسمُت چھُ۔

رنہِ مژٕ نعمژٕ کرِتھم سرٕدِ ے چھُکھا بےٚ دردٕ ے ژیر کیازِ گوٚے

مہرازٕ مقررٕ وقتس پٮ۪ٹھ ہوٚوُ رنہٕ واتُن چھُ سارِنٕے ہنٛدِ خأطرٕ تشوٗیشُک بأعث۔ مہرازس کرٕ ژھ چھےٚ رنگہٕ رنگہٕ نعمژٕ تیار، وازٕ وانکی سِنی، حلوٕ، مِٹھأے، فرِینٛی، کونگہٕ قہوٕ تہٕ ونہٕ ون واجنیٖن ہنٛدی لولہٕ ہُری، سأجن ہنٛدی دودٕ گلاسہٕ، أشناوباین ہنٛزٕ قندٕ شربتھ، سارِوٕے کھوتہٕ بڈٕ نعمت امہِ کھاندرٕ جشنٕچ ہیر وٮ۪ن ''مہرٮ۪نٛز''۔ یوسہٕ پان پأرأوِتھ ذیٖہنی تہٕ جذبأتی طوروأرِیو گرٕچھِنس آمادٕ چھےٚ، ووٚنی ییٚلہِ یاورأیِس ژیرگرٕ ژھان چھُس، پچھےٚ باثبران، تثبلان تہٕ خبر کمن خیالن منز بوڈان تہٕ ووتلان مگر ژٕنی پأٹھی چھِنہٕ باوتھ ہٮ۪کان کٔرِتھ۔ ووٚنی ییٚلہِ مہرازٕ لالہٕ تشریف انان چھُ، ونہٕ وَن واجِنہِ چھےٚ معصوٗم مگر مہذب آیہِ گراوٕ گُذراوان زِ اسہِ گوٚیژٕ کال پڑاران، رنگہٕ رنگہٕ تیار کرِ مژٕ نعمژٕ تہِ سرٕدِیایہِ، سانہِ جِگر گوشہِ، سرٕدأوِتھ چھُ یِمن نعمژٕن سادراوان! ونہٕ وَن واجِنہِ چھِنہٕ صرِف کورِ مأٚلی ہنٛدٕ ہن قبیلہٕ والیٚن ہنٛدٕ ہن خیالاتن ہنٛزٕ ترجمأنی کران بلکہِ تھارِیٚو متیٚن لاوٕ ہن تہٕ أوِلیٚن جذبٕ ہن تہِ شریف مگر رٔومان پرور الجھس منز زبو دِوان۔ اتھ ہُرِس منز ہیٚکہِ وازٕ وانہٕ چوٚ ضیافژٕ و علاوٕ تن مٔن نأوِتھ تہٕ پأرٕ أوِتھ معصوٗم مہرٮ۪نہِ تہِ رٕنی مژٕ نعمت ونہٕ ہٮ۪تھ۔ چھُکھا بے دردٕ ے! یہِ نیم مصرعہٕ چھُ وارٕ ہٮ۪ن معنہِ یَن وِحاطہٕ کٔرِتھ، سُہ تہِ سوٚت تہٕ لوتہٕ وأٮ۪ الجھس منز۔ تاہم چھُ نہَ صرِف یہِ نیم مِصرعہٕ بلکہِ سوٗرٕے ونہٕ وَن ہُر فقط ژٮ۪نہٕ ٹُک چیز، یِم بامَے وازٕ وانکی سِنی أسی تن یا مہرٮ۪نہٕ ہنٛدی تعشوٗقہٕ جذبات، یِمن ہنٛزٕ باوتھ کأری چھےٚ بے بدل۔ اتھ ہُرِس اندر موجوٗد سوال کرنک اندازٕ، یتھ گراوَن ہنٛزٕ مِلہٕ مِش تہِ چھِ، چھُ شأیستہٕ، نرم تہٕ دِلس ترِتھ گژھہ وُن۔ ہُرِکس دوٚ یِمس مِصرعس منز چھُ خوبصورت ڈرامأیی صورتِ حال، اتھ منز چھُ زارٕ پارُک، روشہِ ٹُک، شک تہٕ وسواسُک، پانہٕ نیٚارُک، توقعہ ٹُک تہٕ ہمدردی ہنٛدٕ ہن جذبٕ ہن ہُنٛد منہٕ مون پرٕ ژھلی اِظہار۔

کٲشِرِ منز چھُ زِمستان سورٕ وُنے گُلبن زٕ اژان، بامُن پھٹان تہٕ کولہٕ رادن أندی پٔکھی چھُ لگان مُخمٔلی کچھ زبونہٕ، ونن منز چھِ چھانچھِ تھرٕ بن گب پھٹان، چھانچھِ تھرٕ پچھےٚ سہٕ پٔتھری وأنی کریڈ تھرٕ یتھ تلہٕ چالہِ چھانچھ ناوُک موٕ نیران چھُ۔ اتھ چھِ یونہِ سونتہٕ وِرکیمٕین تہٕ ٹیکہ بٹہٕ نبن ستی ژٕ نیران تہٕ یوٚ ہے چھُ سونتُک دٕسلابہٕ۔ سٕنی تووونی یتھ ونہٕ وَن ہُرس۔

کولن پھوٚلی کولہٕ دٕر، ونن چھانچھِ ترٕی یے مانچھ تُلرے روچھ ہے اولے مہریٚنہِ چھُ آمٕت مانچھ تُلر وننہٕ، کأشرِ زبأنی منز چھےٚ امہِ قسمچہِ تشبیہہ ہُنز یہٕ وأحِد مِثال۔ مانچھ تُلر چھےٚ موٕ دریرٕچ، حلیمی، جفاکشی، نوزکی، پاکیزگی، معصومیت، خوٚش تمیزی تہٕ خوبصوٗرتی ہُنز علامت۔ سہٕ چھِ مشترکہٕ خاندانس منز پننہِ ذأژ ہُندٕ بن بأژن ستی یکہٕ وٹہٕ روزن واجِنۍ گرٕنۍ، سہٕ چھنہٕ ژُونس تہٕ بیٚون گرٕکرنس رواداد۔ تس چھےٚ کأم پوشن ستی، سہٕ چھےٚ ذِکرِ خدا کرن واجِنۍ، تٔسندِ پاک محنتُک پھل چھُ داد بن دواتہٕ مرضن شِفا۔ سہٕ نوزُک اندام سیاہ سر چھنہٕ وفادأری، تابعدأری تہٕ شفقتس منز پتھ، سہٕ چھِ رائے گنہٕ ہُندِس حُکمس تعبین، سہٕ چھِ مأری منز، سہٕ چھنہٕ کأنسہِ اِذادوان۔ یتھ ونہٕ ون ہُرس منز چھےٚ ونہٕ وَن واجنہِ مہریٚنہِ منز مانچھ تُلرِ ہِندی سأری گون تہٕ صِفت وُچھان۔ تٔسند یاون رائے، تٔسندِ شوٗژرٕ تہٕ عصمتُک رأچھ در چھُ آمٕت۔ تس چھُ نازن خریدار آمٕت، سو چھِ مانچھ تُلرِ ہِندی پأٹھی زندگی ہُنز علامت۔ مہراز چھُ یوان تہٕ ونہٕ وَن واجنہِ چھےٚ سونتچ بشارت دِوان۔ سونتھ چھُ زِندگی ہُند گوڈ، دیان چھُس ژرے چھےٚ مانچھ تُلرِ ہِندی پأٹھی تومبرٕ منز نیرِتھ نوٚ زندگی شروع کرٕنۍ، چون محافظ دوت، وونی ماریاونس ژھوٚ ہ۔

سالاہ کالاہ کھیٚتھ چھُ مہراز گرٕ گُن سکھران، سُہ چھُ آنگنس منز نِلہٕ گُرِس کھٔسِتھ روخصتس پزاران، نظرٕ چھُس دیوان خانہٕ کِبن دٕری چِھبن تہٕ وُزٕ دروازس گُن درلِگتھ، سالرکی تہٕ چھِ نیرنہٕ کِس اِشارس پزاران۔ مہریٚنی والہٕ نک چھُ وَق، ماحول چھُ بومہٕ لد، در دِلن چھِ أشی ٹأری، مہریٚنی چھےٚ اوٚش ہران، سأری چھِ اکہِ اکہِ روخصت ہوان، ونہٕ وَن واجنہ چھےٚ ہُرتلان ۔

پتھ روز بوٚمبرو یمبرزل نیری مشک پھیری دِمباغس

یہِ بظاہر سیوٚ دساد ونہٕ وُن ہر چھُ ژکہٕ متضاد مگر خوٚش یونبن جذبن ہُند اکھ گنجینہٕ۔ مہرازس چھُ بوٚمبرٕ ؤنِتھ مشوٗرٕ یوان دِنہٕ زِنیرنس تہٕ مہریٚنہٕ ژرژنس مہٕ کرٕوُتاوٕلی، مہریٚنی چھےٚ یمبرزل ہِش، سراپا

خوش بوے، یتھ پاٹھی چھس ٹھا کھ کرنہٕ یوان مہرینۍ وُچھنس مگر تعشوقس تہٕ بے تأبی تہٕ چھس یوان ہر دِنہٕ۔

نوٚمن ونہٕ ونہٕ ہُر بن منز چھےٚ جذبن تہٕ خیالن ہنز بےٚ پھرٕ وک باوتھ۔ اتہٕ یم تشبیہ تہٕ ترکیبہٕ ورتاونہٕ آمژٕ چھےٚ کلٲمہ شعری تہٕ نثری سرمایس زول دِتھ چھنہٕ یژھٕ مِثالہٕ بدس یوان، مہرینۍ، "ژٔنی تلچ کنز" وُنی یازأوی جہ لٹھ پڑٕ بٹھ نیرٕ ن، یمن تشبیہن ہُند ورتاو چھُ بے مثال، شاید گوڈنچہِ تہٕ أخری لٹہِ سپُد مُت، اتھ نے داد دِنہٕ اِد کیاہ!

وُنیتکتام أسکھ ژٔنی تل کُنز یے — از ہے کوٗری دزٕ اہم ڈکہٕ پرٕیٚنز یے

❁

یژمن بأیے مالیُن اووے — زأوی جہِ لٹھ پُڑ بٹھ دروے

❁

وٕ تھِ ہُند یاوُن ہار تےٚ شرٕ اوٗن — کورِ ہُند یاوُن بب تےٚ موج

❁

کورِ ہنٕدِ زینٕ بیرِ گوٚو وینٕ — کورے گٔئے کتہِ ہینٕ آو

❁

مُسافر بب تہٕ موج کیٚسے کوٗری تزٲوِتھ — پان سکھروٗتھ وأریو گٔن

رسمن، رِوٲجن ہُنٕد پٹارٕ

گامن اندر چھُ وُنہِ تہِ کُنہٕ کُنہ یہ رِواج چلہٕ وُن زِ کھاندر گرِتھ وٚ ری یس دون وٚری ین تام ییٚلہِ نوٚش وأریوِ یوان چھےٚ، ژوچہِ دٕ ج چھس ستی آسان۔ ژوچہِ دجہ ہُند مطلب چھُنہٕ محض ژوچے یوت بلکہِ گاواہ، گُراہ، زمینہِ ترکھاہ۔ اگر مالنی کورِ یم چیز دِن تہٕ سوٚ یم پانس ستی وأریوٚ نیہ، تتھ چھِ ونان "ژوچہِ دٕ ج"۔ ہرگاہ ستہٕ رأ ژ پیٹھ کورِ گاواگر اہ بخشنہٕ ییہ تہٕ سہ تُنٕد وأریو واتناونہٕ ییہ تتھ چھِ ونان "سرٕ اے"۔ ژوچہِ چھےٚ گامس یا محلس بأگراونہٕ یوان۔ اوے چھےٚ یہ گنٕڈتی عام زِ نوٚش کور پانس تہٕ ژوٚٹ موٚنڈ گامس۔ گامن کیوٚ سرین منز چھُ ووٚنی "ڈاوِری سسٹم" عام، ژوچہِ دٕ ج تہٕ سرٕ اے ہوی ناو چھِ ووٚنی گنٕڈتہن تہٕ ونہٕ وَن ہُرین منز موجوٗد۔ کھاندر چھُ گامن منز وُنہِ تہِ اکھ اجتمأعی تہٕ مُشترکہ شأدی یانہٕ یوان مانہٕ، بڈٕ ن گامن منز یوٚ دوے ووٚنی امہِ جشنچ

اجتمأعیت محلن تاے محدوٗد سپز مژ چھِ مگر لوکٹین گامن منز چھِ اتھ منز سأری لولہٕ مایہِ تہٕ ہمدردی سان شریک سپدان۔ اتہٕ چھُ اکھ أکس اکار بکار یِنگ تہٕ اتھ شیٛہلاونک جذبہٕ گنہِ حدس تام قأیم۔

لکہٕ وٚترس منز چھِ عام انسانن ہندی رٕسم، رِواج، جذبات یوٗت زِ نفسیات، طمع کھوتوقع تام جایُن پزٕ اوتھ، ونہٕ وُن چھُ لکہٕ شأعری بلکہٕ لکہٕ وٚتریُک اکھ زوردار حِصہٕ، اتھ منز چھِ نہٕ صرف أکِس فردٕ ہندِ زِندٕ پیٹھٕ مرنس تام کٔنن تمام رسمن، مذہبی فرضن، ریٚثن تہٕ رِواجن ہنز عکس بندی سپدان روزان بلکہٕ کلہُم سماجکی رٕسم تہٕ رِواج تہٕ چھِ اتھ اندر محفوٗظ۔ یہِ چھُ یہِ ذٕلِ زِ تہٕ سوریامتین چلے جاوٕ نسبرٕ گمتین، پرانین تہٕ نٔوین رسمن رِواجن تہٕ ریتن ریوایژن ہُند اکھ مولُل پٹارٕ، یتھ منز وٚری یہِ وادٕ و پیٹھٕ رسم تہٕ رِواج تاہ گٔری گٔری چھِ۔ پٔے چھُنہٕ زِ شُر زینہٕ کُس موقعس پیٹھ چھازانہہ ونہٕ وٕنک رِواج اوسمُت، اما پوٚز شُرِس زرٕ کاسنہٕ کِس موقعس پیٹھ چھُ وُنہِ تہِ ونہٕ وَنہٕ یِوان۔ زرٕ تہٕ اڈٕ چھِ بٹہٕ تہِ کاسان تہٕ مسلمان تہٕ، کورٕ بن تہٕ تہٕ نیچہِ وٕ بن تہٕ۔ وونی گوٚ وٕیمہِ چکہٕ چاوٕ تہٕ دُم دامہٕ سان یہِ رٕسم پالنہٕ یِوان اوس، سُہ چھُ سوریوٗمُت۔ برونٹہہ کالہٕ أسی حقن ہمسایِن سال کران، استانن پیٹھ أسی شُر بن زرٕ کاسان، نأید اوس امہِ رِواجُک خاص کردار، یہِ سورُے چھُ وارٕ وٕ اسوریامُت، وونی چھُنہٕ خاص ترپہ ترٕپ آسان اتھ موقعس پیٹھ، اما پوٚز ونہٕ وُن ہُربن منز چھُ امیُک کلہُم حال او حال محفوٗظ۔

سر پمپوش ٹوٗری گٔیٖم تازے زرٕ مہرازے لٔسی نم

زرٕ کاسٔیو کرٕ مُٹھ سِوٕیَو ہنگہٕ ژھوگ تھٕویو بھوانہٕ بل

❁

بسم اللہ کٔرِتھ زژٕ کاسٔیو بڈٕ کاسٔیو وضع دار

ہوٚچھِ مژٕ وِیرٕ دژٕ ایہِ ستہِ وٚہری بامن ووستو ہلم دار انعامن

کینٛہہ لوٗکھ أسی شُر بن گرٕ ےزژٕ کاسان مگر ژھاٛگر ہن أسِکھ تھوان موٗجوٗدٕ ے، بٹہٕ أسی تھوان ژھوگ آیستانس پیٹھ تہٕ مسلمان کلس پٔتٕ کٔنی یا ڈٕکس پیٹھ کنہٕ۔ یٔیلہِ پوٗنسہٕ ٹوٗنک ڈٕسی یاب سپدِ ۂکھ تیأری کٔرِتھ أسی شُرِس یہِ ژھوگ کٔنہِ زیارت گہس، یوٚت نیت آسہِ ۂکھ یایتہِ

ڈش آسہِ ہکھ گنڈ ہژ۔ یا استھانَس پٹھ کاسان۔ زڑ کاسٕتھ کینہہ دوہ گژھتھ آسۍ اَمس شُرِس ہیٚنہ کلس کھۄرڈالان، اتھ چھِ ونان ''اڈ کاسنہٕ''۔ یہِ تہٕ اوس رِواج زِ شُری ہنزِ اتھ ژھاگ لشہِ یا مستہٕ لاگوس منز آسۍ جان ذاژ ہنڈی ہیاٗلی ڈۄنی ولنہٕ یوان، سونٕتہٕ کاٗلی آسۍ یِوان یمے ڈۄنی یہِ مَس ہیتھ وارٕہن اندر وونہٕ، ییٚمہِ خیالہٕ زِ امہِ سٟتۍ چھِ بُرٕ زٕلی یا کاغذی ڈۄنی ووپدان، از تہٕ چھِ واراہ ڈۄنی گُلی موجوٗدیمن لوٗکھ ''زڑ گُلی'' ونان چھِ۔

اڈٕ کاسٲیو زاٗنہٕ شاہ صاٗبنہٕ زرٕ کاسٲیو گرِ پنہٕ نے

ژھاگ لشہِ نٕے منز بُرٕزٕ ڈۄنی تھویو وویو ہبٕہ ہنزِ وارے منز

ہیٚا کھ رسما اوس کورِ بن کن ژومبہٕ ٹِنگ، رسم چھُ موجوٗد مگر ژھوپہٕ ژھو پایہِ پاٗٹھی چھُ انجام یوان دِنہٕ، نہَ چھِ پڑاٗنی پاٗٹھی محلٕچہٕ یا گامچہٕ زنانہٕ سوٚمبراونہٕ ہیتھ قہوسماوار گژھکان تہٕ نہَ چھُ ونہٕ وُنٕے کنٕن گژھان، پتھ کالہِ اوس یہِ رٕسم شوٗ زِ شانہٕ تہٕ دُم دامہٕ سان مناونہٕ یوان۔

نبی صاٗبن سوٗزٕ یو رضا کن ژومبویو وضع دار

مسلمان لڑکس خُتنہٕ کرُن چھُ سنتِ ابراہیمی ناوٕ راٗئج۔ خُتنہٕ چھُ پوٗرٕ مذہبی اعتقادٕ تہٕ اعتمادٕ سان کرنہٕ یوان۔ بروٗنہہ اوس یہِ کھاندرٕ کی پاٗٹھی اکھ مشترکہٕ مذہبی کاٗم زاٗنتھ پوٗرٕ شاٗدیانہٕ سان انجام یِوان دِنہٕ۔ گرس منز آس ووسہٕ دژ وسہٕ لگان۔ پیٚرس پرِ ژھتھ اوس ناٗیدس یوان نیب تھونہٕ۔ مقررٕ دوہس پٹھ اوس حقن ہمسایَن تہٕ اوَن اَشناوَن سال یِوان کرنہٕ۔ ختمِ شریف تہٕ درۄدِ نجات آسۍ پرناوان، اَشناون آسۍ دپنہِ گژھان۔ شامن سالاہ کھیٚتھ اوس گیوٗن تہٕ ونہٕ وُن لگان۔ ختن ہاٗج خاطرٕ آس یوان جاے مخصوٗص کرنہٕ، نٕوی کترِ ٹاکی تہٕ شوٚ دلوٗ برسوٗر اوس اتھ جایہِ واتناوِتھ آسان۔ دوہس اوس یہِ شُر پاٗراٗوِتھ گرِس یِوان کھارنہٕ، لوکُٹ آسنہٕ سبٕبہٕ اوُسس بوے یا مام گرُس پٹھ کھوٚنہِ منز رٹان، اَمس آسۍ ''سُہنز مہرازٕ'' ونان۔ اَمس آسۍ استان تہٕ مرگزارس پٹھ نِوان ییٚتہِ سٟتۍ واٗلی تہٕ مولوی صاٗب فاتحہ پران آسۍ۔ زنانہٕ آسس پتہٕ پتہٕ ونہٕ وان۔ ہرگاہ کانٛہہ شُر مہرازٕ ہیٚہ ہانہٕ بناونہٕ تِس آسۍ نیت کران پتہٕ پہن باٗے ہندِس یا بیٚنہِ ہندِس کھاندرس پٹھ سُہنز مہرازٕ بناوٕنٕچ۔ سحر وقتس اوس ختن ہاٗج منڈوٗس منز پھوٚتِس تل کوٗگراہ یِوان تھونہٕ، شُرِس اوس کانٛہہ دِلہٕ دۄر درِ دلاہ پھوٚتِس پٹھ خاص طریقہٕ رٹان تہٕ ناٗید اوس کھورِ سٟتۍ اَمس سُنت

کران، شُرِس اوس پوشک برونٛہم کھرٕ وپ ژٹنہٕ یوان۔ برونٛہے تھونہٕ آمہٕ تۄٹا کھۄ منٛز اوس یوان
خۄن رُکاونہٕ خاطرٕ شۄ دلۄ برسۄرا استعمال کرنہٕ۔ نأیدٕس تہٕ آسہٕ کینٛہہ دوابوٹہٕ آسان ٲستی، یِہ اوس تم
تہٕ استعمال کران۔ از تہٕ چھُ مسلمان لڑکن خُتنہٕ یوان کرنہٕ مگر ژھوٗپہ ژھو پایہٕ پأٹھی، ڈاکٹر چھُ
ہسپتالہٕ یا گرِس منٛزٕ ے یہِ کامہِ ہن انجام دِوان۔ سُنٛژ مہراز بناوٕنک برونٛہم ہیوٗ طریقہٕ تہٕ چھُ
موکلیومُت۔ ختن ہٲج ہُند سوُرے واقعہٕ چھُ تمام ترجُزیات ہیتھ سأنس وُنہٕ ونس منٛز موجوٗد۔

ختن ہٲج منڈٕون گِندٕوے فوطن   از ہے چھم طوطن ختن ہال
سۄرا اۄن مے پھنٛبس وٕلتھ   وٕلتھ کرأیو ختن ہال
پھوٗتِس تل کوکُر تے ترٛ امہِ منٛز ٹھوٗلاہ   رنگہٕ بُلبُلاہ بیٛہناوون
سُنٛژ مہرازو گرٕیو روٗنے   گِندٕیو ژرارٕ چہٕ بوٗنے تل
معصوٗم رویس نۄر پشیان چھے   دۄر استان چھے تۄری گرٛژھہِ کھو

''بوگ'' امہِ لفظُک لغوی معنہ چھُ کانٛسہِ ہنٛدِ باپتھ تھووُمت کُنہِ چیزُک حصہٕ۔ یہِ بڈٕ دوہہ کورِ
موٗل گۄبرٕ مأکس سوزِ مثلن ہیرٕ ژ بوگ۔ یہِ لفظ چھُ قسمت، لۄن تہٕ ڈیکہٕ کِس معنہِ ییس منٛز تہٕ
یوان ورتاونہٕ۔ منڈُل وُچھِتھ ژأنٛگ تہٕ بُتھ وُچھِتھ بوگ چھُ اکھ گنٛڈتی تہٕ۔ برونٛہہ کالہٕ ٲسی گامن
منٛز بوگ تتھ نقد رقمس ونان، یُس گۄبرٕ موٗل کھاندرٕ برونٛہہ یا تمی دوہہ کورِ مأکس دِوان اوس،
بذأتی اوس یہِ کورِ ہنٛدِ خاطرٕ آسان مگر اتھ ژھرِ رٕموکھ اوس کورِ موٗل یہِ رقم پننہٕ نِس مصرفس
لاگان۔ بوگ دِنک رٕسم چھُ مۄلے گۄلُمت۔ گرٕ وُچھے تہٕ نِشأنی رٕسم چھِ از تہٕ چلہٕ وِنی، یمن
سارِنٕے نوٚبن پرٛانٛبن رٕسمن ہنٛز پۄرٕ باوتھ چھے سأنس ونہٕ وٕنس منٛز موجوٗد۔

کھاندر چھُ بذاتِ خود اکھ زیوٗٹھ جشن تہٕ اتھ منٛز چھِ کتی مرحلہٕ یوان۔ تمام مرحلہٕ اند
واتنس تام چھِ درجن واد کامہِ پۄوان کرنہٕ تہٕ رٕسم پۄوان پالنٕی۔ مثلن دپنہٕ گرٛژھن، گرٕناوے،
کرٕوٗل کھالُن، مصالہٕ مٕلی أنتھ دگن تہٕ چھانُن سنبھالُن، زِیُن ژٹُن تہٕ پھالہٕ وُن، وردن انُن،
سُوٗن، کپٹُن، دانہِ مُنُن، توٗمُل ژھٹُن، مس مژرُن، مس کاسُن، ملہٕ مأنٛز، مأنٛزِ راتھ، پٲراو،
ورتاو، گُلہِ میوٗٹھ، سال، مہرازٕ گامس پھرِناوُن، ڈۄلی آنگنس منٛز واتنٕی، مہرازٕ سُنٛد استقبال، مہرٕینہِ
روخصت، قندٕ شربت، آتش بأزی، بانڈٕ ٹُب، مہرٕینہِ استقبال بیترٕ۔ یمن سارِنٕے ہُنٛد تفصیلی تہٕ منہٕ

مون اظہار چھُ وَنہٕ وَنس منز موجوٗد۔ یتھے پأٹھی چھِ بٹہٕ وَنہٕ وٕنس منز زر کاسے، یونہٕ ژھٕنُن، گرناوُ ے، دپُن، مأنزِ راتھ، کروٗل کھاٹن، دِوگون، دُری بتہٕ، میکھل، أگنہٕ کوٗنڈ، ہُم، أبید، یینہِ وول، اتھ واس، لوٗنچہٕ گنڈ، لُگن، وِیوٗگ، سب، کنیا دان، گگہٕ وبس تہٕ یتھی ہوی أنتہٕ رٕسی رٕسم محفوٗظ۔

سمأجی تبدیلی ین ہُند عکس

لکہٕ شأعری منز چھُ وَنہٕ وُن تمام تر وسعت تہٕ وہراوُ سان، پرٛتھ کُنہِ دورس اندر رأیج کھاندرن کھُندرن ہند ہن رسمن رواجن، عیأشی ہٕند ہن چیزن، وَس تہٕ پأراوُ کہن سامانن، واز وانس، زندگی ہٕند ہن بدلوٗنہن طور طریقن، درو جرس تہٕ سرو جرس، لوٗن پوشاکس، پارہن تہٕ رنگہٕ لرہن، کأشرِ زبأنی منز وہ پر زبانن ہٕند ہن نوہن لفظن ہٕندِس چلنے جاوس، پوشن تہٕ جاناورن، دوٗیمین مُلکن تہٕ شہرن ستی کٔشیر ہند ہن رشتن ہٕنز نشاندہی تہٕ سمأجی کہوٗ سیأسی ہنگد ارن ہند ہن عأش پرستی ہٕند ہن طریقن ہٕنز اکھ خوش یوٗنی تہٕ ہمیشہِ موٗجوٗد روزٕ وُنی Documentation کران رٕوٗدمُت۔ اما پوٗز یہِ چھُ جذبن تہٕ احساسن ہٕندِس عطرِ کاکدس وٕلتھ۔ اتھ منز چھِ بدلوٗنی سمأجی معاملات پرٛتھ دورس منز جاے پرٛاوان روزان۔

اکھ زمانہٕ اوس زِ کٔشیرِ اندر نہٕ آسہ سرٛکہ نہٕ موٹر گاڑٕ۔ لوٗکھ أسی وہٕ کھلی پکان، یا گرٛہن کھٕستھ اورٕ یور گژھان۔ کھاندرس پٔتھ ییلہِ مہرازٕ تہٕ سالرٕ مہرازٕ سُند ہوٗر گژھان أسی، بڈٕ مہنیوی آسی سالرہن گُرہن پٔتھ سوزان، مہرازس رٕکیٚت اوس خاص گُر پأراونہٕ یوان۔ پأرِ پأرِ أبی وتہٕ آسہٕ تیأری أسی ژھٹہِ شِکارہن یا رنگہٕ ناون منز گژھان۔ پتہٕ سپُد وارٕ وارٕ ٹیکسیٖن، بسن تہٕ میٹاڈارن ہُند چلنے جاو۔ حد چھُ یہِ زِ وونی چھِ وَنہٕ وَنس منز وَے دوچ فرمأیش تہٕ سپدان۔ وُچھو نوٗمن وَنہٕ ون ہُرہن منز سوا ہند ہن سارِنے نوین پرٛانہن چیزن ہٕنز خوبصوٗرت عکس بٔندی تہٕ یتھ پأٹھی چھِ سماجس منز سپدن واجنہن تبدیلی ین اتھ منز جاے میلان ۔

استے استے گُر پکناو جُو روٗنہٕ وزناو جُو وضع دار
أڑی آے وہٕ کھلی تے أڑی رنگہٕ ناون ہاوس گیر آے کھراون پٔتھ

یار بأے چھِی سا ژھٹہٕ شِکارے   پانہٕ چھُکھ بگہٕ سوارے کیٛتھ
تتہٕ کوٚر ڈریوٚرن بسہٕ اشارے   ییٚتہٕ گوٚو کورِ مول ہُشیارے
سال پچھو جُمس تے اُدھم پورس   آیہٕ وٕ حض میٹاڈارس منٛز
بڑاند چھُے تھوٚد تے تگہٕ یو کھسوٗنے   ژٚےٚ گوٚژھُے وَے دوٗت آسوٗنے۔

کٲشِر روٗزٕ ری یہٕ وادن وہ پرن ہٕنٛدِس قبضس منٛز۔ بعضے اوس اتھ لوہورٕ پٹھٕ راج سپدان تہٕ بعضے دِلہٕ پٹھٕ۔ ڈوٗگرٕ دورس منٛز روٗ داتھ جموں دربارُک تالہٕ ژیٖل۔ وسطِ ایشیاہس ستی چھِ کٲشِرِ ہٕنٛدی تعلقات سٮ۪ٹھاہ پرٛانہٕ زمانہٕ پٹھٕ آسۍ مٕتۍ۔ اتھ ستی تہٕ باقےٚ کٲہی یاہ شہرن ستی چھُس تمدنی تہٕ تجارتی ہیوٚت دِیُت روٗ دمُت۔ ونہٕ ونس منٛز چھِ واریاہن تِتھٕن تجارتی مرکز والیٚن شہرن ہٕنٛدی ناو محفوٗظ۔

لوہوٗری طوطہٕ تہٕ کاشُری ہٲری   توٚہہٕ دون کتہٕ گےٚ پٲری زان
پنجابچ مائٛنز تٕ پیشوٗور سالس   اسہٕ لأج لالس کھورن مائٛنز
یار قندی گُر ہو چھُے پانہٕ سوارےٚ   سانہٕ ونہٕ ہارے چھِ منٛزٕ لس ہٲل
وردن اوٗنمے دِلہٕ ہٕنٛدِ وانے   گلہٕ ہٕنٛدی تھاوی زٕ بس نِشانے
ابیٹ آبادُک ووستہٕ چھُ آمُت   لالہٕ چھِ زامُت شاہزادے
کرٛنکھ گےٚ کوبلس بیٚیہٕ پیشوووٗرس   لالہٕ ذراو صبہٕ درس کوٗر منگہٕ نے

✿

پتھ کالہٕ آسۍ نہٕ کورٕ ہن گوٚ برن پرٛژھتھ کھاندر کرنہٕ یوان بلکہٕ آسۍ دونہٕ وٕنی درٕہن ہٕنٛدی زِٹھی پننہٕ مرضی مطابق شُرٕ ہن زُرٕ ہن ہٕنٛدِ خاطرٕ کوٗر گوٚبُر پسند کران تہٕ اکثر اوس یمن کھاندرن منٛز گرٛ ھان لڑکہٕ پتہٕ لڑکی کُنیے وأنسہٕ نہٕ آسنہٕ سببہٕ "لوٗک بوٚڈ" آسہٕ ٹک مسلہٕ پأدٕ۔ ووٕنی ہرگاہ مہرٕ ینٛز تہٕ مہرازٕ شکلہٕ، حُسنہٕ، یاونہٕ تہٕ وأنسہٕ کنۍ اکھأ کس ہِوی آسہٕ ہَن سہٕ آس دونہٕ وٕنی ہٕنٛز خوش قسمتی یوان مانہٕ۔ ییٚلہٕ مہرازٕ ساأری ہٮ۪تھ ہوورِ کس آنگہٕ نس منٛز واتان اوس، ونہٕ ون واجنہٕ آسہٕ وُچھان زِ مہرٕ ینٛز مہرازٕ چھِ سوٚمس سوٚم، تہٕ یوٚ ہے خیال ہُرٕ ین اندرگنڈان۔ نوٚمن ہُرٕ ہن منٛز چھےٚ کتھ اکأے ونہٕ آمٕژ مگر یم چھِ مختلف دورن ہٕنٛدی پأداوار۔

پادشاہ نیٚچہٕ وٕ تہٕ وزیر کوٗری   توہہٕ دون جوٗری برابر

ہاڑنی دوہ تے پوٚہنہٕ راۓژے | بوٚمبرٕنی باۓژے برابر
تلہٕ دار پوزار کھورِ ستی مین سا | جورِ ستی نیر سا برابر

نوٚمن ونہٕ ون ہُر ہن منز وُچھو مختلف سماُجی ، سیاُسی نظامن اندر مزازن ، بختاوٲری ہند ہن معیارن تہٕ عیاشی ہند ہن نۆ ہنہٕ چیزن تہٕ بدلونہن اثرن ہنز کژھ خوبصورت تصویر کشی چھےٚ سپز مژ۔

دشہٕ دار پوشر پھیکہٕ بون تژاوسا | ہاو سا دنیا داٲری یے
ستر نجہٕ وتھری مے کولہٕ ڈنجہٕ رادس | شیرینہٕ سال کوٚر فرہادس
یۆت نہٕ چون گر تے تیوٚت گری پلنے | گری دُمہٕ ستی آو باغ ولہٕ نے
سونہٕ ہنز صدرے روپہٕ ہندی بغل چھی | ژٕ ہا چھکھ موغل بچہٕ کونہٕ ونہٕ ووے
ہتہٕ دژاو سُلہٕ تے یوٚت ووت زوٗنے | یوسف جہ خوتوٗ نے آو

✿

کانپوٗری بوٗٹس ٹپ ٹپ گرژھانے | ڈپٹی منسٹر سالس آو
کارِ ہُند نمبر چھس تھری ، فور، زیرو | یوٚت ہے آو ہیرو ساید تژٲوی توس
وتہٕ وتہٕ چھیٚو بادام گلی | ممبر اسمبلی آو
فومہٕ چہٕ نٔزیانہٕ ہے نیک نال چھےٚ | سال چھےٚ سینما ہالس منز
دیوان خانس بجلی زوٗل حض | دھوٗل کاپھوٗل حض فلم ٲنج مژ

پڑی باتھ

نیری باتھ

نیری باتھ چھنہٕ کانہہ الگ شعرِ ذاتھ، اتھ گیجہٕ چھہٕ تم سارٕی وژن، ژوی تہٕ ونہٕ وُنی وژن گنڈنہٕ یوان یمن ہُند تعلق نیر ہن تہٕ نیوٚرِ ینہٕ گرژھن والین ہند ہن معاملاتن ستی آسان چھُ۔ یتھین باتن منز چھہٕ نیر کہٕ حوالہٕ خیالات باوتھ لبان۔

نیوٚ چھہٕ عام پاُٹھی تتھ گاسہٕ پتھرِ ، مرگہٕ یا ماُدانس ونان، یوسہٕ تھدہن بالن ہنزٕ کوچھِ منز واریاہ روقبس پٹھ پھٔہلتھ آسہٕ۔ یژھ گاسہٕ مرگہٕ ییلہٕ دوٗر اٲنتہٕ کہن بالن کوچھِ منز آسن، تیلہٕ چھہٕ تمن پوٚت نیوٚرونان۔ اما پوٚز پہاڑی علاقن منز چھُ رہتہٕ کالہٕ چاروٲین ہند خاطرِ سوٚلبہٕ گاسہٕ

ڈسی یاب آسان۔ یام رہتہٕ کول واتان چھُ گامی چھِ چارٕ وأے سوزان یم نِے نیرٕ بن تہٕ نٮ۪ن منٛز گاسہٕ کھیٚنہٕ خاطرٕ۔ نیرٕس تہٕ نیہِ چھُنہٕ عام پأٹھی فرق یوان کرنہٕ، ووں گونے چھِ بالن تہٕ وُڑٕرن پٹھ سو پزٕ بتھ کانہہ جاے ییٚتہٕ کم یا زیادٕ گاسہٕ ووپدان چھُ تہٕ نیۄرچھُ یہِ ڈیٚلِ زِ تہٕ میٹھِ تہٕ زیٹھِ گاسک مالیُن۔ تیرٕ ژھاولی تہٕ چارٕ وأے رچھنہٕ خاطرٕ تہٕ تمن ہنٛز نیرٕ بن نٮ۪ن منٛز رأچھ راوٹ کرنہٕ خاطرٕ چھِ پٔہلی مقرر آسان۔ کٔشیرِ منٛز چھُ پہلبن ہُندا کھ بۆڈ طبقہٕ روزان، یمن ہُند اوزقہٕ یم نِے نیرٕ بن نٮ۪ن اندر چارٕ وأے تہٕ تیرٕ رچھنہٕ ستی چلان چھُ۔ یمن چارٕ واین تہٕ تیرن، ژھاولبن ہنٛدٕ بن مألکن چھُ وُہری وُری یس نیرٕ بن منٛز پہلبن نِشہِ یُن گژھُن روزان۔ یمن چھِ پہکھ ونان۔ پٔہلی چھِ شُری بأژ ہیتھ نیرٕس منٛزٕ ڈیرٕ دِتھ روزان تہٕ پہکھ چھِ یہنٛدِ خاطرٕ ضرورٕتکی سامانہٕ اؠری واتناوان روزان تہٕ پنہٕ نٕبن چارٕ واین نظر گذُر دِوان۔ خاص پأٹھی چھِ پہکھ اور واتناوان تومُل، کھنٛڈ، نۄن، چاے، ناس تہٕ تموک بیترٕ۔ ڈوکن ڈکرٕ بن کھسُن وُسُن، کھنگرٕ وپیٹھی پکُن پھیرُن، کنٛڈیو کرِیڈ ومنٛزی پکُن، پاتھلِہ پٹھ نیۄر واتُن چھُنہٕ سہل کأماہ۔ اوے چھِ بالس کھسان کھسان یا جیس لرٕ دِوان دِوان تھکُن کم کرنہٕ موکھہٕ پٔہلی تہٕ تہٕ بعضے پہکھ تہٕ بأتھاونان، یا شامس تھکِتھ پھکِتھ مجلساہ کران تہٕ گبوان گندان۔ فطرت چہٕ حسین کو چھِ منٛز کھلہٕ فضہٕ ہس منٛز تہٕ نِنس نیلس نبہٕ کس سایس تل چھےٚ مأری مند بن خیالاتن باوتھ میلان۔

گرٕیسی کۄرٕ أسی تن یا پٔہلی کۄرٕ، سو چھُ ہمیشہِ ونس پٔتن مالیُن زانان آمژٕ، ون، بال، وُڈٕر، مرگ، نِے، نیۄرٕ، یم سأری چھِ بُسی تیو دۄرٕ پرسکۆن ماحولکی امانت دار، گنٛنبن ونن منٛز یۆ دوے گلی گٔہلو سببہٕ زیوٚٹھ تہٕ میوٚٹھ گاسہٕ ووپدان چھُنہٕ تاہم چھُ اتہٕ تیرٕ بن ژھاولبن رٔکیت ضرورٕتکُن میلان، تکیا زِ اتہٕ چھِ گلی مانچھ زنڈتہٕ، گُلمہٕ دوپھ تہٕ کرٕژتہٕ تہٕ گژھ ہ زنڈتہٕ۔ ون تہٕ مرگہٕ چھےٚ زندگی ہنٛز کٔہی یاہ ضرورژ پۄرٕ کران، چھُنا حضرت شیخ العالمؒ صأبن وۆنمت زِ اَن پوشہِ تیلہِ ییلہِ وَن پوشن، وَنن ہُند کوتاہ اثر چھُ سائنس زُونس تہٕ ترقی پراوُنس ستی، یہِ ڈیُیت چھُ تمہٕ سارِنٕے وِحاظہٕ کران۔ وَن تہٕ نیرٕی چھِ سکۆن، ژھوپہ ساوبرتہٕ تسکینک منٛزِل، نوشہِ کورِ چھےٚ بوس ژھانژھناوان تہٕ وچھِ کس وٕٹھس اٹھ دِوان أتھی ونہٕ مالِہ نِس منٛز۔ اوے چھُ یتھ ہیۆلکہٕ بأتھ بارٕسس آمت

وَن گٔیایس دون گولابن زن گٔیایس مالہٕ نُے

یا۔ تھ بأتس منز کتھ کٔنی چھُ ونس تہٕ نیرِس مالیٔن ونہٕ آمُت

گُلہٕ ماچھن تل وبداکھا دِمہٕ وَے ڈٕلِ وِ وبسو ونہٕ مالیٔن گژھہٕ وَے

ڈٕلِ وِ وبسو ونہٕ مالیٔن گژھہٕ وَے کڈٕ وَے ووشُلاہ مالِنہٕ ونہٕ

ڈٕلِ وِ وبسو ونہٕ مالیٔن گژھہٕ وَے لوٕ وَے اتھاہ چھترِ والو ونہٕ

ڈٕلِ وِ وبسو ونہٕ مالیٔن گژھہٕ وَے بڈٕ یے گیڈا زِنی والو ونہٕ

ڈٕلِ وِ وبسو ونہٕ مالیٔن گژھہٕ وَے کروَے گوندی یے نیرِی پوشن ژیرِی

ڈٕلِ وِ وبسو ونہٕ مالیٔن گژھہٕ وَے اکھ أ رکس باوو دأدی مُژرِتھ سینہٕ

پوٚت نیرِ چھُ پوٚہل تہٕ تسُند عیال یہٕ ڈٔلِ زِ تہٕ نیر کی مأ لکھ تہٕ تہٕ حأکم تہٕ، تس چھُ تہٕ کَنِ تمام سنبن ووگہ نِبن ہند پےٚ، ہم بیہٕ واجِنہٕ جایہٕ چھُس ویزٕ آسان، مأدأنی علاقو پیٹھ اور وأتی مٔتی پہکھ چھِ پہلبن ہنزِ رہنمأیی تہٕ اتھ رٹکی موحتاج آسان۔ لأ زِی من چھےٚ پہکن تہندی ہے ونہٕ نس پیٹھ عمل پہوان کرِنی۔ پہلبن ہُند توت ترُن ژالُن، کھژ نگ تہٕ گرینز برداش کرُن، واراہ پٔہلی تہٕ پیجہِ چھےٚ بدلحاظہٕ آسان تہٕ پہکن ستی چھنہٕ رُت سلوٚک کران۔ اماپوٚ زیم چھِ پتہٕ کالہٕ چہٕ کتھ، أزِکی پٔہلی چھِنہٕ پرانبن ہندی پأٹھی بتُھی بے زأری تہٕ مینگہٕ تزٕ گری بلکہِ چھِ تم مہذب تہٕ شفقت ورتاون وألی، برونہہ کالہِ چھُ کمہٕ تام پیجہِ کتام پہکس فرمأیی شہٕ پیٹھ فرمأیش کرِتھ ارِیل اوٚنمت، لُکہٕ شأعرن چھُ فرمأیشن ہُند ذِکر یتھ بأتس منز کوٚرمت۔ حتاکہ پیجہِ ہندِ خاطرٕ چھُ اتھ منز تضحیک ورتاونہٕ آمُت

مار پیچس تار کٔمی ڈٕج یے	پرَی	پہأ جی		استغفار
روپہٕ گٔٹھ ہے تھچھ کٔمی کرٕ یے	بہٕ تہٕ	ہیوتھس		خدمتگار
چیٚہ تہٕ داما زبونہِ ہے أنج یے	پرَی	پہأ جی		استغفار
ستھ پوٚرِ ناس پیٚیہِ مےٚ دژوجِ یے	خوجہٕ	اوسُم	زأنی	کار
کری مُشکاہ محنت أنج یے	پرَی	پہأ جی		استغفار
ژوٚ کہٕ ژوٚنٹھی ہے پیٚیہِ مے دروگی یے	باپأری	چھُ	زأنی	کار
کھیٚہ تہٕ کھٔنڈا ڈٕژے وأنج یے	پرَی	پہأ جی		استغفار

گرٕ وٹہٕ نس کھۄژے تیرٕ کھیٚج یے   فُہہٕ تہٕ مایِر ، دود بِسیار
بُمہٕ کمان مے تھاو ہٕج یے   پَری پہاٗجی استغفار

پاٗز مالے کھۄژے تیرٕ کھیٚج یے   وۄتھِی تیرٕ بن کر تتے لار
وِذرِ واوے پۄژ مے ڈٲج یے   پَری پہاٗجی استغفار

پہلی کۄر چھیٚہ کاشرِ زباٗنی ہُنْد اکھ مشہوٗر تہٕ دِلچسپ منظوٗم مکالمہٕ، امہِ مکالمُک شاعر چھُ نا معلوٗم، یتھٕ پاٗٹھی گۄ ویہِ لُکہٕ شاعری ہنٛدِس وانٛگس منٛز داخل۔ یۄ تام یہِ باٗتھ چھاپ سپدَ نے اوس تۄ تام اوس اتھ منٛز مِصرعن، لفظن، ترکیبن اندر ہیرٕ پھیرٕ سپدان روزان تِکیازِ یہِ باٗتھ ونن واٗلی گۄن واٗلی تہٕ وکھناوَن واٗلی اٗسی پانہٕ تہِ اتھ ژٹ واٹھ کران روزان۔ یہِ چھےٚ لُکہٕ شاعری ہنٛز خاصیت تہِ۔ یہِ باٗتھ چھُ عام لۄکو سینہٕ بہٕ سینہٕ اکِہ پُیہِ پٹھ بیٚیس پُیہِ تام واتہٕ نو وُمت۔ امیُک بُنیاٗدی تخلیق کار چھُ روومُٹ تہٕ یہِ چھُ عوامٕچ اکھ سرٕو زارزتھ بنیامُت۔ امہِ لُکہٕ باٗتکی شُراہ شعر سپدی ۱۹۶۶ عیسوی منٛز کلچرل اکاڈمی ہنٛدِ طرفہٕ چھاپنہٕ آمژِ ''کاشری لُکہٕ باٗتھ، جلدٕ :ا'' کتابہِ منٛز شاٗمِل۔ امی سِلسِلہٕ کِس پۄژِمس جلدس منٛز چھِ سورگہٕ واٗسی موتی لال ساقین امہِ باٗتکی ۴۸ مِصرعہٕ یِکہٕ وٹہٕ کٔرِتھ شایع کٔری ٔمتی۔ کشمیر یونیورسٹی ہنٛزِ ''علم تہٕ ادب'' ناٗوِی درسی کِتابہِ منٛز چھِ امہِ باٗتکی ۳۷ مِصرعہٕ درج آمتی کرنہٕ۔ یہِ منظوٗم مکالمہٕ چھُ لُکہٕ مزازس نکھٕ بلکہِ لُکہٕ مزازٕ سے چھُ اچ شۄب۔ امیُک کینٛواس چھُ واریاہ وسیع، اتھ منٛز چھِ دۄ یو کھوتہٕ زیادٕ کردار۔ ماحولٕچ عکس بٔندی تہِ تہٕ ڈرامائیت تہِ۔ امہِ منظوٗم مکالمہٕ کیٛژ ویہِ تاٗجیوٗ مصرعو منٛز چھِ کینٛہہ مِصرعہٕ پیٚش ۔

اِبُل: پہلی کۄرے قزاق تیرے مالیُن چون رایہِ نیرے لو
پہلی کۄر: اِہلِ جانو ، قرآن خوانو ، پہاجَ کۄرُکھ دِیوانے لو
اِبُل: اپارِ آرٕچ ہے رنگہٕ ژٲری ، یپور تر تے گچھن لو
پہلی کۄر: بلاے انتو یمن گچھن ناحقے لُکھ ما وُچھن لو
اِبُل: وۄتھۄ کھرَیۄ زہن کرٕ نیلس سوندر ہا کھارٕ ہون نیۄرُ ے لو
پہلی کۄر: بہٕ ناو روزَے پیٚتے گامے مےٚ آرامے نیرے لو
کھۄر: اتھن چھَ یے سرتلہِ واجے یم گٔمی یارن لاجے لو

پہلی کوٗر: کھرِ نادانو چاریو پھیاریو یم ہو لاجم ماجے لو

اِبل: ووتھِ سوندری شہر گرٛٹھو کھرِس انو زہرے لو

پہلی کوٗر: ہتو اِبلیو یہِ نو پزے کھوٚر ہو آدن یارے لو

اِبل: اسمائی پکان ، جاناوارا زمینہِ دِوان پنجے لو

پہلی کوٗر: تھپھ اِبلہِ لاے تھم زُلفچہِ لنجے واٗنجہِ کرِ تھم کھنجے لو

اِبل: آرس تران کھور رٹھ چیرے یُتھ نے گرٛھکھ پیرے لو

پہلی کوٗر: چھنبن گوڈن ووزلی موزے ، ابلیو از ہو روزے لو

اِبل: روزِ چھہِ دران روزے دارے ، بہ دژاس عشقنہِ سوزے لو

پہلی کوٗر: بالس کھسان ئنز ما سٔنزیو تھٔنز ہو ملے ابلیو لو

اِبل: ستن نیربن برسات پیوٚوَنے پوٗژرے گیہِ یے دُکے لو

پہلی کوٗر: بلاے انتو اتھ میانہِ پوٗژرے اِبلس تن ما کرٛثے لو

اِبل: کشیرِ ہنزی ہا بوٚٹہِ ژیری پنجاب سوزتھ ڈالے لو

پہلی کوٗر: پنجاب کے ہا بوٚٹہِ کھالو کشیرِ رٹہِ تھو ڈالے لو

کھوٚر: اَڈٕ ترٛکس بر تے ژوٗچے تلِتھ ترٛاو تَے نارس لو

اجہِ کھیٚتہِ پانس اجہِ تھو یارس اِہلی جمادارس لو

اِبل: نظرِ متہِ دِتہِ پھیرِتھ َپھیرتھ جماتھ گرٛھم نیرِتھ لو

پتہِ مے ترٛاوم اشہِ نے درائے ، بہ سونتہِ یمے وارِ کارے لو

کھوٚر: اِہلی جانن چِھکھ ہے سوزِ ے کٹھاہ سوزُس سوندری لو

پہلی کوٗر: اکے بدلے ستھ ہو سوزس ستی ہو سوزس وازے لو

کھوٚر: جماتھ مولیس شمشیرِ زخمو ، اِبل موٗد ناگہِ گولے لو

پہلی کوٗر: اِہلی جانو بندوٗق بازو صندوٗق موٚٹھے رازِ ویرے لو

کھوٚر: توسبن تہِ تمہِ نبن سنگ بیٖلہِ لگے ون کیاہ دِکھ سوندری لو

پہلی کوٗر: اِبل موٗد تے کھیوٚل کُس والے کھرِ سوزتھ بگارے لو

سوٗنتہٕ یَیلہِ پٕہلی جب ہیتھ نیٚرٕ کھسان چھِ، چلٕلے کلانٛک شٕٹھنیا روٗہتہٕ راونہٕ پتہٕ چھِ تِم سوٗنتہٕ کھو اسن کھنگالوتہٕ خوش پٕہ نیوواٚ گزایوٗ سۭتی طراوتھ تہٕ لطافت حاصل کران۔ فِطرت چہ کوچھِ منز چھُ تمن آزادی ہُند احساس وۄلسنس انان۔ نیٚری پوشن ہُند مُشک، جاناوارن ہُند بول بوش، پنہٕ پوٚنٛپر بن ہُند أوی جن ٹِکہٕ واو جن ہندی پأٹھی وُپھُن، چِچ میانپر ارے، یاربن تہٕ دِۄدارن ہٕنزن پنہٕ گنٛبن لنٛجن ہُند شروٗنی شروٗنی تھزن بالہٕ کھنگربن ہُند کاڈتہٕ بیم، لاوِگاسچ نرمی، نافہٕ ژھٹہٕ وٗن واوٕ گرایہ، آرن ہُند گریٚز تہٕ کلھم پأٹھی روٗمان انگیز ژھوپہ ساوبر! تتھس ماحولس منٛز نے کأنٛسہِ یاون مژِ ہندی تعشوقہٕ جذبہٕ نار ژھٹن تہٕ اِد کیاہ کرن! أنی تو بڑنٕرس کھنڈس یوٚ ہے ماحول أچھن تل، أتھی منٛز وۄچھی تون قزاق تیر ہش مدٕ ماٗژ امری ژوٗنٹھ ہوی روخ گرِتھ اکھ جفاکش پٕہلی کوٗر، جبس پتہٕ پتہٕ مردانہٕ وار بالس کھسان، یمۍ چھُ اکھ کم عقل ظلمی مھنیوٗ، کھوٗر! یُس جبس لر دِنہٕ تہٕ روزنہٕ پھٕنٛچ پکناوِنہٕ خأطرٕ چھُ۔ پٕہلی کوٗر چھےٚ یأغی روٗسی کیٚچہ ہندی پأٹھی وارفتگی ہٕندِس حالس منٛز یاون رایس وٕنی دِوان۔ ازچھُ تس پنہٕ نِس مارِمتس اِبلی جانٛس، یُس قرآن خوان تہٕ چھُ تہٕ بندوٗق بازتہٕ، سمکھنٛک نیب۔ اِبلس چھُ جب تہٕ جماتھ ہیتھ واتُن پوٚت نیٚر۔ اکہِ اندٕ چھُ گریٚزوٗن بالہٕ آر وسان تہٕ اِبُل چھُ آر کہِ اپار بٕٹھِ پٕٹھٕ امارٕ ہتی آلو لایان، پٕہلی کوٗر چھےٚ اِبلس نش ترٕتھ من باوتھ کران۔ کھوٗر چھُ مسخرٕ سُند ہیٚو کردار ادا کران، تس چھُنہٕ اِبلیٛن تہٕ پٕہلی کوٗر ہُند معاشقہٕ پسند۔ اِبُل چھُ پوٚت نیٚر کھسان تہٕ اکہِ دوہہ چھُ کھوٗر اِبلنہِ مرنٛچ شیٚچھ ییٚتھ یوان۔

یہ شعری مکالمہِ چھُ ہنٛگہٕ منٛگہٕ أکس حأران کرٕ وُنس صورتِ حالس منٛز، وأنی جہ ترٕتھ گژھہ وُن وبد اکھ گاچہ آلوٕ سۭتی، دوٗر بُسی تیو نیبر بالن ہنٛزٕ کھوٚنہِ منٛز گُنہِ گوڈ کتھ رُستے شروٗع سپدان۔ سوٗرے مکالمہِ چھُ عاشق تہٕ معشوق ہٕندِس موخصر ملاقاتس وِحاطہٕ کران۔ أخرس پٕٹھ چھےٚ پٕہلی کوٗر اِبلی جانہِ مرنٛچ شیٚچھ بوٗزِتھ نہٕ باکھ چکھے دِوان تہٕ نہٕ ماتمے کران۔ اکھتے چھُ شیٚچھ انن وول کھوٗر اُتنہِ بلایہ تُت بگاریوان سوزنہٕ۔

ون تہٕ نیٚری چھِ سانہِ معأشی زندگی ہندی ڈکھ تھمب۔ یم چھِ وحشی حیوانن ہندی گر، وُپھ وُنبن جاناورن ہندی جاے پناہ، زیٚن، زالُن، سیٚن تہٕ لکٕر مُہیا کران۔ اتہٕ چھِ کانٛلن کانگرِ پھوٗتی، پھوٗتر، لونٛگن وونہٕ خأطرٕ کانہِ سپدان حاصل۔ یہ بأتھ چھُ باوان زِ کانٛلی کورِ چھےٚ نیٚر کانہِ

وأٔلِتھ لونگُن وونان، چھُ تہٕ یہِ ہِکِھ بأتھ مگر یہِ ہہکہٕ ہون نیری بأتن ہٕنز گیجہِ تہِ گنٛڈِتھ، تکیاز گنٛدُن درو گُن چھُ پاتھلہِ تہٕ سپدان تہٕ نیرِ تہِ۔

نیرِ واجوم کانہِ بوراہ پانہٕ وۄنمکھ لونگہٕ نیۆ
شیٚخ صأبُن ڈالہِ سۄز مکھ پانہٕ وۄنمکھ لونگہٕ نیۆ
نار مۆکلِتھ رۄد سوراہ پانہٕ وۄنمکھ لونگہٕ نیۆ
انٛجہِ آوے پانہٕ شۄر مکھ پانہٕ وۄنمکھ لونگہٕ نیۆ
رنگہٕ روغنہٕ پأروومکھ پانہٕ وۄنمکھ لونگہٕ نیۆ

نیری، نَیہِ تہٕ وَن چھِ نہٕ صِرف تِمن لۄکن ٹاٹھی یِم یِمن نکھہِ نکھہِ روزان چھِ، یا یِمن سیٚدِ سیٚوٚد یِمن ستی واٹھ چھُ بلکہِ مأدأنی علاقن ہنٛدی لۄکھ تہِ چھِ یِمن لول تہٕ مارے بران، پسند کران تہٕ ورگہٕ پأٹھی فائِد حاصِل کران۔ یِتھ لُکہٕ بأتس منٛز چھِ ہانٛگلس تعریف سپدان۔ یِیلہِ سُہ پۆت نیریوٚ ستھ بُسی تیِن گُن لگان چھُ۔ ہانٛگُل چھُن ووٚن نایاب ہیوٚ تمت سپدُن۔ رٔوِ بأتھ چھُ پیش

ژٕ کمیوٚ ونہٕ وۄتھُکھ ہانٛگلہٕ لولو ژٕ کمیوٚ ونہٕ وۄتھُکھ ہانٛگلہٕ لولو
پۆت ونہٕ گے یو وُزملہٕ لولو ژٕ کمیوٚ ونہٕ وۄتھُکھ ہانٛگلہٕ لولو
پھیرِتھ کونہٕ کھۄتُکھ ہانٛگلہٕ لولو ژٕ کمیوٚ ونہٕ وۄتھُکھ ہانٛگلہٕ لولو
کمِیوٚ کٔری جودۄ ہانٛگلہٕ لولو ژٕ کمیوٚ ونہٕ وۄتھُکھ ہانٛگلہٕ لولو
وتہِ چھِیٚو گُل تے مسولہٕ لولو ژٕ کمیوٚ ونہٕ وۄتھُکھ ہانٛگلہٕ لولو
پٔہلی کوربو وولہٕ کھو ژھلہٕ ژھلہٕ لولو ژٕ کمیوٚ ونہٕ وۄتھُکھ ہانٛگلہٕ لولو
ژٕیٚے کمِیوٚ کٔر یو گانٛگلہٕ لولو ژٕ کمیوٚ ونہٕ وۄتھُکھ ہانٛگلہٕ لولو

یہِ کتھ چھےٚ سارِنٕ معلوٗم زِ نیرٕ بن نیٚن منٛز چھِنہٕ پٔہلی تہٕ پٔہکھے یوت آسان بلکہِ پانٛژالہِ اپارِ پیٹھٕ چھِ بکٔروال پرٕ بتھ تاپستانس دوران کشیرِ ہنٛد بن گاسہٕ مأدانن منٛز پنٛنی بڈی بڈی جب بتھ واتان روزان۔ امہِ طبقٕچ جفاکشی چھےٚ قابلِ داد۔ یِمن چھےٚ شُری بأژ بتھ، ڈیرٕ ڈفر بتھ، جب تہٕ کھۄل بتھ ڈوکہٕ پتہٕ ڈوکہٕ وتہٕ پبوان مانٛڈنہِ۔ کھسہٕ وُنہِ بالہٕ، وسہٕ وُنہِ ڈوکہٕ تہٕ ترٕوُنہِ مرگہِ ہنٛدی مُہم جویانہٕ تجرُبہٕ چھِ أتھی طبقس حاصِل۔ یِمن محنتی لۄکن چھےٚ پۆت نیرٕ بن تام واتان

واتان رتس تہٕ گُمس ؤنِے گرٛھان۔ محنتی آسنہٕ موکھ چھِ یم عام پأٹھی صحت منٛد، کواکھ، خوبصوٗرت، دراز قد، تہٕ جلالہٕ وأ لی لۄکھ۔ یم چھِ حسین تہِ تہٕ حُسن نوازتہِ، کھلہِ فضہٕ ہس منٛز چھِ یم فِطرتک حُسن چھاوان روزان۔ امی تعقلہٕ چھُ یہِ نُنٛدٕ بون بأتھ پیش، یتھ منٛز بٲگر وال کورِ ہُنٛد منہٕ مون تذکرٕ چھُ

بٲگر وال کۄرؠ نازٕلی یے لولو ذاتِ پاکن گولال چھٔلی یے لولو
رتہٕ بانہِ چھےٚ کھورٕ پھٔلی یے لولو بٲگر وال کۄرؠ نازٕلی یے لولو
پاک تنہِ شۄبی ملمٔلی یے لولو بٲگر وال کۄرؠ نازٕلی یے لولو
آیہِ کھے رام بنہٕ، گرٛہٕ کھے وأڑوَن رویس گُمہٕ نے ڈٔلی یے لولو
پھانٛبرِ ترٕ کھے، بانٛبرٕ کیا چھےٚ پۆت نیٚوٗر وأژکھ ؤلی یے لولو
نیٚوٗر چھُ یے مالیُن تہٕ تیٚوٗر ستیٕ ستی گیٚوٗر مے آوٗے مسٔولی یے لولو
ملک الجبار چھُ یے تار مرگنس دِوان یاوٕنکی داغ نارے ٹٔلی یے لولو
شیرِ چھتھےٚ لاٛگیٕ متی نیرؠ پوشہِ گوندی یے ژیرؠ ینِے نیرکھ کرٕڈ ٹٔلی یے لولو
بٲگر وال کۄرؠ نازٕلی یے لولو ذاتِ پاکن گولال چھٔلی یے لولو

منٛزٕلی بأتھ

شُرؠ بأتھ چھےٚ سانہِ فوک لورچَو وہِتی ذأژ ومنٛزٕ اکھ مأرؠ منٛز ذاتھ۔ اتھ چھےٚ زٕلنٛجہِ، منٛزٕلی بأتھ تہٕ شُرؠ بأتھ۔ منٛزٕلی بأتن چھِ دودٕ شُرؠ بأتھ تہِ ونان۔ یم بأتھ چھِ شُرؠ للہٕ ونہٕ، سلہٕ وَنہٕ تہٕ ساونہٕ موکھٕ گنگراونہٕ تہٕ وکھناونہٕ یوان۔ یمو منٛز تہِ ہیکو أسی بیٚیہٕ زٕ قسم کھرٕ کٔرتھ۔ ہو ہو بأتھ تہٕ کتہٕ کتہٕ بأتھ۔ سنٛبھلاونہٕ تہٕ سلونہٕ خأطرٕ وکھناونہٕ ینہٕ وأ لی بأتھ گے ہو ہو بأتھ تہٕ یم بأتھ لوکہٕ ٹٔبن شُرٕ بن اسناونہٕ تہٕ وِسناونہٕ موکھٕ وکھناونہٕ ین، بقولِ سورگہٕ وأسی پروفیسر پُشپ تم گے کتہٕ کتہٕ بأتھ۔ مثالے نۆم بأتھ ہیکہٕ ہوکھ ہوہو بأتن منٛز شُمار کٔرتھ۔

لالہٕ پھلہِ ژنٛدنے کوسو دبد ونٛدٕنے

ہو تہٕ ہو سٔلی یے گولاب تھرٕن ٹٔلی یے

گۆڑ گۆڑ کرٕ یو کنہٕ کے دۆرو

❁

ہو ہو ہو ہو کر أیے سونہٕ ہٕندی دۆر گرأیے

تہٕ نوٚم بأتھ چھِ لوکہٕ ٹٮ۪بن شُر بن اسناونہٕ خأطرٕ وکھناونہٕ یِوان:

کیٚمڑٕ بابہٕ کیٚمہٕ ٹوکھس با زنگے

❁

وڈِوُنہٕ گوٚبرو اوٚش مو ژاو

❁

ڈرٕ ڈرٕ ہونبو ژھیٚون یو گن

❁

محی الدینہٕ آنگن ڈاے مرژ وانگن

❁

ہوٚپہٕ لیٚلہٕ ژھوپہٕ کر

❁

إنہہ إنہہ کاٗکنٕز کران چھس

منزٕلی بأتھ چھِ نیٚشہٕ بدٕ ہن یورٕ ے آپرنہٕ یِوان، یہِ سِلسلہٕ چھُ توٚتام چلہٕ وُن روزان یوٚتام یہِ نیٚشہٕ بوٚ د پانہٕ کتھٕ کرنہٕ چھُ ہوان بلکہٕ چھِ شُرِس زیوٕ ینہٕ پتہٕ تہٕ موج کیٚنژِس کالس ہو ہو بأتو ستی کن مُدراوان تہٕ من وولساوان۔ أخر چھُ سُہ تتھ مقامس واتان ییٚتہٕ نس ہو ہو بأتن ہُند حاجتھے چھس نہٕ روزان۔ سُہ چھُ پانہٕ بأتھ گنگراوان۔ اوٚ تام چھِ منزٕلی بأتھ تہٕ ندٕ ہن کنن تہٕ تہٕ ندِس ذیٚہنس ترنُم آشِنا بناوِتھ، تہٕ ندِس لے پسند فطرتس تھوان ننبد رِوُ زناوِتھ۔ تتہٕ پأٹھی صُبحہٕ چو واوٕ گرایو ستی پوشہٕ ٹوٚری جامن چاکھ دِتھ اسنہٕ چھِ لگان، تتھے پأٹھی چھِ ہوٚ ہوٚ بأتھ دوٕد شُرِس وُٹھ کُملاوان تہٕ سرٗور عطا کران۔

منزٕلی بأتھ یوٚ دوے ممتایہٕ تہٕ ٹاٹھِنیارٕ کی میٹھی موٚدری، آشو، امار وتہٕ ارمانو بُرٕتی لوتہٕ وأے لوتہٕ وأے آلو آسان چھِ تہٕ عام پأٹھی یمن ہُند مقصد شُر للہٕ وُن، سلہٕ وُن تہٕ ساوُن آسان چھُ، یُتھ زن تہٕ ہنزٕ ماجہٕ گرُک کأم کار کرنہٕ خأطرٕ وق میلہٕ۔ تاہم چھنہٕ اکھ موج فقط پننہٕ نبن آشن تہٕ ارمانن زیو دِوان دِوان شُرِس للہٕ وان تہٕ سلہٕ وانٕے یوت بلکہٕ چھےٚ سو غأرمحسوٗس پأٹھی پننہٕ أندی

پٲٹھکۍ واراہ چیز، واراہ کتھہٕ یمن مۆ دربن بأتن اندر محفوٗظ کران روزان، ہرگاہے یمن منزٕلی بأتن

تہٕ سنٛو واراہ سمأجی حالات ییٚن أچھن تل تہٕ سمأجی تبدیلی ہُند باس تہِ لگہِ۔ مِثالے ییٚتھ منزٕلی

بأتس منز۔ کتھہٕ کُنی چھِ موج پننہٕ نِس گوٚ برس آے پاے بہٕ دن دولت کانٛچھان ۔

لکھٕی می آنگن دھنہٕ منگان اوسہٕ ہَم   لالہٕ پھلہِ جِگرو کالہٕ کتہِ اوسہٕ ہَم

شارِکایہٕ آنگن انہٕ منگان اوسہٕ ہم   لالہٕ پھلہِ جِگرو کالہٕ کتہِ اوسہٕ ہم

رأ گی نیایہِ آنگن اوٗ رزٕو منگان اوسہٕ ہم   لالہٕ پھلہِ جِگرو کالہٕ کتہِ اوسہٕ ہم

یِتھے پأٹھی چھِ ییٚتھ بأتس منز بیا کھ کأشر موج دست بدعا ۔

حق تعالیٰ بٔیہٕ مولیٰ نٔے رٕچھی   مولیٰ نے رٕچھی اللہ اللہ

مولیٰ نے رٕچھی اللہ اللہ   کلاہ وندٕیو تہٕ لوٚلہِ تھو رچھِ

بونہٕ کنہٕ درٕج دون منزٕلی بأتن ہٕند بن کینٛژن شعرن اندر چھِ یہِ کتھ ٹاکارٕ زِ شُرِس چھِ گرٕچ

کوستام بزرگ زنانہٕ للہٕ وان تہٕ سلہٕ وان۔ میچھِ لیہِ منز چھٕس ونان زِ تام کر صبر، موج چھےٚ گٔین

گیڈِس گأمژ، نتہٕ ہمسایہِ سُند گرِس ژٕوڈ انہِ یا موج چھےٚ کپسہِ کاچھِ سوٚمبرنہِ گأمژ۔ یِتی چھِن

مکایہِ راچھِن ڈارِس پٹھ کھٔبن چھٕن تہِ نیٛوٗمُت، مول ہباہ چھُ پنجاب گوٚمُت موٚ زٕوٗری کرنہِ۔

پَس چھےٚ یہِ کتھ نِنان زِ یم شعر چھِ اکہِ پتھ کھورِ تہٕ افلاس زدٕ سمأجچ عکأسی کران۔ یہِ چھُ محنت کش

سماج، گأمی زنانہٕ! یہِ زن از تہِ تِہُند لوٗن چھُ، چھےٚ امیند أری یِتی آوٕ رِ شُری سُند مول چھُ ہردَے

پنجاب گوٚمُت موٚ زٕوٗری کرنہٕ، کأشری چھِ وٗری یہِ وادو پٹھِ وندٕ کالس دوران کٔشیرِ نبر موٚ زٕوٗرِ

کران روٗدی مِتی، شُری سُند مول ییٚہِ تورٕ موٚلُل کپر تھان ہیٚتھ، امیُک مطلب گوٚ واتھ سماجس منز

چھِ بُنیأدی ضرورتہٕ کٔبن چیزن ہنٛز ویٚژ ھے۔ اما پوٚ زا کھأ رِکس بلا معاوضہٕ اکار بکار یٚنچ تہٕ حاجت

روأیی کرٕنچ ژینہٕ ون تہِ چھِ میلان۔ اتھ مفلس تہٕ سیٚو دساد سماجس منز یہِ کینٛژ ھا کأنسہِ نِشہِ اوس

تہِ اوس حق ہمساین یِتی بأ گرِتھ کھیٚنہٕ یوان ۔

(الف)

موج	گٔیی	گٔین	گیڈِس	موٚمے	یڈِس	لگٲیو
ہمسایہِ	گرٕ	گٔے	گرِس	ژٕڈِس	موٚمے	یڈِس	لگٲیو

ہردے بب گوٗوٕ ے پنجاب کُنِٕ انہ ژٕ ے کیٖت موٗلُل تھان
اوٗڈ تھو آٖتی تہٕ جوٗرِ سُو اٚڑِس موٗے یڈٕس لگٲیو

(ب)

موج گیٖی کپسہٕ کاچھن دوہٕ باچھن لگٲیو
سُہ چھے بٲر کران باچھن دوہٕ باچھن لگٲیو
نٔہری ہتھ گٔے مکایہٕ راچھن دوہٕ باچھن لگٲیو

وونی چھُ پیٚش اٚزی کہٕ زمانک اکھ منزٕلی بٲتھ، امیُک مقصد تہٕ چھُ بدٕاٚتی سٕے یُس باتہٕ نوبن یاپرٕ انبن منزٕلی بٲتن ہُند چھُ۔ سُہ گوٚ وُشرٕس تھاپھ تھاپھ دِتھ موٚ درلیہ ستی ننٛدر پاوٕنی۔ یتھ بٲتس منز چھےٚ شُرٕس للہٕ ون واجینٛ ونان زِشری سُند مول تہٕ موج دوشونہٕ وَے چھِ افسر، دوشونہٕ وَے چھِ دفتر ٕگمتی۔ ستی چھُ اتھ منز مول ''ڈیڈی'' بنان تہٕ موج ''ممی''۔ دون دورن ہندی یم دوشونہٕ وَے منزٕلی بٲتھ چھِ پننہٕ دورٕکس سماجہٕکس گُنہ نتہٕ گُنہٕ گوشس اٚنہٕ ہاوان۔ یہٕ چھُ پوٚز زِ پتھ کالہٕ اٚسی نہٕ کاشری سہل سہل سرکاری مُلاٗزِم بنان تہٕ افسر بنہٕ نِچ اٚس نہٕ کتھے۔ سُہ تہٕ عام لۆکو منز! تہٕ زنانن ہنز نوکری کرٕنک اوس نہٕ سوالے پاےدٕ سپدان۔ ازکل چھےٚ زنانہٕ تہٕ نوکری کران تہٕ مردتہٕ، یہَے کتھ چھُ یہٕ بٲتھ بروٗنہہ کُن انان

وولا ننِکہٕ بہٕ ہا لگے تام شوٚنگو ساوتھ
ڈیڈی چھے افسر، سُہ ہا گوٗوٕ ے دفتر
یوٚتام توٗرِ واپس ییٖی توٚتام سُلہٕ ناوتھ
وولا ننِکہٕ بہٕ ہا لگے تام شوٚنگو ساوتھ
ممی چھے افسر، سَہ ہا گیٖی دفتر
یوٚتام توٗرِ واپس ییٖی توٚتام سلہٕ ناوتھ
وولا ننِکہٕ بہٕ ہا لگے تام شوٚنگو ساوتھ

❁

شُری بأتھ

محض شُربن ہٕنٛدِ خأطرٕ چھِ مگر پانہٕ شُربن ہُنٛد چھُنہٕ یم بأتھ پأدٕ کرنس منٛز منٛزٕلی بأتھ یوٚ دوٚے
کانٛہہ حِصہٕ، یم چھِ تِہنٛدی بُزرگ بناوان تہٕ وکھناوان روزان۔ شُری ہٕنٛدِس جسمأنی تہٕ ذیٚہنی
ووٚتھہٕ واشرس ہٕستی ہٕستی چھِ منٛزٕلی بأتو پتہٕ تمہِ وِزِ تِمن بأتن ہٕنٛز وأرِی یوان، یم سُہ اڈ کجہِ یا صاف تہٕ
رواں زبوِ پأنی پانے وٕنٛی ہیوٗان چھُ۔ یِیمہِ وِزِ تِس زبوِ یِوان چھےٚ لِتس چھُنہٕ یِوان زبو یکدم بلکہِ چھُ
سُہ وارٕ وارٕ بول بوش ہیٚچھان۔ تِمن سارِنٕے بأتن چھِ أسی شُری بأتھ ونان، یم شُر پانہٕ گنٛگراوان
تہٕ گیوٗان چھُ۔ یِمن منٛز چھِنہٕ منٛزٕلی بأتھ شأمِل۔ امہِ قسمکی بأتھ یوٚ دوٚے بڈٕبو تہِ وقتہٕ وقتہٕ شُربن
ہٕنٛدِ خأطرٕ تھٕری ہٕتی چھِ تہٕ وٗری وادوٚ پٮ۪ٹھٕ چھِ شُری تہٕ بٔڈی تِمن سیٚنن اندرر چھان آمٕتی، اما پوٚز یم
تھُرنس تہٕ ورتاوٕنس منٛز چھُ پانہٕ شُربن ہُنٛد سبٹھہٕ ہے عمل دٕخل روٗدمُت۔ دپان سأنی اسلاف
أسی شُربن زبوِ ہُنٛد کجرتہٕ ٹھوٚرکاسنہٕ خأطرٕ شُری بأتن ہُنٛدُ ے وَل ورتاوان، تِم أسی وُٛژہِ وُٛژہِ زبو
اورٕ یور پھِرناوٕنٛچ ترتیب أمی وٕسیلہٕ ہٕتی دِوان۔ یُتھ زن شُرس بولنس منٛز جل جل روآنی پأدٕ گژھِہ
ہے۔ گرٕکی زِٹھی أسی شُربن خاص پأٹھی تِمن شُربن یِمن کجریا پھِپھرٕ آسہِ ہے، کیٚنٛہہ موزوٗن تہٕ
مترنم لفظ، مصرعہٕ، نیم مصرعہٕ یا ترکیبہٕ أکی سے شِہس پٮ۪ٹھ تریٚیہِ پٮ۪ٹھ ستہِ لٹہِ تام ونہٕ ناوان۔ یہِ عمل
أس زٕ مقصد پوٗرٕ کران۔ بأتہٕ پأٹھی گیوٗ ومعصوٗمس رِکیُت بأتھ تہٕ بٔڈی ہٕنٛدٕ کنٛز گیایہِ تربیت۔ یم
چیز چھِ از تام سانہِ زبأنی منٛز مثلاً ؎

ترالہٕ   تأرم   ترٛأ َکنٛ   ترٕٛکر   أنم   کھکرے

دیوٕر   دوٗلم   روٗل   کھٕ   کٹس   دِیُتم   مُٹھکی   مٹھ

✿

ترٛبلس   ترٛےٚ   ترکھ   ترٛیٚن   آنن

✿

بُمہِ زوٗ بالہِ پٮ۪ٹھ ژٕنٛتھ دِتھ ژیر کھیٚم

✿

بونہِ باغ بونہِ پٮ۪ٹھ بوٚڈ بڈٕ برٛگ

✿

ٹنگہٕ کلہِ   لنگہٕ   پپٕڑھ

لنجہِ پپٕڑھ   تِہرِ   پپٕڑھ

تاپہٕ توٗت   ٹنگ   کھیوٚم

شُری بأتھ چھِنہٕ کُنہِ مسلس، فلسفس یا تھٕدِس خیالس زبو دِنہٕ خأطرٕ پأدٕ یوان کرنہٕ، کینٛہہ ترحُم ریز لفظ رلاونہٕ ستۭی، ہرگاہ سہل پأٹھی زبوِ کھسُن لایق مِصرعہٕ، نیم مِصرعہٕ یا شعر بنیو، تیٛم وکھنے بنیو و شُری ہنٛدِ خأطرٕ بأتھ۔ شُرِس چھنہٕ یہِ فکرٕ زِ سُہ وُچھِ یہِ مِصرعہٕ یا شعر چھالتس کانٛہہ فلسفہٕ یا تھوٚد خیالا آپراوان کِنہٕ نہٕ۔ شُری ہنٛدِ خأطرٕ شُری بأتس معنہِ ژارُن گوٚ وشُر پھوتہِ ٹلنس برابر، سُہ چھُ فقط گِندہٕ باشن موٚت، تس چھُ من یوان چھانٛچہ پوٚتہِ کوٚ چھونہٕ تہٕ اچھِ دارِ ہنٛدِ پأراوٕ ستۭی رٔنزونہٕ۔ تس چھنہٕ کانٛہہ فلسفہٕ تہٕ ہدایت نامہٕ پسند۔ شُر چھُ فقط شُر۔ تسنٛز فِطرت چھنہٕ تس ہرِگز قرارٕ دِوان بہنہٕ۔ تسنٛد مقصد چھُ فقط گِندُن تہٕ دژوگُن، اُسُن تہٕ وِسُن۔ سُہ چھُ بڑٕن ہُنٛدے دس نگر۔ پزٕبتھ ساتہٕ خوش روزنہٕ خأطرٕ چھُ سُہ رنٛگہٕ رنٛگہٕ مُچلہِ لاگان، ضد کران، بامے تس پنٕنۍ یہِ خوشی کأژاہ تہِ درٕ وج پیٚیہِ۔ شُری چھِ یمن بأتن أکِس خاص وأنسہِ تامے گبوان یا وکھناوان۔ دویہِ پپٕڑھ أٹھ وٕری وأنسہِ ہنٛدی شُری چھِ یمن بأتن زیادَے مالَے بران، اکھتے چھُ یمن منٛز بےٚ معنہِ بأتن زیادَے چلے جاو روزان تہٕ أٹھِ پپٕڑھ ژوداہ وٕری تام وأنسہِ ہنٛدی شُری چھِ اکثر تمے بأتھ ورتاوانِ یمن کم کینٛژھا معنہِ تہِ آسہِ تہٕ گِندنس ستۭی تہِ آسن تعلق تھوان۔ أتھی وأنسہِ منٛز چھُ شُر ہوان نفع نوقصانس متعلق سوٚنٛچُن، سُہ چھُ جأیز ناجأیز، رُت تہٕ کرُٹ ہیچھان۔ امہِ وأنسہِ کھوتہٕ کم وأنسہِ ہنٛد ین شُر ین ہنٛدی حرکات چھِ محض شُری لازٕ، ہیم، بیٚیہِ ہل موکُرتہٕ ضِد حس ہوی چیز چھنہٕ شُر زانانۍ۔ من چھُس أنہٕ پٹکی پأٹھی صاف آسان۔

شُر ین ہنٛدِ خأطرٕ چھِ یہِ اکھ غأراہم کتھ زِ فوک لورچن باتہٕ صِنفن ہنٛدی پأٹھی چھِ شُری بأتو منٛز تہِ واراہ بأتھ سمأجی حالاتن تہٕ دوہدشی سپدن واجِہ نبن تبدیلین أنہٕ ہاوان۔ بڑٕن ہنٛدِ خأطرٕ چھےٚ یہِ کتھ پزٕی پأٹھی اہم زِ شُری بأتھ چھِ پرأنین یا نوینہٕ رسمن ربواجن ہُنٛد اظہار تہٕ کینٛہہ شُری بأتھ چھِ اخلأقی سبق تہِ دِوان مگر امہِ قٕبیلکی بأتھ پأدٕ کرنس منٛز چھُ بڑٕن ہُنٛد حِصہٕ زیادٕ تہٕ شُر ین ہُنٛد کم بلکہ بعضے بأتن کُن وُچھتھ چھُ باسان شُر ین ہُنٛد حِصہٕ نہٕ آسنس برابر۔ کینٛژن

عاٲلمن ہُند خیال چھُ زِ کلھُم فوک لور چھُ شرٕ بن ہٕندِ خاطرٕ ے یوت تہٕ بعضےٚ چھِ بڈٕ ی تہٕ امہٕ نشہٕ محظوٗظ تہٕ مستفید سپدان ۔ زنان یا مردن ہنٛز ذیٚہنی حیثیت چھُنہٕ تمہٕ ساتہٕ شُر بن ہٕندِ ذیٚہنی لیاقتہٕ کھوتہٕ زیادٕ ہیوٚ ر آسان ییٚلہِ تمہٕ فوک لور تھُران چھِ، ڈلیلہٕ گری چھُنہٕ ڈلیلہٕ بوزنوالین شُر بن ہٕندِ کھوتہٕ زیادٕ حیثیت دِوان، خبر یمن خیالن ہُند اظہار ما آسن تمہٕ اِ موکھہٕ کران زِ فوک لورس اندر چھِ عام انسانہٕ ہٕندی پزٕ ی، سیوٚ دساد تہٕ شوٚ دی جذبات باتہٕ یوان ۔ یہِ چھُ لوتہٕ وأ ے انسانی جذبن ہُند بےٚ پھرٕ وک سادٕ اظہار ۔ اتہٕ نہٕ چھُ کُنہٕ وردار اظہار، نہٕ کھری دار خیالات، نہٕ چھُ ناقابلِ فہم فلسفہٕ ۔ فقط موزوٗن تہٕ سہل لفظ تنٛدلن ہٕندس ترنُم ریزہٕ رواں قالبس منٛز عام انسانن ہُند بُنن گدٕ رُن، طمع ارمان، سماجی رشتہٕ، دودٕ دگ، ظُلم تہٕ آسائش، زیوٗن مرُن، رسم تہٕ رواج، گرٕ کلی زندگی، مالیُن تہٕ وأ ریو، ییٚلہِ موٚ درِ تہٕ میوٗٹھ اظہار پراوان چھُ، تتھی چھِ أسی لکہٕ شاعری ونان ۔ یمن سادٕ خیالن تہٕ شوٚ دٕ بن جذبن زبو دِنہٕ خاطرٕ چھُنہٕ کانٛہہ شخص ریاض کران بلکہٕ چھُ یہِ اظہار زنتہٕ ناگہٕ وُزِن پراوان تہٕ پأنی پانے زیوٚن پٹھ کھسان ۔ شُری بأتن منٛز نےٚ تِہندٕ بن جذبن ہُند تِہندی آیہٕ اظہار آسہٕ تمہِ کتھ مأنی زبکھ شُری بأتھ؟

دوہلہٕ ہرگاہ کانٛسہٕ شُرس کُنہٕ جایہٕ کھُت مُت گرتھ راتہٕ موغُل نظرِ گژھِ تس چھُ باسان سہٕ یوٚ ہے غمگین ہیوٚ، زنتہٕ بچارس موج چھُس أتی ترٲوِتھ باہٕ جاناوارن ہٕندی پأٹھی پنجاب آسان ژٕ جمژ تہٕ أمس چھُ ترِ شتی کووزن گوٗمُت ۔ شُر چھُ لاگان کربکہٕ شاوٕ ے

راتہٕ موغلو ترٕ أج یو موج ژٕج یو پنجاب

تتھے پأٹھی چھِ شُری شاوٗن وُچھتھ ونان ۔

اوٗ برس ہیوٚ تُن نار صأبر گونہگار

میأنس مأ لس دِیار صأبر گونہگار

یاسوٗنزل وُچھتھ ۔

رام رام بُدرٕنی دوٗنی یے سبس میأنی نِتن اوٗری یے

وبسی میأنی دِتن یوٗری یے

شُری بأتن منٛز چھِ زُرکہٕ تہٕ تہٕ پھوتہٕ تُلہٕ نِکی حس تہٕ ۔ زُبدتہٕ ہُشیار شُر تتھے پنہٕ نس کانٛسہٕ

باۓ جس کانٛہہ جِسمانٛی ہجر کجر یا ذیٚہنی کمزٛوری وُچھان چھُ تس چھِنہٕ پٔنٛنی شُری فطرت سوکھ دِوان بہنہٕ، چھُ یکدم تس زُرکہِ دِوان، ٮ۪کٹھ کڈان۔ کانٛہہ ییٚلہِ بُتھ ژٕکراۓ وِتھ آسہِ، وودأسی رٕوٗ زِتھ وِزِ وِزِ برٛوٗڈ کڈِتھ وڈُن لاگان آسہِ، أتی چھِس شُری پھوتہِ تُلان۔

وڈُنہِ گوٚبرو اوٗش مو ترٛاو کاون ترٛأوِے ربکہٕ أڈ پاو

أڈ ہن تھو چندس سو پوٗشی وندس

أڈ ہن تھو أ ٕلس سو کھےٚ رہتہٕ کاٗ ٕلس

یا

ہوٚپہٕ لبلبو ژھوٚپہ کر موج گییی گرٛیٹہٕ بل

تورٕ انی أڈ پل اوٗڈ تھو چندس

سُہ کھےٚ زِ وندس اوٗڈ تھو أ ٕلس

کھیٚز رہتہٕ کاٗ ٕلس ہوٚپہٕ لبلبو ژھوٚپہ کر

گِنٛدن باشن تہٕ شُری باتن دوران چھِ بعضے شُری لکہٕ لکہٕ پٹھ واتان، اکھ شُری ییٚلہِ نہٕ لیکن ہُنٛد جواب دِنس مأیِل آسہِ یا جواب دِ دِی تنگ ییہِ، سُہ چھُ پٔنٛنی کنی زبردس بچاوتہِ ہِو مصرعہٕ ستی کران۔

ستن بالن ہرٛن ترٛے مےٚ کیٛاہ کرٛے چأنی لکھ

بعضے چھِ لوکٕچہ لوکٕچہ کورِ پننہِ کأنسہ وٛبسہِ ہُنٛد پأراوتہٕ پوشاک وُچھِتھ، أچھن ہنٛد سورمہٕ وُچھِتھ تس پھوتہِ تُلان، تِمس مذاق کران، یِوٚت زِ وِدٕناوان چھِس۔ ییمہٕ کورِ چھےٚ اتھ عملہِ تہٕ اکھ کھیل تصوٗر کٔرِتھ امیُک لطف تُلان۔ ٹیٹھأر چھِ أکِس لوکٹِس جاناوارس وَنان، یِمس سور ملی أچھ آسان چھےٚ۔

سورمہٕ ٹیٹھأر کاوو مأر

گاٗٹھو سأر أ ٕلس پٹھ

یِہ پھوتہٕ تُلن وول بأتھ بوٗزِتھ اگر سُہ کوٗر بُمن چار ہیٚوٗ رٹہِ، بےٚ شوٗنک ہیٚوٗ لاگہِ، وٛبسہٕ چھِس دِوان زُرکہِ۔

دزِ فُضی یے زبتہٕ ہے   مرژِ وانگن بتہٕ ہے
کھِنی چھےٚ وسان رزو رزو   ژٕ ےکُمی کوٗرُ ے فضو ناو

کھوٗر چھُ سانہِ فوک لورُک عجیب تہٕ اہم کردار۔ سُہ چھِن اُسی لُکہٕ کتھن منز تہٕ وُ چھان تہٕ لُکہٕ شاعری منز تہٕ۔ چھُ تہٕ سُہ مُذ کہٕ، کھرِ کلس پیٹھ تمنٛز ژھ ہش ژھبنہِ ہمرٛٹوٗپی تھوٗتھ، یتھ پاٹھی باسان لاچار مگر تیسنز شخصیتُک دوٗیِم پاس چھُ حاٗران کرُ ون۔ سُہ چھُ حد روٗس چالاک، ہٕییس تارنس منز ووستاد، کمن کمن رازن تہٕ شاہزادن وُنہِ والان، ہنگہٕ منگہٕ گرٛھان پادشاہ بٕنتھ، پادشاہ کور بن ءستی کھاندر کران، بڈٕ بن بڈٕ بن جنگن منز دِلیری ہاوان، وُچھان وُچھان چھُ سبٕھاہ دولت پزاوان۔ سُہ چھُ دوکھ بازتہٕ فِندل تہٕ یوٚ ہے کھوٗر چھُ شُری باٗتن منز شُر بن ہنزِ ریٛژھ ہند تہٕ تہند مذاقُک شِکار سپدان۔

کھوٗر پکان بیرِ بیرِ ژیرِ دِوان نم   کھرِ بو کوٗرنیو جوٚتلِہ جم

❀

کھریوٚ کھریوٚ اسہِ مو روش   کھرِ بناوے روغن جوش

❀

کھرے آکھ ببرے باغہٕ   کھوٗر نیٚوٗکھ نحقہٕ بگارے
کھٗرِس اُج ترٛیش   کھٗرِس آو پیش
کھٗرِس اُج بنگہٕ   کھوٗر موٗد زنگہٕ دراز دِتھ

''واریاہن شُری باٗتن اندر چھےٚ سماجن شُری ہندِ خاطرِ تعلیم مُہیا کرمژ زِ خوٗشی تہٕ دوکھکی ساعت، کتھ کٕنی گرٛھن رٕلتھ مِلتھ گُذارِ ی، شعوٗر چھُ اکھ رہنمأی لبان، یُتھ زن شُر خوٗشحال سماجُک اکھ کارآمد فرد بٕنتھ ہیکہٕ''۔ (کاشُری لُکہٕ باٗتھ، جلد:٦)

مثالے یہِ شُری باٗتھ چھُ ورگہٕ پاٹھی اشتراکِ عمل تہٕ مساواتُک سبق ہیٛچھِ ناوان۔ واراہ محنت کرِتھ یام ژوٚچہِ تیار سپدان چھےٚ، تم چھِ یوان گاٗمی گامس باگراونہٕ

نانہِ دِتٕم   دانے   دانہِ دِتٕم   کنٛزِس
کنٛزن دِتٕم   توٗمُل   توٗمُل دِتٕم   گرٛیٹِس
گرٛیٹِن دِتٕم   اوٹ   دِتٕم   ڈُلہ جے

ڈُلی جہِ دِژم مِیٹ دِژم تاوے

تاوِ دِژم ژوٗٹ دِژم مامس

مامِن بأگرأو گامس

یا یتھ مقبوٗلِ عام شُری بأتس منز وُچھو۔ کتھٕ کُنی چھُ باس دِنہٕ آمُت زِ خصلتھ چھنہٕ بدلان۔ ٹُنڈٕ یام شاجہِ ٹھوٗلہٕ بوٗک ہیتھ گرٕ ہان چھُ، شأج چھس پننہِ خصلژ کُنی زٕل دِوان۔

شأج پیٹھیہِ شال زاس ٹُنڈٕ گوس خبرے

یوٗرٕ نیوٗنس ٹھوٗلہٕ بوٗک توٗرٕ دِیُت نس زٕلہٕ بوٗک

کینژن شُری بأتن وارٕ پأٹھی سننہٕ ستی چھِ أسی کینہہ سمأجی واقعات، حالات یا رسم تہٕ رِواج تام بدِ ہبکان کڈِتھ۔ شُری ہیکن نہٕ ِگنڈٕ باشوورأے تِمن کانہہ اہمیت دِتھ۔ اما پوٗز بعضے چھِ یِمن بأتن منز تِم توأریخی حقایق ژوٗ مراونہٕ آمتی یِمن کُن مورخن یا تہٕ نظر چھنہٕ پیمژ یا چھِ تِمو نظر انداز کرِ ہتی مثلن مورخلیوٗ کھ زِ سزوول اوس اکھ سرکأری کارندٕ، یُس گریستین نِشہِ ژور ومنژ ترٕ ے حِصہٕ فصل وُگراوان اوس، سُہ اوس سیٹھاہ ظألم مگر کوتاہ ظألم اوس! تہِ رٕ ژھ ہروسانہِ لگہٕ باوٕ ژ، وُچھتو یہِ شُری بأتھ

کُس با چھُکھ سزوول

کیٚاہ چھُکھ ژھاران انہِ مہٕ ڈُٕل

سُہ گُمی نیوٗوُے ژٕیِٚے تہٕ بیٚیہٕ گُمی

مےٚ کر چوو روٗد یےٚلہِ پیٚوٗ

ژٕے چھُکھ ژوٗر گُٹہٕ وال وألی لوٗر

نا ، بابا ، نا

''گریٚٹہٕ پاہہَ دِی تو'' چھُ اکھ مشہوٗر تہٕ مقبوٗل شُری بأتھ۔ زٕ کورِ یا اکھ لڑکہٕ تہٕ اکھ کوٗر چھِ جوٗری بنأوِتھ، اتھہٕ مِلہٕ نأوِتھ، نرٕ اکھأ کی ہٕنڈِ پھیکہٕ پیٹھی ترٕ أوِتھ تہٕ اکھأ کِس کُن تھرٕ کرِتھ نژان تہٕ یہِ منظوٗم کتھ باتھ وکھناوان۔ کُنہِ کُنہِ چھُ یہِ بأتھ ہکچہٕ منز تہِ وکھناونہٕ یوان۔ سور گہٕ وأسی دینا ناتھ نادمٕ ہٕنڈِ مطأبِق چھُ یہِ بأتھ کأشرِ ابتدأیی خود کفیل سماجُک مکمل تصویر، تِمہِ ساتِچ سمأجی زندگی

چھِنٛز باسان ۔

گرٛیٹہٕ پاہہَ دِی تو ییٚتہٕ چھٔنہٕ کانٛہہ
تِم کوٚت گاۓمتۍ؟ نوٗنس تیلس
بٔڈ موج کتہِ چھَو؟ گُچھِ پیٛٹھ پیٛاۓمژ
کیٛاہ چھَس زامُت؟ نیٚچوِ پلاہ
ناو کیٛاہ کوٚر ووس؟ حبیب اللہ
ناو کیٛاہ کوٚر ووس؟ سدا رام
نالۍ کیٛاہ ژھُنہٕ ووس؟ لوچھ تہٕ پوژھ
ووڈِ کیٛاہ دِیُتہٕ ووس؟ کورِ کلہٕ پوش
سُیٖن کیٛاہ رٲنہٕ ووس سوژل تہٕ ہاکھ
گٕمی ہنٛزِ وارے گِلہِ ہنٛزِ وارے
گِل ما مارے! روپے دارے

امہِ منظوٗم کتھ باتھِ منٛز چھِ نوٚمہٕ کتھٕ ٹاکارٕ:

(۱) لوٗکھ چھِ سٮ۪ٹھاہ غریب (۲) لوٗکن منٛز چھُ اکھ اَکس حاجت روأیی کرنُک جذبہٕ موجوٗد۔ (۳) اکھ اَکس چھِ اکار بکارِ یوان۔ (۴) اکھ اَکس حال اوحال پرِ ژھنُک چھُکھ عادت۔ (۵) مجلس منٛز چھِ اَکس گرس گرٛیٚٹنۍ یوسہٕ باقیٖن تہِ پلزان چھِ۔ (۶) لوٗکھ چھِ نوٗن تیل یاں زِ زِندگی ہنٛدی باقٕی ضروریات ژھارٕنچہِ حالِ حأرأنی آوٕرۍ متۍ۔ (۷) جایہِ تنگی موکھٕ اِسۍ لوٗسَن گُچھن پیٛٹھ تھاوان۔ (۸) کورِ زٔنہٕ چھُ سارِنٕی دَم گرژھان تہٕ نیٚچوٗ زٔنہٕ چھِ گرژھان خوش۔ (۹) شُرِس چھِ گری وٕنمت لوچھ تہٕ پوژھ نالۍ ترٛاوان۔ (۱۰) چشمہٕ بدِ نشہِ رچھنہٕ موکھٕ چھِ نیٚچہِ وِس کلس دِوان کورِ بن ہُنٛد کلہٕ پوش۔ (۱۱) لوٗسن چھِ ہاکھ تہٕ ہنٛد دِوان، سہ تہِ ہمسأۓ بایہِ گِلہِ ہنٛزِ وارِ منٛزانان، گِل بچأرِ چھےٚ روپیہِ ہنٛز قرضدار۔

تتھے پأٹھۍ چھِ سأنۍ کینٛہہ مشہوٗر شُری بأتھ رِواجن تہٕ رسمن ہنٛز عکأسی کران۔ مثالہِ پأٹھۍ تُلتھے لوٗنگُن، اِستنبارے، راجا جی راجہ، مأسے مأسے کیٛاہ چھکھ کران، ہتہٕ بی بہنی کیٛاہ بی بہنی،

بِشتہٕ بِشتہٕ بزاریو کھوت کھووَن ، یِس لگہِ تس لگہِ سرکأری ،حُقاہ حُقاہ تموکاہ وغأرٕ ۔

پزرچھُ یہِ زِ سانبن شُربن ہندِ خأطرٕ چھُ گوٚنڈ گِنڈ نِکہ تہٕ اسہٕ نُک وِسہٕ نُک سوٗرے مواد سانہِ لُکہٕ شأعری منٛزٕ ے۔ باضأبطہٕ پأٹھی لیکھن والو شأعرو چھُنہٕ از تام شُربن ہندِ خأطرٕ اُچھ وۄتھہٕ وُن تہٕ معیأری ادب پأدٕ ہیوٚ کمُت کٔرِتھ ،تاہم صورتِ حال چھُنہٕ مویوٗس کُن ۔

کتاب نامہ:

ا۔ کأشرِ لُکہٕ بأتھ نوجِلدٕ ،مطبوٗعہٕ کلچرل اکیڈیمی سرینگر

۲۔ روٗتھٕ آگُر شمارٕ :۹،۱۰۔ مرازادبی سنگم بجبہاڑہ

۳۔ سون ادب ۹۵-۱۹۹۴عیسوی، کلچرل اکیڈیمی سرینگر۔

۴۔ ہمارا ادب کشمیری لوک ادب نمبر، کلچرل اکیڈمی

❀❀❀

لُکہٕ شأعری ہنٛز کیٛنہہ وٕنتی ذآژ

☆غلام نبی آتش

نٔنٛدٕ بأتھ

نٔنٛد گوداں زمینہٕ منٛز لاوبن داں گُلبن أندی یٔکی پأدٕ گوٚمُت کِچھ تہٕ گاسہٕ بیترِ اوٚنگجہٕ ٹٔنٛڈ یوٚسہٕ تی رب اورٕ یور پھِرِتھ نبر کڈُ ن۔ یہِ خودرَو گاسہٕ چھنہٕ داں گُلِس پھاٚنپھلنہٕ تہٕ واش کڈنہٕ دِوان۔ بروٚنہہ کالہِ اوس داں بیٛوٚل گوڈٕ سوٚتھتے ووٚنہٕ یوان تہٕ اتھ آسہٕ کم کھوتہٕ کم ترٛیہِ پھِرِ نٔنٛدٕ پیوان کرنہِ بلکہِ یام أوِلی داں گُلی آیہٕ ہیوٚ رکلہٕ کڈان أسی، گریسی أسی اتھ لتھ دِوان تہٕ لتھ دِنک طریقہٕ اوس یہِ زِ اکھ شخص اوس لورِ زٕ اتھن منٛز رٔٹِتھ جسمک بار یمن پٹھ ترٛ اوان تہٕ لتوٚ سٕتی رب اورٕ یور پھِران۔ اتھ سٕتی أسی لأدی داں گُلی تہِ اورٕ یور گژھان، مقصد اوس داں گُلبن ہُنٛد گنبر کم کرُن۔ بعضے أس دوٚیہِ پھِرِ تہِ لتھ پیوان دِنی تہٕ امہِ عملہِ پتہٕ أس نٔنٛدٕ کرنٛچ عمل شروٗع گژھان۔ یام داں گُلی کم کاسہٕ پوٚٹھا أسی تہٕ موٗل زمینس تل سٔنٛزراوان أسی، گوڈٕ نٛچ نٔنٛد أس شروٗع سپدان۔ یتھہِ پأٹھی أس یہِ عمل الہٕ پلہٕ ڈاین رٔتن تام چلہٕ وُنی روزان۔ اتھ عملہِ دوران أس بیٛاکھ کأم تہِ پیوان کرِنی، یاں زِ گوڈٕ روٗد۔ یتھ جایہِ داں گُلبن ہُنٛد گنبر آسہِ ہاتِتھن أسی داں گُلی پیوان موٗلہٕ کڈٕنی تہٕ یمن جاین نہٕ کہنی گُل آسہِ ہاتِمن جاین أسی رٕونی پیوان۔ کھہس منٛز اوس اورٕ یور تہٕ یورٕ اور پیوان کرُن۔ اوَے چھِ اتھ عملہِ گوڈٕ روٗدونان۔ لتھ أسی صرِف مرٕد دِوان، نٔنٛدٕ تہِ أسی مرٕد کران مگر گوڈٕ روٗد أسی زنہِ تہٕ مرٕد یکوٹہٕ کران۔

نبٕد کال اوس یٔژ پأٹھی گڈٕ ر، کرٕ ٹھ تہٕ صبر آزما آسان۔ ہارِ چ گرمی تہٕ کھس منز توت آب تہٕ آبس منز اِذ او اتناون وألی کیمی کریل تہٕ ڈٔ ر بن منز اُ وتہٕ ہامہٕ ہوی زٔ ٹھی تہٕ ذٔ ری مؤلہٕ دار کچ!۔ یہٕ سورٕ ے اوس ژبڈ تہٕ صبر منگان۔ یٔژھن مُشکل کامبن دوران چھِ گرِ پسی تِس بوس لوٚ ژ راونہٕ موکھ، کامہٕ ہنٛز شِدت، سختی تہٕ تلخی کم کرنہٕ موکھ، حوصلہٕ تہٕ ہمت ذٕ رراونہٕ تہٕ جدوجہد برقرار تھونہٕ خأطرٕ میٹھی تہٕ موٚ ذٕ ری بأتھ وکھناوٕنی پیوان۔ عام پأٹھی چھُ اکھ نبٕد رہوٚ ٹ ییٚلہٕ تر اُ وِتھ، زٕ اُ وی جہ تہٕ زٕ یچھِ لیہٕ منز مصرعہٕ ٹلان تہٕ باقی چھِ اُمس پتہٕ یوٚ ہے مِصرعہٕ وکھناوان۔ کھٕہن منز یم بأتھ نبٕدٕ ری وکھناوان چھِ تم نے چھِ ونان نبٕد بأتھ۔ نبٕد بأتھ چھِنہٕ بُنیأدی طور کانہہ بدٕ ن شعرٕ ذاتھ ، ووٚ ں گونبٕدن ہنٛدِ تعلقہٕ کنہٕ، ماحولہٕ موجُب تہٕ کُنہٕ کُنہٕ موادٕ موکھ تہٕ چھِ یمن نبٕد بأتھ ونان۔ فارمہِ لحاظہٕ چھِ اکثر نبٕد بأتھ وژن، اما پوٚ ز یمن منز چھِ موضوٗعاتن ہنٛز رنگارٔنگی تہٕ آسان۔ مثالے ظلم و ستمکی واقعہٕ، معراج نامہٕ، دوکھ سوکھ تہٕ عشق و حسنکی خیالات۔ مثلن نموٗنہٕ رٔنگی وُ چھوتو نبٕد بأتن ہنٛدی نوٚ م کینٛہہ شعر۔

تُلِ کأنس تہٕ بأرٕ مؤلس	اُ و مؤلن تہٕ زٔ ٹھس کریلس
آوِ ژأر چھم منز اوٕلنسے	ہاے پانو دوہ گوم کھنہٕ ہے
کھأزٕ لُج مو اُ وی جن گروزنے	چھم راتس کھالان رزنے
کأژ کوٚ ر ہم چایا چبنہٕ ہے	ہاے پانو دوہ گوم کھنہٕ ہے
ہأل اُہم وِشکے واٹس	امہِ رُستے دوہ دِیُن گاٹس
ژور دوہ گے کینٛژھا کھبنہٕ ہے	ہاے پانو دوہ گوم کھنہٕ ہے

یا نوٚ م شعر۔

نبٕد نَے کرکھ تے حأ ےکم چھُ ٹھأنی	ئہ کھیٚوان سأنی کھار
نبٕد ربو سوٚ م پہن کوملاو کأنی	یتہِ کر تہٕ جأنی لو
اُسی کران بتہٕ پتہٕ رٕوٗ د پیادٕ ے	یہٕ ہا اوس وعدے پرٕون
رہتہٕ کالہِ نبٕد تے سونتہٕ الٲنی	یتہِ کر تہٕ جأنی لو

لتھ دِءنکی بأتھ

لتھ دِنچ کأم تہٕ چھِ ننٚدن ہُنٛدٕ اکھ حصہٕ، ووٚں گواتھ منٛز چھُنہٕ اتھوٚ ستی کأم سپدان بلکہٕ لتو ستی چھےٚ رب اورٕ یور پھِرنہٕ یوان تہٕ امہِ ستی چھُ اُدِیُل کچھ موٚلہٕ نیران تہٕ آبس پٹھ پیران۔ اتھ عملہِ دوران وکھناونہٕ ینہٕ وألی بأتھ تہٕ چھِ فارمہِ لحاظہٕ وژن مگر کامہِ ہنٛدِ تعلقہٕ چھِ یمن لتھ دِءنکی بأتھ ونان، مثلاً ے

اُو ژاران کوو گومو لتھ پٚیہٕ مو کرتہٕ ٹھے

لورِ گجہِ مو زنگہٕ پھجہِ مو لتھ پٚیہٕ مو کرتہٕ ٹھے

پتھ کالہِ کے راز بوٚمبرو لوٚلی دبدِ پتھ گوکھو

از کالہٕ کے بد بوٚمو لتھ پٚیہٕ مو کرتہٕ ٹھے

گوڈٕرٕ وی بأتھ

ننٚدِ کالہٕ چہِ ڈاین رٹنٕ ہنٛزِ صبر آزماتہٕ مشکل عملہ دوران چھُ داں کھہن منٛز گوڈٕ رٕوٚ وتہٕ کرُن پیوان، یتھ یتھ جایہِ ڈوٚربن منٛز داں گُلی زیادٕ گنٛز آسن، تتھ جایہِ چھِ ہُر یمانہٕ گُلی یوان موٚلوسان کڈنہٕ تہٕ یوان خأ لی جاین رُونہٕ، امیُک مطلب گوٚ وُگلبن ہُنٛد تنبر تہٕ گنبر کاسُن۔ گوڈٕ رٕوٚ وکرنس دوران وکھناونہٕ ینہٕ والبن بأتن، یم موٚلہٕ تلہٕ وژُن آسان چھِ، چھِ کامہِ ہنٛدِ تعلقہٕ گوڈٕرٕ وی بأتھ ونان، مثالے ے

اتھ دوٚر کڈِتھ کأنٛز کوملاوِ لٕتی پانٛزراوِ ووتُرٕ ے

بنگرِ زربن کٕلُم لاگناوِ لٕتی پانٛزراوِ ووتُرٕ ے

یا

شٕرٕ وٕنی ہے گوم بألی بندَن ننٚدن لأ جنس

ووتُر پیوٚم کرٕوٚٹھ اندن ننٚدن لأ جنس

روٗو

روٗ ویا روٗف چھُ سانہِ لُکہٕ نژُنک اکھ مأری موٗند انہار، روٗو، ویگی وژن تہٕ دمبألی چھِ کأشرِ لوک رٕقصکی آثار۔ یِم وُنہِ تہٕ کم کاسہٕ چلان چھِ۔ روٗو چھُ دوٗر کنٛجہِ گامن اندر عام مگر ویگی وژنن ہُنٛد چلیے جاوچھُ یہِ ڈٟلی زِ تہٕ موکلیامُت تہٕ دمبألی بانڈٕ پأتھرٕ ستی دوہ دوہ کڈان تہٕ ووٚرسن کیو ویچہِ بیأری مأنس دوران چلان۔ روٗو لفظُک معنہِ چھُ نژُن، رٕقص، گتھ دِنی، اما پوٚز زٕری گنڈِتھ، اکھ قدم برونٛہہ تہٕ اکھ قدم پتھ ژتھ زنانن یا کورِبن ہُنٛد اکھ خاص انداز گیوٚن۔ برونٛہہ کالہِ اُسی مرد تہٕ روٗو کران تہٕ ووٚنی چھُ یہِ زنانہٕ نے تام محدوٗد روٗدمُت۔ عام پأٹھی چھےٚ زنانہٕ ماہِ رمضانس دوران، عیزن پٹھ یا گُنہٕ ووٚرسس پٹھ روٗو کران۔ زوٗنہٕ گاشس منٛز یِیلہِ ماحولس منٛز اند ونہٕ خاموشی تہٕ سِر ساوِر آسان چھُ، چھُ روٗو بوزن وول عجیب کفیت محسوٗس کران۔ رٕوی بأتن ہندی موضوعات چھِ آسان دنیاہچ بے ثبأتی، ماہِ رمضانکی تعریف، وآریِکی ظلم، خانہٕ دارٕ منٛز بے رُخی تہٕ بعضے یاوٗن سورٕنکی وبداکھ یا عشق تہٕ حُسن تہِ۔ ازکل چھِ روٗو کرنس دوران رٕوی بأتھ زِ چھِ تہٕ تھٕز آوازِ منٛز مگر قرارٕ وکھناونہٕ یوان۔ اصل کتھ چھےٚ یہِ زِ ژھوچہِ بحرِ ہندی لوٗتہٕ وآرے بأتھ چھِ ہکچہِ بأتھ نہٕ زِرٕوی بأتھ۔ بعضے چھِ رٕوی بأتھ آوازِ منٛز حد کھوتہٕ زیادٕ ژھانہٕ ستی ہکچہِ منٛز تہٕ ورتاونہٕ یوان۔ ووٚں گورٕوی بأتھ تہِ چھُ اصلی فارمہٕ لحاظہٕ وژن مثلن نوٚم مقبوٗلِ عام رٕوی بأتھ وُچھی توکھ

موٚت ہے پوٚشن گیاو یور کونے آو

❁

زألی پنجرو منٛز نظر تراو بألی اسہِ مے تھمبلاو

❁

زوٗنکھٕژ تے لوٗ پیٚہہ مے برٕ ے

❁

شبِ قدر تَے شبِ معراج آوے عالمس گاش

❁

در زمین صورت شرٕ پان چھنہٕ میلان دُبارٕ تَے

❁

نمرٕ ودی دم دیُت کان لوٚیُن اسمانس تے

❁

ہکچہٕ باتھ

ہکٹ چھےٚ لکہٕ رٕچ بیا کھ صوٗرت، یہِ تہٕ چھےٚ زنانن ہٕنزٕ مخصوٗص۔ لوکٕچن تہٕ نوجوان کوٗرٕ ہٕنز چھُ یہِ خاص گنڈُن۔ ہکٹ کرنٕک طریقہٕ چھُ یہِ زٕ زنہِ چھِ وودنہ اکھا کس کُن بُتھ کرِتھ، اتھِ کھوٚرٕ رلاوِتھ تہٕ پان پتھ کُن الوٗندٕ راوِتھ آرو بارو کرِتھ اکہِ مخصوٗص طریقہٕ نژان۔ یِیلہِ اتھ نژنس ہٕنز بنگرٕ ہُنٛد شرٕونی تہٕ شۄچ تیز کھس وَس رلان چھےٚ، دون کوٗرٕ ہُنٛد وجوٗد چھُ اکُے لبنہٕ یوان۔ بعضے چھےٚ دو یو کھوتہٕ زیادٕ کورِ تہٕ اتھِ کھوٚرٕ رلاوِتھ گول آرس منٛز ہکٹ کران مگر تمہٕ چھنہٕ ہرکان زیادٕ کالس ڈٔرِتھ۔ ہکٹ کرنس دوران یِم مصرعہٕ، نیم مصرعہٕ، شعر یا باتھ شۄچہِ تیز تیز کھسہٕ وسہِ ہٕنزٕ وژھِ وژھِ ونہٕ یوان چھِ، تِمن چھِ ونان ہکچہٕ باتھ۔ بعضے چھےٚ رٕو کرن واجنوٗ منٛزٕ اکہِ درِ منٛزٕ اکھ تہٕ بییہِ درِ منٛزٕ بیا کھ زٕ نی نیران تہٕ ہکٹ کران تہٕ اوَے چھُ بقولِ محمد یوسف ٹینگ رَوِیُک عروٗضی نوقطہٕ ہکٹ۔ ہکچہٕ باتن ہٕنزٕ کینہہ مثالہٕ چھےٚ نوٚمہٕ

ہکٹ کو ترٛکٹ منو داں کھار

❁

دژس با دژس حبہٕ کٔدل وَس

❁

یورٕ ڈٔژھس خانقاہ

تورٕ کھأرِم بانہٕ کاہ

❁

اِکٹا ہکٹا

بأے أنِم ڈوٗنی کاہ

❁

سورمہٕ برِتھ سرٕنجن چھٕمے لو تہٕ لو

لٔڈِی شاہ

لٔڈی شاہ چھےٚ اکھ مثنوی چالہِ نظم ، یتھ خأہی کٲرتھ طنزٕ تہٕ مزاحک وۄلُت کٔرِتھ آسان چھُ ۔ امہِکہِن شعرن ہنٛز گرٛیٚند چھنہٕ گنٛڈِتھ آسان ۔ دزٛاگ ، مار ، بُنٛلی ، آفاتِ سماوی ، حأکمن ہُنٛد ظُلم ، نوٚہنہٕ فأشنن پیٹھ طنز ، ہَماشُما ہٕکی واقعہٕ ، دزٛوجر ، غنڈٕ گردی ، رسٕو ماتِ بد ، بٔگأرِ تہٕ گرِ پیٹھ کس زامترِس پیٹھ سپدن وول ظُلم وغأرٕ چھِ امہِ قبیل چہِن نظمن ہٕندی موضوٗع ۔ کانٛہہ شخص چھُ نظم موزوٗن کران تہٕ اتھ ورتاوَن وألی چھِس ژٕٹھ واٹھ کران روزان ۔ یؤت زِ چھیکرس چھےٚ یہ لُکہٕ شأعری ہُنٛد حِصہٕ بنان تہٕ کانٛہہ اکھ شخص چھنہٕ امیٚک تخلیق کار روزان ۔ اما پوٚز یُس شخص اتھ نظمہِ ڈٔہرِس پیٹھ وأتِتھ آنگنہٕ پتہٕ تہٕ کھلہٕ پتہٕ کھلہٕ ونان تہٕ وکھناوان چھُ تمِس تہٕ چھِ لٔڈِی شاہ ونان ۔ یاں زِ لٔڈی شاہ چھےٚ لُکہٕ شأعری ہنٛز اکھ وِتٛہ ذاتھ تہٕ لٔڈی شاہ چھُ لُکہٕ شأعرتہِ تہٕ عوٲمی فنکار تہِ ۔ اسہِ چھِ واریاہ اہم لٔڈی شاہ ڈٔیِاب مثالے شیر سنٛگھنِس دزٛاگس متعلق ، سنہٕ ۱۹۴۷ عیسوی کس بٔنٛزلِس متعلق ، کیٚنٛژن آبہٕ دزٛاگن متعلق ، وۄں گو لٔڈی شاہ ہوٚہن عوٲمی فنکارن ہُنٛد چھُنہٕ نیب نِشانہٕ ۔ کاش تمن ہُنٛد حال اوحال روومُت آسہِ ہانہٕ !لٔڈی شاہ اوس سماجُک اکھ زیرک تہٕ دِلچسپ فرٕد ، یہِ اوس عام لوٗکن ہُنٛد ترجمان ۔

کتابیات

۱رکأشرِ لُکہٕ بأتھ جِلد : ۸، ۹، کلچرل اکاڈمی

۲رکأشُر روٗ وتہٕ ہکچہِ بأتھ ، کلچرل اکاڈمی

۳رکأشر انسایکلوپیڈیا ، جِلد : ۴، کلچرل اکاڈمی

۴رآلو ، مئی ، جون ۲۰۰۲ عیسوی ، محکمہ اطلاعات جموں وکشمیر

❁❁❁

فوک لورتہٕ کأشرِ لیلایہٕ

☆ پریم ناتھ شاد

فوک لور چھُ عالموتہٕ دانشورو مختلف طریقو تہٕ پنٛنہٕ پنٛنہٕ آیہٕ وبژھنوومُت تہٕ تعریف گرٕ یمتی۔ مگر یمن سارِنے تعریفن منز چھُ یہ تاثر مُشترکہ زِ ملکن تہٕ قومن ہٕند ہن قدیم عقیدن، اصوٗلن، زبأنی ربوایژن، علمن تہٕ سینہٕ بہ سینہٕ منتقل سپدن واجبن کتھن گرٕ ھِ فوک لور ونہٕ یِن۔ فوک لور چھُ کُنہ قومُک یا ملکُک پتھ کال ونہٕ کڈان۔ لگہٕ ادبس منز چھُ اکہٕ قومُک سیأسی، سمأجی، اقتصأدی تہٕ لِسأنی حال واوحال رٕژھرِتھ آسان۔ امیُک مطالعہٕ کرِتھ تہٕ سام ہیتھ چھِ کتی توأریخ مرتب کرنہٕ آمتی۔ فوک لور چھُ دُنیاچہِ پرٕ ہتھ کُنہٕ زبأنی منز کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ صوٗرتس منز موجوٗد آسان۔

فوک لورس چھِ مختلف جُز یا ونو پہلوٗ آسان تہٕ پرٕ ہتھ جُزس منز چھےٚ انسأنی تہذیب وتمدنچ تہٕ ثقافتچ کانہہ نتہٕ کانہہ خصوٗصیت تہٕ چھاپ پوٗشید۔ جرمنی ہُندا اکھ ناماوار فلسفی تہٕ تأریخ دان جان ہرڈر چھُ ونان زِ کُنہِ تہٕ قومچ ادبی بُنیاد چھےٚ تمہِ کِس فوک لورس پیٹھ ڈٔرِتھ آسان۔ ییٚلہٕ زبانن یا لِسانیاتکی ماخذ ونہِ ہیٚن کڈنہٕ یِہندِس کُنہِ تہٕ پہلوٗہس پیٹھ ہیکو کتھ گرِتھ۔ فوک لورُک پرٕ ہتھ کانہہ جُز چھُ مختلف مرحلو منزٕ گُذرِتھ پنٛن ارتقأیی سفر طے کراں تہٕ مختلف زبانن ہُند تہذیب و تمدنچ نِشاندٔہی کران۔ مُلکُک یا قومُک اصلی روٗپ چھُ نوٗن نیران۔ ییٚمہِ ستی سمأجی طورِ طریقن، عقیدن، ربوایتن تہٕ علمی صوٗرتِ حالُک پےٚ پتاہ لگان چھُ۔

فوک لورس منز یم پہلوٗ شأمِل چھِ تمن منز چھےٚ کہاوژ، لگہٕ ڈلیلہٕ، خیأنی افسانہٕ، لگہٕ نژن،

لُکہٕ تلمیح ، لُکہٕ شأعری ، ڈٔپتٕ ، لُکہٕ ڈراما ، شُری بأتھ ، لڈی شاہ ، پڑ بڑھ بیترِ ۔ غرض یہِ چھُ مذہبی ، لسأنی ، نفسیأتی جغرافیأیی ، عقیدتی ، فلسفی ، اقتصأدی تہٕ ثقافتی تواریخُک مرکزتہٕ آگُر ۔

کأشرِ زبأنی ہُند فوک لور چھُ دُنیا چہن سارِنٕے زبانن مقابلہٕ مالا مال ۔ یہِ کتھ چھےٚ مغربی محقق تہٕ تسلیم کرمٕژ ۔ کأشرِس فوک لورس تہٕ لُکہٕ بأتن ہٕندِس شعبس منٛز ہیکہِ نہٕ کانٛہہ تہِ مُلک مان کٔرِتھ ۔ کأشرِس فوک لورس اندر چھِ تم سأری عنصر نظرِ گژھان یِہُند تعلق کٔشیرِ وجوٗدس یِنہٕ پتٕھ از تام کہن کلُہم حالاتن سٟتی چھُ ۔ اتھ اندر چھُ تمن بے شُمار کتھن گیٚنٛز نیران یمن ہُند کُنہِ تأریخی دستاویزس یا مُسودس منٛز ذِکرتہِ چھُنہٕ آسان ۔ کأشر زبان چھےٚ فوک لورٕچ سٔدرٕ ۔ بامے نظم اسی تن یا نثر ، دوشوٗنی ہُند فوک لور چھُ ژھٹہٕ ماران ۔ کأشرِس فوک لورس منٛز چھُ کوشر تہذیب ، جذبات ، دوکھ درٕد ، ظلم وجبر بیترِ ٹاکارٕ نوٚن نیران ۔ کأشرِس لُکہٕ ادبس منٛز چھُ لُکہٕ بأتن ہُند اکھ خزانہٕ موجوٗد ۔ لُکہٕ بأتھ چھِ اسہِ وۄپرتہٕ پنٕہ نہن حأکمن ہُند ظُلم تہٕ جبر ، کورٕ ہن پتٕھ وأری وٕ ہن ہُند ظلم ، کھاندرن خُندرن پتٕھ گوٗن تہٕ ونہٕ وُن تہٕ پرٛانہِ زمانہٕ پتٕھ بدل وٕنہن سمأجی رسمن تہٕ رِواجن ہنٛز شبقہٕ شہادت فراہم کران ۔ سانہن لُکہٕ بأتن ہُند گراں قدٕر سرمایہٕ چھُ وژنن ، گیٖتن ، منٛزلی بأتن ، روٗفس بیترِ منٛز تہِ میلان ۔

کٔشیرِ چھےٚ پرٛانہِ وقتہٕ سنسکرت زبأنی ہنٛز اہم مرکز روٗزمٕژ ۔ یِیلہِ یِیٚتہِ سنسکرٕتکی بہلہِ پایہِ عٔلمی اِدارٕ موجوٗد أسی ۔ سنسکرت زبأنی ہُند نامور شأعر بِلہن چھُ کٔشیرِ ’’شاردا دیش‘‘ ناو دِوان ۔ عام لوٗکن أس گٔنز پرٛژھ زِعٔلمٕچ تہٕ آگہی ہنٛز دیوی سرسوتی چھےٚ کٔشیرِ منٛزٕے روزان ۔ کأشریو چھےٚ سنسکرت زبأنی منٛز تھدِ معیارٕچ شأعری کٔرمٕژ ۔ علمی تہٕ ادبی سرگرمیہِ آسہٕ سنسکرت زبأنی منٛز سپدان ، اما پوٗز کأشر عام لوٗکھ أسی کأشر زبانٕے بولان ۔ سنسکرت سکالرو یِم مہا گرٛنتھ لیکھٕمتی چھِ تمن منٛز چھِ بیشتر کأشر پأٹھی لیکھنہٕ آمتی ۔

مذہبی تہٕ عقیدتی شأعری سٟتی چھےٚ کأشر زبان سٕبٹھاہ مالا مال ۔ تھدِ معیارٕکی نعت ، منقبت تہٕ مناجات شعرٕ ذأژ چھےٚ امہِ پرٛزٕچ عکأسی کران ۔ بھکتی ہنٛز وتھ چھےٚ ہندو فلسفس منٛز سٕبٹھاہ پرٛأنی ۔ امِکی موٗل چھِ ویدن منٛز تہِ لبنہٕ یوان ۔ نارد منی ہٕندِس بھکتی سوٗترس منٛز تہِ چھُ بھکتہِ باوس پتٕھ زور دِنہٕ آمُت ۔ ہیٚندٕ ہن ہُند یوٚہے بھکتہِ باو یِیلہِ وژن چالہِ تخلیق کرنہٕ آو اتھ شعرٕ ذأژ آو لیلا ناو دِنہٕ ۔

یہے اصطلاح چھےٚ ونلتھ،بجن تہٕ استوٗتی باپتھ تہٕ ورتاوس یوان۔یمن منز چھُ اوتارن تہٕ دیوی دیوتاہن ہُند بجر،آرادنا،تعریف،زارٕ پارٕ تہٕ شُکرانہٕ بیترٕ ورتاونہٕ یوان۔

کاشرِ زبانی ہُند گوڈنیُک لیلا گو شاعر چھُ صاحب کولؔ۔ أمی ہنزن تہٕ تس پتہٕ یِنہٕ والین لیلا شاعرن ہنزن لیلا ہن منز چھُ عقید وٕ تلاونُک جذبہٕ برپوٗر۔ ووٗنی یوٗ تام فوک لورس منز کاشرِ لیلایہِ ہُند تعلق چھُ،ظاہر چھُ زِ کاشرہن بٹن چھُ پرٛانس زمانس منز تہٕ دیوی دیوتا ہن پٹھ محکم یقین تہٕ شرٛدا أسمٕژ۔لہٰذا چھُ فوک لورس اندر بھکتہٕ باوچہ لیلایہِ آسنُک امکان تہٕ روشن۔اماپوٗز یِیلہِ أسی فوک لورس منز کاشرِ لیلا بدٕ کڈنچ کوٗشش کران چھِ اسہٕ چھُ موبوٗسی ہُند بُتھ وُچھن پیوان۔تِکیازِ اسہِ چھےٚ نہٕ فوک لورس منز بھکتہٕ باوٕچ لیلا صِنف نظرِ گژھان۔اتھ ہیکن مختلف وجوٗہات أستھ۔یا تہٕ چھےٚ نہٕ فوک لیلایہِ کاکدورقن نہٕ کھسنہٕ کنی محفوٗظ روزمژٕ تہٕ وقت گُذرنس ستی مشراونہٕ آمژٕ۔یا تھ کتھِ منز تہٕ ماچھُ زوٗ وِ افغان دورٕچہِ سیأسی افراتفری منز ما آسہٕ لیوٗ کھمٕت فوک لیلایہِ سرمایہِ وقتہٕ کہو دولابو موٗجوٗب ضایہِ سپدمُت۔موغل دورکس صاحب کولس پتہٕ یِم لیلا شاعر آے مثلن پرٛکاش رام کُری گامؔی،واسدیو جی،پرمانند،کرشنہٕ جوراز دان بیترِ تِہُند کلام روٗدموجوٗد تہٕ محفوٗظ۔

فوک لورس پٹھ چھِ وارِیاہ مضموٗن تہٕ کتابہٕ لیکھنہٕ آمژٕ۔مگر یمن منز چھنہٕ کاشرِ فوک لیلا بدٕ کڈنس منز کانہہ تہٕ سنجید کوٗشش کرنہٕ آمژٕ۔ضرورت چھےٚ یمہِ کتھِ ہنز زِ لیلا ادچ اہمیت تہٕ افادیت نظرِ تل تھاوِتھ گژھِ اتھ متعلق اکھ سنجید تحقیق کرنہٕ یُن۔نتہٕ دِن یِنہٕ وألی نسل اسی دوشٕ تہٕ سُہ آسہِ حق بجانب۔

بہٕ چھُس کینہہ لیلایہِ مصرعہٕ ییتِھن درج کران یِم بےٚ ناوچھِ۔یمن منز چھےٚ لُکہٕ لےٚ تُنی۔زبان تہٕ چھکھ سیوٗدساد تہٕ ویٗز۔تمہٕ کنی ما ہیکن یمہٕ فوک لیلاین ہندس زُمرس منز شامل کرنہٕ ییتھ۔اماپوٗز شبقہٕ شہادت دستیاب نہٕ آسنہٕ موکھ ہیکہٕ نہٕ بہٕ یمن فوک لیلا آسنُک دعوا کرِتھ:

کرٛشن مہادیو ہلدر رامو کامن چھما چانہٕ درشنہٕ چی
دیوکی مال وُژھ یارٕ بل تامو اکہٕ اکہٕ سامو آمو گاش
یی تہٕ منجام تی انجام آمو کامن چھما چانہٕ درشنہٕ چی

❁

اولہٕ کہِ گولو لوٕ دیوٗ کھورن   گورن ءستی کر شلوٗک مان مان
گورو لوٕ دیوٗ زٕپہٕ کے زورو   گورو وٹھٕیو پادن رتھ

❁

دیا کرِنا اسہِ داسن تے   ونتَے رامہٕ جوٗ بوزِ نا سون
اشمیدٕیگنٕی کوٚر راژٕ دشرتھن تَے   ونتے رامہٕ جوٗ بوزِ نا سون
کیکیہ ماتایہِ ییٚلہِ ڈوٗل من تَے   رازس دوٗپُن راج بھرتس دِیُن تے
رام جی کوٚڈُن ڈنڈک ون تے   ونتے رامہٕ جوٗ بوزِ نا سون
گُس کرِ رامس میوٗن کنن تَے   کوشلیایہِ ماتایہِ لول ہے آم
دورٕ ماجہِ ہٕنٛدِ دادِ روٗٹنم ون تے   ونتے رامہٕ جوٗ بوزِ نا سون

❁

بأدر ییٚتھ کرٛشنہٕ پکھِ اشٹمی زاکھو   آکھو بدھ وارِ روٗہینہٕ پیٹھ
متھرایہِ بندرابن کھیلنہِ آکھو   آکھو برہمن زٕنم ہیٚتھ

❁❁❁

لُکہٕ ادب تہٕ وسطہٕ ایشیا

☆ڈاکٹر حسرت حُسین

کأشر زبان چھےٚ لُکہٕ ادبہٕ رٔنگی کأفی پاپرجا۔ یٔمیُک اعتراف اکثر یورپی مِحققو وِزِوِزِ کوٚرمُت چھُ، یمن منز جی۔ اےچ نولز یہٕ ہِنتھ کأشرس لُکہٕ ادبس بوٗش کھالان چھُ زِ'' دُنیادچین زبانٔن منز آسہٕ شاید ے کانہہ دوٚیم زبان موٗجوٗد یتھ منز کأشرِ زبأنی ہیوٚ با گہٕ بوٚ رُت لُکہٕ ادب موجوٗ دآسہٕ''

کٔشیرِ تہٕ وسطہٕ ایشیاہس رٗوٗدی پتہٕ وتہٕ کأفی رٔتی تعلقات یٚتہٕ بودھ دھرم کٔشیرِ پٹھ وسطِ ایشیا وت، تہٕ دوت قرون وسطیٰ منز اِسلام وسطِ ایشیا پٹھ کٔشیرِ تہٕ گوٚ دوٚ چھان دُ چھان سأری ہے کٔشیرِ منز پھبان تہٕ پھانپھہ لان۔ یٔمیُک زِندٕ جاوید ثبوٗت سأنی تواریخ پیش کران چھےٚ۔ اما پوٚز کتھ چھنہٕ أتی تھے انداتان بلکہٕ چھےٚ لُکہٕ ادبہٕ کِس توارٚخس منز پیوستہٕ گژھتھ ، کتیٚ تہٕ تمن گُپتھ خزانن ٹھانڈ نُلان یمہٕ توأریخ چہ نظر وِنشہٕ ژوٚ رِ آسان چھِ۔

البیرُوٗنی سُند گُف چھُ زِ کأشری چھِ پیدل پکان تہٕ یمن چھُنہٕ سوارِ جانورن ہُند کانہہ تصوُرے مگر سون لُکہٕ ادب چھُ تمہِ ساتہٕ یہٕ سٹیٹ منٹ رد کران۔ یِیلہِ أسی پنٕنس لُکہٕ ادبس یارقٔندی گُرٕ بن ہندی رٔتی تہٕ جان تعریف بوزان چھِ۔

یارقٔندی گُری ہِندِ دِلِ چھم کریشان   یارقند انہٕ ہون زینانے
ساہری ہتھ ہو دڑاکھ راز کمارے   یارٔقندی گُر ہو چھے سوارے

دپان یارقٔندی گُری چھِ پننہِ چال ڈالہِ کِنۍ دژس دنیاہس منز مشہوٗر أسی مِتی ، تہٕ اسلام واتہٕ وُنہٕ یام کٔشیرِ تہٕ وسطِ ایشیاہکۍ تعلقات اُستوار سپدی أتی لوٗگ کاروبارس دون خطن درمیان زبردس چلے جاو، کأشرٕ بن آے یارقٔندی گُری پسندتہٕ ہیٚتھ یمہٕ گُری ملیٚ۔ یٔمیُک ثبوٗت سون لُکہٕ ادب پیش کران چھُ۔

یتھے پأٹھی چھِ چینی ترکستانکۍ سمأجی اثرات تہٕ سأنس لُکہٕ ادبس منز میلان۔ یٔمہِ تلہٕ یہٕ

باور کرُن مشکل چھُنہٕ زِ کٲشیرِ تہٕ وسطِ ایشیاہس چھِ پرٛتھ سوٗتھرس پٹھ پانہٕ وٲنۍ سبٹھاہ رٲژ تہٕ جان تعلقات آسۍ مٕتۍ۔

ژیرٕ کیاز دژا کیٛنہٕ چینٛچ پرٲ یے زپنتھ اٗنۍ کھے سکنڈری یے
اِستقبالس چھسے پزارٲنی لالہٕ آو ترٗکستاٲنی یے

کٲشرۍ چھِ میہریٛنہٕ چینٛچہ پرٲ یہِ ستۍ مشابہتھ دِوان تہٕ میہرازس سلطان سکندر ذوالقرنینس ستۍ۔ اٗتی چھِ مہارازس ترٗکستانک شاہسوار زانتھ یاد کران۔

کٲشرِ بن نشہِ چھُ یہِ تصوٗر غالب زِ چیٖن ماہ چیٖننس تہٕ ترکستانس منٛز چھِ پرٛ یہِ لسان بسان یِمہٕ پننہِ حُسنہٕ تہٕ خوبصوٗرتی کِنۍ دٕژس دنیاہس منٛز مشہوٗر چھِ۔ یوٗہے چھُ وجہ زِ کٲشر لُکہٕ ونہٕ وُن چھُ پانس منٛز چینٛچہ پرٲ یہِ ہُنٛد حُسن رٲژھرِ تھ۔

ریشم وتہٕ (شاہراہِ ابریشم) Silk Route ذٲ ری اوس کٲشرِ بن تہٕ وسطِ ایشیاہ کِن لُکن کٲنی یُن گژھُن اتھ وتہٕ منٛز چھُ تبت تہٕ کوہِ قاف بال تہٕ یوان۔ تیٖتھ راز داٗنۍ لاسہٕ چھے ازتہٕ سٲنس لُکہٕ ادبس منٛز ژھاپہِ گیٛتی کران۔ یِیلہٕ اٗسۍ ونان چھِ زِ ہے ’’ووٗنی گُسہٕ لاس لوٗبُن‘‘ دراصل چھُ واقعہِ یہِ زِ یِیلہِ بروٗنٹھہ کالہِ کٲشرۍ ریشم تہٕ مابا تِ ساز وسامان ہیتھ منٛز ایشیاہ گژھان اٗسۍ اٗتی یام تِمہٕ بعضے کٹھ رِوتہٕ منٛز ے شہلان اٗسۍ تام اٗسۍ تِمہٕ ونان ہے ووٗنی گُسہٕ لہاسہٕ لوٗبُتھ، دراصل آسہِ ہے لہاسہٕ وانٛن شرط پوٗنسہٕ ٹوٗنک زیٖنہٕ نک تہٕ یتھِ پاٗٹھی آسہٕ ہے لہاسہس بروٗنٹھہ کالہِ تجارتی طور سوٗے اہمیت حاصل۔ یوٗسہٕ ازکل ہندوستانچہ راز دانہٕ دِلہٕ حاصل چھے۔

یتھے پاٗٹھی چھِ پامیر درٕ اپار واقع کوہِ قافس تہٕ کٲشرِس لُکہٕ ادبس منٛز جاے میٛچھرٕ۔ کوہِ قافک تصور چھُ دوٗررس پٹھ ذٲ ریتھ۔ کٲشرۍ چھِ ازتہٕ ونان ’’کوہِ قاف پتھ‘‘ مطلب واریاہ دوٗر۔

یتھے پاٗٹھی چھِ کٲشرِس لُکہٕ ادبس منٛز اپرٲنۍ، توٗرٲنۍ تہٕ وسطِ ایشیٲیی کردار تہٕ میلان یِمہٕ کردار پننہِ بہادُری تہٕ جوانمردی کِنۍ مشہوٗر چھِ، یِمن منٛز سام، رُستم واسفندیار، گُل دخ پرٲ ی، نوش لب، عجب ملک، شیرین فرہاد، خسرٗو، بیتر تِمہٕ انمانہٕ چھِ کٲشرِس لُکہٕ ادبس منٛز پیوست گٲمٕتۍ۔ یِمہٕ وو پر آسنٛگ چھُنہٕ اسہٕ کانٛہہ خیالے گژھان۔ بلکہِ چھِ یِمہٕ اسہٕ پرٛتھ گاچہ پننۍ جُدی بوٗدی کردار لبنہٕ یوان۔

قزاکۍ تہٕ کٲشرۍ تہٕ چھِ پانہٕ وٲنۍ رلان۔ یِہُنٛد رنگ، حُلیہ تہٕ شکلہٕ صوٗرت چھُ ہوٗ بہوٗ۔ کٲشرِ بن ستۍ رل گژھان۔ کٲشرۍ چھِ پتہٕ وتہٕ عاشق مزاج آسنہٕ کِنۍ قزاکۍ کورِ بن محبتہٕ چونظرو

وُچھان اُسۍ مَتی ۔ یوٚ ہے چھُ وجہ زِ کأشرۍ چھِ حسین وجمیل کورِ قزاخ شہرٕ ونۍ تھے یاد کران ع

ہا پٕھلی کوٗری قزاخ تہٕری مالِٔین چون رایہِ نیرے لو

یتھے پأٹھی یِمہ ساتہٕ کأشرۍ مہرِینہِ وردن لأگتھ پأران پأران وأریوکڈان چھِ اُتی چھِ یتھی ہوۍ مأرۍ

مُنڈۍ وَنہٕ وِنۍ ہُرۍ زایِن لٔبتھ مہرِینہِ یہِ ڈٕلی زِ تہِ کتہِ کور بوش کھالان تہٕ ستی قزأ کستانچ یاد تازٕ کران ع

وردن سوٚمبرتھ سپرے سپرے اوٚن تھو قزاخ تیرے کیوٚت

مغلن ہُند اصل مالِٔین چھُ وسطِ ایشیا ہے، کأشرس لُکہٕ ادبس منٛز چھِ جایہِ جایہِ تتھٕ مثالہٕ

میلان یِمہٕ مُغلأیِ تہذیبٕچ یاد زِندٕ کران چھےٚ بلکہِ چھِ کأشرۍ مہرِینہِ ''سون مُغلأیِ'' وَنتھ تَسند

اوبروے بدِ کڈان ع

تلے کیٛاہ کوٗر نے گُلہِ میوٚٹھ کرأنی کوٗری سأنی سونہٕ موغلأنی یے

چینی تہٕ وسط ایشیائی لباس چھُ کأشرن پتہٕ وتہٕ زبردس پسند اوسمُت ۔ یِمیُک ٹاکارٕ ثبوٗت

سون وَنہٕ وُن یِمہِ آیہِ بیان کران چھُ:

نألی چھےٚ أطلاس ململ تہٕ ذٔری یے چیٖن ماہ چینٛچ پٔرِیے لو

❁

چینٛگ مخمل ودھٕرن ہیرن از کوٗر شیرن جان تقریر

صوٚرِ کہِ بسکنہٕ چینہٕ کے تاجو دِینہٕ کے تاجو مبارکھ

تواریخی اعتبارٕ تہِ چھےٚ کٔشیرِ تہٕ ترکستانس کأفی سوٚن تعلق روٗدمُت ۔ یہِ تعلق چھُ ہندو دورِ

حکومتس منٛز راجہ للتادتیاہٕسندِ وقتہٕ تمہِ ساعتہٕ زیادے پایدار بنیومُت یِیلہِ تمۍ چنکن ناوٕک ترکستأنۍ

شخص پٕٹن خاصہِ سِپہ سالر بنوو۔ بقول موتی لعل ساقی، ''أمۍ ہِندِ ناوٕ کۍ چنکن سوٚ پکۍ آثار چھِ وُنہِ

تہِ پرس پور (پٹن) وُڈٕ ریپٹھ موجوٗد''۔

موخصر یہِ زِ کٔشیر تہٕ وسطِ ایشیاہس درمیان یِمہِ سیأسی، سمأجی، مذہبی تہٕ تجارتی تعلقات پتہٕ

وتہٕ روٗدۍ مَتی چھِ، تمہِ بدکڈنُک اکھ نمایِندٕ وسیلہٕ چھُ سون لُکہٕ ادب تہِ پورٕ کران۔

حوالہٕ جات:

ا۔ آموٗد ریاتہٕ وبتہٕ از شام لال پردیسی

۲۔ کأشُر لوک ادب (تحقیق تہٕ تنقیس مراز ادبی سنگھم بجبہاڑہ کشمیر، ترتیب کار پروفیسر غلام محمد شاد، سید رسول پونٛپر)

۳۔ کأشر لکہٕ ادب (خاص نمبر) انہار کأشر ڈپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی، ایڈیٹر ڈاکٹر مرغوب بانہالی

❁❁❁

لُکہٕ ادب تہٕ ڈوگری زبان

مؤلہٕ لکھأری : ☆ منسارام چنچل

کأشُر ترجمہٕ : ☆ محی الدین ریشی

ڈوگری زبأنی چھُ فوک لورُک اکھ موٗلُل خزانہٕ ڈٔکھس یُس ہتہٕ بدبوٗری یو پیٹھٕ اکھٲ کس نِشہِ بۆ زِتھ یا ہیچھتھ پیرد رپیر اسہِ تام ووتمُت چھُ تہٕ از چھِ أمی کتابو بدولت پوٗرٕ دنیاہس منٛز پنُن وجوٗد قایم کوٚرمُت ۔امہِ زبأنی ہنٛدی لُکہٕ بأتھ چھِ دور دراز پہأڑی تہٕ نیم پہأڑی علاقن منٛز روزن وألی اَن پڑھ لۄکن ہنٛد بو ہٹیو گیوٚتھ مشہوٗر گٔمتی ۔لۄکو چھُ یہِ پنُن خزانہٕ زأنتھ پننہِ اصلی شکلہِ منٛز ہتہٕ بدبوٗری یو پیٹھٕ اسہِ تام تمی شکلہِ تہٕ انہارٕ واتہٕ نوومُت یُس اسہِ از پننہِ پننہِ رسمِ خطہٕ کتابن تہٕ رِسالن منٛز بنہٕ چھُ کوٚرمُت ۔از چھِ گیوٚن وألی اتھ پننہِ پننہِ آیہِ پیش کران مگر امیُک سُر تال چھُ زیادٕ ترسے یُس اتھ باگہِ چھُ آمُت ۔

یہِ لُکہٕ بأتھ چھ عام پأٹھی موسمی، خُشی تہٕ دُکھی موقعن علاوٕ لولہٕ بأتن پیٹھٕ مشتمل ۔کینٛہہ بأتھ چھِ پننہٕ نِبن قومی لیڈرن یا بہادُرن ہنٛزِ بۆہدوٗری تہٕ تہنٛزن رٔژن کامین گأشراوان تہٕ کینٛہہ بأتھ چھِ بہلہِ پایہِ مہاتماہن ، درویشن تہٕ دیوی دیوتاہن ہنٛزِ پوٗزایہِ باپتھ وقف روٗدی متی ۔تِہنٛز بأتن چھِ باریں تہٕ کارکیں وننہٕ یوان ۔

اگرأسی پننہِ ثقافتہٕ تہٕ توارتخس پیٹھ نظر ترٛاووتہٕ اسہِ چھُ ننان زِ سأنس ابتدآیی معاشرس منٛز چھُ بأتن تہٕ نژنس اہم مقام حاصل ۔ یہِ ڈٲپِ زِ تہٕ ویدن منٛز تہٕ چھِ موسیقی متعلق اہم معلوٗمات حاصل سپدان ۔از چھِ ویدن ہنٛدی منترتہِ پرن وألی سُہ تالہِ منٛزے پیش کران ۔راگ راگنی ین

تہٕ موسیقی متعلق بحرن پٮ۪ٹھ چھےٚ سنسکرتس منز درجنہٕ واد کتابہٕ ڈٲسی یاب ۔ تہٕ یہے پرمپرا چھےٚ اسہِ وراثتس منز ازتہِ موجوٗد ۔ زبو بدلے یہِ ، ماحول بدلیو ، بحرٕ بدلے یہِ ، موقعہٕ بدلے یہِ مگر گوبنچ پرمپرا روٗز قائیم ۔

یوٚ تام یمن لُکہٕ بٲتن ہُند تعلق چھُ ، کرآیہِ بارسس ، کٔمی بناوی ، امیُک چھُنہٕ اسہِ پتاہ ۔ ووٗنی گوٚو لُکہٕ بٲتن ہنٛدِس زُمرس منز چھِ تمے بٲتھ یوان یہنٛد بن لکھار بن ہُند کانٛہہ پَے پتاہ چھُنہٕ آسان مگر اَسی ہیکو لفظ انہار و محل وقوع تہٕ متنس نظرِ تل تھٲوِتھ یہِ انداز لگٲوِتھ زِ کر آسہِ بارسس آمٕت ۔ یا یمن ہٲسی تیٚین ہُند ذِکر لُکہٕ بٲتن منز آسہِ آمٕت تمہِ حسابہٕ ہیکو یہِ وٲنِتھ زِ یہِ چھُ امی وِزِ یا امہِ پتہٕ بارسس آمٕت ۔

یتھٕ پٲٹھی میےٚ گوڈے ووٚن زِ یم لُکہٕ بٲتھ چھِ کُنہِ خاص موقعس پٮ۪ٹھ گوبنہٕ یوان تہٕ یمن ترتیب تہِ چھےٚ امی آیہِ دِنہٕ یوان ۔ اگر اَسی اتھ سٲری ہنے لُکہٕ ادبس سام ہیمو ، اَسی ہیکو وٕنٛھی پٲٹھی یمن زمرن منز بٲگرٲوِتھ:

ا ربچہ زیونہٕ کس موقعس پٮ۪ٹھ خوشی ہُند اظہار رٕنگی گرس منز زنانن ہُند گوٚون ۔ یتھ منز بچہٕ سنٛز زِنٛدِگی عمرِ ، رٕتہِ مستقبلہٕ تہٕ جان تندرستی باپتھ دعاے خاطر آسان چھُ ۔ اتھ موقعس پٮ۪ٹھ چھِ تم بچہِ سُند زیوٚن ، خاندانہٕ باپتھ نیک شگون مانان ۔

۲ ردٕ یمس زُمرس منز چھِ کھاندرن ہنٛدی بٲتھ یوان ۔ کھاندر اَسی تن لڑکہٕ سُند یا کورِ ہُند بٲتھ چھِ بے شک گوبنہٕ یوان ۔ ووٗنی گوو دونوٚنی منز چھےٚ متنس تہٕ لفظن منز فرق آسان ۔ کورِ ہنٛدِس کھاندرس پٮ۪ٹھ چھِ "بیاہیاں" ییٚلہِ زن لڑکہٕ ہنٛدِس کھاندرس پٮ۪ٹھ "گھوڑیاں" چھُ گوبنہٕ یوان ۔ یمن منز چھُ کور رادھا ، سیتا یا لکھشمی طور پیش یوان کرنہٕ ۔ ییٚلہِ زن لڑکس رام یا کرشن ونہٕ چھُ یوان ۔ یمن بٲتن منز تہِ چھِ کینٛہہ یم مختلف رسم یا موقعن باپتھ بطورِ خاص پیش یوان کرنہٕ ۔ مثلن شگن ، سہرا بندی ، مہرٕنہِ گرٲنُن ، برٲژ خوش آوے ، مہرٕنہٕ روخصت کرن بیترِ باپتھ چھِ خاصہٕ پٲٹھی بٲتھ بناونہٕ آمٕتی ۔

کھاندرس پٮ۪ٹھ ییٚلہِ برٲژتہٕ باپتھ بہوان چھےٚ تہٕ کورِ مالین ہنز زنہٕ چھےٚ تمن مذاق کران تہٕ یہِ مذاق تہِ چھُ بٲتن ہنٛدِس صورتس منزٕ یوان کرنہٕ ۔ یمن بٲتن منز چھُ مہرازس بدصورت تہٕ مُڈ

ونہٕ یوان۔ امیُک مقصد چھُ برأژٕ ستی یِنہٕ والین ٹٔز تہٕ چرٕاوُن آسان۔ برأتی چھِنہٕ امہِ ستی ناراض گژھان بلکہِ مخولہٕ زأنتھ حظ تُلان۔ یتھین بأتن چھِ "سٹنیاں" ونہٕ یوان۔ میہراز ہٕندِ گرِ پیٹھ ییلہِ برات روخصت گژھان چھےٚ اتہِ چھےٚ صرف زَنہٕ روزان۔ تمہِ چھےٚ اتھ موقعس پیٹھ اکھ خاص تقریب کران۔ اتھ منز چھُ مختلف قسمکۍ نژن بأتھ گوٚنہٕ یوان۔ چونکہِ اتھ موقعس چھےٚ صرف زنے أژ موجوٗد روزان تہٕ موقعہٕ چھُ خُشی ہُند آسان، لہذا چھِ تمہٕ آزأدی سان پزٕ بتھ قسمک مذاق تہٕ ربوایتن ہُند حد پار گرِتھ تم بأتھ پیش کان ییم نہٕ مردن ہنزِ موجودگی منز ممکن چھِنہٕ۔ تہٕ رقص تہٕ چھِنہٕ کُنہٕ بُنڈی شہٕ روزان۔ اتھ رنگارنگ پروگرامس چھِ "دھمچڑا" ونہٕ یوان۔ ووٚنی ییلہِ از برأژٕ ستی زنہٕ تہٕ ہرُن گژھنہِ او موجوٗب چھُ امیُک چلن کمے پہن روٗدمُت۔

یتھے پأٹھی چھِ کأنسہِ شخصہٕ سندِس مرنس پیٹھ تہٕ ماتمی بأتھ گوٚنہٕ یوان۔ ییمن منز زنہِ تس یاد کران، تسٕندی صفت بیان کران، بڈٕ بڈٕ ودان رِوان تہٕ چکہٕ دِوان اوٗش ترٛاوان ترٛاوان گوٚوان تہٕ دوکھ باوان۔ یتھین بأتن چھُ "کیرنے" ونہٕ یوان۔ اتھ منز چھِ تم سینہٕ دگان تہٕ بُتھ ژٹان۔ امہِ علاوٕ چھُ پتھ کالُک، پاپے، تہِ اتھ منز چھےٚ زنہِ لأنہٕ دوکھ بأتھ کورسہِ کہِ شکلہِ پیش کران۔ اتھ منز چھےٚ "ناین" گوڈٕ اکھ جملہٕ ونان ییٚس سارے زنہٕ اکی زبوٗ دُبارٕ ونان چھےٚ۔ امہِ پتہٕ چھےٚ زأ ز زنہٕ اکھ أکس بروٚنہہ کنہٕ بیٚتھ نِر ملاوان تہٕ گوٚن شکلہِ بڈٕ بڈٕ ودان۔ اتھ چھِ "پلہ" ونان۔

موسمی بأتھ چھِ خُشی ہُند اظہار کنٕ گوٚنہٕ یوان۔ روٗد، بہار، لوہڑی، بیساکھی بیترِ بڈٕ ہن دوٚہن تہٕ موسمن متعلق چھِ اکھ خطس منز واریاہ مقبوٗل بأتھ۔ ییم چھِ مأئن تہٕ جلسن منز پیش یوان کرنہٕ۔

یتھے پأٹھی چھِ جیٚمی کبِن پہاڑی علاقن تہٕ جنگلن منز گاسہٕ ژٹنہٕ تہٕ زمین زراعتہٕ وِزِ مرِ دوزن کُنی لیہِ کینہہ لگہِ بأتھ گوٚان۔ ییم بأتھ چھِ بیوٚن بیوٚن تہٕ یکہٕ وٹہٕ تہٕ گوٚنہٕ یوان۔ یتھین بأتن چھےٚ اکھ خاص لَے تہٕ اتھ چھُ "بھاکھ" یوان ونہٕ۔ ییمن "بھاکھن" ہٕندی چھِ مقابلہٕ تہٕ یوان کرنہٕ۔ یتھ منز مرد...... مرد تہٕ مرد...... زنہٕ دوشوے شأمل چھِ۔

بھگتی بأتھ

ہیٚندی چھِ پننین دیوی دیوتاہن پوزا کرنہٕ وِزِ آرتی، بھجن پیش کران۔ واریاہ قسمکۍ لگہٕ بأتھ

چھِ مندرن تہٕ گرن منٛز گبنہٕ یوان یم بأتھ چھِ اکثر لُکہٕ بأتھ۔ وونی چھِ کیٛنٛہہ شأعرتہٕ یمن ترتیب دِنس لگۍمتۍ۔

کارک

یم چھِ تِم لُکہٕ بأتھ یمن جوٗگی، گارڈی یا درویش گرگرٕ گٔژھتھ بوزناوان چھِ۔ یم بأتھ چھِ دیوتاہن ہنٛزِ زندگیہ تہٕ کارکردگی تہٕ تمن خوش کرنہٕ باپتھ ترتیب دِنہٕ آمتۍ۔ تِتھۍ بأتھ چھِ دیوتاہن ہنٛزن سمادھی ین یا استھانن پٮ۪ٹھ سالانہٕ جلسن پٮ۪ٹھ گبنہٕ یوان۔

بار

یمن بأتن منٛز چھُ بہادُرن، لیڈرن تہٕ قومی ہیروَن ہنٛزِ بہادُری، قوربأنی تہٕ تہنٛزِ لُکہٕ خدمژ منٛز آور کرنہٕ آمژ زندگیہ ہُنٛد ذِکرتہٕ حال بیان یوان کرنہٕ۔ یم بأتھ چھِ جوٗگی، گارڈی تہٕ درویش گرٕ گرٕ گٔژھتھ بوزناوان۔

یتھۍ پأٹھۍ چھِ جیٚمۍ صوبس منٛز لُکہٕ بأتن ہُنٛد وارِیاہ خزانہٕ تہٕ اتھ موضوعس پٮ۪ٹھ چھِ ازکل وارِیاہ لۆکھ کأم کران تہٕ سوٚمبرنہٕ تیار کرنس لگۍمتۍ۔

❀❀❀

لُکہٕ بٲتھ تہٕ لدٲخی زبان

مؤلِہ لِکھٲری : ☆عبدالغنی شیخ
کأشُر ترجمہ: ☆محی الدین ریشی

دنیہس منز یمہٕ زبانہٕ تہٕ خطہٕ چھِ تِمن سارِنٕے چھُ پنُن پنُن ادب تہٕ لُکہٕ بٲتھ۔ لدٲخی زبان چھنہٕ امہِ نِشہِ الگ۔ لدٲخی ادبس منز چھِ أکِس کھوتہٕ اکھ لُکہٕ بٲتھ یم دنیا کِبن بہترین لُکہٕ بٲتن ہِندِس زُمرس منز ہیکو کھٕ تھٲوِتھ۔

یم بٲتھ چھِ اتہِ چہ سمأجی، سیأسی، تأریخی، مذہبی تہٕ تمدنی حالات گاشراوان۔ یم بٲتھ چھِ تِمن جذبن تہٕ احساسن ہِنز ترجمأنی کران یم تمام انسانن مُنزِل لبنہٕ یوان چھےٚ۔

لدٲخی نثری ادبس مقابلہٕ چھُ لُکہٕ بٲتن ہُند سرمایہِ اکھ بۆڈٕ ذخیرٕ۔ پتھ کالہِ أسی راجہِ، وزیر تہٕ پیشہ ورگوٚن وألی تام زبر شأعر تہٕ بٲتھ ونن وألی آسان۔ پرٕ ہتھ گامس منز أسی جان گوٚن وألی موجوٗد آسان۔

لدٲخی تأریخ تہٕ تمدنٕکی اکھ مأہر ڈاکٹر اے۔ ایچ۔ فرانکی چھِ ونان:

''لدٲخی لۆکن چھےٚ شأعری ہِنز فطری صلأحت۔ مگر شأعری تہٕ قومی ادب پھاپھلاونس چھنہٕ پورٕ موقعہٕ دِنہٕ آمُت۔ ووٕنی گو یمن بٲتن ہُند تھۆد معیار چھُ۔ یمہِ کتھِ ہِنز باوتھ کران زِیوٚ دوے لدٲخی ادبس تہٕ شأعری آزادانہٕ طرٕیقس پٮ۪ٹھ پھاپھلنک موقعہٕ آسہِ ہے میوٗلمُت تیلہِ آسہِ ہے یمن لُکن ہِنز ادبی صلأحیت واریاہ کمالس وأتٕمٕژ۔ یم بٲتھ چھِنہٕ لیکھنہٕ آمٕتی۔ بلکہِ چھِ زبأنی زبأنی نسِل درنسِل منتقل گمتی۔

اکثر بأتن ہندی خالق چھ گمنام۔ یمن بأتن منز چھےٚ لے تہٕ پچھر، ژُک تہٕ دودتہٕ طنزتہٕ مزاح تہٕ۔ یمو بأتو ستی چھ بوزن وألی شاعرن ہندِ عصری شعورتہٕ ہیٚژ ہُند اثر بد کڈان۔

أکی لدأخی ادیب ٹشی رِبگیسن چھ لدأخی لکہٕ بأتن ہندی واریاہ جِلد ترتیب دِتی متی۔ تمی چھ لکہٕ بأتن ہندی کاہ قسم بیان کٔری متی۔ مگر یمن بأتن ہندی قسم چھ امہ کھوتہٕ واریاہ زِیادٕ۔ یمن منز کینٛہہ اہم قسم چھ تتھ پأٹھی:

۱ر ٹال لُو: یعنے مجلسن ہندی بأتھ۔ یم بأتھ چھ سمأجی مجلسن منز گونہٕ یوان۔

۲ر چھوس لُو: مذہبی بأتھ۔ یم بأتھ چھ بڈٕن لامہٕ ہٕن ہندس عقیدتس منز گونہٕ یوان۔

۳ر چھوق لُو: شأہی بأتھ: یم بأتھ چھ پادشہن تہٕ پادشاہ باین ہندِ تعریفہٕ باپتھ لیکھنہٕ آمتی۔

۴ر چھنگ لُو: موے چینہٕ والین ہندی بأتھ۔ تتھی بأتھ چھ تمن مجلسن منز گونہٕ یوان یتہٕ شراب نوشی آسہ سپدان۔ یمن بأتن منز چھ شرابکی تعریف کرنہٕ آمتی۔ تہٕ یتہٕ چھُ ونہٕ آمت زِ شراب کتھ چھُ تیار یوان کرنہٕ۔

۵ر پق لُو: شاد بأتھ: یم بأتھ چھ کھاندر کھوندرن پیٹھ گونہٕ یوان۔ تتھین بأتن ہُند تعداد چھُ واریاہ زیادٕ۔ برأ ژباتھے چھ ۳۶۰ یمن 'ٹھولُو' ونان چھ۔ مہریٚنہٕ تِسنٛزن وبسن تہٕ ٹاٹھین ہندی بأتھ چھ الگ الگ۔

۶ر ژیگ لُو: طنزیہ بأتھ: مجلسن تہٕ تقریبن منز چھ یم بأتھ سوال جواب کِس صورتس منز گونہٕ یوان۔ مقابلہٕ چھُ أکِس زنہٕ تہٕ أکِس مردس یا دون پارٹی ین درمیان آسان۔ تتھی بأتھ چھ سمأجی لکہٕ لوِس پیٹھ تھاپر آسان۔ یمن منز چھ معشوقہٕ سنٛزٕ بےٚ رُخی تہٕ عاشقہٕ سنٛزِ بے وفأیی ہندی گلہٕ شکوٕ آسان۔

۷ر رنگ لُو: تتھین بأتن منز چھےٚ ظرافت آسان۔ یمن منز چھےٚ عامیانہٕ پن تہٕ شوخی آسان۔

۸ر جونگ لُو: یم چھِ تِم بأتھ یم مختلف مجلسن منز گونہٕ چھِ یوان۔

۹ر جبرو بأتھ: یم بأتھ چھ اکہِ خانہٕ بدوش قبیلکی۔ یمن بأتن منز چھ پادشاہن، لامن تہٕ گنٛبن ہندی تعریف تہٕ لوٕلکی تذکرٕ تہٕ۔ جبرو بأتھ چھ نژاژان یوان پیش کرنہٕ۔

۱۰ ارشون لُو: یہِ چھُ رٕقص سٟتۍ وابستہٕ بأتھ۔ یم چھِ شأہی دورِ حکومتس متعلق بأتھ۔ یم نۆ
ؤری یہِ کٕس دۄہس پیٹھ رٕقص سٟتۍ پیش چھِ یوان کرنہٕ۔

یمن علاوٕ چھِ موسمن، بڈٕ بن دۄہن، شکارتہٕ تیر اندأزی ہنٛد ٕن مأیلن متعلق وکھرٕ وکھرٕ لکہٕ
بأتھ۔ بیٛیہٕ منزٕ لی بأتھ، محنت کشن ہنٛدی جوشیلہ بأتھ، جان شگوٗنہٕ باپتھ گوٚنہٕ یِنہٕ والی بأتھ تہٕ عشقہٕ
بأتھ یم انسأنی دِلن ہنٛزٕ کیفیت بیان چھِ کران۔ یم بأتھ چھِ مأیلن تہٕ بڈٕ بن دۄہن پیٹھ گوٚنہٕ یوان۔

فصل تیار کرنہٕ کِس مختلف مرحلن پیٹھ گوٚن وألی بأتھ چھِ واریاہ مقبوٗل۔ مرد، زنہٕ، لوٗکٕٹۍ،
بُڈی چھِ کام کران کران یم بأتھ یِکہٕ وٹہٕ گوٚوان۔ ییٚتھی بأتھ گوٚنہٕ سٟتۍ چھےٚ محنت تہٕ مشقت سہل
باسان۔

ہل کرن وِزِ چھِ زُو (خاص قسمکۍ مقأمی داند) ہنٛزِ تعریفس منزٕ بأتھ یوان گوٚنہٕ۔ ییٚمیُک اکھ
بنٛد ییٚتھٕ پأٹھۍ چھُ:

”زُو“ دیوتاہن ہنٛزٕ زمینہِ پیٹھ دیہس آمتۍ تاکہِ بتہٕ ژہنٛد سیٚنہٕ ژٕٹھ اتھ منزٕ بیوٗل تراوو“

ییٚتھے پأٹھۍ چھُ یہنٛد ٕن پرزلہٕ وُنٕن ہنگن ہنٛدی تعریف یوان کرنہٕ۔ بأتس منزٕ چھےٚ کھاہ میٚژ
تھنہِ سٟتۍ مانٛڈنہٕ آمتس ژٕتس ہِشی نرم تہٕ ملأیم وننہٕ آمُت۔

آب پھرنہٕ وِزِ چھُ بأتن منزٕ آفتابس چمکنہٕ تہٕ شیٖن گالنہٕ سوال یوان دِنہٕ ییٚتھ فصل خراب
گژھِنہٕ تہٕ انسان تہٕ جانور مرنہٕ بوٗچھِ ہٕتۍ۔

زبر فصل آسہِ تہٕ اتھ بیٛتہٕ ہندوستان کِس شاداب مأدانن ہنٛزِ زرخیزی سٟتۍ تشبیہہ دِنہٕ۔
فصل لونن وِزِ چھِ زرد تہجہِ پرزلہٕ ؤنس سونس سٟتۍ تشبیہہ یوان دِنہٕ۔ ییٚتھ فولادُک آبہٕ جویہِ
ہنٛدی پأٹھۍ چمکہٕ وُن درٛوت تیز پکہٕ وِنہِ آبشارُک پأٹھۍ ژٕٹان چھُ۔

امہِ پتہٕ بیٛلہِ اَن تہٕ تو٘ہہ الگ کرنٕچ عمل چھےٚ یوان تمہِ وِزِ چھُ واوس تیز پکنٕچ دعوت یوان دِنہٕ۔
تاکہِ توٗہہ وُڈِتہٕ اَن گژھِ صاف۔

فصل لونن وِزِ چھُ دیوی دیوتاہن کُنکہٕ دانہٕ بطورِ نذرانہٕ تراونہٕ یوان۔ شےٚ چھُ اکھ لدأخی گام
بیٛتہٕ فصل لونن وِزِ اکھ مأکہٕ مناونہٕ یوان چھُ ییٚتھ منزٕ دیوی ہنٛدِس تعریفس منزٕ یہِ بأتھ گوٚنہٕ یوان
چھُ:

''سونہٕ سٟنزٕ ٹوپہِ لاگتھ چھِ اُسی ماجہِ (دیوی) دور جے چھنموں سلام پیش کرنہٕ آمتی۔

ماج اُسی شۓ ہٕندی روزن وٲلی چھی شون ناچ پیش کران''

ییٚتہن چھِ اُسی واریہن قسمن ہٕندہن بٲتن ہٕندی اکھ یا اکہِ کھوتہٕ زیادٕ بندن ہُند کأشر ترجمہ کران:

لداخ چھُ پننین پتھ کالہِ پیٹھے جنگلی جانورن باپتھ مشہوٗر روٗدمُت۔ تتھ پاٹھی چھِ شکارس پیٹھ واریاہ بٲتھ۔ یمن منز چھِ بسیار پرٕ انی بٲتھ۔ کینژن بٲتن ہٕندی کینہہ بندوٗ چھو:

میانہن جدن ہٕندِس شکارگاہس منز چھِ ہانگلوٗ چھنہٕ یوان۔

ہتہٕ بٔڈی تہٕ ساسہ بٔڈی ہانگل چھی یکہٕ وٹہٕ روزان

یہندی ہینگ چھِ واریاہ قمتی

یمن چھُ سونہٕ سُندمس

سأنی جدا اُسی بٔڈی شکأری

تم اُسی گلگتہٕ پیٹھ یور آمتی۔

ہیا میانہِ طاقت ور شکأری ہٕندِ لٔڑکہِ۔

تیمی بوٚنہِ بچن وۄنہٕ کانہہ شکار کرُن آسہِ نہٕ ہیوٚ چھُمت۔

تٔہ مارخورن ہُند شِکار کرناوُن کتیٚک انصاف چھُ؟

اٰخری بٲتک بند چھُ سید محمد عباس کاظمی سٕنزِ کتابہِ ''بلتی لوک گیت'' منزٕ ژارنہٕ آمت لدأخی تہٕ بلتی زبانہٕ چھے پانہٕ وأنی واریاہ ہشر تھاوان تہٕ دۄنوٕنی خطن ہٕندہن لوٗکن ہُند کلچر چھُ کم کاسہٕ ہیوٚ ے۔

لدأخی چھِ نژہکی بڈٕ شوقین خاص کر بودھ فرقکی لوٗکھ چھِ نژُن نہٕ زانُن بڈٕ معیوٗب سمجھان۔ نژنس متعلق لُکہٕ بٲتھ چھِ تتھ کٔنی:

زیریں گامچہِ کورِ چھے رقص منز طاق

کوربو! یم تٕلی وُکھ نژنہٕ باپتھ

پننہِ شخصیژ ہُند حُسن ہُر اوانہٕ باپتھ ول اکھ شال

کورِ ہُند بدن اوس تیوٚت خوشہِ وُن زن أسی سونہٕ سانچہِ منٛز کڈنہٕ آمُت۔

أمی ہِندی زُلف أسی زن تہِ موٚختہٕ مالہٕ ہشہِ۔ (فیروزے کی چھالروں)

ہے آدم ہنٛز کوٗری! ذٕ پچھن کُن وُ چھ۔

ہے سکلزنگ رولما، کھوٗ ری کُن وُ چھ

ووٗنی ہُر راوپتھ کُن اکھ قدم

ہُتھ لوٗبہٕ وٗنس بالس کُن

آ! ووٗنی یکھ بیٚیہٕ بروٗنہہ کُن

پننہٕ ننٛن ہم رٕقص سأتھین ہتی مِل

پرانہِ وقتہٕ

آ! پرانہِ زمانہٕ اوس شے امنٛز

پژ ہتھ کانٛہہ کمخا بک پوشاک لاگان

یتھ پٹھ سرفہٕ ہنٛز شکل آسان أس

تہٕ مورٕ ہندی پأٹھی اوس رٕقص کران

شادِہٕندی بأتھ (عروٗسی گیت)

اکھ رُت دوہہ وُچھِتھ کرناوٕ وأسی پننِس لوکٹِس لڑکس کھاندر

اکھ زِبر ہِستارٕ وُچھِتھ کرناو وموروپ ستنٛزینس کھاندر

اتھ مبارک دوہس پٹھ چھِ چمکان آسمانس پٹھ تارکھ

اتھ مبارک دوہس پٹھ چھُ آفتاب زمینس پٹھ زٕ ژٕ ترٛ اوان

مہرٚینہِ دعا

میأنی شوٗبہٕ وٗنی کوٗری ییٚلہِ ژٕزا یکھ

لٕ ییٚہس نزدیک اکہِ گامُک ناو۔

سور گس مئز وزییہِ نقارتۂ باجہِ
مئیأنٔ شؤبۂ ؤنٔی کؤری ییلہِ ژٔزا یکھ
زمینس اندر سجأوِکھ شنکھ
شؤبۂ ؤنٔی کؤری چانہِ کو چھِ مئز زبِونی پلّےٰ[1] ہیؤ اکھ لُرٹ کہِ
أسی چھِ گرٚھان ئؤ مہرٚینٔی ہتھ (وأریو)
أسی چھِ گرٚھان مہرٚینٔی آنگھوں ہتھ

طنزیہ بأتکی کینٛہہ بند:

اونٹہٕ سٕنٛز گردن اگرچہِ چھےٚ زٕٹھ
مگر یہ وانِہٕ دریاوٕ اپور گھاسس تام
خرگوشہِ سٕنٛز زنگہٕ چھےٚ ژھوٚچہِ
توتہٕ چھےٚ کوٚہستانی درس تران اپٕور
مٕزدار کھنبس مئز یُس مٕز چھُ
سُہ تمأ کِکی دِل کش پُر لطف ذٕہس مئز چھُنہٕ۔

مذہبی بأتھ

اناری رنگٕہ گُلبن مئزٕ باگ
سونٕہ وَس ہیؤ اکھ گمپا
انأری رنگٕہ گُلبن مئزٕ باگ
سونٕہ وس ہیؤ چھُ ہُمیس گمپا

دُکھی بأتھ

سکردو (بلتستان) ؤک حکمران علی شیر خانن کوٚر ۱۶۰۰ عیسوی مئز لداخس پیٹھ حملہٕ۔ لداخکی

---

[1] پلّےٰ اکہِ مشہوٗر داستان ہٕندِس ہیرو سُند ناو۔

راجس جمیا نگ نمگیلس میچ شِکس تہٕ آو گرفتار کرنہٕ۔ علی شیر خانن کوٚر راجہ ہنزٕ اَکس کورِ سٟتی کھاندر تہٕ واتہٕ ناؤن سکردو۔ کینٛہہ کالپتہٕ ترٛاو شیر علی خانن پٔننی یہ ملکہ تہٕ سوزٕن لداخ واپس۔ مٔلی کایہ سپُد سبٔھاہ دوکھ تہٕ شکہٕ وَن وۄنُن اکھ بٲتھ۔ امہِ تٲریخی بٲتکی کینٛہہ بند:

توہہِ نیپے وَن ملکہ ہتہٕ بدبو انسانو تہٕ گُربن ہنزٕ جمأژ سٟتی

تہٕ ووٚنی نہٕ کانٛہہ انسان تہٕ نہٕ کانٛہہ گُر واپس اَمس سٟتی

توہہِ ییٚہِ ملکہ اسکردو نیپے وَن تہٕ پزٕ بتھ قدمہٕ واہراویو موخہٕ تختہٕ

تہٕ ووٚنی سوزان چھوٚس لداخ واپسکھوٚرنہٕ وأر

اردأہمہِ صدی اوس لداخ اَکس سوروکرتسے علاقس منزٕ کھری محمد سلطان چوناوٕ بادشاہ حکومت کران۔ بادشاہن کورنو ویہِ اعلان زِ تٔہنٛدِ سلطنتُک پزٕ بتھ کانٛہہ لوکُٹ بوٚڈ گرٕ ھتِ تٔہنٛدِس کھاندرس منزٕ شمولیت کرُن۔ کرتسے گامس منزٕ اُس اکھ یتیم کور ووٚر ماجہِ سٟتی روزان۔ ووٚر ماجہ تھٔو یہ کوٚر تٔہنٛدِ شوقہٕ باوجود گری چاروٲین ہنٛدِ راچھِ باپتھ۔ اتھ دوکھس منزٕ چھُ امہِ یتیم کورِ اکھ بٲتھ گوٚمُت۔ امکی کینٛہہ بند چھُ:

کھری سلطان بادشاہ سنٛزِ شادِ منزٕ شأمل گرٕھنہٕ باپتھ

سر سبز پہاڑی درَن منزٕ روزن وألی رام چکوربتہٕ چھِ پٔننی بچہِ ہتھ بستی کُن وسان

مےٚ ماجہ یتیمہِ چھُ مألی سنٛزِ بھکہٕ پٹھ کُٹھ کھالنی پہوان

کھری سلطان بادشاہ سنٛزِ شادِ پٹھ چھِ بالہٕ تیٖتاَلیو پٹھٕ روس کچہٕ تہٕ پٔننی بچہِ ہتھ بستی کُن وسان۔

مےٚ ماجہ یتیمہِ چھُ مألی سنٛزِ بھکہٕ پٹھ ژھاوجہِ ہتھ کھُسن پہوان۔

مالِنس یا وطنس متعلق دُکھی بٲتھ

سوروکرتسے یک بادشاہ کھری سلطان چوٚ سنٛزٕ بیٚنہٕ ہُند کھاندر سپُد لداخ اَکس بٔیس اَکس علاقہٕ زانسکار کِس راجس سٟتی۔ یُہند ناو ژھیونگ نمگیل اوس۔ ونہٕ چھُ یوان زِ دارہن ؤری ین تام ہیچ نہٕ امہِ مالِیٚن نظر دِتھ تہٕ گرِچ یادٲسس پزٕ بتھ ساتہٕ ستاوان۔ یم بٲتھ چھِ اچ باوتھ کران۔

منز کرتسے سورو زالیس بۂ وبسی ہے
منز قسمتس میأنس اوس محل پدمک مگر
محل یۂ زانسکارُک چھُ تھوٗد سبٹھاہ
یوان چھُم بوزنۂ کینْہہ نۂ یێتۂ کرٕ کیاہ تھرٕرس اتھ
وأتتھ کُن ہیکہِ نۂ تہٕ
سوارٕ گُر نصیب خوش ہے
کنٕز محلۂ ہٕندِ بأے میأنس نا پکھکھ
چھکھ قسمت خوش رنٛگی واوٕ ہا
ٹکرکھ تہٕ ستی دارِ چۂ محلۂ ہٕندِ بأے گرٕھکھنا
کوترٕ قسمت خوش والہِ وُڈن منز اسمانس ہے
پٹھ دارِ چۂ محلۂ ہٕنزِ بأے کُنِس میأنس گرٕھکھنا

تہٕ تھٕے بیا کھلکہٕ بأتھ چھُ لداخ تہٕ بلتستان کٕہن پرٛانہٕ تعلقاتن تہٕ ثقافتی ہشرٕ چ عکأسی کران۔ حپلو بلتستان ہِکس أکس راجہ فتح علی خان ہٕندِس پہترس دولت علی خانس سپُد لداخ ہِکس شأہی خاندان چہِ شہزادِ ستی کھاندر۔ شہزادِ أسی پننہِ ہُندر گاچ یادستاوان۔ یہِ بأتھ چھُ اچھ باوتھ کران:

کیلو بۂ وأژس مگر مُہندر زالیس بۂ
زأنی کارا کانہہ نہِ دوستا کانہہ چھُم نۂ
سہاراہ ہُند پێننہِ چھُم نۂ وبس کانہہ چھُم نۂ

لداخ ہِکس مون قبیلہِ ہِکس أکس سارٕنگی وألی سُند پننہِ سارٕنگی متعلق أکھ پرٛون شاہ کار بأتھ:

ووستادٕ ے کانہہ چھُنہٕ سارٕنگی میانہِ زِ سونچو یمہٕ
محروٗم نشہِ مألِس (مہربان) عظیم چھُے یہِ تہٕ
(مون سازندرن) وانگیلن ٹشی ووٗنمُت چھُ یہِ
(پێنہِ تھنہٕ یہِ یێتہِ) جنگل روٗحأنی سیڈرُک چھُ پنسل
چھُ کُس تیلہِ مول سُند أمی چھُنہٕ یہِ

یمہٕ سونٛچو زِ میٲنی سارنگی چھےٚ ماجہِ یتیم
یہِ چھُ وۆنمُت ٹشی وانکیلن
ٲمس پېٹھ منڑنہٕ آمٕژ ژھاوٕلی بستہٕ ہنٛزٕ تارٕ
یہِ چھنہٕ ٲمی ہنٛزٕ موج تیٚلہِ کوسہٕ چھےٚ
یمہٕ سونچو زِ میانہِ سارنگی چھنہٕ کانٛہہ دوستہٕ
یہِ چھُ وۆنمٹ ٹشی وانکیلن
ٲمی ہنٛدِ دہنہٕ منٛزٕ نیرن وول میوٗٹھ بٲتھ چھنہٕ ٲمی سُنٛد دوس تیٚلہِ کُس چھُ
یَمہٕ سونچو زِ میٲنہِ سارنگی چھنہٕ کانٛہہ بولی
یہِ چھُ وۆنمُت ٹشی وانکیلن
یمہٕ میانہِ داہ اوٗنگجہِ چھنہٕ ٲمی ہنٛدی بٲے تیٚلہِ کم چھےٚ
کٲشرِ تہٕ لداخس چھِ پانہٕ وٲنی ہتہٕ بدبوٗری یو پېٹھ تمدنی تہٕ تجارتی تعلقات رٗدی متی۔ اتھ متعلق چھُ اکھ بٲتھ تہٕ تھ پٲٹھی:

سیٚمنٛز کٲشرِ چھُ اکھ مالٕہ لگان
اے گوروجی اتھ متعلق کیاہ چھُکھ ژٕ ونان
کٲشرِ ہنٛدِس شہرس منٛز چھُ دود ہیوٗ سفید توٗمُل
اے گوروجی اتھ متعلق کیاہ چھُکھ ژٕ ونان

ٲکِس پرٲنس لدٲخی لُکہٕ بٲتس منٛز چھےٚ زندگی منٛز زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ خوش روزنچ تہٕ عٲش کرنچ کتھ ونہٕ آمٕژ:

فرانکی سنٛہٕ خیال چھُ زِ یہِ کتھ چھےٚ بُدھ فلسفچہِ تعلیمہِ خلاف تہٕ یہِ کتھ چھےٚ اتھ خطس منٛز بدھ مت یِنہٕ برونٛہہ ونہٕ آمٕژ۔ بٲتکی کینٛہہ بند چھِ:

ہے رتہٕ کال کیٚو ترٛیٚو رتو ورٲے چھِنہٕ پوش نظری گژھان
اتھ ٲکِس زندگیِہ منٛز یوٗتاہ خوش ہیکو روٗزِتھ روٗزِو
تہٕ اتھ ٲکِس زندگیِہ منٛز یوٗتاہ لطف تُلِتھ ہیکو تُلو

لداخس منز چھُ ترگٹکار آسان، اوے چھُ تا پھ سبٹھاہ اہمیت تھاوان ۔ اوٚ کنی چھ کیٚنژن لکہٕ باٚتن منز خوشوٗنہٕ تا پکی تعریف کرنہٕ آمتۍ ۔ پتھ کالہٕ چھُ لیہہ وسط ایشیاہک تجارتی مرکز روٗدمُت ۔ تہٕ یتھۍ کنی اوس وار یہن لداخن ہُند گذارِ تجارتس پیٹھ ۔ یہ باٚتھ چھِ اچھ باوتھ کران:

آفتاب کھوٚت مشرقہٕ طرفہٕ ہے۔ کھسوٗنہٕ وُشنہٕ آفتابہٕ!

وطن مادرِ میوٗن وُشناٰوِنی پزٕو وُشنہٕ چانہٕ

روشن[1] چھشوت گرِن گاش موٗند ماٰری ہُند زوٗنہٕ

سفرس (اکھ لڑکہٕ) بہٕ دزاس دوہہ رٔتہٕ امہٕ

سفرس پیٹھ گرٕ علی بہٕ دزاس پیٹھ ونس جوتشِنس

منگان دعا سےَ بہٕ دیہ ہے

کامیاب منز مقصدس پننس کر میٚے

لداٰخی لکہٕ ادبس منز چھِ لولہٕ باٚتن ہُند واریاہ خزانہٕ ۔ اٰخرس پیٹھ چھِ کینہہ باٚتھ پیش کرنہٕ یوان: اکھ عاشق چھُ پننہٕ لاٰلہٕ ونان:

یوٗ دوٚے بہٕ خیر ملانو سُند انتظار چھُس کران تیٚلہٕ چھُم (خداہندس حضورس منز) نماز قضا گژھان

یوٗ دوٚے نمازِ ہُند وق گُذرِ تیٚلہٕ پزٕ قضا نماز

خیر ملانو چون قسم چانہٕ یِنہٕ چھُ کوچن تہٕ گلیٚن منز جوانن ہنز شرنہٕ بند گژھان

یوٗ دوٚے بہٕ خیر ملانو سُند انتظار چھُس کران میوٗن مول ماٰج چھِ ناراض گژھان

خیر ملانو چاٰنی دزٕے چانہٕ یِنہٕ چھُ باغن ہُند سبزار ختم گژھان

اکھ کوٗر پننس مجنوٗنس کُن ونان:

ہےَ جلیکہٕ وزیر یوٗ دوٚے بہٕ یہ بوزٕ کہٕ تہٕ چھوٕ یوان تہٕ یہ کوٗر (یعنے) بہٕ

پاگل یِیمہٕ چانہٕ خوش آوے باپتھ سارٕوے کھوتہٕ لوٚیہ وُن زہن سجاٰوِتھ تیز گُرِس پیٹھ ۔

اٰکی بلتی لڑکن اوس سکرؔ دوچہٕ گُل حلیمس پیٹھ دِل ہورمُت ۔ تمی چھُ پننہٕ لولُک ذِکر تہٕ تھ پاٰٹھی کوٗرمُت:

---

[1] لیہس نزدیک اکہٕ گامُک ناو۔

یۆ دوٚے میأنس کأنسہِ ساتھیس میأنی کانٛہہ فکر چھےٚ
شہر گرٛہتھ أنی گُل حلیمنٕ شیٚچھ خبر
ہے گُل حلیمہٕ خوتۆنی یۆ دوٚے چون کھاندر مےٚ ستی سپُد
بہٕ چھُس یہِ عہد کران زِ ستن مُشیدن زالہٕ ژونگ
بیٚاکھ بأتھ یتھ منٛز اکھ کوٗر پننِس مجلوٗنس ونان چھےٚ:
شرنگ گنہٕ[۱] یۆ دوٚے ژٕ ووٗدأسی گرٛہکھ بہٕ انیٚ اکھ تیٚوتھ ڈول یُس جونیپر ہشہِ مبارک لکرِ ہُند بنٛتھ آسہِ
یۆ دوٚے ژےٚ جونیپر ہچہِ ہُند ڈول وأتتھ تیٚلہِ
گرٛہہ بہٕ پاگل چانٛہن اتھن پیٛٹھ قربان
بہٕ گرٛہہ ژےٚ پیٛٹھ قربان
دُچھتۍ یہِ لولہٕ بأتھ:
مرغزارس منٛز! ہیٚرِ مرغزارس منٛز اکھ پوٗش چھُ ہیٚوان پھوٚلُن
میٛانہِ دوستہٕ میٛانہِ یارٕ اکھ پوٗش چھُ ہوٚوان پھوٚلُن
یہِ پوٗش تُل ، یہِ لۆبہٕ وُن پوٗش ژار
یۆ دوٚے ژٕ پننہِ اتھہٕ ستی یہِ تھوٚد تُلہن یہِ گرٛہہِ ختم
یہِ رِن پننِس روٗحس منٛز تہٕ پننِس دِلس پیٛٹھ تھوٗن لأگتھ
یہِ رِن پننِس روٗحس منٛز تہٕ پننِس دِلس پیٛٹھ تھوٗن لأگتھ
یتھی اکہِ بأتکۍ کینٛہہ بند چھہِ:
ریشمس ہِوس رونق وألِس أکِس باغس منٛز
خوش نصیب اکھ پمپوش پھوٚل
اصلی اوس نہٕ یہِ خوش نصیب پمپوش
یہِ خوشہٕ وٕنی تہٕ لۆبہٕ وٕنی سلامِ خوتۆن أس

❀❀❀

۱: لداخُک اکھ گام۔

پہاڑی لُکہٕ بأتھ..........اکھ زان

☆ شاہبآز راجوروی

لُکہٕ رس۔ لُکہٕ وراثت یا لکہٕ رٕوایت چھُ اکھ وسیع موضوٗع۔ مختلف عألموٕ تہٕ تحقیق کارو چھیٚہ اتھ رنگہٕ رنگہٕ وضاحت کرٕمٕژ تہٕ اتھ منٛز انسأنی سماجکی تِم انہارٕ تہٕ سرگرمیہ شأمِل کرِمٕژ یِم اتھ سماجس پۆت پیٚر وپیٚٹھ وراثتاہ میجِ مٕژ آسن۔ یِمن منٛز چھِ سینہٕ بہ سینہٕ قصہٕ، داستانہٕ، حِکایژ، لسنہٕ بسنکی طوٗر طریقہٕ تہٕ تِمن متعلق رٕوایژ، تقریبہٕ تہٕ دِل رٔنزناوٕنکی تمام طریقہٕ۔ اماپوٚز یہِ چھُ تسلیم کرنہٕ آمُت زِ لکہٕ ادب وجودس یِنہٕ برٕونٛہہ یہِ کینٛہہ تہِ کأنسہِ لسأنی، مذہبی تہٕ ثقافتی پۆت منظرس منٛز آسہِ تہِ تمام چھُ فوک لور۔ زبأنن چھِ کٔہی یاہ مرحلہٕ طے کرٕنی آساں یِیلہِ تِم بولہِ ہٕندی سطح پیٚٹھ تھۆد وٕتھتھ تخلیقی توٚژھ پرٛاوان چھِ تہٕ سماجُک کلہم امار باونہٕ یِوان چھُ۔ اوٗ تام چھُ جذبن، عقدن تہٕ قدرن ہُند سلسلہٕ اے آیہِ رٕچھنہٕ یِواں۔ اوَے چھُ ونہٕ آمُت ”پرٛتھ جمأژ تہٕ پرٛتھ سماجس چھِ آساں پنٕنہِ ورتاوُک اکھ خاص طریقہٕ یُس تقریبن امہِ سماجٕکین افرادن مشترکہٕ تہٕ سرٛوٗد چھُ آساں یُس نسلہٕ پتہٕ نسلہٕ منتقِل سپدان چھُ“[1]

اتھ فوک لورس یا لُکہٕ رسس، اُکن ترٛاوِتھ چھُ امہِ پہأڑی لُکہٕ بأتن ہُند اجمألی تعارُف مقصوٗد۔ تاکہِ امہِ سپدِ کم کاسہٕ زان تتھ ذخیرس ستی یُس پہأڑی بولن والین ہٕندٕن وِزِ وِزِ ہٕندٕن احساساتن، جذباتن تہٕ اظہارس شناخت کرناواں۔ یِم انفرأدی تہٕ اجتمأعی وِہر بِد کڈان تہٕ تہندِس مرکزی خیالس یا تھیمس تام واتنس اتھ رؤٹ کران۔

یِمن لُکہٕ بأتن چھُ تنوظر کأشرِ تہٕ بیٚیہِ یوکینٛژ وزبأنیو مقابلہٕ مینتھے۔ تاہم چھِ یِم امہِ سماجکی دوہ

---

[1] Gillin: بحوالہ اخبار ”میراث“ سرینگر، ۱۶؍دسمبر ۱۹۹۹عیسوی

دیا نکی تنوظر۔ محنت کشن ہندی اجتمأعی اظہار، سمأجی تقریبن ہندی ووسہٕ دژ وسہٕ تہٕ انسأنی محبتکی بیٚون بیٚون وِہی یمن منٛز دیپد مان۔ اتہِ چھِ لولچ پأروی تھتھرایہِ، ہجر و فراقکی ژھرٕ ٹہ ژھرٹ۔ محرومیٚن پیٚٹھ ورگہٕ اظہار تہٕ سماجہٕ کمن بیٚین انہارن پیٹھ کُنہٕ تلگنگری ورأ ے تبصرٕ۔

یمن لُکہٕ بأتن منٛز چھِ مختلف اصناف۔ یمن منٛز ماہیا، چن، ٹہول، کنگن، لگوا، پٹے، وغأرٕ ہم چھِ۔ امہِ علاوٕ چھِ ژٕ نی سمأجی تقریبن پیٹھ ونہٕ ناؤن تہِ۔ یمن کأشرٕ بن وندٕ ؤن ہُر بن ہندی پأٹھی وکھنے۔ ووج وغأرٕ ہم لبنہٕ یوان۔

ماہیا چھِ اکھ لُکہٕ ٹأٹھ صِنف۔ تہٕ یہِ چھِ عام پأٹھی پہأڑی سماجس منٛز گوٚنہٕ یوان۔ یہِ صنف چھِ ووٚنی اردوہس منٛز تہِ متعأرف سپز مٕژ۔ تأثیر تہٕ فوری واتناوٕ رکرنگہٕ چھِ یہِ صِنف سبٹھاہ کامیاب تہٕ مشہوٗر۔ اتھ چھُ اکھ خاص عروضی ڈانچہٕ۔ وزن تہٕ آہنگ۔ یہِ ترٛٚ مصرأیہِ صنف چھِ اکوے وزن تھاوان۔ تہٕ ترتیب چھس ABA یعنے گوڈٕ نیٚک تہٕ ترٛیم مصرعہٕ چھُ قأفیہِ رٕ دیف رٕنگی ہِوٚ ے آسان۔ البتہٕ دؤیم مصرعہٕ چھُنہٕ پابند۔ مگر وزن تہٕ آہنگ چھس C۔ ماہیا چھ عام طور لوٕلکی جذبات، جُدأیی، رؤ ماہنکی رٕنگین تصورات۔ غربت، محرومی سمأجی جبر تہٕ بیٚیہٕ احوالن باوان۔

اِتھے کُنی چھِ چن بیا کھ صنف یوسہٕ ماہیا نشہِ ہیٔتہٕ رٕنگی بیٚون چھِ۔ اتھ چھِ ژٕ مصرعہٕ آسان۔ یہنٛد بحر قدرے طویل آسان۔ دوٚنوے مصرعہٕ چھِ قأفیہِ تہٕ رٕ دیف بند۔ اتھ منٛز تہِ چھِ الہٕ پلہٕ تمے خیالات باونہٕ یوان یِم ''ماہیا'' صنف وپر اواں چھِ۔ مگر رِواجا چھُ گوٚنہٕ یوان۔ امے حسابہٕ چھِ پٹے کأشرٕ بن ہُربن ہندی پأٹھی تہٕ سمأجی تقریبن پیٹھ گوٚنہٕ یوان۔ کُنہٕ کُنہٕ چھِ یتھ صنفس تہٕ ماہیاس ہیوٗ وے باسُت۔ مگر سِٹھتھ بوزنہٕ ستی چھُ یہنٛد بہنبر ننان۔ اتھ چھِ بحر ٹاسر تہٕ تہٕ قأفیہِ رٕ دیف چھُنہٕ تیوٗت فنی طور مکمل۔ تِکیا زِ ژٕ نی چھِ کھاندرن پیٹھ وکھنے کرتھ ووجہٕ مصرعس برٕ ژرکران تہٕ لیہِ پکناواں بروٚنہہ۔ امیُک موضوٗع چھُ صرف تمے تقریبہٕ تہٕ یہنٛد وِحاطہٕ۔ مثالے مہرازٕ بأتھ، سورمہ لاگُن، وٕیگی ونہٕ ؤن، مہرٕنی ساز کرنہٕ وِزٕ وغأرٕ موقعن وِحاطہٕ کران۔

پہأڑی لُکن منٛز چھِ کینہہ مخصوٗص رِواج یِم کأشرس سماجس منٛز عام چھُنہٕ۔ مثلاً مہرازس یا مہرنہِ خأطرٕ پأراونہٕ بروٚنہہ سرانس خأطرٕ چوٚبرٕ بن ہنٛد یکوٹہٕ آب اُنُن تہٕ گوٚن۔ اتہِ درِم بأتھ

قایم کرنی ۔ یا مہراز پارانہٕ وِزِ، ہیو چوکہِ پتھ بہناوتھ تِمس ونہٕ ناوُن، یا اوِرِ گرِ واتنس پتھ سالہٕ بتہٕ کھیتھ پتہٕ مہرازس ہوٗری بایہٕ اَکس طرفس اَنتھ تِمس پکہٕ ناوُن تہٕ باتھ ونان ۔ لوکچہِ موٗرِ کٹنہٕ ستی پزِ بتھ کڈنہٕ ۔ پامہٕ دِنہٕ، مہریٚنی، مہرازس ہۆرس دُرِ پھلی وُرِتھ پِنو، ہۆرِ بند لاگن وغارٕ ۔ یم تمام رواج چھِ امہٕ طبقکی مخصوٗص پزِ زنتھ ۔ یہنز وضاحت چھِ تفصیلی مطالعہٕ تہٕ وق منگان ۔

کاشرس قاری یس روزِیہ تمام باوتھ ''زبانی یارمن ترکی'' ہشی اگر وبڑھناونہٕ آمتین اضافن ہنٛدِ نموٗنہٕ ترجمہٕ سان پیش ینہٕ کرنہٕ ۔ اوٚ کنی چھُ ضروری زِ وٗنی ہیمو اَسی جستہٕ جستہٕ صنفن ہنٛدی کینٛہہ نموٗنہٕ تہٕ یمن تُلو حظ ۔ ہمگے اچھ غنائیت، جذباتی تُل تزٕ او، لفظن ہنٛز پنٛنی مخصوٗص معنوی جہژتہٕ ارتباطی معروضن correlative objectives ہنٛز پوٗرِ پوٗرِ شناسائی ترجمہٕ رنٛگی ممکن چھنہٕ ۔ تاہم روزِیہ سعی دوٗیمہِ زبانٕ ہنٛد سرمایہ موٗلہٕ ناونس مددگار ۔ اَسی وُچھون ترتیب وارٕ یمن باتھ ذاژن ۔

(ا) ماہیا: کالا کوٹ سوا ماہیا۔ پہکھے ننگے دوے رہساں ۔ پردیس نہ جا ماہیا۔

(۱) (کرہنی صدری سوٗناو۔ ہے بالہٕ یار اَسی دونوے روزو فاقہٕ فقرٕ ۔ مگر پردیس مہٕ گژھ جُدائی

(۲) دو پتر بنکیاں نے ۔ غراں نال سے لار لے ۔ دُکھ ڈاہڈے ان سنکیاں نے ۔

(یم چھ ٹنگہٕ کُلکی زٕ تھر ۔ وو پرن کیاہ وَنو کیاہ پام دِمو۔ اسہِ چھِ سخ افسوٗس پنٛنین ہنٛد (گاٗیلہٕ)

(۳) تاراچڑھیانی لوئی آلا ۔ توں ایں شیشی عطرے نی ۔ میں آں پھل خوشبوئی آلا[۱]

(گاشہِ تارُکھ کھوٗت ۔ ژٕ چھکھ عطرٕ بوتل ۔ با چھسے خوشبویہ پوش (لولکی جذبات)

(۴) کوئی کوٹھے تے آ ماہیا ۔ مُدتاں نے بچھڑنے آں ۔ کدے مُنہ وی دسا ماہیا

(بالہٕ یار کُنہِ وَل تہٕ کنی پیٹھ ۔ اَسی چھِ واریاہ کالکی جُدا گمتی ۔ پنٛن ننٛدٕ بون روخ ہاوکھ نا (ولہٕ زار)

(ب) چٹی: چتا مہاڑا چن چڑھیا لگا پارلی مال او ۔ دوٗر ماہڑے پیو کے بسن ، کیڑا اچھے حال او

۱۔ Gilli لوک گیتاں، پہاڑی شیرازہ، ۲۰۰۲ء، ص: ۸۱

(۱) (میٲنہِ دلبراٗ ئندر کھۄت تہٕ اپٲری مس بالہٕ تھۄنکس پیٚو گاہ۔ میۄن مأنن چھُ دۄ رِتہٕ کُس چھُ یُس میۄن احوال پرٛژھِ) (فراقکی وبداکھ)

(۲) چنّاں کھنے ہینے بِچ چُن نیاں آں گُچھیاں۔ دے نیاں گلّاں ماے کُسے نہ پُچھیاں

(بالہٕ یارٕ بہٕ چھس گہلس وٕنس منز دوٕ ہبڈ رژاران۔ میٲنی مأجِ میانہِ دِلچ دَگ کُس زانہِ تہٕ وکانہٕ کُس پرٛۄ ژھ) (دۄر برتہٕ گُنبر)

(ج) مہرازٕ بأتھ: ڈُبّ گئی چانی۔ تاریاں نی لو۔ تاریاں نی لوئَ ٹُرناجا۔ مہراجاٹُرناجا

(زۄن لۄس۔ وۄں چھُ تارکن ہُند زۄل۔ أتھی تارکہٕ گاشس پکھ۔ پکہٕ مہرازو پکہٕ

(۲) پارۄں ٹہلیا دِسنا صۄ بے دارن ماے۔ کھوڑی چڑھیا تے کاٹھی تِلے دارنی ماے۔

(اپٲرِی تۄرزنتہِ صۄ بیدار۔ گُرِس کھۄت تہٕ زہن چھس تِلہٕ کأم کُرتھ۔

(د) چٹّے: ہِسل سُرمے والی اے۔ دوگُھٹاں پانی دیو۔ جِندٹُرنے والی اے۔

(۱) یہٕ چھِ سورمہٕ کُنز۔ میہٕ دی یوترٛ یشہِ دام۔ میۄن رۄح چھُ مسأفر، (بے ثبأتی)

(۲) کالا سوٹ کڈھائی والا۔ کُکتہ یسے جنگلے نی اے۔ تیرا واز جُدائی ولا۔

(یم رخت چھِ دو ولأ رگتھ۔ وَنہٕ ہأری۔ چأنس صدہس منز چھُ فراق تہٕ دۄر بر

(۳) نارو تھیسے نارو میری جان۔ اٹکے تبڑی بابل جاسی۔ بیر جاسی ملتان

(میأنی کۄری مہٕ وَد۔ اٹک تام گژھی مول تہٕ ملتان تام گژھی بوے ستی) (مہرِنز روخصت)

بہر حال یہٕ مطالعہٕ چھُ محض اکھ ڈٕسلابہٕ۔ اتھ خأطرٕ چھُ تفصیلی حوالہٕ تہٕ کتھ باتھ درکار یوسہٕ کینژن صفن پیٹھ ہیکہِ نہٕ واشِرتھ۔ امہِ باوجوٗ دآسہِ قأری یس خأطرٕ یہٕ اکھ نٔو جہت تہٕ ''جمالِ ہم نشیں'' کمہِ آیہِ چھُ امیگ اکھ پرتویُس مزید مطالعہٕ خأطرٕ وُتشاوٗل ہیکہِ بنتھ۔

❀❀❀

تُہنٛز چِٹھۍ

موحترم!

آلوٗک نوٚو زَنم وُچھِتھ سپدُس شاد۔ کینٛہہ نٔوۍ شمارٕ پٔرِم تہٕ باسان چھُم زِ آلو چھُ تُہنٛدِس اتھس منز موٚحفوظ تہٕ برابر بروٗنٛہہ بروٗنٛہہ پکان تہٕ نٔوۍ مٔنزِل پرٛاوان۔ مبارک!

رسالہٕ باپتھ چھُس کینٛہہ غزل سوزان چھاپِتھ زِیوکھ۔

تُہنٛد

حامدی کاشمیری

سرینگر

❀❀❀

موحترم!

حسبِ فرمائش چھُس آلوکہِ خصوٗصی شمارٕ باپتھ کینٛہہ مضموٗن سوزان تہٕ امہِ باپتھ پیٚیم واریاہ کتابہٕ پھِرنہِ۔ یِمہِ کِنۍ مضمون سوزنس منز ہناثر یِر گوو۔ نادم چھُس۔

وومید چھُم زِ کائشر موخصر نظم نمبر پٲٹھۍ روزِ فوک لورس پٹھ آلوٗک یہِ خاص شمارٕ کامیاب تہٕ بنہِ محقِقن باپتھ وتہٕ ہاوٗک۔

تُہنٛد بوے

ڈاکٹر امر مالموہی

سبھاش نگر جموں

❀❀❀

موحترم!

جلدی منز ے پیوٚم تُہنز فرمائیشہِ پٔٹھ یہِ مضمون لیکھُن تہٕ ہرگاہ اتھ منز کینہہ کمی پیٹھی آسہِ رُوزِہٕ پانے گری زیوس پوٗرٕ۔

باقٕے آلوس متلق کیاہ ونہٕ یہِ چھُ پزنہٕ پاٹھی کاشرس ادبس خدمت کران تہٕ اکھ تواریخ بناوان۔

تُہند پنُن

پروفیسر منظور فاضلی

بنڈپوٗر

❁❁❁

موحترم!

تُہند خط روٚٹُم یہِ زانتھ گوس شاد زِ تُہی چھِو آلو رِسالُک فوک لور نمبر شایع کرنُک اراد تھاوان۔ فوک لورکس اہمیتس کُن کوٚراسہِ کاشر بو پتے پہن توجہ تاہم گر ریاستی کلچرل اکادمی کاشرِ فوک لوٗرک آوردوارِ گوٚمت سرمایہ سومبراوِتھ تہٕ شایع کرِتھ اکھ تواریخی ذمہٕ داری پوٗرٕ۔ سائنس أندی پکھس منز چھُ زنتہٕ فوک لوٗرک بے شمار سرمایہ شیراز بٔندی باپتھ یہِ ڈیپہٕ زِ تہٕ پزاران۔ ووٚنی اتھ شایع سپدَ ے متس سرمایس سنجیدگیہِ سان تحقیق تہٕ تنقیدٕچ کہہ وٚٹ لاگنی ضروری چھے حتیٰ کہِ اتھ کامہِ تہٕ چھِ کلچرل اکادمی دس تلمُت۔ دپان سہ ادارٕ چھُ کاشرِ اینسکلوپیڈیہک پانژِم جلد فوک لورہے متلق شایع کرن وول۔ کشمیر یونی ورسٹی ہندی کاشر پوسٹ گرجویٹ شعبن چھُ فوک لورس متعلق انہارک خاص نمبر واریہہ کالہٕ برونٹھ شایع کوٚرمُت۔ ذاتی سوٚتھرس پٔٹھ تہٕ گرواریہو محققو اتھ خاص موضوعس پٔٹھ کأم۔

ووٚنی چھے توہہِ پٔٹھ نظرٕ۔ وومید چھے آلو رسالُک مجوزٕ فوک لور نمبر آسہِ موخصر نظم نمبرٕ کی پاٹھی معیأری تہٕ تہٕ خوبصورت تہٕ اتھ موضوعس متعلق کأم کرن والین ہٕندِ خاطرٕ بنہٕ وتہٕ ہاوُک۔ امہِ کوششہِ باپتھ گرِو پیشگی مبارک قبول۔

پننہٕ کینہہ مضموٗن چھُسو حسبِ فرمائیش یتھ خطس ستی سوزان۔

تُہند بوے

غلام نبی آتش

موحترم!

کاشرِ زبانۍ تہٕ ادبس خدمت کرتھ چھِو تُہۍ اکھ قومی فرض نبھاوان تہٕ اگر یہے جذبہٕ اُسی ساری کاشرِ زبانۍ تہٕ ادبس خدمت کرتھ چھِو تُہۍ اکھ قومی فرض نبھاوان تہٕ اگر یہے جذبہٕ اُسی ساری

کٲشرِ ہاو وتیٖلہِ بنہِ سانہِ زبانۍ ہُنٛد مستقبل روشن۔

کٲشرِ ہاو وتیٖلہِ بنہِ سانہِ زبانۍ ہُنٛد مستقبل روشن۔ کٲشری ہاو وتیلہِ بنہِ سانہِ زبانۍ ہُنٛد کاشرِ فوک لورس پیٹھ اکھ خاص نمبر شایع کرنک سنٛز یہِ بوزِتھ سپز سبٹھاہ خُشی زِ تُہۍ چھِو کاشرِس فوک لورس پیٹھ اکھ خاص نمبر شایع کرنک سنٛز بوزِتھ سپز سبٹھاہ خُشی زِ تُہۍ چھِو کاشرِس فوک لورس پیٹھ اکھ خاص نمبر شایع کرنک سنٛز

یہِ بوزِتھ سپز سبٹھاہ خُشی زِ تُہۍ چھِو کاشرِس فوک لورس پیٹھ اکھ خاص نمبر شایع کرنک سنٛز

کران۔ یہِ چھُ میٲنۍ پسندیدٕ موضوع تہٕ چھُس یہِ پیش کش کران زِ اگر اتھ سلسلس منٛز میٲنۍ کانٛہہ

ضرورت پیہِ، بہٕ روزٕ ہمیشہِ توہہِ اتھٕ روٹ کرنس تیار۔

توہہِ چھِو کیٖنژن مضمونن ہنٛز فرمائش کٔرمٕژ، بہٕ کرٕ وقتس پیٹھ واتناونچ کوشش۔ توہہِ چھُ پتاہ زِ فوک لور چھُ اکھ وسیع موضوع تہٕ ملکی تہٕ غارملکی طور چھےٚ اتھ پیٹھ ونیکتام وارِیاہ کام سپزٕمژ۔

تہٕ یوٚتام کاشرِ فوک لورک تعلق چھُ یہِ چھُ سبٹھاہ سوٚن تہٕ گوٚن اتھ پیٹھ پیٚرٕ کام سپدِ تیوٚت چھُ

بہتر۔ مےٚ چھےٚ وومید زِ آلوٗک یہِ خاص نمبر بنہِ امہِ حوالہٕ محققن باپتھ اکھ میلہٕ کنٛی۔

ڈاکٹر آفاق عزیز

کشمیر یونیورسٹی

❀❀❀

موحترم ریشی صاب

آداب!

کاشرِ زبانۍ تہٕ ادبس پیٹھ چھِم کم کاسہٕ زان مگر آلو کہِ خاص شمارٕ باپتھ چھِو توہہِ پہاڑی زبانۍ ہُندِس لُکہٕ ادبس پیٹھ مضمون لیکھنچ فرمائش کٔرمٕژ۔ یہِ باسیوٚم ہنا مُشکلے پہن وونۍ گوو انکار ہیکہٕ ہا نہٕ کٔرِتھ تہٕ تُلم قلم تہٕ ہیوٚتُم لیکھُن۔ اگر اتھ منٛز کانٛہہ خٲمی آسہِ روزٕمژ تمہِ باپتھ معافی۔

آلو رسالس متعلق ہیکہٕ یتےٚ وَنِتھ زِ اَسہِ چھُ امیک ہمیشہِ انتظار روزان۔

تُہُنٛد پٔژن

شہباز راجوروی

بہروٹ راجوری

❀❀❀

Call No.

Acc. No.

Date

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

Call No............. *Date*....................

Acc. No.............

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

The Bi-monthly

AALOVE

Special Number on Folk Lore

DEPARTMENT OF INFORMATION

Printer Publisher Zaffar Ahmad, Director Information, J&K Govt.
Editor Mohi-Ud-Din Reshi, Printed at Makoff printers Delhi